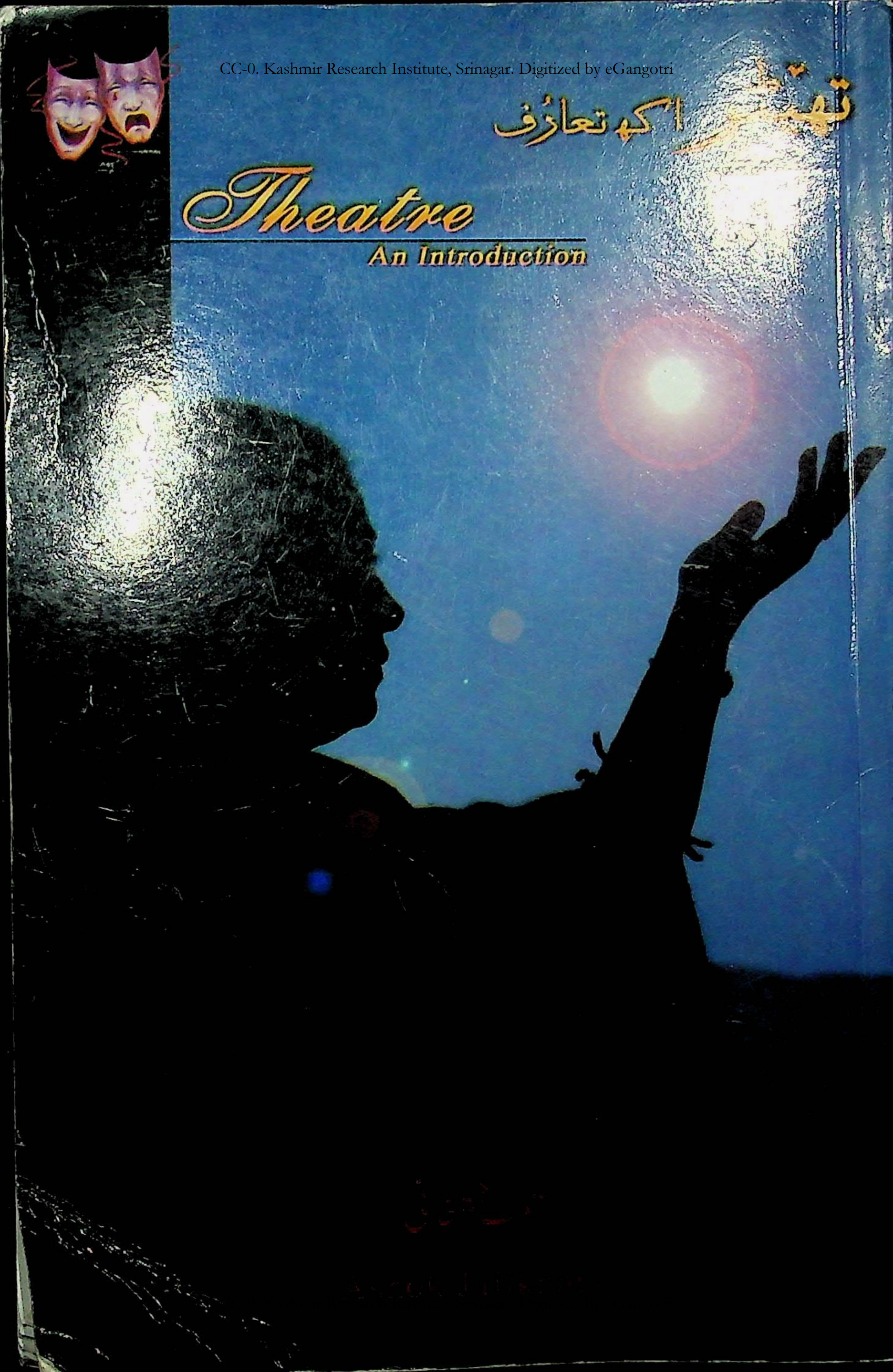
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Abdul Salam Butt S.V.L. No. 202, Srinagar
S.No. ....
Date ....

تھیٹر ...... اَکہ تعارف

(Theatre - An Introduction)

اشوک جیلخانی

Ashok Jailkhani

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مُصنف : اشوک جیلخانی

چھاپنٕک وٕری : جوٗن سنہ ۲۰۱۱ء

کمپیوٗٹر کمپوزنگ : محمد شعیب وانی

سرورق : اشوک شری، ساگروار

کُل صفہٕ : ژور ہَتھ

موٗل : پانژھ ہَتھ روپیہ (Rs. 500/-)

تعداد : اَکھ ساس (۱۰۰۰)

چھاپ خانہٕ : آفاق پرنٹرس، نوہٹہ سرینگر

پبلشر : کشمیریت پبلکیشنز، ۱۶۳ ابالگارڈن، سرینگر

نوٹ: (یِمہٕ کتابہٕ ہنٛدی ساری حقوٗق چھِ پبلشرٕ سٕندِ ناوٕ محفوٗظ)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فہرست

شُمار	مضموٗنُک ناو	صفہٕ نمبر
۱	اَکھ موٗلُل باب ...... رحمان راہی	٦
۲	پنٕنہِ نبن گتھن ہنٛز گتھ ...... اشوک جیلخانی	۱۰
۳	عالمی تھیٹر ...... (اَکھ سام)	۱۲
۴	گوڈنیُک مٔنزِل ...... مایم سٹیج	۱٦
۴	دوٚیِم مٔنزِل ...... کورس سٹیج	۲۱
۵	ترٛیِیم مٔنزِل ...... مذہبی سٹیج	۲۴
٦	ژوٗرِم مٔنزِل ...... اخلاقی ڈرامہ	۲۸
۷	یوٗنانی ڈرامہ	۳۳
۸	رومن ڈرامہ	۵۲
۹	چینی تھیٹر	٦۳
۱۰	جاپانی تھیٹر	۷۰
۱۱	کابوٗ کی	۷٦
۱۲	انگلستانی تھیٹر	۸۰

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۱۳	فرانسسی تھیٹَر	۱۰۵۰
۱۴	روٗسی تھیٹَر	۱۲۱
۱۵	اٹلین تھیٹر	۱۳۲
۱۶	جرمن تھیٹر	۱۳۸
۱۷	امریکن تھیٹر	۱۴۹
۱۸	ہندوٗستانٔی تھیٹر	۱۵۸
۱۹	کٔشیرِ منٛز لطیف فنَن ہنٛز ربوا یَتھ تہٕ ڈرامہ	۱۸۳
۲۰	کاشُر ہمعصر تھیٹر	۱۹۷
۲۱	جوٚمسؠ ،لداخس منٛز تھیٹر	۲۱۱_۲۰۴
۲۲	ڈرامأیی وَحدتہٕ ،ایپک تھیٹر	۲۲۲_۲۱۲
۲۳	تھیٹر علامٔژ	۲۲۴
۲۴	ڈرامہٕکی مختلف قسم	۲۲۶
۲۵	تھیٹرٕ کی بُنیأدی تقاضہٕ تہٕ عُنصر	۳۰۱
۲۶	سٹیج اَکھ سام	۳۶۱
۲۷	شوقیہ تہٕ پیشہٕ وَر تھیٹر	۴۰۵
۲۸	دأنشورٕ چھ وَنان	۴۲۲

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یہِ کتاب چھُس بہٕ تِمن پنٕنین ہم عصرن
نذر کران یِمَو زَن وقتُک پرٛتھ کانٛہہ
ژِیٛہہ پرٛ بزٕنوو تہٕ تَتھ مانے بخش۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَکھ موٗلُل باب

کاشُرِس تھیٹرس متلق یِہ کینژٕ ہاہ وُنیُستام بوٗلُمت لیوٚکھمُت تہٕ چھاپ سپُدمُت چھُ سُہ چھُ مقدارٕکنہ تہٕ ضوٗروٗرتہٕ حسابہٕ سٮ۪ٹھاہے کَم۔ تھیٹرس متلق تبصرِ چالہِ کینژہہ لوٗکٹ بڈٕی مضموٗن نَتہٕ توٗارٚیخی آیہ اَکھ بیاکھ بیاٗنی ژھوٚٹ موٚٹ کتاب لِکھن والین منٛز چھ جناب موتی لال کیموٗ تہٕ جناب مکھن لال صراف خاصہٕ پاٚٹھۍ نٔنی درٕامتۍ۔ وونۍ چھ اشوک جیلخاٗنی صاب اَکہِ موٗمتاز آیہ مذکوٗرٕ موضوٗعس پیٹھ "تھیٹر اَکھ تعارُف" ناوٕ پٮ۪ٹھۍ اَکھ تازٕ تصنیف ہیتھ آمتۍ۔ کتابہِ ہُنٛد مُسوَدٕ پٔرِتھ باسیوٚم زِ کاشُرِس تھیٹرس چُھ علٔمی سوٚتھریُک اَکھ رَمز شِناس تہٕ عملی ماٗداٹُک اَکھ باصلاٗحیَتھ اَداکار تہٕ نوٚکتن نزاکژن واتن وول اَکھ صاحبِ وقوٗف ہداٗیتھ کار باگہِ آمُت۔ یِہ واقہٕ ہیٚکہِ کاشُرِ تھیٹرٕکس موجوٗدٕ صوٗرتِ حالَس نِسبَتھ دِل ڈٔنجِہ تھاونُک وٗسیلہٕ بٔنِتھ تہٕ آیندٕ کالہِ باپتھ نوٚو نوٚو سفَر طے کرنہٕ خاطرِ مطلوٗبہٕ فیضان ثاٗبتھ سپدِتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مُصنف سنز زانکاری چھےٚ قدیم یوٗنانی ڈرامہِکس پوٚت منظرس منٛز ڈراماۍ فنس مُتلق ارسطوٗ ہوٚن بہلہِ پایہ عالمن ہنٛدِ سونچُک تہٕ باوٕژ ہُنٛد خُلاصہٕ پیش کران تہٕ قدیم ہندوٗستانچہ مولوٗنی لایق سنسکرت ڈراماے ربوآیژٕ سٟتی زان کرناوان تہٕ سٟتی دُنی ہیٚچن مشہوٗر ڈراماۍ ربوآیژن تہٕ کارس کرٛاوتس تہٕ سام ہوٚان۔ چنانچہ قدیم یوٗنانی، روٗمی تہٕ ہندوستانی ربوآیژ گاشراونہٕ علاوٕ چھ چینی، جاپانی، اِنگلستانی، فرٛینچ تہٕ جرمن تھیٹرن ہُنٛد تہٕ تعارف کرناونہٕ آمُت۔ یتھے کٕنی چھ ڈرامہن ہُنٛد موضوٗع، مقصد تہٕ اسلوب نظرِ تل اُنتھ مختلف رنگن سٟتی وابستہٕ روحجانن ہُنٛد تذکرٕ سپُد مُت، مثالے تِم ڈرامایمن ہُنٛد موٗل مُدا مَن زٕنزٕ وُن اوس یا یمن منٛز زندگی تہٕ زگتھ اِدٕ یتھ باسیوٗ تیتھ پیش کرنچ کوٗشش حقیقت پسندانہٕ آیہ یا زندگی ہُنٛد بے معنویت ژینہٕ ناوُن وغاٛر۔

کتابہ ہُنٛد اکھ اہم حِصہٕ چھ ہندوستانس منٛز سنسکرت ڈرامہِکہ سفرٕ کِہن مختلف تہٕ مُتعدِد پڑاون ہُنٛد حال اَوحال باونس سٟتی سٟتی وَقتہٕ وقتہٕ پھانپھلن واجنن مختلف ترٛاین گرٛاین تہٕ سام ہینہٕ آمژ۔ خاصہٕ پاٛٹھی چھےٚ جدید دورس منٛز کلھم گرِتھ ہندوستانی ڈرامہس سام ہینہٕ آمژ تہٕ سٟتی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پۭرانین اَیامن دوران کٲشیرِ منز لطیف فنن ہنزن ریوٲیژن ہندِس تۄٲرٕتخس تہٕ سام ہینہٕ آمژ تہٕ عوٲمی سۄتھرِس پیٹھ لُکہ پاٹھرٕ چ گتھ تہٕ چھےٚ اصل پاٹھی پھرنہٕ آمژ تہٕ تتھے پاٹھی کٲشیرِ منز ڈراماہکس زَنم لبنس تہٕ ہنہ ہنہ پۭرتھنس تہٕ بالیٖغی کُن قدم تُلنس تہٕ یہ ڈٲپی زِ تہٕ نگھہٕ گرِشہتھ وارِ وبستارٕ جائزٕ ہینہٕ آمُت۔ چنانچہ ہمکال کاشرِس تھیٹرس مُتلق پَتُن زاٲنی کاری تاثرپیش کران چھےٚ مُصنِفَن یہ حقیقتھ باوہٕ مژ زِ مُلکہٕ کین باقے حصَن ہنز تھیٹرتحریک مَدِنظر تھاوتھ ییلہ کٲشیرِ ہندِس تھیٹرس نظر دِوان چھ تمہ وزِ چھےٚ ''یہ گتھ ٹاکارٕ پاٹھی نٔنی نیران زِ سون ہمعصر تھیٹر چھنہٕ تمن برابرٕ کینٛہہ، تہٕ تمن نشہِ چھنہٕ زیادٕ پتھ تہٕ کینٛہہ''۔

موجودٕ دورَس منز پۭراو کاشری تھیٹرن واریاہ ترقی، اماپۄز اتھ منز چھےٚ مُصنِفَس اکھ بنیٲدی کمی باسیمژ یتھ سہٕ ''اکہ مُنظم تحریکہ ہنز کمی'' وَنان چھ۔ تہٕ ستی یہ زِ ''سون تھیٹر چھنہٕ سانہ سماجُک اکھ حصہٕ بنی کِہ اَسہ نشہ الگ تہٕ وۄپرا اکھ چیز باسان۔ حالانکہ پزر چھ یہ زِ یۄتام نہٕ اسی لُکہٕ تھیٹر پننہ زندگیہ ہُندا کھ ضرٗوری تہٕ لاز می جُز بناوون تۄتام چھےٚ سانِہ تھیٹرٕچ ترقی تہٕ اَمیُک شاہ ہیۄن محال''۔

کتابہ ہندِس أکِس سبٕتھے اہم حِصَس چھُ عنوان ''سٹیج تہٕ اَمِکی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تقاضہٕ ''۔ تہٕ مُصنِفن چھُ اتھ کارآمد عُنوانس تحتھ آگہی حسابہٕ پننہٕ ذاتی زانکأری تہٕ اکھ صاحبِ نظر ہدایتھ کار آسنچ پننہٕ ثتی یتھ پزنہٕ پأٹھی کامہٕ لأگتھ ڈراماہکس فنَس نسبتھ ڈراما لکھنُک، ڈراما گندنُک تہٕ ڈراما سٹیج کرنہٕ باپتھ ہدایتھ کاربنُک شوق تھاون والین ہندِ خأطرٕ کینہہ وَتہٕ ہاوَ کھنوکتہٕ بأنہٕ بأنہٕ بأوی متہٕ ۔

یتھے پأٹھی چھُ ڈراماہس تہٕ فِلمہٕ ہندِس باہمی ہشرَس تہٕ پھیرَس تہِ وونِ دِنہٕ آمُت تہٕ دوشونی ہندِس آینہٕ کالس نسبتھ سپدَن وأرِلس بخشس تہِ سام ہینہٕ آمژ ۔

اشوک جیلخأنی صأبن زیرِ نظر مسوَدِ پزٕ اوِن چھاپ تہٕ مےٚ چھُ بہتھ پرَن والین تہِ باسہٕ میأنی پأٹھی زِامہٕ دٔسی چھُ ڈراماہکس فنس متلق کأشرِ تحقیق تہٕ عملی تنقیدُک اکھ مولُل باب قلمبند سپُد مُت ۔

رحمان راہی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پَنہٕ نِبن کتھن ہنٛز کتھ

آزاد ی منٛز پکنَ واجیٚنٛز تہٕ فنا گژھن واجیٚنٛز تھیز تحریک چھےٚ مےٚ گھےَ یارِ بلَس پتھ شژٕ ان کران وُچھمٕژ تہٕ گھےپَشہ کس وَچھس تل روٗ دِ نشہِ ژھسپہِ ژھپھ کران تہٕ مائہِ چھتر بن ہُند سہارٕ ژھانڈان دزٕ بیٹھی گامٕژ تہٕ مُنزی منٛزی گنڈِ تہٕ بوٚسید کمرٕ ن منٛز کرٛ بکہٕ نادلاگان محسوٗس گامٕژ۔ وار یاہہ لٔتہ اوٚنم زیٚو پٔتس تام زِ یہٕ وَنس ژےٚ متلق چھنہٕ سہٕ مزازے وُنہٕ بالغ گوٚمت، ژٕ کیاز زِلی کنبن پان چھاوان مگر ستی اوٚسس پانس ژتھ ہوان زمےٚ کیاہ اَمس چھ یِ پسند ...... تکیازِ اَمس چھ ستیا یو گہٕ پتھٕ اَمی کتھ ہُند یقین زِ کُنہ نتہٕ کُنہِ دوہہ وَلن مےٚ یم لُکھ تم سأری جامہٕ یم وِزِ وِزِ ژھتھ دِتھ نیہس ...... مگر پَنہٕ جایہِ چھنہٕ مےٚ اَتھ کتھِ منٛز کانہہ صداقتھ باسان۔ تکیازِ بُنیادی طور چھ یہٕتہٕ تمہِ احساسُک فقدان یُس احساس اَتھ پزی کنی روتبہِ تہٕ نیٚرتھ بخشہ ہے۔ سہٕ احساس چھ وُنہ ہیرن ڈُلہٕ گژھان، تہٕ بزٕ انڈ کُنہ پتھ ژوٗ ریأٹھی لبن تچھان تہٕ میٚژ کھوان، یہ کتھ آسوٕ نہٕ توہہ پیٹھمٕژ مگر تُہی گژھوتہٕ وُچھو سو تحریک چھنا وُنہِ تہِ آنگنس منٛز میٚژٕ ستی بول بوش کران تہٕ کانٛہ ہاوسچہ نرم سیٹہٕ پتھ وأتتھ یا کانٛہ بہہ ستی دارِ کنی ژلان نتہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تِتھۍ شور ہیٚو ءسیٚتۍ کُنہِ کوٗنس منٛز شروٗ پان، نَتہٕ اگر ہے کُنۍ ووٚڈھ تہٕ ٹُلہِ تیلہِ چُھ زٕتچھن زٕتچھن تارکول سَڑکن پیٚٹھ واتان ییٚتین کانٛہہ زٕسٹھ کاراتھ پٔنٛنۍ تیز رَفتاروِہلَن تَل مانڈان چھےٚ......نَتہٕ پانٛس ءسیٚتۍ کُنہِ بارَس یا فیکٹری منٛز واتناوان چھس ییٚتین پَتہ پھیرُن ناممکُن چُھ......أخر یہ احساس کیٛاہ چُھ؟ یہ چھا تھیٚٹرس مُتلق زانُنگ کِنہٕ کینٛہہ وَننگ......یہٕ وَنہٕ دوٚنوٕنۍ ہُنٛد......وَنہٕ خاطرٕ چُھ زانُن ضٔروٗری تہٕ زانُنتھ وَنُن......یُوتاہ زیٛادٕ ییٚتہٕ شأیری، اَفسانس تہٕ باقٕے صِنفن مُتلِق لیکھنہٕ چُھ آمُت تیوٗتے کم چُھ تھیٚٹر تہٕ تھیٚٹر تِکنیکس پیٚٹھ لیکھنہٕ آمُت......سانہِ اَمہ تحریکہِ ہُنٛد سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ المیہ چُھ یہَے زِ یمہٕ کَتھہٕ اَتھ پوچھر بخشہٕ ہَن تمہٕ چھےٚ وُنہ تہٕ تموٗلوٕکوٕ نشہٕ دوٗریم سول سوسائٹی منٛز مانٛنے تھاوان چھےٚ۔ تھیٚٹر چُھ اَکھ دوٗسی لفظ تہٕ اَمہ کِنۍ راز وَنیٛا زَن سَنُن چُھ سون اولین فرض...... یہَے وٕرٛشہ ہے مدِ نظر تأوِتھ لوٗگ مےٚ یہ کِتاب لیکھنُک خیال ڈٔمبہٕ زِ کم سے کم میٛأنۍ ہمعصر تہٕ پِنہٕ وول نسل گرِنہٕ یہِ وٕرٛشہ ہے محسوٗس۔ کِتاب آیہِ دأیرٕ نہٕ تہٕ توٚہہ چھےٚ اَتھن منٛز۔ ووٚمید چھےٚ بُنیأدی تقاضہٕ گرِ یہ پوٗرٕ تہٕ اِبتدأیی سوالن جَواب دِنہٕ نِش گرِنہٕ گُریز۔

اشوک جیلخانی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

عالمی تھیٹر ـــــــــ (اَکھ سام)

ڈرامہٕ چُھ باقی تمام فنن ہنٛدی پأٹھۍ سہٕ اَکھ فن یُس زَن تمہٕ انسأنی خأہشہِ ہُنٛد اَیِنہٕ دار چُھ یوسہٕ پرٛتھ وِزِ تہٕ پرٛتھ قدمس پیٹھ عالمِ حأرانگی دریافت کرنس تہٕ پننہِ حسابہٕ فطرتکین نہاں خانن ہُنٛد سأل کرنس پیٹھ آمادٕ کران چھےٚ...... مُکمل آسنٛچ تپش، یوسہٕ اِنسانس زمانہٕ قدیمہٕ پیٹھہٕ آس، چھےٚ امہِ کتھہ ہنٛز ذمہٕ وار زِ انسان لوٚگ فنہٕ کِس دُنی یہس کُن ـ فنوٗن لطیفہٕ کین تمام قسمن چُھ حقیقتس ستی تژٕبن سوٚتھر بن پیٹھ واتھ ـ اول یہِ زِ فنکار چھُ أکِس حقیقی دُنی یہس منٛز شہہ ہوان تہٕ پننہٕ أنٛدی پکہٕ منٛز چُھ تمن تجربن ہنٛز بازیافت کران تہٕ تمنٛے تجربَن ہُنٛد تخلیقی عمل چُھ تَس پننہِ تجربہٕ باوٕنہٕ خأطرٕ اَکھ موزوٗن تہٕ مُنأسب پیرایہِ اظہار ژھارنہٕ باپتھ وُتش دِوان ـ یوٚزأتی تھےٚ چھنہٕ أکِس فنکارسنٛز تخلیقی عَمل اَندواتان ئلی کہِ چھُ اَتھن سوٚ اَکھ کتھ زَنم لبان یوسہٕ تخلیقی عَملہٕ ہنٛز لُبِ لُباب چھےٚ ـ سوٚ کتھ چھےٚ یہِ زِ فنکار چھنہٕ حقیقتھ تمہٕ آیہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

باوان زِ سہ تہٕند فن بنہٕ فوٹو گرافی ئلیٚ کہِ چھُ سہ حقیقتس تہس نہس کٔرِتھ اَکہِ نوِ حقیقژِ ہُند بازیافت کران تہٕ پننی تجرُبہٕ اَخذ کرنہٕ خاطرِ پننس أندی پکس ستۍ اَکھ زَبردَست رِشتہٕ تھاوان۔ یتھےٚ کٔنٛز چھُ ڈرامہٕ تھنہٕ پیوان...... ڈراما چھُ اِنسأنی زندگی تہٕ اَمہِ کِس نقلہٕ حرکتس پیٹھ تتھہٕ کٔنٛز حأوی زِسأنی پژ بتھ کانٛہہ عمل چھےٚ ڈرامأی...... اَتھ منٛز چھےٚ باضأبطہٕ اَکہِ ڈرامچ ہش سأزِش لبنہٕ یوان، سون وۄتھن بہن، پکُن، ٹکُن، اَسُن گِندُن، غرض پژ بتھ کُنہِ منٛز چھ ڈرامچ اَکھ خاص لَے تہٕ اَکھ خاص آہنگ موجوٗد۔ تأریخ چھےٚ گواہ زِ ڈراما چھُ اَزلہٕ پیٹھےٚ اَسہِ ستۍ وابستہٕ سپدمُت یمہِ سرٛیشٹی ہنٛز شروعات چھےٚ ڈرامأیی ...... سہ تہٕ اِنسأنی توأریخُک اَکھ بوٚڈ المیہ اوسمُت۔ یێلہِ آدم تہٕ حواجنتہٕ منٛز کڈِتھ آیہِ ژھننہٕ تہٕ ڈرامأیی کِردارن ہنٛدی پأٹھۍ أکِس بدلےٚ عالمس منٛز ترٛاونہٕ آیہ۔ اَزکل کِس مأدی دُنٛیہس منٛز تہِ چھ زٔلرۍ زالہٕ پیٹھہٕ ایٹم بم بناونچہ پژ بتھ حرکژ منٛز ڈراما شأمل۔ ڈراماہس مُتلق روزِتو تام پژ بتھ کانٛہہ کتھ تشنہٕ یوٚ تام نہٕ دَرجہٕ بدرجہٕ اَمہِ کِس اِرتقأیی سفرس سام ہینہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

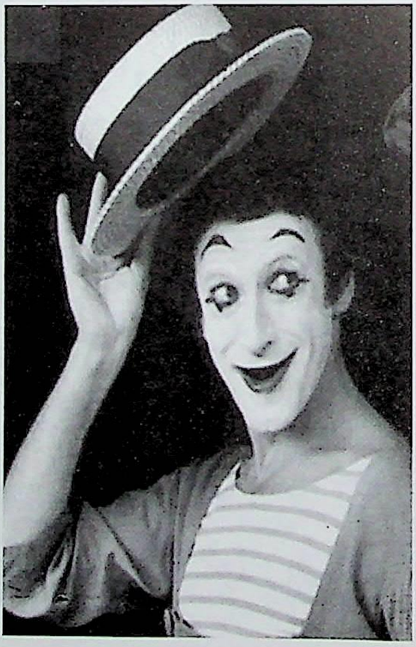
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہیہ۔ تِکیاز ڈژ امایُس اَز اَسہِ بڑ ؤنہہ کنہ چھُ، اوس نہ پی ساسہ ؤدی ؤری بڑ ؤنہہ تہٕ اَچھ ہیت تہٕ اُمیک مواد گوٚ وکتہٕ کور تبدیل۔ اِنسانی زندگیہ ہنٛز بدلونہ لیہ ستی ستی پیو سائنس پڑ بتھ تخلیقی فَنس تہٕ بدلُن، تِکیاز یہ ہیکہ تیلی اَسہ شانہ بشانہ پکِتھ ییلہِ اَتھ منٛز بدلنچ تہٕ بدلان روزنچ ہمتھ تہٕ ہکتھ آسہِ۔ پنٛنس پتھ کالس کُن وُچھتھ چھُ کُنہ وِزِ اَسہِ بے تختیار آسُن نیر تھ ژلان۔ شاید اَوے زِ اَسہِ چھُ پنُن ننگے نٛژُن، گوپھن منٛز لُسن بسُن، پہاڑن منٛز زندگی بسر کرٕنی یاد پیوان۔ اگر بوزو ڈژامچ شروٗعات تہٕ چھِتی پپٹھ گاٮ۪منٛز ییلہِ اِنسانن مسلہٕ وۄل، جانوَرن ہنٛدی بُتھی لاگِن، تہنٛز بولہ ہیچھن۔ یا ییلہِ تِمی نارس اَندی پکِ شامَس نٛژُن لوگمُت آسہِ، کریکہ ڈژامنٛز آسَن، تِکیاز اِنسانی فطرتے چھےٚ واریاہن رنٛگن منٛز واریاہن حالاتن تحت ڈژامایس زَنم دِوان۔

ڈرامہ چھُ نٛژُک سُہ اندازِ یُس زَن عملہ ذٔسی پیش چھُ یوان کرنہٕ ...... یہ چھُ یوٗنانی لفظ یعنی حرکت کرٕنی تہٕ یہ عمل اداکارٕ ذٔسی سٹیجس پپٹھ لوٗکن بڑ ؤنہہ کنہ پیش کرٕنی۔ خارٕ ٔسی ہموَامہِ چھن اِرتقائی منٛزِلن سام۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گوڈنیُک مٔنزِل..........مایم سٹیج

قدیم زمانَس منز ییٚلہِ انسانن پنُن اِظہار کرُن شروٗع کوٚر سُہ طریقہٕ اوس مائیم یعنے اشارَو تہٕ حرکژ وڈٕسی پننہٕ کَتھ پیش کرٕنۍ۔ یانےٚ تٔمۍ اظہارَن لوٚب زنم یَتھ منز نہٕ لفظے آسۍ تہٕ یُہوے چُھ تھیٹرُک تہِ گوڈنیُک روپ۔

یہ کَتھ چھےٚ کُنہِ تہِ شرطہٕ ورأے قبوٗلِ عام زِ ڈرامہٕچ یہِ قدیم ہیَتھ ووتلیہِ سارِوٕے برٛ وٕنہہ یوٗنانس منز۔ اَتہِ چھ مایِمہ 'مایمستھلے' یعنی نقل کرنَس ونان۔

یم ڈرٛاما آسۍ یوٗنانٕۍ پَننِہ دیوتاہَن برٛ وٕنٹھہٕ کُنہِ تہنزِ خوشنوٗدی خاطرٕ گنِدان۔ تہٕ یمَن ڈرامہن ہُند اصل حصہٕ تہِ اوس سُے آسان یَتھ منز تمَن اَساطیری شخصیٔژن پیٚٹھ واریاہ کیٚنہہ باونہٕ اوس یِوان، یمَن ڈراماہَن ہٕندی مرکزٔ آسۍ صِرف دیوتاہ آسان تہٕ أتھی منزٔ اس الہٕ غأبہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اِنسأنی مَسلَن ہنز تہٕ عَکأسی گرٚھان۔ یَمن ڈرامَن ہنٛدی مرکزی خیال اٰسی فوق الفطرت چیزن مُتلق آسان تہٕ یَمن منز اٰسی اِنسأنی زِنٛدگی، اَمیُک مقصد، اَمچہِ کمزوٗریہٕ، نفسیأتی کھری بیترِ یکسر نظرٕ اَنٛداز سَپدان۔ تہٕ مَکالمَن ہنز آمدٕ اٰس شاید اَتھ صِنفہِ اَکھ جاندار اِضافہٕ۔ وارٕ وارٕ ہیوٚت فوق الفطرت عنصر ولوٚب تہٕ ڈراما آو اِنسأنی مَسلَن پیٹھ دأیراونہٕ تہٕ آو عَرشہِ پیٹھہِ فَرشَس اِنسأنی ضوٚروٗرَتَن ہنزِ عَکأسی خأطرٕ گندنہٕ۔

قدیم یوٗنأنی دورَس منز اٰس مایم کرَن وأـلی بُنیأدی طور تمیز تہٕ تہذیبکی رنگساز مانٛنہٕ یِوان تہٕ یہ کینژھاہ تہٕ مایمہٕ دٲسی اداکار پیش اوس کران سُہ اوس صرف اخلأقی سبق ہیٚچھناوُنَس تاہے محدوٗد۔ نقاب لأگتھ اٰسی اداکار دوہلہِ کھلہٕ مأدانَس منز ساسہٕ بدٕن لوٗکن برٚونٛہہ کنہِ یوٗنأنی دیوتاہن یاوٗنی توتھیٹرٕ کِبن دیوتاہن ہنزِ خوشنودی خأطرٕ مایم پیش کران۔ عام پأٹھی اوس مایم کرَن وول کُن اداکار مختلف کردار اداکران۔ مایم اٰسی قدیم دورَس منز لوٗکن منز سبٕٹھاہ عام تہٕ اَتھ اٰسی لوٗکھ سبٕٹھاہ پسند کران۔ مختلف دورِ حکوٗمتن منز آیہِ مایم کرَن والین پیٹھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سبٕٹھاہ سختی ورتاونہٕ مگر امہِ باوجوٗد روٗز مایم پٔننس مٔنزلس کُن شانہٕ سان بڑوٗنہہ پکان تہٕ موجوٗد دورس منٛز تہِ چھےٚ مایم سبٕٹھاہ پسندیوان کرنہٕ۔

یٚتیٚتھ ہمٕوأسی مایمہ ہنٛدِ سفرُک اَکھ سرسری جائیزٕ۔ توأرٟیخہٕ مطأبق چُھ نَنان زِ ٹیلسٹس (Telestes) چُھ یوٗنانُک سُہ اداکار یٚمی زَن ژُن تژ اَوِتھ مایم یاوٗنی تو خاموش اداکأری ہُنٛد ڈٕسلابہٕ کوٚر۔ روٗمس منٛز آیہ مایم موخصر نوِ انداز، نوِ موضوٗع مطأبق پیش کرنہٕ۔ المیہ مایم یاوٗنی تو خاموش المناک ڈراما گری پائیلاڈسن (Pylades) نوِطرزٕ شوٗروٗ تہٕ لِمہ پتہٕ کوٚر باتھیلسَن (Bathyllus) مایمہ ڈٕسی خاموش طربیہ ڈرامہ پیش۔ مایم روٗز واریہس کالَس لوٗکن دِل بہلاوان تہٕ تِمن دِل رٔنزناوان۔ اٹلی منٛز گر ۱۶ رمہِ صدی منٛز أمی ترقی تہٕ جایہ جایہ گو مایمہ ہُنٛد چلےِ جاوتہٕ امکی کردار اَسی ٹاٹھہِ نیاٗرسان موٚشوٗر۔ تقریباً ڈایہ ہتہٕ ؤہری پتہٕ آو ۱۸۱۱ ہس منٛز پیرسَس منٛز اَتھ مزید نوٗبر دِنہٕ تہٕ اَتھ فنس گر بوٗہیمیان قبیلن (Bohemian Acrobatic Family) سبٕٹھاہ پأروی تہٕ گوڈنکہِ عالمی جنگہٕ پتہٕ گو نوِ انمانہٕ مایم پیش کرنُک سلسلہٕ شروٗع دوٚیمہِ عالمی جنگہٕ پتےٚ کوٚر مارسیاو (Marceau)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ناوِ کی اُکی موشؤ را داکارن قدیم تہٕ جدید طرزٕ چ مایم نو اندازٕ تیار کُرتھ لۆکن برٛ ؤنہہ کِنہ پیش۔

مایمہٕ ہنٛدی چھ زٕ قسم:

(۱) ہوٗ بہوٗ پرٛانہِ طریقہٕ چ

(۲) خیأل یا یم دوشوٗ ے رٔلتھ میلتھ

ہندوستانَس منٛز تہِ چھےٚ مایم سبٹھاہ شوقہٕ تہٕ جذبہٕ سان پیش یوان کرنہٕ۔ اگر اُسی ناٹیہ شاسترس پیٹھ نظر ترٛاوو تیلہِ چھُ نَنان زِ بھارت مُنی یَن تہِ چھ اَتھ منٛز مایہ ہُنٛد ذکر کوٚرمُت تہٕ اَتھ چھُن ناو دیُتمُت "مُکھا بنایا"۔

کتھا کلی منٛز تہِ چھُ حرکژ وتہٕ اشارو ستی ہندوٗستانٔی اساطیرچہ کینٛہہ اہم کتھہٕ پیش کرنہٕ یوان تہٕ اداکار چھُ یہِ سورُے پوٚت منظرس چلَن وأرِلس بأتَس پیٹھ پننہٕ خاموش اداکأری کران۔ جاپانک نوٗہ تھیٹر تہٕ چھُ اَمی انملنہٕ مایم پیش کران۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دۆیِم مٔنزِل..................کورس سٹیج

یوٗنانٔی معیأری تھیٹرُک بیاکھ اہم حِصہٕ چھ کورس سٹیج مانہٕ یِوان۔ امہ دٔسی چھےٚ ڈرامِچ پوٗر کہأنی باونہٕ یِوان۔ کورس اوس نژن تہٕ گیوَن والین ہِنز اکھ جماتھ آسان یِم دیوتاہن ہِنٛدِس تأرِیفس منز بأتھ گیوان أس تہٕ باضے اوس اَتھ پتہٕ کِنہٕ سنگیت یا مکالمہٕ تہٕ آسان۔ کورسس منز أسی زٕ قسم المیہ تہٕ مزاحیہ۔ المیہ کورسس منز أسی بہہٕ (۱۲) پیٚنٛڅہہٕ پنداہ (۱۵) اداکار آسان تہٕ مزاحیہ کورسس منز ژوٗوہ (۲۴) یِم أسی نہٕ پیشہٕ وَر آسان۔ قدیم یوٗنانٔی ڈرامہَن اوس عام پأٹھی کورَس ستی آسان یِیمہٕ ستی زَن وِچھن والین سٕبٕتھاہ مزٕ اوس یِوان۔ کورَس اداکار أسی ڈرامہٕک موضوٗع پننہٕ آیہ پیش کران تہٕ وِچھن والین اوس اَمہ ڈرامہٕک مدعا تہٕ مقصد ستی ستی فکرِ تران۔ کورس اداکار أسی تہٕ وَنان یِہ زَن نہٕ ڈرامہکی مرکزی اداکارو ٔنتھ أسی ہیکان۔ کورس اداکار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اُسی یہِ سوُرے باَتوڈرِی یہِ یا کُنہِ وزِیکہِ وٹہٕ مکالمہٕ ڈیسی وَنان۔ یِمَن کورسن اوس اَکھ مرکزی کردار یائونی تو لیڈر رِتہ آسان۔ کورس اوس ڈرامہَس دوران منظر بدلاونہٕ برٛونٛہہ یا پتہٕ پیش یِوان کرنہٕ۔ یتھہٕ پاٹھی اوس کورَس اہم رول ادا کران تہٕ باضے اوس کورس سوٗتر دھار سُنٛد کردار رِتہ ادا کران۔

پوٗنٛژمہِ صدی قبل مسیح یَس منٛز ووت کورسَس دَدارِ یِیلہِ زَن یہِ ڈرامہ نِش الگ آو کرنہٕ۔ مگر جدید دورَس منٛز رِتہ چھ کورس بدستوٗر مختلف اندازِ پیش یِوان کرنہٕ۔ یوٚ دوَے اَتھ ووٚنی زمانہٕ بدلنَس ستی ستی نوٚو اندازِ آو دِنہٕ تہٕ ازکل رِتہ چھ کورَس جدید ڈرامہن منٛز خصوٗصاً اوپیراہن یا کُنہِ وزِ ڈراماہَن منٛز شامل یِوان کرنہٕ۔ یونانی کورسُک پیش روُچھ اُزی کِہ زمانٹک اوپیرامانہٕ یِوان۔

یوٗنانی ڈرامہَن گرٕ پزی کِنی ارسطوٗسنٛدِس دورس منٛز تھکھنی لایکھ ترقی تہٕ دوٚ یَو اہم تہٕ دوٚ ررَس تصوٗر روٗہیوٚت زنم یِموٗ منٛزِ اَکھ کورس تہٕ دوٚیِم ترٛہن وحدتَن ہُنٛد تصوٗر چھ۔ یِمَن وحدتَن متلق کرَ وٲسی برٛونٛہہ کُن گتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ترٛیُم منٛزِل .... مَذہبی سٹیج

کورس سٹیجہ پتہٕ لوٚگ مَذہبی سٹیجس زَنم۔ یہ اوس پننہٕ سلسلک ترٛیُم مَرحلہٕ تہٕ اَتھ پتہٕ زوال۔کس دورَس منٛز لوٚگ ڈرامہ پھیرن والین کارکُنن اَتھن منٛز، یم زَن أکس جایہ پتہٕ بیٚیس جایہِ گژھان أسی تہٕ پادشاہن ہٕندین مَحلہٕ خانَن، دَربارَن علاوٕ گامن منٛز تہِ ڈراما ہاوان أسی۔ یم ڈراما أسی تمہِ وَقتچہ زِندگیہ، عادَتن تہٕ اَطوارَن ہنٛز وٕنٛٹھی پوٚٹھی پأٹھی عکأسی کران۔ مگر اتھ منٛز أس نہٕ کُنہِ تہِ جایہ فنی شأیستگی یا بألیدگی درٛینٛٹھی گژھان۔ یم ڈراما أسی بِلکُل ہندوٗستأنی بانڈن ہٕندین خنٛدٕ آمیز ڈٕراماہَن (Farce) ہِوی آسان یا تِہنٛز ناہموار نقألی ہیوٚ آسان۔

نٔوی مہِ صدی منٛز گوٚو یہِ مَنظر دَربارَو تہٕ گامو پتہٕ کلیساہن کُن۔ تہٕ پادرِیو کوٚر یہِ محسوٗس زِ ڈٕراماہیکہ عیسأییت پھہلاوَنس منٛز اَکھ موثر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رول اَدا کرِتھ۔ سبٹھاہ بحث ومباحثہٕ پتہٕ آیہِ یہ کتھ بڑونہہ کُن زِ مذہبی طرزِ فکرس پیٹھ گرٛھن ڈرٛاما لِکھنہٕ یِنہٕ تہٕ تِمن منٛز گرٛھ عیسیٰ سٕنٛز زندگی تہٕ قوٗمِچ ذکرلازمی طور آسنہٕ تہٕ یِمنے ڈراماہَن پیوٚو مِرٕکل پلیز (MIRACLE PLAYS) ناو۔ یِموٚ ڈرٛاماہو ڈٕسی اوس مذہبی نہاں خانَن ہُنٛد سائل سپدان۔

مریکل پلے یا مسٹری پلے یا مذہبی پلے آوتِ وآہِمہِ یا ژودآہِمہِ صدی منٛز پوٚرپاٹھی بارَس۔ یِم ڈراما آسی پیشہٕ ورانجمنہٕ تیار کران تہٕ یِمن اوس الہامی کتابن ہنٛزِ تواریخہٕ منٛز کانٛہہ خاص موضوٗع یِوان اَمہِ باپت دِنہٕ۔ یہِ سِلسلہٕ گوٚ فرانسہٕ کِنۍ عیسآے خانقاہن منٛز تقریباً ہُہِمہِ صدی منٛز شروٗع تہٕ اَتھ اوس سینٹ کیتھرِن ڈرامہ وننہٕ یِوان۔

اَمہِ علاوٕ آسی مختلف مذہبی بُزرگن ہنٛدن کارنامَن پیٹھ مِنۍ ڈرامہ تہٕ رِگندنہٕ یِوان۔ یِم ڈرامہ آسی نثر تہٕ نظمہِ منٛز لِکھنہٕ یِوان۔ ہندوستانس منٛز تہٕ سپدی زِ ساس قبل مسیح منٛز مذہبی ڈرامہن ہُنٛد سلسلہٕ شروٗع یِمن ہُنٛد موضوٗع اوس رامایِن تہٕ مہابھارتہ منٛز نِنہٕ یِوان۔ دوٚیہ مِنۍ ملکن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منز تہ آیہ اسلامی، ہندؤ، عیسأےتہٕ باقے مذہبن ہندی ڈرامہ گندنہٕ تہٕ یہ سلسلہٕ چھ وُنہ تہ جأری۔ یمن ڈرامہن ہُنْد دأیر پھہلیو ویورپ، سپین، جرمنی، فرانس، اٹلی منز تہ۔ مختلف مذہبی بڈٕ بن دوہن یامأکن پٮ۪ٹھ أسی یم ڈرامہ یوان سٕبٹھاہ عقیدت تہٕ احترامہٕ سان پیش کرنہٕ۔ یمن ڈرامہن باپت اوس سٹیج ترٕ بن حصن ہُنْد آسان۔ یم أسی جنت، زمین تہٕ جہنم ناوٕ زانہٕ یوان تہٕ امی مطأبق أسی یمن ڈرامہن ہنْدی اداکار موضوع مطأبق پلیٹ فارمن پٮ۪ٹھ کردار اداکران۔ یم ڈرامہ أسی دوہ وادن جأری روزان۔ یمن ڈرامہن منز آو مزاحیہ عُنصر تہ پتہٕ شأمل کرنہٕ۔ یمن ڈراماہن منز چھ کیٛنہہ ڈراماوُنہ تہ موجوٗد تہٕ گندنہٕ یوان مثالے:

☆ دی کریشن آف دی ورلڈ ☆The creation of the world

☆ دی فال آف مین ☆The fall of man

☆ دی کریوسفیکشن آف اَورلارڈ ☆The crucification of our lord

☆ دی سٹوری آف سین اینڈ ایبل ☆ The story of Sain and Abel

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژٕورُیم منزٕل ...... اِخلاقی ڈرٛاما

اِخلاقی ڈرٛامہٕ ہُند مرحلہٕ اوس پٔنٛدٕہیٕ ینٛک سٕہ ژٕورُیم مرحلہٕ یتھ منٛز صرف اِخلاقی موضوٗعن متعلق ڈرامہ پیش آسی سپدان۔ یہ تبدیلی آس واضح زِمہٕ ہٕنزٕ پتھٕ کوٗرامہٕ صنفہِ اخلاقس گن رجوٗع۔ اَوٕ کنہِ آیہِ یمنیٛ موضوٗعن پیٹھ ڈرٛاما لکھنہٕ۔ حالانکہ یمن دون مرحلن آس نہٕ کانٛہہ فرق۔ مگر توٗتہٕ تہٕ سپُداتھ معموٗلی ترمیم۔ یمن ڈرٛاماہن ہنٛدی کردار آسی مِثالی آسان۔ تمن آس نہٕ کانٛہہ تہٕ اِنسانی خصوٗصیت یا خصلتھ آسان بٕلکہِ آسی یم محض تصورٗی خاصی یتن ہنٛدی مالک آسان۔ یم کردار آسی گہے خٲرکی مجسمہٕ تہٕ گہے شرٕکی پہاڑ بنان۔ موضوٗع تہِ آسی یہے یانے خٲر یا شر، زِندگی تہٕ موت، جاٚنی محبت، ثواب تہٕ گوناہ وغٲرٕ۔ انگن درمیان یم زن بٲتھ یا مکالمہٕ آسان آسی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہنز طوالت آیہِ کم کرنہٕ تہٕ تہُند مقصد اوس صرف پی زوٗ چھن والین ہیہِ مزٲحیہ حدِ تہِ تسکین واتناونہٕ۔ نتہٕ ٲسی یم زٲٹھی ڈراما اخلاقیاتک سبقہٕ یوت لوٗکن تام واتناوان۔ امہِ ستی پییہ یہ فرق زِبوریت گیہٕ واریاہس حدس تام کم۔ یموطربیہ عنصر ومنزٕ لوٗب الزبتھن طربیہ ہن تہِ زنم تہٕ امی ستی سپز ڈرامہس منز موضوع ءٕنگی تہِ تبدیلی۔

امہ پتہٕ لاج ڈژاماہن باضابطہ پاٹھی ہم عصر زِندگی ہنز عکاسی کرٕنی تہٕ گوڈنچہ لٹہِ ہیوٗتُن ییمہِ کتھہِ ہُند احساس گژُن زِ ڈژاماہس گژھِ تمہِ انمانہٕ شیراز بندی سپدٕنی زِیہِ گژھِ کلاسیکل انمانہٕ انگن تہٕ منظرن منز تقسیم۔ تہٕ یتھہٕ پاٹھی لوٗب ڈژاماہن اکھ نوٚ وانمان، اکھ نوٚ ہیت۔

پوٗنژی مہ تہٕ شیٚیہ مہ صدی دوٗران ٲسی یم ڈرامہ یوٗرپس منز خاص کرِتھ سیٹھاہ مقبوٗلِ عام۔ یتھ جایہ یم ڈرامہ گندنہٕ ٲسی یوان تم آسہٕ باقی جایوٚ نشہ بدوٗن۔ یم ٲسی انسانی زاژہ ہنز پوٗرٕ عکاسی کران۔ یمن ہُند زیادٕ تر موضوع اوس بزرگن تہٕ عیساے دیوتاہن ہنزٕ جان کتھہٕ آسان تہٕ یم ٲسی مِلہٕ ژارُک سبق دِوان۔ قدیم اخلاقی ڈرامہو منز چھ کیسل آف پرٕزروٗنس (Castle of

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(Perseverance) تہٕ ایوری مین (Everyman) ناو ہنٛنٛس لایکھ۔

یَیم ڈرامہ اَسی پنداہَی مِہ صدی تام گندنہٕ یِوان۔ یِمن ہُنٛد لہجہٕ تہٕ ٹُلہٕ تژ اواوس سبٹھاہ سنجیدٕ آسان تِکیازِ یِم اَسی مذہبی ڈرامہ پتہٕ بارسس آمتی۔ یِمن ڈرامہن ہُنٛد مدعا تہٕ مقصد اوس وِچھن والین اخلاقی گتھہٕ ہیچھناوِنہٕ۔ پتہٕ آیہ یِمن وارِ وارِ تبدیلی انہٕ تہٕ یِہُند موضوع بنیو ماحولیات، اصل سرکار، تعلیم بیترِ۔

صداہَی مِہ صدی پتہٕ آیہ یِمن منٛز مزید تبدیلی اَننہٕ۔ شیکسپیر سٕنٛد بن ڈرامہن منٛز تہٕ اوس اخلاقی سبق۔ تہٕ یہ سلسلہٕ رُوٗ دوارِ یِہس کالس جاری۔ یِمن ڈرامہن ہُنٛد وَکھ اوس تقریباً ڈوڈ گانٹہٕ تہٕ زبان اَس سہل آسان۔ یِہٕنٛدی سبٹ یا جایہ آسہٕ صرف اداکارن ہنٛز زبانی یا اشارٕ آسان تہٕ وِچھن والین اوس خیالی اَمیُک تاثر میلان۔

جدید دورس منٛز تہٕ چھ گرجا گرن منٛز اخلاقی ڈراما چاوٕ سان گندنہٕ یِوان تہٕ یِمن ڈرامہن ہُنٛد موضوع تہٕ چھ اَزی کِہ سماجہٕ مطابق آسان۔

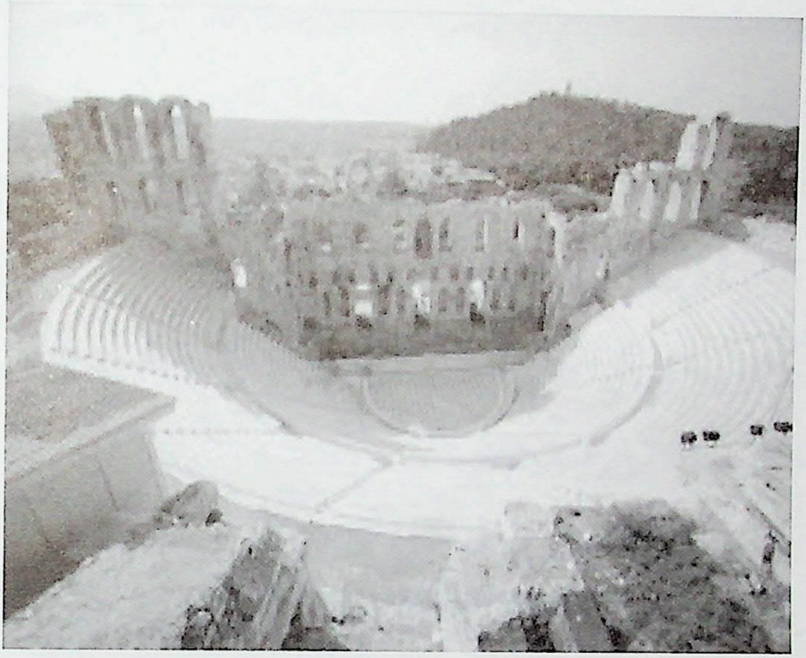
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

عالمی تھیٹر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یۄنٲنۍ ڈرامہ

Greek Drama

یۄنٲنۍ ڈرامہٕک ابتداء کرگۆ وٲتھ متلق وَنُن چھُ ناممکن۔ اماپۆز دلیلو تلہٕ چھُ نَنان زِ پۄنٛژٕیٛ مہٕ صدی قبل مسیح برۆنٛہہ ما آسہٕ ہے تھسپِس (Thespis) ناوِ کی لکھاری، ہدایتکارن تہٕ اداکارَن ڈرامہُک دٕسلابہٕ کۆرمُت مگر أمی سِندٕ بن ڈرامہن ہُنٛد کانٛہہ مُسودٕ چھُنہٕ موجوٗد۔ماننہٕ چھُ یِوان زِ نقاب لاگنُک سِلسلہٕ چھُ أمی ہے اداکارٕ سِندی دٕسی بارَسس آمُت۔ اماپۆز یہٕ گتھ چھےٚ ٹاکارٕ پأٹھی نَنان زِ پۄنٛژِم صدی قبل مسیح چھُ یۄنانَس منٛز ڈرامہُک سونہٕ ہأری دور گنزرنہٕ یِوان یێلِہ زَن اکِہ اندازٕ مطأبق مارچ اپریل رتٕس منٛز ڈرامہ مقابلہٕ أسی لگان۔ یِم ڈرامہ أسی دایونیٛسس (Dionysus) دیوتا سٕنٛزٕ خوشنوٗدی خاطرٕ گِندنہٕ یِوان۔ یِم أسی کورس دٕسی سٹیج یِوان کرنہٕ یتھ منٛز اَکھ اداکار دِیوتاہَس متلق گتھ باوان اوس تہٕ تِتھے پأٹھی لۆب گوڈنِکی اداکارَن تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زنم۔ یِم اٰسی ژور ڈرامہ پیش کران یتھ منز ترٛے المیہ تہٕ اَکھ مذہبی آسان اوس۔ أکِس لکھاٗری سُند ڈرامہ اوس اکِہ دوہ گندنہٕ یِوان تہٕ مقابلہٕ اوس ترٛین ژون دوہَن جاٗری روزان۔ ڈرامہ گندنہٕ خاطرٕ اٰسی حکوٗمتہٕ علاوٕ امیر لوٗکھ پونسہٕ دِوان تہٕ لکھاٗری اٰسی پننیٚن ڈرامہن پانٕہ ہدایتھ دِوان۔ یِمن لکھارٕن اوس شاعر وَننہٕ یِوان۔ ڈرامہ مقابلن خاطرٕ اٰسی داہ جج آسان یِم زَن یونانی قبیلَس ستی تولق اٰسی تھوان۔

یِم ڈرامہ اٰسی باضابطہٕ پاٹھی کھلہٕ مأدانَس منز بناونہٕ آمتیٚن تھیٹرن منز گندنہٕ یِوان تہٕ اکثر آسہٕ یِم جایہٕ لوکٕچن وُڈٕ رٕن نگھہٕ آسان ییٚتھ تھ لُکھ ٹھیک پاٹھی یِم ڈرامہ وُچھتھ اٰسی ہیٚکان۔ وارٕ وارٕ آیہٕ یونانَس منز شیٚیمہٕ صدی قبل مسیح پتہٕ پوٚختہٕ سٹیج بناونہٕ۔ موسیقی کارَن یانرٕن والیٚن ہٕنز جاے اٰس سٹیجس منزَس آسان یوسہٕ زَن اَچہٕ گولاٗیی ہٕنٛدِ آیہٕ اٰس تھونہٕ یِوان۔ یِم سٹیج اٰسی باضے سنگہٕ مرمر یا چوٗنہٕ سُرٕخ مسالہٕ ستی بناونہٕ یِوان۔ اَمِچ گولاٗیی اٰس تقریباً شیٹھ فُٹہٕ آسان۔ اَتھ جایہٕ اٰسی آرکسٹرا (Orchestra) یانرٕن جاے وَننہٕ یِوان۔ اَمہٕ پتہٕ کٕنہٕ اٰس وِچھن والیٚن ہٕنٛدِ خاطرٕ بِہن جاے تہٕ آسان۔ یہٕ اٰس وُڈٕ تھزٕرَس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آسان۔ گوڑ گوڑ آسہٕ ہَن بِہنہٕ خاطرٕ ہیر پاؙوِ ہوی بناونہٕ یِوان پتہٕ آیہ یِمہٕ ہیرِ جایہ پوٚختہٕ بناونہٕ تہٕ یِمن آوسنگ مرمرِ تہٕ لاگنہٕ۔ ڈرامہ گنڈَن جایہ پتہٕ کِنہ اوس سایہ بانہٕ ہیوٗ لاگنہٕ یِوان۔ یہ اوس ڈرامہ مطاۓبق سبٹہٕ آیہ سجاونہٕ یِوان تہٕ اَتھ اوس محلہٕ خانہٕ، مکانہٕ، گرجابیترٕ شکل یِوان دِنہٕ۔ اَتھ اَسی درواز تہٕ آسان تہٕ اداکار اَسی یِمو کِنہِ اژان نیران، اِمہِ علاوٕ اَسس ہیرِ کِنہ جاے آسان۔ اِمہِ جایہ کُن ؤسِتھ اوس باسان زِ کردار ووتھ آسمانہٕ پیٹھہٕ۔

سٹیجس نگھہٕ اوس دٕچھن کھوٚرِ وَتہٕ پوٚد آسان یَتھ زَن پیروٗڈواے (Parodoi) وَنان اَسی۔ تقریباً پنداہ ساس لوٗکھ اَسی یِم ڈرامہ سبٹھاہ شوقہٕ سان وُچھان۔ یوٗ نانین ہنٛدِ خاطرٕ اوس نہٕ تھیٹر ابتداء پیٹھے اکھ روماۓنی فرار ئِلی کہِ زِندگیہ ہنٛد زِنٛدٕ جاوید تجرُبہ۔ یَتھ منٛز زنٛدگی ہنٛدی بُنیاۓدی مَسلہٕ تہٕ کُھری وٕہنٛدناونہٕ اَسی یِوان، تہٕ اَمیُک طرٕ اَمتیاز اوس یہ زِ یہ اَس نہٕ سوٚ صِنف یَتھ منٛز سَماجکی صرف کینٛہہ فرد شریک حال سَپدِ ہَن۔ ئِلی کہِ اوس تھیٹرٕ عامہٕ کھوتہٕ عام فرد ہنٛدِ خاطرٕ تہٕ۔ پزٕ رگوپی زِ ڈرٛاماہَن ہُند بُنیاۓدی خیال اوس اَساطیٖری آسان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۵۲۵_۴۵۸ قبل مسیح دوران آیہ یوٗ نانس منز المیہ ڈرامہ لکھنہٕ یمن منز ژٕ کردار اٚسی آسان ۔ پتہٕ آو یمن ہُر بر کرنہٕ۔ ۳۸۰_۴۴۸ قبل مسیح یَس دوران آیہ اَتہٕ مزاحیہ ڈرامہ تہٕ لکھنہٕ تہٕ یونانی سلطنت ختم گژھنس ستی گیہ مزاحیہ ڈرامہ سبٹھاہ مقبوٗل۔ لکھاٗری اٚسی یم ڈرامہ اداکارن زبانی یاد کرناوان تکیازِ یم اٚسی نہٕ چھاپ سپدان۔ اوَے چُھنہٕ یونانی ڈرامہ زیادٕ تر دستیاب۔ یمن ڈرامہن منز اٚسی ساٗری اداکار مرد آسان تکیازِ امہ وقتہٕ آسہٕ نہٕ زنانہٕ ڈرامہَن منز کاٗم کران۔ لِکھاٗری اوس پانے ڈرامہٕک ہدایتکار، موسیقار بیترِ آسان۔ تقریباً شمن رتَن ریہرسل کرنہٕ پتہٕ اٚسی یم ڈرامہ ایتھنز شہرس منز گندنہٕ یوان۔

سارِوٕے کھوتہٕ بڈٕ گتھ چھےٚ یہ زِ یوٗ نانن کٔری عالمی سطحکی ڈرامانِگار پاٗدٕ یم زَن فنہٕ کِس آسمانس پیٹھ تارٕ گن ہٕندی پاٗٹھی تاقیامت زوتان روزَن۔ ایسی کلیز، سوفوکلیز، ایوری پڈیز، ارسٹوفینز چھ تم ناو یم زَن پرٛتھ ادبکِس تہٕ خاص کر ڈراماہکس طالِب علمس زیوِ پیٹھ گژھن آسنۍ۔ یمن ہٕنز موختصر وبرٛ ھناے کرٕنۍ چھےٚ یتھن ضوٗروٗری۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ارسطوٗ ...... Aristotle

(۳۸۴_۳۲۲ قبل مسیح)

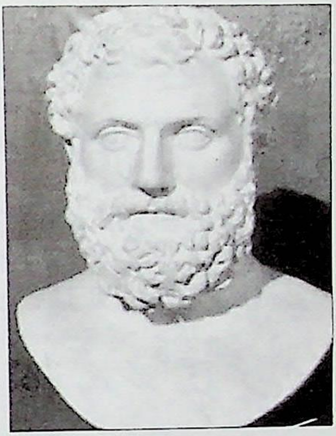
ارسطوٗ زاو یونان کِس شہر سٹیگیرا (Stageira) علاقس منٛز۔ عظیم فلاسفر علاوٕ اوس ارسطو پلاٹو سُنٛد شاگرد تہٕ الیکزنڈر دی گریٹ سُنٛد ووستاد۔ ارسطوٗ چھ سہٕ فلسفی ییمی زَن فزیکس، موسیقی، شاعری، سیاست، حیوانیات، اخلاقیات تہٕ تھیٹرس متلق پنٕنٛی ماہرانہٕ مشورٕ دِتی تہٕ مغربی فلسفس منٛز چھ اَمِس اَکھ منفرد ناو۔ ییلہٕ سہٕ ۱۸ ؤہُر اوس سہٕ آو ایتھنز سوزنہٕ تہٕ تتہٕ پژٲون پلاٹو سٕنزِ اکادمی منٛز وُہَن ؤری ییٚن تربیت۔ پتہٕ بنیوو سہٕ میسیڈونس منٛز شاہی اکادمی ہُنٛد زیٚٹھ تہٕ لِتہٕ دِژٕن الیکزنڈر دی گریٹس تالیم۔ سائنسی مقالو علاوٕ لیچھی ارسطوٗ ہَن شاعری، موسیقی تہٕ تھیٹرس متلق تہٕ وارِیاہ تحقیقی مضموٗن ییمنہٕ ازِ دٔسیاب چھ۔ أمی سٕندِ ہن ادبی کارنامَن ہٕندی تاریف گران چھ رومن فلاسفر سیسرو (Cicero) ونان زِ ارسطو چھُ "سونہٕ سُنٛد دریاو"۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ایسی کلیز

Aeschylus



ایسی کلیز زاو ۵۲۵ قبل مسیح یونان کِس الیؤ سز علاقس منز۔ یہ چھ ڈرامہ کِس دُنی یہس منز المیہ ٹک بب گنزرنہٕ یوان۔ ایسی کلیز چھُ وَنان زِلو کچارس اوسُس بہٕ شہر نبر دِچھِ باغَس رآچھ کران تہٕ تتہٕ پیٚیم نیٚندٕر۔ مےٚ آوخابس منز دایونیسس (Dionysus) تہٕ تمی کوٚرم حُکم زِ ژٕ لکھ المیہ۔ ییٚلہٕ سہٕ ہُشیار سپُد تہٕ گٔرن اَتھ خابس پتھ عمل کرٕنی شوٚروٗ تہٕ لوگُن لوکہٕ چارٕسے منز المیہ لکھُن۔ یتھ پتھ نہٕ تَس کانٛہہ محنت پیٚیہ کرٕنی۔ اَمہٕ وقتہٕ اوس یونانس منز ڈرامہ وُنہٕ کھوکھی کران تہٕ کورس سٹیج اوس رِگندنہٕ یوان۔ أمی کوٚر ڈرامہَن منز اکہٕ کھوتہٕ زیادٕ کردار شامل کرنُک سلسلہٕ شوٚروٗ تہٕ کورسَس منز اوٗنن نوبر تہٕ ءِتی دِژٕنَس ڈرامٲیی شکل۔ یہ اوس پننین ڈرامہَن پانہٕ ہدایت دِوان تہٕ ڈرامہَن نوبر دِنہٕ باپتھ کوٚرُن نقاب،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زِ تھوٚ نرٕ بو چھ ٲ غہٕ، تنہٕ پارٕ زیوٚٹھ بوٗٹ تہٕ سبٹ بیترٕ شٲمل۔ ڈرامہ مقابلس منز آوتس ینامہٕ تہ دِنہٕ۔ امہٕ ساتہٕ اوس سُہ پنداہوٗ ہُر۔

وننہٕ چھُ یوان یہِ عظیم قلمکار موٚ دسبٹھاہ بےٚ دردی سان ییٚلہِ زَن ۴۵۶ ق م اکہ گاٹہٕ توٚنتہٕ منز کچھوٕ اَنتھ ایسی کلیز سنزٕ نہٕ تالہِ پیٹھ دأرتھ دیُت۔ امہٕ ٹاسہٕ ستۍ موٚ دایسی کلیز موقعہٕ سے پیٹھ۔ أمۍ دیُت قدیم وقتہٕ پیٹھے ڈرامہس سبٹھاہ پوچھر تہٕ تھوٚون مرنس تام لکھن تہٕ ڈرامہ گندُن جأری۔ پننہٕ زندگی دوران لیکھنۍ ٲمتھ (۹۰) ڈرامہ تہٕ وقتچہ دورِ منز گیہ أمۍ سندۍ بیشتر ڈرامأیی نُسخہٕ غأب تہٕ وُنیکتام چھ صرف سَتھ ڈرامہ مُسودٕ موجوٗ دروٗ دی متۍ تہٕ یم چھِ یتھہٕ کنۍ۔

☆ دی سپلینٹس o The suppliants

☆ دی پرشنز o The persians

☆ پرُومیتھس بوونڈ o Prometheus Bound

☆ دی سیوٚن اگینسٹ تھیبَس o The seven against the bes

☆ 'دی اورِسٹیا o The Oresteia

☆ دی ایگامیمنن o The Agamemnon

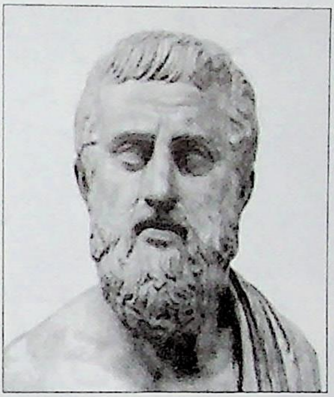
☆ 'دی لبیشن بیررس o The Libation Bearers

دی اورِسٹا' چھُ اصلی ٹرِیالوجی یانے، ترٛٚن المیہ ہَن پیٹھ مبنی اکھ مکمل ڈرامہ یُس زَن ۴۵۸ ق م دوران گندنہٕ آو۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سوفوکلیز Sophocles



سوفوکلیز زاو ۴۹۶ قبل مسیح ایتھنز کِس کولون علاقس منز۔ اوسوِ حال گرَس ستی وابستہٕ آسنہٕ علاوٕ اوس یہ اَکھ جان تعلیم یافتہٕ شخص۔ أمِس أس گوڈٕ کالہٕ پیٹھے موسیقی تہٕ شأعری ستی وابستگی۔

شُراہ وُہری پانہٕ پیٹھے لوگ أمی ڈرامہ ہَس ستی لوے کھوے تھوُن۔ عیاش طبیعتہٕ باوجوٗد گُرٕ تمی ڈرامہ لیکھٕنی شروٗع تہٕ یہ چھ یونانس منز سُہ دوٚیم لکھأری ییمی المیہ ڈرامہن نوٚ وزُوٗ زہتہٕ دیُت۔ گوڈٕ گوڈٕ روٗد أمی ہٕنٛد بن ڈرامہن گوڈنکِس المیہ نگار ایسی کلیزس ستی تضاد تِکیازِ ییمی ہٕنٛد بن ڈرامہن منز اوس نوبر تہٕ پرٛتھ مقابلَس منز میچ ییمِہ ہٕسے حوصلہٕ افزأیی۔ أمی لیکھی وارِیاہ ڈرامہ ییمو منزٕ تقریباً وُہَن ڈرامہن ینامہٕ میوٗل۔ أمی ہٕنٛد بن اردہن (۱۸) ڈرامہَن متعلق چھُ یہ وننہٕ یوان زِییم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھنہٕ أمی پانہٕ لیکھیٖمتۍ۔ أمی کوٚرڈرامہس منٛز نوبر اننہٕ باپتھ دوٚیہ کھوتہٕ زیادٕ کردارن ہُنٛد اضافہٕ۔امہٕ علاوٕ کوٚرُن بأتن منٛز کمی تہٕ مکالمہٕ ہُر راوٕنۍ پوٚر پأٹھۍ۔وِچھن والین ڈرامہک بھرپوٚر تاثر دِنہٕ خأطرٕ کرٕ أمی پوٚت سٹیج کِس سٹس منٛز تبدیلی تہٕ موقول پینٹنگہٕ بناوِنہٕ کرٕن شوٗرُوٗ۔اہندٕن ڈرامہن منٛز اوس پننہٕ قومُک ژُک نظرِ گژھان تِکیازِ یہ اوس وقتٕچ گتھ کران۔أمی ہندٕن مکالمن منٛز اگرچہ ہناہ ٹھِچھر آسان اوس اماپوٚز یم أسی سبٹھاہ جذبأتی تہٕ حأران کُن آسان۔وِچھن والین أسی ڈرامہ کِس اندس تام تشنگی روزان تہٕ سُہ اوس چھیکرس رٕہتھ زَن گژھان۔ییٚلہٕ سُہ شُہأٹھ وُہر ووت سُہ آوسا موسس خلاف جنگ کرنہٕ خأطرٕ دٕہَن (۱۰) جنرلن منٛز شأمل کرنہٕ مگر أمی کرنہٕ اَتھ منٛز شمولیت اماپوٚز أخری ایامَن منٛز بنیو پادٕری۔أمی ہندٕن ڈرامہن چھ سأری ہے دُنیہس منٛز اَکھ خاص مقام حأصل۔أمی ہنٛدی سَتھ ڈرامہ مُسودٕ چھ وُنہِ تہٕ موجوٗد یم زَن یَتھہٕ کُنی چھ:۔

☆ وومن آف ٹراچس — o Women of Trachis

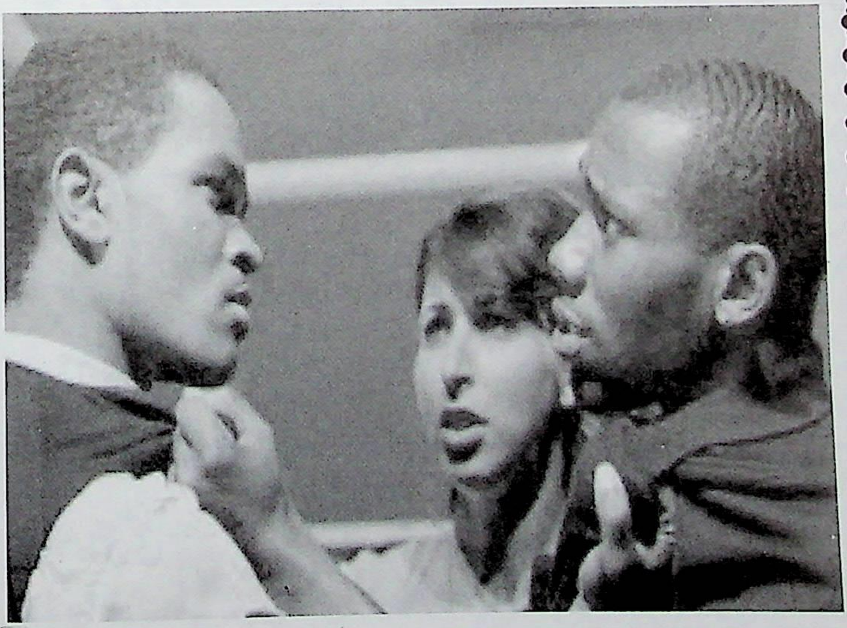
☆ انٹی گنی — o Antigone

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ اوڈیپس ایٹ کولونس	o Oedipus at Colonus
☆ اوڈیپس دی کنگ	o Oedipus the King
☆ اجیکس	o Ajax
☆ الیکٹرا	o Electra
☆ فِلوسٹیٹس	o Philoctetes

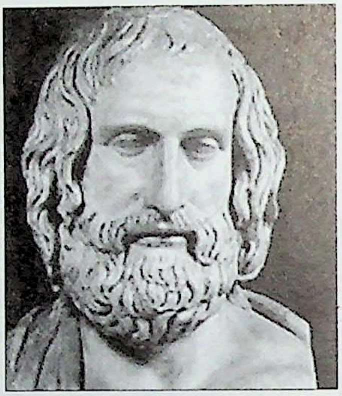
سوفوکلیز سُند بن ڈرامہَن منز چُھ اوڈیپس دی کنگ سبٹھاہ جان تہٕ زوردارالمیہ ہَن منز گنز رنہٕ یِوان یُس أزی کِس دورَس منز تہِ سٹیجس پیٹھ گندنہٕ چُھ یِوان۔



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یوٗری پڑس Euripides



ایوری پڈلیس چھُ یوٗنانس منٛز ایسی کلیز تہٕ سوفو کلیز ہٕنٛدِ پتہٕ ترٛیٚیم تہٕ أخری المیہ نگار تیٚمی زَن پنٕنہٕ وقتہٕ شاہکار ڈرامہن زنم دیُت تہٕ اَکھ الگ رہٕوایَتھ تھٲوِن زندٕ۔ سُہ زاو ۴۸۴ قبل مسیح ایتھنزٕکس سلامس علاقس منٛز۔ اکِہ امیر گرُک آسنہٕ علاوٕ اوس سُہ اَکھ تعلیم یافتہٕ شخص تہٕ أمِس اوس یونٲنی دأنشورن ہٕتی وُتھن بِہن یِیمہِ کِنٛز تَس اَکھ جان قلمکار بننٕک موقہٕ میوٗل۔ یِیلِہ سُہ ترٛہہ (۳۰) وُہُر اوس تٔمی تہِ نیوٗ ڈرامہ مقابلن منٛز حصہٕ تہٕ تَہٕنٛدی ڈرامہِ تہ گٔری وُچھن والوٕ سبٕتھاہ پسند۔ أمی ہٕنٛدٕ بن ڈرامہن یوٚ دوَے تنقید کرنہٕ آو تاہم گٔر أمی قلمکارَن پنٕنین ڈرامہَن منٛز علامتی کردارَو بجاےٚ حقیقی کردار پیش۔ ایوری پڈلیس چھُ گوڈنیُک یونٲنی ڈرامہ نگار تیٚمی زَن روأیتی المیہ ڈرامہن منٛز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نوبراون تہٕ اَتھ منٛز کٔرِن زنانہٕ تہٕ چالاک غولامن ہٕنٛدی کردار پیش۔ اہندبن ڈرامہَن ہُنٛد موضوٗع اوس دیومالأیی تہٕ آسان تہٕ یِمن منٛز کٔرِن سأزشی کردار شأمل کٔرتھ مزید دلچسپی پأدٕ۔ أمی کوٚر پتہٕ پننٮ۪ن ڈرامہَن ہُنٛد موضوع وسیع تہٕ محبتہٕ کِہ موضوٗع علاوٕ کٔرِن مزاحیہ کردارتہٕ پیش۔ یہ المیہ نگار اوس یونانٮ۪س منٛز سبٕھاہ پسند کرنہٕ یوان۔ أمِس ستی اختلافات آسنہٕ موجوٗب چھُ أمی سِنٛدِس مرنٮ۪س متلق متضاد راے۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ سُہ آو ملک بدر کرنہٕ پتہٕ شِکأری ہونوٚ ڈٔسی مارناونہٕ۔ أمی لیکھی تقریباً نمتھ (۹۰) ڈرامہ تہٕ اَتھ منٛز چھ یم کینٛہہ وُنہ تہٕ ڈٔسی یاب۔

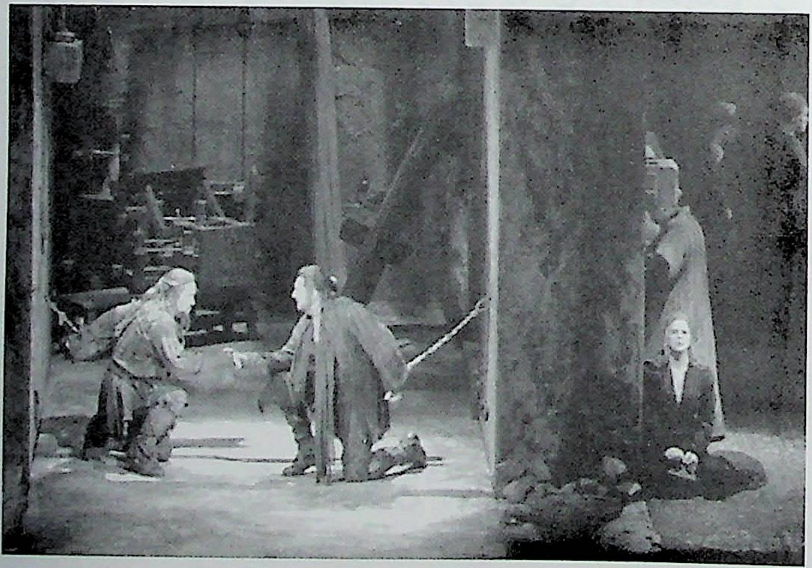
☆ میڈیا	o Medea
☆ السسٹِس	o Alcestis
☆ ایگیوس	o Aegeus
☆ اَلوپ	o Alope
☆ ہیکیوبا	o Hecuba
☆ ایون	o Ion
☆ ہیلَن	o Helen

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ دی ٹروجن وومین	o The Trojan Women
☆ ہیکیوبا	o Hecuba
☆ دی سپلینٹس	o The Suppliants
☆ اینٹِگون	o Antigone
☆ اینٹیوپ	o Antiope
☆ ہِپولیٹس	o Hippolytus

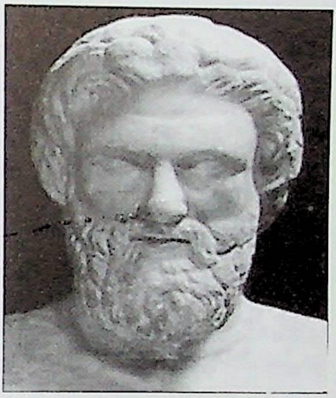
اُمی ہِندی کینٛہہ ڈرامہ چھ ازکل تہ تھیٹرس ستی وابستہ انجمنہ سبٹھاہ شوقہ سان پیش کران۔



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ایرِسٹوفینز Aristophanes



یونانٕک عظیم لکھاری ایرِسٹوفینز چُھ شاید ۴۴۸ ق م ایتھنز شہرس منٛز زامُت۔ یٚو دوَے تٔسنٛزِ زندگی متلق سیٹھاہ کم معلوٗم چُھ تاہم روٗز اَمِس ڈرامہَس سٟتۍ وارِیاہ وابستگی۔ جان تعلیم یافتہٕ آسنہٕ علاوٕ چُھ ایرِسٹوفینز سُہ ڈرامہ نگار یٚمۍ زَن یونانَس منٛز باضابطہٕ پأٹھۍ مزاحیہ ڈرامہ لیٚکھُن شوٗرُو کوٚر۔ یَتھ زَن قدیم مزاح چُھ وننہٕ یِوان۔ ارِسٹوفینز چُھ مِزاحُک بب مانہٕ یِوان تہٕ امِہ علاوٕ چُھ اَمِس مزاحیہ ادبُک شہزادٕ بطورِ لقب تھونہٕ آمُت۔ أمۍ سُنٛد بجر چُھ یہِ زِ أمۍ کوٚر ایتھنز کِہن لوٗکن ہٕنٛزِ زندگی ہٕنٛز پوٗرٕ پوٗر ترجمأنی۔ أمۍ سٕنٛدٕن کورس ڈرامہن منٛز اوس اداکار سیٚدِ سیٚوٚد دٕچھن والین کُن مخأطب سپدان تہٕ یِتھہٕ کٔنۍ گٔرِن مزاحیہ نگأری منٛز نوٚنہِج شوٗرُو۔ أمۍ سٕنٛدۍ ڈراماأسۍ عام

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پاٹھۍ سیاسی آسان یِمہِ کِنۍ یِمن یونانس منز تھوٚد مرتبہٕ میوٗل۔ ایر سٹوفینز چھُ پَننہِ وقتہٕ کِہن بہترین مِزاح نِگارَن منز شُمار سَپدان۔ بزلہ سَنجی اُسی اَمِس باگہِ آمِژ۔ اَمی سِنٛد بوڑ اماہو کوٚر گوڈنچہ لٹہِ مَذہبی مَضمونَو نِشہِ گُریز تہٕ سَماجہ چِن بُرائین تہٕ مُضحکہٕ خیز حرکَتن پیٹھ گوٚو گوڈنچہ لٹہِ طنزُک اَکھ سِلسِلہٕ شروٗع۔ یہ اوس بےٚ خوف مِزاح نِگار تہٕ پزِتھ کانٛسہِ پیٹھ اوس طنز کران۔ تٔمی سِنٛدِ وننہٕ اوس سُہ پَننیٚ ڈرامہ صاحبِ ذوق تہٕ قابل وُچھن والین خاطرٕ لیکھان۔ یِم ڈرامہ اُسی مزاحیہ ڈرامہ مقابلن منز گندنہٕ یِوان۔ اَمی سُنٛد گوڈنیُک ڈرامہ دی بینکیوٹرس (The Banquetters) کوٚر وُچھن والیو پسند تہٕ اَتھ آو انعامہٕ تہٕ دِنہٕ اماپوٚز یہ ڈرامہ چُھنہٕ دٕسی یاب۔

اَمی سِنٛدی ڈرامہ چھ تکنیکی لحاظہٕ کمزور مگر موضوٗع رٔنگی سبٹھاہ پائیدار۔ اَمی لیکھی تقریباً ترٕ ہہ (۴۰) ڈرامہ یِمو منزٕ کینٛہہ مشہوٗر ڈراما چھ یِتھہٕ کِنۍ:۔

☆ دی فراگس	o The frogs
☆ دی بارڈس	o The birds

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

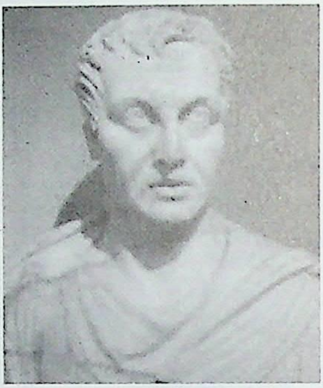
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

o The clouds	☆ دی کلاوڈس
o The knights	☆ دی نائٹس
o The Acharnians	☆ دی اچھرنینز
o The Wasps	☆ دی واسپس
o The peace	☆ دی پیس
o TheLysistrata	☆ دی لسسٹراٹا
o Thesmonphoriazous	☆ تھسمونفوریازوس
o Ecclesiazousae	☆ ایکلیسیازوسی
o The Platus	☆ دی پلوٹس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منینڈر Menander



منینڈر (Menander) زاو ۲۹۱ ق م ہَس منز ایتھینز ۔ یہ چھ یوٗنانی ڈرامہَس منز نوِ مزاحیہ نگاری ہُند اکھ بوٚڈ بارٕ ڈرامہ نگار وٕنند ہِ یوان ۔ امہِ نوِ مزاحیہ نگاری ہنز کینہہ خصوٗصیژ چھےٚ یتھٕ کٔنۍ ۔

ا۔ ڈرامہَس منز اوس کورس لاٗزِم ملزوٗم مگر پتہٕ روٗزنہٕ سو گتھ تہٕ کورس گوٚو مُلے ختم ۔

۲۔ سٹاک کردارَن ہُند استعمال گوٚو جاری ۔ سٹاک کردار اوس سُہ یُس انفرادی طرزس پٮ۪ٹھ اَستھ تہِ اکہِ جماژ یا وار یاہن لُکن ترجمانی کران اوس ۔

۳۔ ڈرامہ خلاصہٕ یعنی پلاٹ اوس عشقہٕ کہانی ییَن پٮ۪ٹھ داےٚرنہٕ یِوان ۔ یہِ اَس اکھ جاندار تحریک تیمی پتوٗ لاکن تھیٹرس واریاہ کینہہ دیُت ۔

مینڈرن سٕندٮ۪ن ڈرامہن ہٕندٮ۪ن کردارَن منز چھ شاعرانہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

انداز، حقیقت پسندی، نزاکت تہٕ مہارت لبنہٕ یوان تہٕ یم ڈرامہ آسہ عام انسانہٕ ہنٛز ترجمانی کران۔ مثلاً أکس لڑکہٕ لڑکی ہنٛز عشقہٕ کہانی، بچن ہنٛز بداخلاقی تہٕ نافرمانی تہٕ بیترِ موضوع شامل۔

میننڈرن لیکھی تقریباً ۱۰۸ مزاحیہ ڈرامہ تہٕ لِنایا (Lenaia) فیسٹیولس منٛز نیوٚن أتھہٕ لۄتہٕ ینامہٕ۔ یمو منٛز تقریباً ۲۳ ڈرامہ وُنی کبس تہٕ دستیاب چھ۔

- ☆اسپسس — o Aspsis
- ☆ گیورگوس — o Georgos
- ☆ہیروس — o Heros
- ☆کولیکس — o Kolax (The Today)
- ☆اورج — o Orge (Anger)
- ☆سامیا — o Samia
- ☆پھاسما — o Phasma
- ☆پلوکیان — o Plokion (The Necklace)
- ☆ڈِس ایکسپاٹن — o Disexpaton
- ☆ ڈِسکولوس — o Dyskolos
- ☆لیوٚکاڈیا — o Leykadia
- ☆میتھ — o Methe

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رومن ڈرامہ

(Roman Drama)

رومَن ڈرامہَس متلق زیادٕ زانَن واجێنۍ گٔژھ چھےٚ یہ زِ اَتھ منٛز اوس ڈرامہُک فُقدان۔ ۲۴۰ ءقبل مسیح برٛ وٕنہہ اوس روٗمَس منٛز دیسی اطالیاۍ ڈرامہ (Native Italian Drama) بارَسَس آمُت تہٕ اِمہ برٛ وٕنہہ اوس یِیتہ سنہٕ ۲۱۱ ہَس منٛز مایم تھیٹر رٕگندنہٕ یِوان تہٕ روٗمَس منٛز اوس خاص موقَن مثلَن فصل ژٕٹنس، بڈٕ بن دوہَن تہٕ خاندرَن پیٹھ ڈرامہ سبٹھاہ جتہٕ جوش پاٚدٕ کٔرِتھ لۄکن تفریح میسر کران۔ قدیم رومن تھیٹر روٗد زیادٕ تر یونانۍ طرزُک تھیٹر پانہٕ نٲوِتھ پٔننس تھیٹرس لول بَران۔ یِمن ڈرامہَن اوس یوٗنانۍ ڈرامہُک سبٹھاہ اثر تِکیازِ وارِیاہ یوٗنانۍ ڈرامہ آیہ رومن زبانۍ منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ پیش کرنہٕ۔ رومن لۄکھ ٲسی زیادٕ تر مزاحیہ ڈرامہ پسند کران تہٕ یِمن اوسنہٕ مذہبُک اثر کینٛہہ۔ ڈرامہَن ہِنٛدی عام موضوٗع ٲسی جنٛگی دلیلہٕ تہٕ عام زندگی ہنٛزٕ گٔژھہٕ۔ یِیلہ یِیلِہ تہٕ بادشہَن لۄکھ جمع کرٕنچ ضوٗر روٗزتھ ٲس پیوان تیٚلہِ ٲسی تِم لۄکن برٛ وٕنہہ کنہٕ ڈرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پیش کرناوان۔

ییٚلہِ ڈرامہ شروٗع اوس گژھان تہٕ وچھن والین اوس ڈرامہَس منٛز کاٚم کرَن والین اداکارَن سٟتؠ گوڈٕ زان یِوان کرناونہٕ تہٕ یِمن اوس یِمن کردارَن ہُنٛد مخصوٗص نشانہٕ یِوان باوُنہٕ تاکہ وچھن وٲلؠ ہیکہٕ ہَن کردارَن کُنہ مشکلہٕ بغٲر پرٛزناٲوِتھ۔ اَمہِ علاوٕ اوس اداکارَن خٲطرٕ کانٛہہ تہٕ کردار پیش کرنہٕ خٲطرٕ باضابطہٕ پٲٹھؠ اکھ قونوٗن تیار کرنہٕ آمُت۔ امہِ مطابق اوس مرٕد اداکارَس بنفشی (Purple) رنگہٕ چوغہٕ لاگُن آسان یتھ تمہ چِٹان (Chiton) وَنان آسؠ تہٕ ییٚلہِ تمہ زنانَن ہُنٛد کردار ادا کرٕہَن تیٚلہِ اوس تمن زردٕ رنگہٕ چوغہٕ پیوان لاگُن۔ یوٗ دوَے کُنہ جایہ مذہبی ڈرامہ اوس یِوان رِگندنہٕ تتہٕ آسؠ کردار جالہٕ دار پوشاک لاگان۔ یِمن پلو پوشاکن تہٕ اوس یونٲنؠ ڈرامہٕک اثر لبنہٕ یِوان۔ یِم ڈرامہ آسؠ تقریباً دوٗن گٲنٹَن ہنٛدؠ آسان۔

یِمن ڈرامہن منٛز آسؠ اکثر اداکار مرٕدے آسان تہٕ ییٚلہِ رومن تھیٹر پوٚرٕ پٲٹھؠ بارَسس آو تمہِ پتہٕ آیہ غولام زنانہٕ ڈرامہن منٛز شاٲمل کرنہٕ۔

رومن شہنشاہی ختم گژھنہٕ پتہٕ آو مایِم تھیٹر پوٚرٕ بارَسس تہٕ اگے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اداکار اوس نقاب لاگِتھ مختلف کردار ادا کران۔ کرسمس کِس موقس
پتھ اَسی پری ہِنٛدی ذکر کرَن وألی ڈرامہ پیش سپدان
یتھ (Pantomime) ونان چھ۔ یہ چھ ازکل تہِ بچہ ڈرامہَن منٛز
درٛینٛٹھی گژھان۔ وُچھن وألی اَسی عام پأٹھی طاقتور فوجبن یا سازشی
غولامَن متلق بناونہٕ آمتی ڈرامہ سبٹھاہ پسند کران۔ ڈرامہ گندنہٕ باپتھ
آو گوڈٕ گوڈٕ لکرِ ہِنٛدی سٹیج بناونہٕ تہٕ پتہٕ آیہ کُھلہٕ مأدانَن منٛز کنبن ہِنٛدی
پوختہٕ سٹیج بناونہٕ۔ یم اَسی زیٖچھہ گول آیہ ترٛ پُہری عمارٕژ آسان۔ سٹیجس
برٛونٛہہ کنہِ اَسی لوکن خاطرِ بِہنہٕ جاے آسان۔ اَتھ اَسی ترٛےٚ درواز
آسان۔ منٛزم درواز اوس اداکارَن ہِنٛدِ اژنہٕ نیرنہٕ باپتھ آسان یُس
سبٹھاہ جان پأٹھی سجاونہٕ اوس یِوان۔ سازندرَن خأطرِ اَسی سٹیجس
برٛونٛہہ کنہِ جاے مخصوص جاے آسان۔ سٹیجس ہٕچھنی کھوٚرِ آسہٕ
ونگہٕ آسان۔ وُنی کبس تہِ چھےٚ یمن عمارژن ہِنٛدی آثار موجوٗد۔

۲۴۰ قبل مسیح پتہٕ آو روٗمَس منٛز ادبی ڈرامہ لِکھنہٕ تہٕ گندنہٕ۔ یہ اوس
سُہ دور یِیلہِ یِیتہ کبن لکھارین منٛز معیأری ڈرامہ لِکھنُک سلسلہٕ شروٗع
گوٚو۔ اَمِہ پتہٕ آو باضأبطہٕ پأٹھی ڈرامہ پھاپھلاونہٕ تہٕ یہ چُھ اصل روٗمَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہ تحریکہ ہنٛز ملہٕ گٔنز ماننہٕ یِوان۔

رومَن ہسکِن خاصکر صرف ترٛ ہن ڈرامہ نگارَن ہنٛزِ بُنیاز پٹھے ڈرامائی عالمَس منٛز پنُن کلہٕ تھوٚد تھاوِتھ، یِمن ترٛ ہن ہنٛدی ناو چھِ پلاٹس، ٹرینس تہٕ سینکا۔ یِتھتھ ہمَو یہنٛزِ زندگی موختصر سام۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پلاٹس PLATUS

پلاٹس زاو ۲۵۴ قبل مسیح رومہٕ کِس شہر سرسینا امبریاہس منز۔ یِہُند پوٗرٕ ناو اوس ٹائٹس ماسیوس پلاٹس (Titus Maccius Platus) مگر یِم آسی پلاٹس ناوٕ ستی مشہوٗر۔ أمی سِنٛدی ڈرامہ چھِ روٗمہٕ کِس ادبَس منز اَکھ اہم مقام تھوان۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ ابتدأیی دورَس منز روٗد پلاٹس ڈرامہَن منز بحیثیت چھان، سیٹ ڈیزانر تہٕ اداکار کأم کران۔ سُہ اوس واریہس کالَس پونسہٕ کماونہٕ خأطرٕ موٗزوٗری تہِ ستی ستی کران تہٕ خألی وقتس منز اوس مینینڈر سِنٛدِ نوِ اندازٕ کی مزاحیہ ڈرامہ پرَان۔ یتھہٕ کٕنز گنے یہِ تَس ڈرامہ لیکھنٕچ کل تہٕ لأ گِن ڈرامہ لیکھنٕز۔ سخٕت محنت کرنہٕ پتہٕ لأگی أمی پننٕ لیکھی متی ڈرامہ پانہٕ تیار کرٕنی تہٕ گوٚو اَتھ منز واریاہ حدَس تام کامیاب۔ أمی یِم تہِ مزاحیہ ڈرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

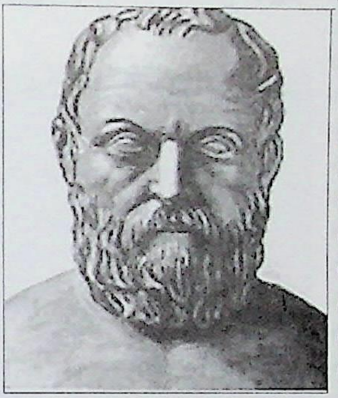
لیکھی تم کری رۄمہ کھوٗلوٗ کو سبٹھا پسند۔ یوٚ دوَے یمن منٛز یونٲنی ڈرامہٕن ہنٛز زٕژ اَس لبنہٕ یِوان اما پوٚز زِ اَمی دیُت یمن ڈرامہٕن رومن وِچھن والین ہنٛز خٲہش مدِ نظر تھٲوِتھ اَتیُک رنگ۔ اَمی لیکھی تقریباً ۵۲/ ڈرامہ یمَن منٛز وُنی کینٛہہ تہٕ وُہَن ڈرامہ ہٕنٛدی مُسوٗدٕ دٔستیاب چھ۔ پلاٹَس چُھ بحیثیت لکھٲری رومَس منٛز اَکھ تھوٚد مقام حٲصل۔ اَمی ہٕنٛدی کینٛہہ ڈرامہ چھ یِتھہٕ کٔنی:

☆ امپھٹریان	o Amphitryon
☆ آسنیریا	o Asinaria
☆ اولوریا	o Aulularia
☆ باچِڈس	o Bacchides
☆ کیپٹوی	o Captivi
☆ کاسینا	o Casina
☆ اپیڈِکس	o Epidicus
☆ میناکچمی	o Menacchmi
☆ پٔرسا	o Persa
☆ ریوڈن	o Rudens

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ٹرینس Terence



روٗمن مزاحیہ ڈرامہ نگارَن منٛز چُھ ٹرینس اَکھ منفرد مقام تھاوان۔ أمؠ لوٚب روٗمہٕ کِس کاتھیٚج علاقس منٛز زَنم تہٕ اوس أتی أ.کِس شاہی گرٕس منٛز غولام۔ پننہٕ خوش خلقی تہٕ مزاحیہ گفتارٕ کِنؠ أسی یم دأنشور طبقس منٛز سبٹھاہ مقبوٗل تہٕ آو جلدٕے غولأمی نِش آزاد کرنہٕ۔ اَمہ پتہٕ کرٕ أمؠ مزاحیہ ڈرامہ لیکھنٕی شروٗع۔ یم زَن جدید طرزٕ کی أسی۔ أمؠ سٕندی ڈرامہ چھ دوٚیہ قسمکی۔ اَکھ مِنینڈرنٕن ڈرامہَن ہٕنٛد ترجمہٕ تہٕ بیاکھ مختلف کہأنؠ یَن اورٕ یور کٔرتھ۔ أمؠ سُنٛد گوڈنیُک ڈرامہ دی برٔ رس آو گوڈنچہ لٹہٕ ۱۶۰ قبل مسیح کِند نہٕ۔

أمؠ سٕندین ڈرامہَن ہٕنٛدین کرداَرن منٛز أس نہٕ کانٛہہ خاص کَتھ یا نوٚبرٕ آسان۔ ڈرامہکی واقعات أسی سبٹھاہ کمزور آسان اما پوٚز ٹرینس چُھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پلاٹس کھوتہٕ جان لکھاری اَو موکھہٕ مانہٕ یوان زِ اَمی ہنٛدٮ۪ن ڈرامہن منٛز اَس نفاست تہٕ شایستگی موجوٗد۔ سُہ اوس اَکھ باخبر اداکار، خوش پوش ادبی فنکار تہٕ امیر طبقُک پسندیدٕ شخص۔ کامیابی وُچھتھ کرِ واریاہو اَمِس خلاف ژوٗیہ مگر ٹرینس روٗد لگاتار ڈرامہ جاری تھاوِتھ۔ سُہ اوس پننٮ۪ن ڈرامہ مسودَن منٛز اداکارَن ہنٛزٕ مختلف حرکژ، پلو پوشاک تہٕ سٮ۪ٹ بیترِ شکلہٕ بناوان۔ یِتھہٕ کٔنی اوس ڈرامہَس منٛز کأم کرنس آسانی گژھان۔ ٹرینس موٗد کم وأنسہِ منٛز یٮ۪لہِ زَن تَسنٛز وأنس صرف ۳۵ ؍ وُری اَس۔ اَمی سٕندی شیٚہ ڈرامہ چھ ازکل تعلیمی نصابس منٛز شأمل کرنہٕ آمتی۔ یم یِتھہٕ کٔنی چھ:

☆ دی برٛدأرس	o The Brothers
☆ دی گرل آف اینڈروس	o The Girl of Anderos
☆ دی ایونِک	o The Eunuch
☆ فورمیو	o Phormio
☆ ہیکیٚرا	o Hecyra
☆ ہیوٹن ٹمورمنوس	o Heauton Timoroumenos

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سینٛکا SENECA

أمؠ سُند پوٗرٕ ناو چھ لیوٗسیس اینائیس سینکا (Lucius Annaeus Seneca) تہٕ مشہور گوٚو سینکا ناوٕ یا سینکا دی ینگر۔ یہ زاو کوڈلیوبا ہسپینیس منز تہٕ أمؠ ہٕندِس زاسنَس متعلق چھنہٕ پوٗرٕ معلومات دٔستیاب اما پوٚز اکہ اندازٕ مطأبق زاو یہ ۴ قبل مسیح یَس منز۔ روٗمَس منز پرٛاو أمؠ تعلیم تہٕ کم وأنسہِ منزٕ ے سپُد أمِس یہ اعزاز حأصل زِ سُہ آو باصلاحیت مقرر تہٕ قلمکار پرٛزناونہٕ۔ پتہٕ بنیو سینکا تھدِ پایک دأنشور، ووستاد، سیاستدان تہٕ ڈرامہ نگار۔ اکہ سأزِشہ تحت آو سُہ ملک بدر کرنہٕ۔ روٗم واپس یتھ أمؠ سُند گاٹہٕ جارُ وُچھتھ بنوو تمہِ وقتہٕ کِس شہزادٕ نیرو سُند مشیر تہٕ ووستاد۔ سنیکا ہَن لیکھٕی أٹھ المیہ یِم زَن سبٹھاہ تھدِ معیارٕک مانہٕ کِنٛی مختلف یونیورسٹی نصابن منز شأمل چھ کرنہٕ آمتی۔ اما پوٚز چھنہٕ یِمن ڈرامہَن متلق یہ پے پتہ زِ یِم کر آیہ سٹیجس پیٹھ گنڈنہٕ۔ پانژَن انگن ہنٛدِ ین یِمن ڈرامہَن منز اوس خوف و دہشت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دنگہٕ فسادتہٕ حأران کُن منظر چھ آسان۔ یِم ڈرامہ چھ شأعرانہٕ زبأنۍ تہٕ فلسفہٕ کِنۍ سمبٕھاہ مشہوٗر۔ سینکا چھُ پزۍ کِنۍ رومن المیہٕ ہَس زُوزہتہٕ بخشن وول لِکھأرۍ مانہٕ یِوان۔ چھیکرس آو شہنشاہ نیروہَس خلاف سأزِشہٕ ہِنٛدِس اِلزامَس منز اَمِس پنُن پان مارنُک حُکم دِنہٕ تہٕ اَتھی دباوَس تَل کٔرتھ خودکشی۔ اَمی سٕندۍ مشہوٗر ڈرامہ چھ یِتھہٕ کٔنۍ:۔

☆ ہرکیوٗلس فیورنس o Hercules Furens

☆ نبس آف ہرکیولس o (The Madness of Hercules)

☆ ٹراوڈس (دی ٹروجن ووٗمن) o Troads (The Trojan Women)

☆ فوانسائے (دی فوانساین ووٗمن) o Phoenissai

(The Phoenician Women)

☆ پھایڈرا o Phaedra

☆ میڈیا o Medea

☆ تھیسٹس o Thyestes

☆ اگاممنن o Agamemon

☆ اوڈِپس o Oedipus

یِم ڈرامہ چھ از کل تہٕ دُنیٛہِ کِن مختلف جایَن چکہٕ چاوسان گِندنہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Chinese Theatre چیٖنی تھیٹَر

چیٖنی ڈرٛامہَس مُتلق چھےٚ رِوایتھ یہِ زِ یہِ چھُ ایٖسی کلیٖنز تہٕ سوٗفو کلیٖز سٟنٛدِ وقتہٕ یانے یوٗنانٲنی ڈرامہ کھوتہٕ تہِ برٛ ونٛہہ شروٗع گوٚمُت۔ مُسودَن ہٕنٛز اَدبی تہٕ فنی اہمیٚژ علاوٕ چھُ یِمَن ڈرٛاماہَن ہُنٛد لُطف پیش کرنہٕ کِس اَنٛد ازس منٛز مُضمِر۔ اَمہِ قسمکی یِم ڈرٛاما ٲسی گنٹہٕ وادَن گِندنہٕ یِوان تہٕ وقفس دوران اوس وُچھن والین کھێن چێن ریفرشمنٹ دِنہٕ یِوان۔ موسیقی، ڈانس، مایم، کاسٹیوٗم تہٕ بناوٕسنگھار اوس یِمَن ڈرٛامہَن ہٕنٛز اَکھ بُنیٲدی خصوٗصیَت آسان۔ یِمنے خصوٗصیژَن ہٕنٛدِس بَل بوٗتَس پیٹھ چھُ چیٖنی ڈرٛاماتہِ عالمی ڈرٛاماہَس برٛ ونٛہہ گلہٕ تھوٚد تھاوِتھ۔

مسودَن ہٕنٛز ادبی تہٕ فنی اہمیٚژ علاوٕ اوس یِمَن ڈرامہن ہُنٛد انداز سٮ۪ٹھاہ دلچسپ۔ یِم ٲسی موسیقی، مسخری تہٕ بازیٖگری ذٔریِعہ تفریح پیش کران۔ اکِہ تحقیقہٕ مطابق چھُ نَنان زِ (۴۸۴-۲۲۷ ق م) شاہی سلسلہٕ کِس یانگ حکمرانہٕ سٟنٛدِس دربارَس سٟتی ٲسی تقریباً ترٛےٚ ہَتھ فنکار وابستہٕ یِم زن نوٚ ذٔریِعہ کێن تقریبن منٛز شرکتھ ٲسی کران۔ اَمہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

علاوٕ اوس اَکھ ڈرامہ مقابلہٕ تہٕ سپدان یتھ منز وُہ (۲۰) میل دور تام سڑکہِ ژٕ چھن کھوٕری ڈرامہ اُسی گندنہٕ یوان۔

ہیون سانگ نس دور حکومتس منز (۶۱۸۔۹۰۵) اوس لیہوان یانے شأہی ٹنگہٕ باغس منز وارِیہن پیشہٕ ور ڈرامہ اداکارَن تربیت یوان دِنہٕ تہٕ اَتھ منز شرکتھ کرَن والین زنٔن تہٕ مردَن اوس ٹنگہٕ باغٕکی بچہٕ ونہٕ یوان۔ اَتھ دورَس منز آیہ ۲۸۹۰ ڈرامہ تہِ لیکھنہٕ۔ یِہنٛدی مسودٕ وُنہِ تہٕ موجوٗد چھ۔ ہان دورِ حکومتس منز آیہ اِتہ ژھایہ دار کٹھ پُتلی گوڈنچہِ لٹہ تھیٹرچہ شکلہِ منز بارَسس۔ شمأّلی تہٕ جنوبی چینس منز اُسی دوٕیہ قسمکی کٹھ پُتلی ڈراما پیش کرنہٕ یوان تہٕ یِہنٛز بناوَٹھ تہِ اُس بدٔن آسان۔ دوشوٕنی قسمَن منز اُسی عجیب وغریب خیأّلی، مُہم جوٗیی بیترِ موضوٗعن متلق ڈرامہ ہاونہٕ یوان تہٕ کہٕ مہ صدی منز ووت کٹھ پتلی ڈرامہ سبٹھاہ عروجس پیٹھ۔

(۱۳۶۸۔۱۲۸۰عیسوی) یہِ شأہی دور چھ چینس منز تھیٹرُک اَکھ جان دور مانہٕ یوان۔ اَتھ دوران یِم تہِ یُوان ڈرامہ گندنہٕ آیہ تِم اُسی ژوٗن انگن ہِنٛدی آسان تہٕ اَکس اداکارَس اوس صرف اَکی ہے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

انگس منز حصہٕ ہنٛگ اجازَتھ آسان۔

۱۶۴۴۔۱۳۶۸عیسوی یَس منز آو کُنشان شہرس منز مِنگ شأہی دورس دوران کُن اوپیرا اِگندنہٕ یتھ منز ساز، شأعری، نژُن، گیوٗن تہٕ اداکأری بیترِ شأمِل اُس۔ لیکھن وألی اُسی یمن ہنٛدی موضوٗع سبٹھاہ جان پأٹھی وبژہناوان۔ امِہ وقتُک اَکھ مشہور اوپیرا چھ۔ دی پیانی پیولین (The Peony Pavilion) یتھ پنٛژ ونزاہ (۵۵) انگ اُسی اماپوٚ زوٗنی کبس چھ اِمکی صرف داہ انگ موجوٗد۔

چیٖنی تھیٹرس چھُ عالمی تھیٹرٕکس توأریخس منز اَکھ مُنفرد مقام۔ تیٚلہِ کالہِ اوسنہٕ اِتہٕ اَن پرٛن پرٛناوُنک ذٔریعہ کانٛہہ۔امی باپتھ آو تھیٹر اَکھ اہم ذٔریعہ بناونہٕ یٚمہِ ذٔسی تعلیمہ ستی ستی تفریح تہٕ آولوٗکن تام واتناونہٕ۔

توأریخی موضوٗعن پٮ۪ٹھ آیہ اِتہٕ ڈرامہ لیکھنہٕ تہٕ گندنہٕ یم مقبوٗل سپدی۔مِثالے:

☆ فیرویل مای کوکیوبَاین o Farewell My Cocubine

☆ دی آرفن چھیاو oThe Orphan Chao

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ میٹنگ ایٹ دی اولڈ سٹی — o Meeting at old city

☆ باروانگ دی ایسٹ وِنڈ — o Borrowing the East Wind

اَمہِ علاوٕ آیہِ کیٛنژن ناوَلن ہِتہ ڈرامائی روٗپ دِنہٕ۔ تِم چھ یِتھہٕ کٕنٛز:

☆ فائٹنگ اِن دی ہیونلی کورٹ — o Fighting in the heavenly court

☆ دی کِنگ فائٹس — o The King Fights

☆ فِشر مینز رِوینج — o Fisherman's Revenge

☆ دی ڈریم آف دی ریڈ چیمبر — o The Dream of the Red Chamber

☆ دی واٹر مارجن — o The Water Margin

مذہبی کہائژ یَن پیٹھ ہِتہ آیہِ کیٛنہہ جان ڈرامہ لیکھنہٕ۔ تِم چھ یِتھہٕ کٕنٛز:

☆ ٹائن نو سپریڈس فلورس — o Tien Nu Spreads Flowers

☆ تھنکنگ آف دی سکیولر ورلڈ — o Thinking of the Secular world

لُکہٕ کہائژ یَن پیٹھ آیہِ یِم کیٛنہہ ڈرامہ لیکھنہٕ:

☆ پیکاک فلائنگ ٹووَرڈس دی ساوتھ ایسٹ — o Peacock flying towards the south east

☆ دی لیجنڈ آف دی وائٹ سنیک — o The legend of the white snake

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چینی تھیٹر چُھ ازکل تہٕ سبٕٹھاہ مشہوٗر تہٕ یم ڈرامہ چھےٚ زادوٕہن، مائلن تہٕ خاص دوہَن پیٹھ گنداں۔

رِوایتی طور چُھ اداکارَن پیشہٕ ور بناونہٕ خاطرٕ تربیت یِوان دِنہٕ یوسہٕ زَن تقریباً اَٹھن وٕری یَن جاری چھےٚ روزان۔ کیئژن معاملَن منٛز چھِ بچہ ووستادَس حوالہٕ یِوان کرنہٕ یُس زَن تَس لوکچار پیٹھے تربیت چُھ دِوان۔ اداکارَن چھےٚ ژورِٕ قسمٕچ خصوصی تربیت یِوان دِنہٕ۔

۱۔شان Shan:مرٕدکردار

۲۔دان Dan:زنانہٕ کردار

جن Jin:مرد سبٕٹھاہ طاقتور شخصیژن ہنٛدِ کردارٕ خاطرٕ بُتھس رنگ گرِتھ۔

۴۔چھو Chou:مسخرٕ کردار۔

اَمہِ علاوٕ چھ اَتھ مذیدٕ قسمکی کردار تہٕ شامل۔

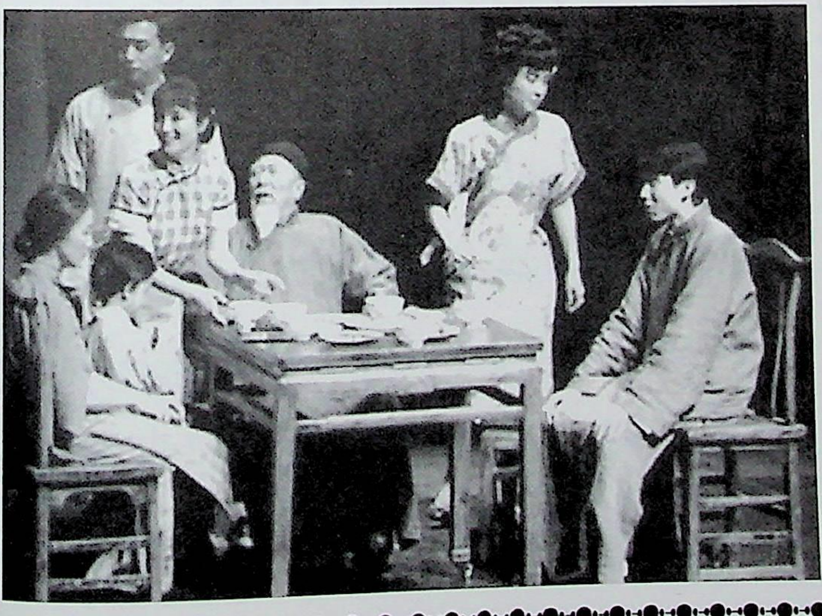
چنگ دورَس تام اوسنہٕ زنانَن سٹیجس پیٹھ یِنگ اجازَت تہٕ زنانہٕ کردار اَسی مرد ے اداکران۔

تائیوان تہٕ چینہٕ کِنہٕ باقےٚ جایَن منٛز چھ اوپیرا خاطرٕ سرکارٕ طرفہٕ تربیت یِوان دِنہٕ۔ تہٕ تایپائی (Taipai) منٛز چھ چاینیز کلچرل

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یوٗنیورسٹی قایٔم آمٕژ کرنہٕ یَتھ منٛز چینی اوپرا ڈپارٹمنٹ واریاہہٕ کالہٕ پیٹھہٕ تالیٖم چُھ دِوان۔ بیجنگ منٛز تہٕ چُھ چینی اوپیرا اکادمی سُہ واحِد ادارٕ یَتھ منٛز زَن پیشہٕ ورانہٕ ادکارَن، ہدایت کارَن تہٕ ڈرامہ نوٗیسن تربیت دِنہٕ چھےٚ یِوان۔



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Japanese Theatre جاپاۡنؠ تھیٹَر

جاپاۡنؠ تھیٹَرٕ چ ریوٲژ چھنہٕ تیٚتر اہ پرٛ اٚنؠ ییٚتر اہ چیٖنی تھیٹرٕ چ چھےٚ۔ اَمیُک گوڈٕ کال چھُ اٲٹھم صدی مانَنہٕ یِوان۔ امہِ پٔتہٕ زیٚمن دوشوٕنؠ ملکن ہٕنٛد بٔن ڈرامَن منٛز چھُ ہشر لبنہٕ یِوان۔ جاپاۡنؠ تھیٹر یانے نوتھیٹر چھُ یٚیمہِ اَنمانہٕ تہٕ اکہِ خاص اہمیتُک مُستحق قَرار یِوان دِنہٕ تِکیاز زِ اٲمِ تھیٹرن تھاوٕ کاسٹیوٗم لاگنہٕ یِکس، ڈرامہ پیش کرٕنکس تہٕ کَلاسیکی حَرکژن ہٕنٛدِس ریوٲیتی اَنٛداز تَھپھ۔ پٔر پتہٕ پیٚرِ چھُ یہ فَن وِرثہٕ یِکس صوٗرتَس منٛز تَران تہٕ نۆو نسلِ چھُ یہ فَن زِنٛدٕ تھاونہٕ خاطرِ سٲٹھاہ کوٗشش کَران۔ یٚیمہٕ ستی تَمِن اکہِ طرفہٕ پننِس ریوٲیتی کلچَرس آبیاری سَپدان چھےٚ تہٕ دۆیمہِ طرفہٕ چھُ یہِ تھیٹر زندگی ہُنٛد ترجمان تہٕ بَنان۔ جاپاۡنؠ تھیٹَرٕ چ دو ہیمِ اَہم تہٕ معتبر شاخ چھُ ''کابوٗکی''۔ یہِ چھُنہٕ عالمی سوٗتھرِس پیٹھ مَوادٕ باپَتھ مشہوٗر بلکہِ اَداکاری تہٕ گِندنہٕ کہِ ہیٚژ کنٛز دُنؠ یہکمن تھکَن لایق سکوٗلن منٛز وہٕنٛدنہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژوداہی مہ تہٕ پنداہی مہ صدی دوران اَسی جاپانَس منٛز دوٚیہ قسمکی تھیٹر لبنہٕ یِوان۔ گوڈنیُک چھُ امیرانہٕ آیہ تہٕ دوٚیم عام امیرانہٕ تھیٹر چھُ نوٚہ (Noh) ناوِ پرٛزناونہٕ یِوان۔ اَتھ چھےٚ جاپانٕی کلاسیکل موسیقی ڈرامہَس منٛز اَکھ الگ حیثیت۔ تِتھین ڈرامہن منٛز اَسی واریاہ اداکار نقاب لاگِتھ پٔنٕن کردار پیش کران۔ اَمہِ علاوٕ مردٕ ے زنانَن ہُنٛد کردارِ تہٕ اداکران۔ تواریٖخی ڈرامہن اوس لوکُٹ سبٹ آسان تہٕ یِم اَسی باضے پانٛژن انگن ہنٛدی آسان باضے اَسی یِم زَن ڈٕ ے دوٚہَس گندنہٕ اَسی یِوان تہٕ اَتھ منٛز اَسی پانٛژٕ قسمکی موخصر اسوِن نوٚہ ڈرامہ گِندنہٕ یِوان۔ یِہنٛدی موضوع اَسی ربواَیتی اما پوٚز وارِ وارِ آیہ یِم تواریٖخی موضوعن پیٹھ منی لکھنہٕ تہٕ گندنہٕ۔

نوٚہ ڈرامہَس دیُت جاپانکی مؤراچی (Muramachi) دورَس دیُت کانمی (Kanami) تہٕ تَسنٛدی نیچوی زیامی (Zeami) حکمرانَن سبٹھاہ ووتھہٕ بوتہٕ یِمن ڈرامہن ہُنٛد اثر پیوٚ جاپانٕی کابوٗکی تہٕ بوٗتوہ ڈرامہَن پیٹھ۔ یہ گَتھ چھےٚ وَنٛی لایکھ زِ نوٚہ اداکار یا سازندر اَسی نہٕ روایتہٕ مطابق

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہ گِندنہٕ برٛونٛہہ یکوٹہٕ ریہرسل کران اماپوٚز ییم اَسی بیوٚن بیوٚن پننہ جایہ ریہرسل کران تہٕ کٔلہم پاٹھی اوس ڈرامہِکہ کامیأبی یا ناکأمی ہُنٛد دار مدار سارِنے اداکارَن مٔتھ۔ نوٗہ ڈرامہ کِبن کردارَن ہٕنٛدی چھ ژور قسم:

ا۔ شائٹ (Shite): یہِ چھ ڈرامہُک مرکزی لردار۔ ڈرامہَن منٛز چھُ یہِ گوڈٕ انسانہٕ تہٕ پتہٕ بھوٗتہٕ ہنٛزِ شکلِہ منٛز سٹیجس پیٹھ یِوان۔

۲۔ واکی (Waki): یہِ چھ گوڈنکِہ طرِیقُک ہوٗ بہو کردار آسان یُس زن اٚمِس نقل چھُ کران۔

۳۔ واکی زیوٗر (Wakizure): یہِ چھُ واکی کردارسُنٛد سأتھی آسان۔

۴۔ کیوٗجن (Kyogen): یہِ اداکار اوس ڈرامہ کِس وقفس منٛز اداکأری کران تہٕ اِمہِ علاوٕ چھ ییم نوٗہ ڈرامہَس دوران بیٚیِس ڈرامہَس منٛزِ تہٕ کأم کران۔

۵۔ ہیٚاشی (Hayashi): ییم چھ تِم ژور اداکار آسان ییم زَن نوٗہ ڈرامہَس منٛز سازِ چھ وایان۔ یتھ منٛز نَے، ہٕلِس گنٛڈِتھ ڈول، پھکِس نالی ڈول تہٕ لورِ ستی وایَن وول ڈول شأمل چھُ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

٦۔ جیوٗ ٹائے (Jiutai): یہِ چھےٚ اَٹھن اداکارن پیٹھ مشتمِل اَکھ ٹولی آسان یِم رٕلِتھ مِلِتھ نژان یا گیوان چھ۔

٧۔ کوکن (Koken): یِم چھِ زٕ ژور نفر آسان یِم سٹیجس پیٹھ کِنہٕ کٲم کران چھِ۔

نوٗہ ڈرامہ چھُ اَڑِ پیٹھہٕ ڈوڈِ گاٹنٛکی آسان یِمن منٛز تقریباً پانٛژٕ قسمکی اداکار کٲم چھِ کران۔ وُنیکِس تام چھِ تقریباً ۲۵۰ نوٗہ ڈرامہ موجوٗد یِم زٕ مختلف قسمن ہٕنٛدی چھِ:

١۔ کامی مونو (Kami Mano): اَتھ منٛز چھُ گوڈنِکس انگس منٛز اداکار انسانہٕ سُنٛد، دوٚیمِس انگس منٛز دیوی دیوتاہَن ہُنٛد کردار ادا کران تہٕ تِمنٕہٕ ہٕنٛدی تارٖیف کران۔

٢۔ شورا مونو (Shura Mano) یانے جنٛگی ڈرامہ: اَتھ منٛز چھُ اداکار گوڈنِکس انگس منٛز بھوٗتہٕ سُنٛد تہٕ دوٚیمِس انگس منٛز جنگجوٗ سُنٛد کردار نباوان تہٕ چھیکرس پننہٕ نہٕ مرنُک کردارِ تہٕ پیش کران۔

٣۔ کٹسوٗرا مونو (Katsura Mono): یہِ گو وگ ڈرامہ یاوٗنی تو زنانہٕ ڈرامہ۔ اَتھ منٛز چھُ انسان تہٕ بھوٗتنہٕ ہُنٛد کردار وگ لٲگِتھ ادا

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یِوان کرنہٕ۔ تہٕ اِمہِ علاوٕ نوٗہ ڈرامہکی بأتھ نژنس ٕستی پیش کرنہٕ یِوان۔

۴۔ کری نو (Kiri No) آخری ڈرامہ: اَتھ منٛز چھ اداکار ظأ لِم، جأبر، چال باز یا بھوٗتہٕ سُنٛد کردار اختتأمی حرکژ و مطأبِق ادا کران۔

رِوأیتی نوٗہ سٹیجس اَس وُچھن والین خأطرٕ مخصوٗص جاے گنٛڈِتھ آسان یِیمیُک طرزِ تعمیر قدیم شنٹو (Shinto) یانے متبرک سٹیجس ٕستی رلان چھےٚ۔ یِم چھ عام پأٹھی ہنٛوٗ کی ناوِ چ جاپأنی لکرِ ٕستی بنأوِتھ آسان۔ اَتھ چھ ژور تھم لأگِتھ آسان یِم بدوٗن ناوِ چھ زانہٕ یِوان۔ پٔتھرِس چھےٚ جان پألِش کرِتھ آسان تاکہِ اداکار ہیکن کُنہِ مُشکلہٕ ورأے اورٕ یور پھیرِتھ۔

نوٗہ ڈرامہَن منٛز چھ سأری اداکار وأوِ ج ہیتھ آسان تہٕ پوشاک تہٕ چھکھ کردارٕ مطأبِق آسان۔ اَمہِ علاوٕ چھ زنانہٕ کردارَن خأطرٕ نقاب لاگنہٕ یِوان یِمن کردارٕ مطأبِق بُتھن ہنٛز حرکتھ لبنہٕ چھ یِوان۔ ازکل چھ جاپانس منٛز تقریباً ۱۵۰۰ نوٗہ اداکار کأم کران تہٕ نوٗہ قسمُک ڈرامہ چھ وُنی کیٚبس تہٕ شانہٕ سان گندنہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کابُوکی

جاپانُک قدیم کلاسیکل ڈانس ڈرامہ چُھ کابُوکی یُس زَن ۱۶۰۳ صدی
منز شروٗع سپُد۔ یِم ڈانس ڈرامہ اَسی کیوٹو (Kyoto) دریاوِ بُٹھس پیٹھ
گندنہٕ یِوان۔ یتھ منز زنانہٕ مردَن ہُندٕ تہِ کردار ادا آیہ کران۔ یُس زن
عام زندگی ہُند مزاحیہ انداز اوس آسان تہٕ وُچھن وألی اَسی اَتھ سبٹھاہ
پسند کران۔ مگر تمِہ وقتہٕ کیٛہہ حأکموٲج ۱۶۲۹ عیسوی یَس منز کابوکی زنانہٕ
اداکارن پیٹھ پابندی۔ اَمِچ مقبوٗلیت وُچھتھ لوگ مرِ اداکار روزنانو بدلہٕ
اداکأری کرِنۍ تہٕ ۱۶۵۲ عیسوی یَس منز آیہ یِمن پیٹھ تہِ پابندی لاگنہٕ۔
۱۸۶۱-۱۶۷۳ اچُھ کابُوکی تھیٹرُک سونہٕ ہأری دور مانیہٕ یِوان یِیلہِ زَن امِہ
دورِ کِس حکمران جنروکو (Genroku) سنٕزِ سربرأہی منز کابُوکی یَس
ووتھہٕ بولوٗگ۔ اَتھ منز آیہ نٔوی نٔوی تجربہٕ کرنہٕ۔ کابُوکی ڈرامہُک گوڈنیُک
پیشہٕ ور لکھأری چُھ چِکامتسوٗ Chikamatsu مانیہٕ یِوان تیٚمی زَن پانہٕ
واریاہ کابوکی ڈرامہ گندی۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کابُکی تھیٹرُک سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ اعزاز چُھ جاپانہٕ چہ اکِہ زنانہِ اکیونی (Okuni) گژھان تیمہِ زن ۱۶۰۳ عیسوی یَس منز جاپان کِس اِڈو دورس منز نوی کابوکی ڈرامہ رِگندی۔ اَتھ منز منز اوس تفریحُک سبٹھاہ مواد موجود آسان تہٕ یم اٚسی گاش پھولنہٕ پیٹھہٕ گاش لوسنس تام جاری روزان۔ یتھہٕ گٔنی گوٚو کابُکی جاپانس منز سبٹھاہ مشہور۔ وَننہٕ چُھ یِوان زِ دوٚیمس عالمی جنگس دوران گٔیہ واریاہ کابوکی مکانہٕ بم پینہٕ سٟتی تباہ تہٕ پتہٕ لوگ فوجن کابوکی گندنس پیٹھ ٹھاک۔ اَمہِ پتہٕ آو ۱۹۴۷ عیسوی یَس منز کابوکی تھیٹر بییہ زندٕ کرنہٕ۔ ازکل تہِ چُھ کابوکی جاپانَس منز سبٹھاہ مقبوٗل تہٕ ووٚنی چھےٚ اَتھ منز زنانہٕ اداکارتہِ کٲم کران۔

کابُکی ڈرامہکی چھ ترٛے قسم:

۱۔ جڈایمونو (Jidaimono) یانے توٲریخی ڈرامہ۔ یَتھ منز چُھ عام طور جاپٲنی توٲریخس متلق وبرٛھنے یِوان کرنہٕ۔

۲۔ سیوامانو (Sewamono): یانے سماجی ڈرامہ۔ یَتھ منز چھےٚ عام لۄکن ہنز سماجی زندگی تہٕ زمیندارن ہنز کتھہٕ یِوان باونہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۳۔ شہوس گوٹو (Shosgoto): اَتھ منز چھُ نژنَس گیوٚنَس ستی ستی کہانی تہٕ باونہٕ یوان۔

کابُوکی ڈرامہ چھ پانژن انگن ہنٛدی آسان۔ گوڈنیُک چھُ سُست رفتاری سان پیش یوان کرنہٕ یتھ منز ڈرامُک موضوٗع تہٕ کردارن ہنٛز زان چھےٚ یوان کرناونہٕ۔ دوٛیم، ترٛیم تہٕ ژوٗرِم انگ چھُ تیز رفتارُک آسان یتھ منز المیہ، جنگی تہٕ باقی منظر پیش چھ یوان کرنہٕ تہٕ آخری انگ چھُ موخصر آسان یتھ اند تسلی بخش چھُ آسان۔

کابُوکی سٹیجس چھ ہناوچی (Hanamichi) یانے پوٚشہ وتہ پوٚد یُس زن وُچھن والین تام زیوٚٹھ آسان تہٕ یہ چھُ ڈرامہ کین اداکارن ہنٛدِ خاطرِ استعمال یوان کرنہٕ۔ کابُوکی تھیٹرس منز چھےٚ سٹیجس اہم جاے تِکیازِ اہم سین چھ اَتھی پیٹھ ہاونہٕ یوان۔ اردائہی مہ صدی منز چھ یم سٹہاہ تھدِ معیارُک بناونہٕ آمتی تہٕ ازکل چھُ نژن وول سٹیج تہٕ ہیوٚر کھسن والی درواز سٹیجس پیٹھ بناونہٕ آمتی۔ امہ علاوٕ چھ ووٚنی پوٚت سیٹ منظر بدلاونہٕ باپتھ تہٕ اور یورٕ پھیرَن پیٹھ پکناونہٕ یوان۔ کابُوکی تھیٹرس چھُ جاپانَس منز اکھ اہم مقام حاصل۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اِنگلستانٕۍ تھیٹر

اِنگلستانَس منٛز روٗد ۱۶۴۴ ءپیٹھٕ ۱۶۶۰ ہَس تام کانٛہہ مستقل حکمران، اَوٕ کِنۍ روٗزا اِتہٕ یہٕ تھیٹر تحریک تہٕ سیٹھاہ کمزور۔ تھیٹر اوس اَتھ وقتس منٛز اخلاقی تنگ نظری کِنۍ گوناہ مانٕنہٕ یِوان۔ اکِہ حکمنامہٕ مطابق آیہ اَتہٕ ڈرامہ گندنَس پیٹھ پانٛژن وٕری یَن پابندی لاگنہٕ۔ یہٕ یِلہ اِمہٕ قونونُک وق اندووت تہٕ اِمہٕ وقتہٕ کیٛو حکمرانو کوٚر دوٗیم فرمان جارۍ۔ یتھ منٛز زَنٛ اداکار بدماش قرار دِنہٕ آو۔ اَتھ دوران یوٚ دوَے ژوٗ رِژھیٚپہٕ کانٛہہ تھیٹر قائیم سپُد، سُہ آوارہٕ دہَن وٕری یَن منٛز مسمار کرنہٕ۔

۱۶۶۰ ہَس منٛز یِیلہٕ چارلیس دوٗیم جلاوطنی پتہٕ فرانسہٕ پیٹھٕ واپس انگلینڈ آو تٕمۍ اَنۍ اِتہٕ حالات گرٕژھِ۔ اَتھ دوران درٛاِیہ تھیٹرس ستۍ وابستہٕ فنکارَن تہٕ تٕموٚ لاج بیٚیہ تھیٹر تحریک شروٗع کرٕنۍ۔ یتھہٕ پاٹھۍ گوٚو بیٚیہ برطانٕۍ تھیٹر یاوٕنۍ تو انگریزی تھیٹر زِندٕ۔ چارلیس دوٗیُم کوٚر تھیٹر نوٕسرٕ آباد تہٕ ملکس منٛز آیہ تھیٹر جایہ جایہ بارَسس۔ تھیٹرس لول برَن والیو گرۍ نوٕ آیہ تہٕ نِوانمانہٕ تجربہٕ تہٕ اَتھ ترقی دِنہٕ خاطرٕ گٔیہ کأم شروٗع یوسہٕ سیٹھاہ کامیاب سپٕز۔ المیہ ڈرامہو کھوتہٕ آیہ سنسنی خیز تہٕ خوشوٗنۍ ڈرامہ لیکھنہٕ یِم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وِچھن والیوٚ سیٹھاہ پسند گرِ۔

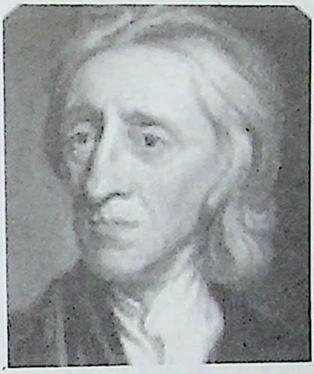
مشہوٗر ڈِیزائنر فِلپ جیکیو زڈی لیوٗتھر بورگن (Philip Jacques De Loutherbourgn) گوٚو گوڈنچہ لِٹہ سٹیجس پیٹھ مزید گہرٲیی پاداکرنس منٛز کامیاب۔ سینری یعنی پوٚت منظرُک پردٕ آو مختلف حصن منٛز تقسیم کٔرتھ لاگنہٕ تہٕ یتھہٕ گیہٕ اَکھ نٔو نہج قایم۔ دوٚیمو ڈیزانرو کوٚر پتہٕ سٹیج لائٹنگہٕ خاطرٕ اوٚیزان قندیلن تہٕ شمہن ہُند استعمال۔ اَتھ وقتس منٛز اوس عام پاٹھی لکھارٕ پانے ہدایتکار تہٕ آسان تہٕ ریہرسل کرنُک وق اوس صُبحس کہِہ پیٹھہٕ ترٕ پِہ بجہ تام مقرر۔ ییٚلہِ زَن اداکارَس پنُن مکالمہٕ وَنُن اوس آسان سُہ اوس برٕ وٕنہہ پکِتھ پنٕنی مکالمہٕ وٕنِتھ واپس پنٕنہِ جاے گژھان تہٕ بیاکھ اداکار اوس برٕ وٕنہہ کُن یوان۔ اداکارَن اوس تِہنٛزِ مقبوٗلیت مطابق پوٗنسہٕ یوان دِنہٕ تہٕ خاص کردار اداکرَن وول اوس پرٔتھ وِزِ سُے کردار ادا کران۔ زنانَن اوس موصوٗم کورِ تہٕ مردَن اوس کمسِن بچہ وننہٕ یوان۔ ڈرامہَس دوران اَس مایم گوڈٕ تہٕ پتہٕ ڈرامٲیی مکالمہٕ اداکرنہٕ یوان۔

۱۵۸۰ ہَس دوران بنٲو نوجوانن ہِنٛزِ اَکہِ ٹوٗلہِ ''دی یونیورسٹی آف وِٹس'' "The university of wits" یوس سیٹھاہ مقبوٗل گیہٕ۔ اَتھ منٛز آسی یِم کینٛہہ اہم لکھارٕ شامل۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جان لِلی Jhon Lyly

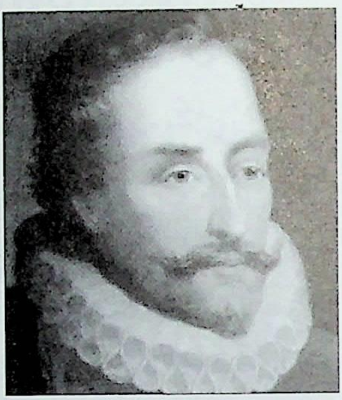


جان لِلی زایہ ۱۵۵۴ءیَس منز انگلینڈٕ کِس کینٹ علاقس منز۔ ۱۵۷۵ءیَس منز ایم اے کُرِتھ روٗز تَس انگریزی ادبَس ستۭی لوے کھوٚے تہٕ لاےٚ گَن دیو مالاٗیی مزاحیہ ڈرامہ لیکھنۍ۔ تتھٕ کنۍ چھُ جان لِلّی انگلینڈُک اَکھ کامیاب لِکھاری مانہٕ یِوان۔ اَمی لیکھی دوٚن ڈرامہَن منز بأتھ یِم شاعری ہِندی نموٗنہٕ چھِ۔ ۱۵۷۸ءیَس منز ووت سُہ لندن تہٕ اَتہ کوٚرُن پنُن ڈرامہ ایُوفیُوز (Euphues) پیش۔ یہ اوس مزاحیہ عشقیہ ڈرامہ۔ اِمہٕ پتہٕ لیُوکھن کمپاسپ (Compaspe) یُس زَن اَمی سُند گوڈنیُک نثری ڈرامہ چھُ مانہٕ یِوان۔ ووٚمن ان دی موٗن Woman in the moon پتہٕ لیکھی اَمی باقے سَتھاہ جان ڈرامہ یِمو زَن عوامی سطحس پیٹھ مقبوٗلیت پرٛاو۔ یِمن منز چھ انڈِ میان (Endymion)، ساپھو اینڈ پھاو (Sapho and Phao)، الیکزنڈر (Alexander)، ڈایوگنز (Diogenes)، میداس Midas، گالاتھیا Gallathea، مدر بومبائے Mother Bombie بیترِ ناوٕ ہینٛس لایکھ چھِ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھامس کِڈ Thomas Kyd



یہ زاو ۱۵۵۸ ء یَس منٛز انگلینڈٕ۔
سکوٗل زندگی دوران رُوز اَمِس
جان لٔڑکن ہٕتی لوٚے کھوٚے اماپوٚز
ہیوٚک نہٕ تِمن یونیورسٹی تام ہٕتی
رُوزِتھ۔ پتہٕ ییٚلہِ سُہ مأکی ہٕنٛدِس
کاربارس منٛز شریک سپُد تُمی لوگ خأکی وقتس منٛز مشہوٗر رومن ڈرامہ
لکھأری سینکا ہٕندین ڈرامہَن ہُنٛد مُطالہٕ کرُن تہٕ لوٚگ اَمی ہٕندے
آیہٕ لیکھنہِ۔ تھامس کِڈ چھُ انگلینڈس منٛز غاَر مذہبی یا لادیٖنی ڈرامہ
تحریک شروٗع کرنَس منٛز منفرد حیثیت تھَوان۔ سپینِش ٹریجڈی چھےٚ
اَمی ہٕنٛز غاَر معمولی تخلیق تہٕ انگریزی ادبس منٛز چھُ اَتھ اہم مقام
حأصل۔ اَمہِ علاوٕ لیٚوکھ اَمی اَرڈن آف فیورشام بیترِ ڈرامہ تہِ۔ کِڈ
موٚد ۱۵۹۴ عیسوی یَس منٛز لندنہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

روبورٹ گرین (Robert Greene)

یہ زاو ۱۵۵۸ ء نار وِچ علاقس منز۔ ایم اے کرنہٕ پتہٕ آو تس دوٚیمین ملکن پھیرنس موقہٕ تہٕ پتہٕ کوٚر اُمی لندنس منز پوٗر پاٗٹھی ٹھہرِتھ ادبی سفر شروٗع۔ ناول تہٕ شاعری علاوٕ لیکھِن ڈرامہ تہٕ۔ اُمی ہِندین ڈ مہن ہُنٛد موضوع چُھ مزاح، محبت، حسد، خیاٗلی تہٕ تواٗریخ۔ اُمی گر پننین ڈرامہَن منز تمہٕ وقتچہ بدنام سماجچ حقیقی تصویر پیش۔ اُمی ہِندین ڈرامہن منز چھ یم کینٛہہ ڈرامہ شاٗمِل:

☆ فریئر بیکون اینڈ فریئر بنگے — o Friar Becon and Friar Bungay

☆ پانڈوسٹو — o Pandosto

☆ جیمز ۴ — o James - IV

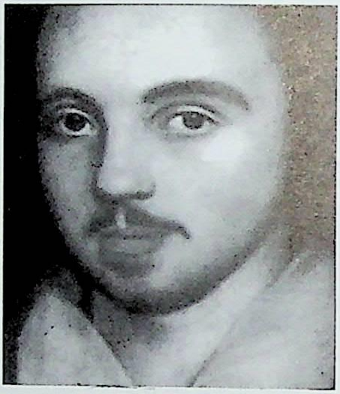
☆ مامِلیا — o Mamillia

☆ مینافون — o Menaphone

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کرسٹوفر مارلو (Christopher Marlowe)



مارلو زاہِیہ ۲۶/فروری ۱۵۶۴ عیسوی یَس منٛز انگلیڈ کِس سینٹر بری علاقس منٛز۔ ایم اے کٔرِتھ آوسہ سرکأری خُفیہ ایجنٹ بناونہٕ تہٕ أتھی ٕستی لأجِن ادبَس ٕستی تہِ لوے کھوے تھوِنہٕ۔ کرسٹوفر مارلواوس اِنتہأیی ذہین تہٕ ڈرامانِگأری ہٕنٛدِس فَنس تہٕ اَمِچہِ تکنیکہِ پٔپٹھ آٔسس دَس رَس حاصِل۔ ''ڈاکٹر فاسٹَس'' (Doctor Faustus) ہیوٗ مشہوٗر تہٕ مقبوٗلِ عام فَن پارٕ پیٚو أمہٕنٛدِ وِے اَتَھو تھَنہٕ۔ یہِ ڈرامالیوٚ کھأمی سبٹھاہ گم وأنسہِ منٛز تہٕ اَمہِ تلہٕ آٔسی أمنزِ جانہٕ مَرگی ہٕنٛدی کیرن واضح سَپدان۔ ڈاکٹر فاسٹس ٕسنٛدی جودتہٕ گرتَب چھِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تَمہِ اَنمانہٕ ڈرامائی اَنداز س منز پیش کرنہٕ آمتی زِیہِ ڈراماچھ زِنٛدٕ جاوید تخلیق بنیو مُت۔

وننہٕ چھُ یِوان زِ أمی سٕنٛدین ڈرامہَن پیٹھ اُس حاکمن ناراضگی تہٕ تِمن آیہ اَتھ متعلق واریاہ لِٹہ پرٛژھہٕ غار کرنہٕ۔ ۳۰ر مئی ۱۵۹۳ عیسوی یَس منز لاے تَس ویفورڈ انگلینڈس منز کُمی تام چھُری تہٕ موٚد۔

أمی سٕنٛدی کینٛہہ مشہور ڈرامہ چھِ یِتھہٕ کٔنی:

☆ ڈِڈو۔ کوہین آف کارتھیج o Dido-Queen of Carthage

☆ ٹیمبرلائین o Tamburlaine

☆ ٹیمبرلائین۔ II o Tamburlaine II

☆ دی جیو آف مالٹا o The Jew of Malta

☆ ایڈوأرڈ دی سیکنڈ o Edward the second

☆ دی میسیکر ایٹ پیرِس o The Massacre at Paris

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

William Shakespeare ولیم شیکسپیئر

شیکسپیئر زاو ۱۵۶۴ء یَس منز انگلینڈ
کِس شہر سٹارٹفور علاقس منز۔ ابتدأیی
تألیمہ پتہٕ اوس أمِس ڈرامہن منز کأم
کرُنک جذبہٕ تہٕ لأ گِن شأعری علاوٕ
ڈرامہ تہِ لِکھنہٕ۔ أمی سُنٛد ناو چھُ
دُنی یہکبن ڈرامہ نگارَن منزٕ سرِفہرست
تہٕ أمی کُر نوِ انمانہٕ ڈرامہ کبن مختلف زأوی جارَن پیٹھ کأم یوسہٕ نہٕ بێیہ
کأنسہِ لکھأری کُر۔ ڈرامہ لِکھنَس ستی رُوٗد سُہ اداکأری تہٕ ڈرامہ پروڈکشن
کبن دوئیمبن شوبَن ستی تہِ وابستہٕ۔ أمی سُنٛدبن ڈرامہن ہنٛز زبان
چھےٚ سبٹھاہ وزن دار تہٕ موثر۔ أمی سُنٛدبن ڈرامأیی کردارَن منز چھےٚ
جذبات، غرور، المیہ، طنز، محبت، حسد بیترِ لبنہٕ یوان۔
۱۵۸۹ء منز کۆر أمی پٔنُن گلوب تھیٹر بین جانسنس ستی شۆروٗ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دأ نشورانہٕ صلاحیژٕ وٚکنۍ اوس شیکسپیئرٚ سبٹھاہ مشہوٗر۔ گوڈٕ گوڈٕ گرۍ یِموٚ دوٚہیمبن ڈرامہن ہِندۍ ترجمہٕ کٔرِتھ ڈرامہ پیش وارٕ وارٕ بیٚیلہِ پتہٕ پٔنٕن قلم تلُن تہٕ لیکھن سبٹھاہ جان ڈرامہ یِم زَن دُنیہِ ہِکبن سارِنے زبانَن منٛز گِندنہٕ آیہِ تہٕ یہِ سِلسلہٕ چھ ازِ تہٕ جأری۔

أمۍ ہِندۍ فنَن کوٚرسٚرتاج تہٕ سٚربُلند بڑنگو پیٛٹھۍ وُڈوتہٕ عالمی سوٚتھرِس پیٹھ مانہٕ نوٗون پٔنٕن وجوٗد۔ شیکسپیرنٕ دیُت اَہم ڈرامَن زَنم۔ کِردار نِگأری، شُبہ سأزی تہٕ مکالمَن پیٹھ اُس أمِس قو درتھ حأصِل۔ یِیتہ سُہ اوتھیلوس منٛز فوجی جنَرل ہِندبن جذبَن منٛز عکأسی گران چھُ تتہ چھ سُہ ڈرامہ ''ڈِس ڈی مونایہ'' معصوٗم تہٕ ثأبِت گران۔ یِیتہٕ أہِندۍ ڈرامہ ہیملٹ' سُند ذہنی اِنتشار چھِ باوان تتہِ چھِ تم رومیو جولیٹس منٛز رومأنی ذہنگ تہٕ سأل کرناوان۔ یِیتہٕ اَیا گوسنٛز چال بأزی پرٛتھان چھےٚ تتہِ چھ لیڈی میکبتھ تہٕ زَنم ہوان۔ یِیتہٕ شیلاک ماز چ منگ گران چھُ تتہِ چھ فالسٹاف ہیوٚ ہَنس مُکھ کِردار تہٕ میلان۔ غَرض أمۍ ڈرامہ نِگارَن لیوٚکھ واریاہ تہٕ ستی کڈٕن نوۍ تنقیدی میزانَن تہٕ ثٕنۍ۔

أکِس عظیم فنکارٕ سُند زیوٗنے چھ پرٛابن تنقیدی میزانَن ہُند

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زوال آسان تہٕ اوٚمو کھہٕ گرٲمۍ ڈرامہٕ ہَس منٛز جِدت پأدٕ تہٕ ارسطوٗ سٕنٛزٕ ووٚحدتو نشہِ کوٚرُن یکسر اِنکار۔ تہٕ وَحدتَن ہُنٛد تصوّر ختم سپدَنہٕ سٟتۍ آیہِ ڈراماہن منٛز اَکھ بارٕ تبدیلی زِوَق روٗدغأر مویَن تہٕ عَمل گیہِ پوٗرٕ واضح۔ یہِ روٗزنہٕ زمانہٕ مکانَس تابع تہٕ سایڈ پلاٹن ہنٛز اَکھ لہر تہٕ گیہِ شروٗع۔

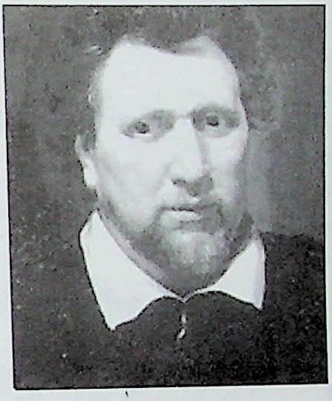
ٲمۍ لیکھۍ تقریباً ۳۸ ڈرامہ یِمن منٛز کینٛہہ تہٕ تھٕ گٔی چھہ۔

- ☆ کامیڈی آف ایرئرس o Comedy of errors
- ☆ ٹیمنگ آف دی شریو o Taming of the shrew
- ☆ رچأرڈ سیکنڈ o Richard-II
- ☆ رومیو اینڈ جیولیٹ o Romeo and Juliet
- ☆ جیوٗلِس سیزر o Julius Caeser
- ☆ میکبتھ o Macbeth
- ☆ ہیملٹ o Hamlet
- ☆ اوتھیلو o Othello
- ☆ اینٹونی اینڈ کلیوپترا o Antony and Cleopatra
- ☆ کنگ لیئر o King Lear

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بن جانسن Bin Jhonson



بن جانسن زاو ۱۱ رجوٗن ۱۵۷۲ ءلندنہٕ کِس شہر ویسٹ منسٹرس منٛز۔ لوکچارٕ سے مول مرنہٕ تہٕ موج نہ آسنہٕ کِنہٕ گُذٲرٲے زندگی پریشانی منٛز۔ ابتدأیی تعلیمہِ دوران روٗد یہ پرنس ہستی سبٹھاہ مشغوٗل تہٕ پنہٕ نِس دأنشور ووستاد ولیم کیمڈینَس ہستی روٗد أمِس سبٹھاہ ووٗتھن بہُن ۔سُہ اوس أمی سٕنٛز ذہانت وُچھتھ مُتأثر سپُدمُت تہٕ گُرن أمی سٕنٛزِ ے سرپرستی منٛز لیکھُن شوٗروٗ۔ یوٗ دوَے جانسنن یونیورسٹی منٛز پوٗرنہٕ اماپوٗز کیمڈن گرٲمِس رنگہٕ رنگہٕ ادبی تہٕ علمی رہنمأیی تہٕ أمی سٕنٛدِ ادبی کارنامہٕ کِنہٕ آیہِ أمِس آکسفأرڈ یونیورسٹی طرفہٕ اعزأزی ڈگری دِنہٕ۔ أتھی دوران گرٲمی ڈرامہ لیکھنٕ شوٗروٗ تہٕ روٗد سبٹھاہ کامیاب۔ پنٕنہٕ زندگی دوران گرٲمی بطورِ اداکار تہٕ ڈرامہَن منٛز کأم مگر روٗد نہٕ کامیاب اماپوٗز لیکھُن تھووٗن جأری۔ اماپوٗز أہندی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

واریاہ مُسودِ چھنہٕ دستیاب۔ شاعری، مختلف موضوعن تہٕ مزاحیہ ڈرامہن علاوٕ کٔری اُمی پننین ڈرامہن منز تواریخی موضوع تہٕ شامل۔ زندگی ہندین آخری ایامن منز اوس سُہ اَکھ ڈرامہ لیکھان یتھ تمی صرف زٕ انگ ہیکی لیکھتھ۔ یتھٕ کنۍ لیکھی اُمی ۲۸ ڈرامہ۔ تمن منز چھ کیٛنہہ یتھٕ کنۍ:

☆ ایوری مین ان ہز ہیوٗمر o Everyman in his humour

☆ ایوری مین اوُٹ آف ہز ہیوٗمر o Everyman out of his humour

☆ دی سائیلنٹ وومین oThe silent women

☆ دی الچمسٹ o The Alchemist

☆ اے ٹیل آف اے ٹب o A Tale of a Tub

☆ دی کیس اِز آلٹرڈ o The case is altered

☆ کیٹلاین ہز کانسپریسی o Catiline his conspiracy

☆ دی ڈیول اِز اِن آس o The devil is in ass

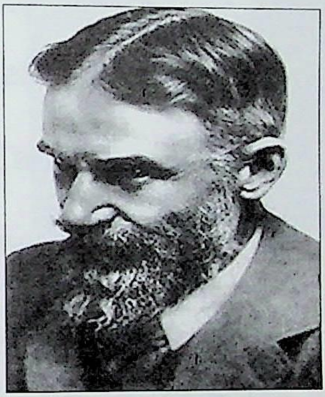
☆ وولپون o Volpone

۱۶۱۶ءیَس منز آو اُمِس انگلینڈُک تھوٚد اعزاز دِنہٕ۔ پٔنِس یار شیکسپیر سٕندِ مرنہٕ پتہٕ تہٕ رُوٚد جانس لیکھان اما پوٚز زُوٚ ناساز سپدنہٕ کنۍ موٚد سُہ ۱۶۳۷ءیَس منز۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

George Bernard Shah جارج برناڈ شاہ



برناڈ شاہ زاو ائیرش ڈیٚوبلن ۲۶ / جولائی ۱۸۵۶ء یَس منٛز تہٕ ابتدآیی تاٲلیم اَتہ پڑٲوِتھ بنٛیو وسُہ اَکھ ووستادامٕا پۆزیێلہِ أمی ہٕنٛز مأج لنڈن روانہٕ گٔیہ سو رٕوٗز کیٖنٛژس کالَس پنہٕ نٔبن دون یێنبن نِش تہٕ اِتہ بنٛیو وسُہ أکِس دفترس منٛز کلرک۔ چھیکرس گۆو پنٕنِہ ماجہِ نِش لنڈن تہٕ اِتہ رٕوٗد برطأنی میوٗزیمَس منٛز کتابہٕ پَران تہٕ ابتداہَس منٛز لیچھِن اَکھ ناول۔ اَتھ گٔیہ نہٕ أمِس کامیأبی حاصِل۔ سُہ اوس أکِس میگزینس کالم لکھان تہٕ بنٛیو اَکھ جان تنقید نگار تہٕ کہأنی کار۔ اِمہِ پتہٕ لیکھِن کیٚنٛہہ جان ڈرامہ یِم زَن ۱۸۹۰ء یَس دوران سٹیج آیہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کرنہٕ۔ لیکھنُک سلسلہٕ جأری تھأوِتھ لیکھی أمی تقریباً ترٕ ہٹھ (۶۳)
ڈرامہ تہٕ چھیکرس مۆد سُہ ۹۴ ؤہر ۱۹۵۰ء منز تَس ادبس منز جان
کارکردگی خأطرٕ نوبل انعامہٕ تہٕ آسکر دِنہٕ۔ أمی ہٕنڈی کینٛہہ ڈراماچھ
ہِتھہٕ کُنی:

☆ وِڈؤرس ہاؤسز	o Widowers Houses
☆ مِسز وارَنز پروفیشن	o Mrs. Warran's Profession
☆ آرٕمز اینڈ دی مین	o Arms and the man
☆ کینڈِڈ	o Candid
☆ یوٗ نیوَر کین ٹیل	o You nerver can tell
☆ آسکر وایلڈ	o Oscar wilde
☆ مین اینڈ سُپر مین	o Man and super man
☆ دی ڈاکٹرس ڈلیما	o The Doctor's Dilemma
☆ مائی فیئر لیڈی	o My fair lady

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھامَس سٹیرن ایلیٹ Thomas Stearn Eliot

تھامَس سٹیرن ایلیٹ، یُس ٹی ایس ایلیٹ ناوٕ زانَنہٕ چھُ یِوان زاو ۲۴/ستمبر ۱۸۸۸ء امریکہس منٛز تہٕ اوکسفارڈس منٛز تھٲو تالیم پرٛاوِتھ کٔرن ۱۹۲۷ء یَس منٛز برطانوی شہریت حاصل۔ سٮ۪ٹھاہ جان شاعر تہٕ تنقید نگار آسنہٕ علاوٕ اوس ایلیٹ اَکھ بہلہٕ پایک ڈرامہ نویس تہٕ۔ اَمی سٕندېن ڈرامَہن منٛز چھُ طنز و مزاح سماجی تنقید بیترِ موضوع علاوٕ نظم تہٕ شامل۔ اَدبس خاطرٕ سٮ۪ٹھاہ جان کام کرنس پتھ آو اَمِس ۱۹۴۸ء یَس منٛز نوبل انعام دِنہٕ۔ اَمی سٕندی کینٛہہ ڈرامہ چھ یِتھہٕ کٕنۍ:

☆ سوینی اگونسٹس

o Sweeney Agonistes

☆ دی راک

o The Rock

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

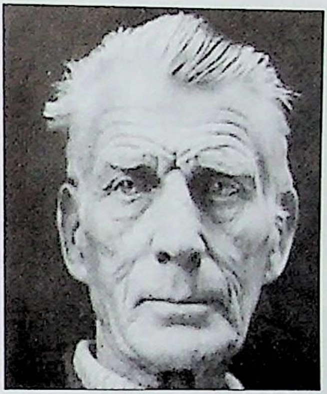
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

o Murder in the Cathedral	☆مرڈران دی کیتھڈرل
o The Family reunion	☆دی فیملی ریونین
o The Cocktail Party	☆دی کاکٹیل پارٹی
o The confidential clerk	☆دی کانفڈنشل کلرک
o The elder statesman	☆دی ایلڈر سٹیٹس مین

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Samuel Beckett سیمول بیکٹ



سیمول بیکٹ زاو ۱۳؍ اپریل ۱۹۰۶ء یَس منز ڈُبلِن ائرلینڈ۔ ابتدائی تالیمہ دوران ہیچھ اُمی موسیقی تہٕ گھریلو ماحولہٕ یوٚ دوٚے کھیلن ہُنٛد اوسکھ، سہٕ لوٚگ کرکٹ تہٕ گندنہٕ۔ یونیورسٹی منز تالیم حاصل کرنس دوران بنیوو سُہ سٲبتھاہ جان بیٹس مین۔ اَتھی دوران گوٚو اُمِس بہلہٕ پایہ ادیبن ستہٕ تہٕ ووتھن بہن تہٕ لوٚگن لکھن یمِہ خاطرٕ اُمِس سٲبتھاہ حوصلہٕ افزٲیی تہٕ کرنہٕ آیہ۔ کہانیوٚ، ناوِلو علاوٕ لیکھی اُمی سٲبتھاہ مشہوٗر ڈرامہٕ تہٕ جدید دورٕ کین ڈرامہن تہٕ کوٚرُن ڈیٚکی لابہٕ۔ اُمِس آیہ واریاہ اعزاز تہٕ دِنہٕ یمو منزٕ ۱۹۶۹ء یَس منز نوبل انعامہٕ تہٕ شامِل چھُ۔ یہ چھُ وُہمہٕ صدی ہُنٛد سٲبتھاہ جان لِکھٲری مانہٕ یوان۔

سیمول بیکٹ موٗد پیرس فرانسہٕ ۲۲؍ دسمبر ۱۹۸۹ء یَس منز۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

أمۍ سٕنٛد یوٗ ہَو مشہور ڈرامہَو منٛز چھ کینٛہہ یِتھٕ گٔنۍ:

☆ الیوتھیریا	o Elutheria
☆ ویٹنگ فار گوڈو	o Waiting for Godot
☆ اینڈ گیم	o Endgame
☆ ہیپی ڈیز	o Happy Days
☆ پلے	o Play
☆ کم اینڈ گو	o Come and go
☆ برٕتھ	o Breath
☆ فُٹبالز	o Footballs
☆ کیٹسٹروپھ	o Catastrophe
☆ وٹ ویَر	o What Where
☆ دیٹ ٹایم	o That Time
☆ ناٹ	o Not
☆ کمپنی	o Company
☆ کریپس لاسٹ ٹیپ	o Krapp's Last Tape
☆ روکابے	o Rockaby

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Christopher Fry کِرسٹوفر فری

کِرسٹوفر فری زاو برِسٹل انگلینڈ ۱۸/ دسمبر ۱۹۰۷ ءمنز۔ سکوٗلس منز تائلیم پرٛاوان لیکھی أمی کینٛہہ ڈرامہ تہٕ تائلیم مکمل کرنہٕ پتہٕ بنیوو سُہ سکوٗل ووستاد۔ اَتھ دوران رۆد سُہ ڈرامہ لکھان تہٕ تھیٹر تحریکہٕ ستی وَژھِ وأنجہ لول بَران۔ أمی سٔندبن ڈرامہَن ہُند موضوٗع یوٗ دوَے سمأجی اوس اماپوٚز دویمہِ عالمی جنگہِ پتہٕ لیکھن مزاحیہ ڈرامہ تہٕ کینٛہہ اوپیراتہ۔ أمی سٔندبن ڈرامہَن چھُ مختلف زبانَن منز تہٕ ترجمہٕ کرنہٕ آمُت تہٕ آیس سبٹھاہ اعزازتہٕ دِنہٕ تہٕ چھیکرس موٗد انگلینڈ ۳۰/ جون ۲۰۰۵ءیَس منز۔ أہندی کینٛہہ ڈرامہ چھ یتھہٕ کُنہ:

- ☆ دی پراگرٛ اینز — o The Peregrines
- ☆ دی بوائے وِدائے کارٹ — o The Boy With a Cart

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

o The Tower	☆دی ٹاور
o A Phoenix Too Frequent	☆اے فونِکس ٹُو فرِ کنٹ
o Thor With Angels	☆تھار وِدا اینجلز
o A Ringing Bell	☆ اے رِنگنگ بیل
o One Thing More	☆ وَن تھنگ مور
o Open Door	☆ اوپن ڈور
o The First Born	☆ دی فرسٹ بورن
o A Sleep of Prisoners	☆اے سلیپ آف پرِزنآرس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جان پال سارتر

Jean Paul Sartre

سارتر زاو ۲۱/ جوٗن ۱۹۵۰ ءَیس منٛز پیرس فرانسہٕ۔ لوکچارٕ سے منٛز موول مَرنہٕ کِنہٕ روٗد یہِ سبٹھاہ پریشان اماپوٚز تاٗلیم تھاوٕن جاری۔ فلاسفی منٛز ڈاکٹریٹ ڈِگری پرٛاوِتھ روٗد اُمِس دانشوَرن تہٕ ادیبن ہِتی وُ تھن بہُن تہٕ گنٛیوس لِکھنُک شوق اماپوٚز دوٚیمس عالمی جنگَس دوران گوٚو سُہ فرانس کِس فوجَس منٛز بھرتی یِتہٕ سُہ جرمن فوجن گرفتار کوٚر تہٕ نوَن رٕتن تھووُکھ جیل۔ اَتہٕ لیٖکھی اُمی کینٛہہ ڈرامہ تہٕ بنٛیو و بہلہِ پایُک فلاسفر، ڈرامہ نگار، ناول نگار، سیاسی رضا کار تہٕ مارِکسزمُک پیروکار تہٕ ۱۹۶۴ءَیس منٛز آو اُمِس نوبل ینامہٕ تہٕ دِنہٕ یُس اُمی واپَس کوٚر۔ اُمی ہٕنٛز کینٛہہ تصنیفہٕ چھ یِتھہٕ کٕنہٕ:

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

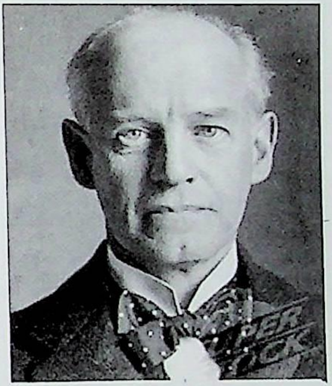
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

o No Exit	☆نو ایکزِٹ
o The Flies	☆دی فلائز
o Being and Nothingess	☆بینگ اینڈ نتھنگنس
o The Roads To Freedom	☆دی روڈس ٹو فریڈم
o Typhus	☆ تیپَس
o The Reprive	☆دی رِپڑ ایو
o Dirty Hands	☆ڈرٹی ہینڈس
o Kea	☆ کین

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جان کالزٕوٚردی John Galsworthy



جان کالز وٚردی زاو ۱۴؍ اگست ۱۹۶۷ء یَس منٛز کنگسٹن انگلینڈٕ اَکِس جان اوسٕ گرَس منٛز تہٕ اعلیٰ تٲلیٖم پرٛٲوِتھ بنیوو بیرِسٹر اما پوٚز وکالت کرنس ستۍ آسس نہٕ دِلچسپی تہٕ لوگُن مٲلی سِندِس کارِ بارَس ستۍ کٲم کرٕنۍ۔ اَتھ دوران لوگُن مختلف موضوعن پیٹھ قلم تُلُن تہٕ کہانیَن ہنٛز گوڈنیچ سوٚمبرن "فرام دی فور وِنڈس" گٔرن شایع۔ کیٛنہہ سوٚمبرنہٕ گرٛہن جان سنجان نامہٕ جٲری مگر اَتھ ناوَس ستۍ آیَس نہٕ برو برے تہٕ لوگُن پننہ ناوٕ پننہ تخلیقہٕ چھاپ کرنہٕ۔ اَمِسٕندین تخلیقن ہُنٛد موضوع اوس سمٲجی انصاف، زٲژ لڑایہ تہٕ دوٚیمین

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سمأجی بُرأئین پیٹھ طنز۔ جان کالزوردی مۆد بمارِ سببہٕ ۳۱/ جنوری ۱۹۳۳ ءیَس منز۔ أمِس آوادبی خدمتس پیٹھ ۱۹۳۲ ءیَس منز نوبل ینامہٕ تہٕ دِنہٕ۔ أمی ہٕندی یم ڈرامہٕ چھ ناوہٕ ہنٛس لایکھ۔

☆ دی سِلور بوٗکس	o The silver Box
☆ دی مین آف پروپرٹی	o The Man Of Property
☆ سٹرائف	o Strife
☆ دی سِکن گیم	o The Skin Game
☆ جسٹس	o Justice
☆ دی سپرٹ آف پونِشمنٹ	o The Spirit of Punishment
☆ دی لِٹل ڈریم	o The Little Dream
☆ دی ایلڈ بسٹ سَن	o The Eldest Son
☆ فائیوٹیل ٹیلز	o Five Tales
☆ دی لِٹل مین	o The little Man

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

French Theatre فرانسسی تھیٹَر

پنداٗہِمہ صدی پتہٕ یوٚ دوٚے فرانَسس منٛز تھیٹر تیوٚت جان اوسنہٕ اماپوٚز ۱۵۹۷ءپتہٕ آیہٕ پیرسَس منٛز کینٛہہ پیشہٕ وَرڈرامہ کمپنیہ تہٕ لکھاٗری بارسَس۔ یتھہٕ پاٗٹھی چھُ فرانسُک گوڈنیُگ پیشہٕ ورڈرامہ نویس الیکذ نڈر ہارڈی مانہٕ یِوان یمی تقریباً ۳۴۰ڈرامہ لیکھی یم ازِتہ موجوٗد چھِ۔ یم ڈرامہ اٗسی پانژَن اَنگَن ہِنٛدی تہٕ مکالمہٕ اٗسکھ شاعرانہٕ۔ یمن ڈامہَن منٛز اوس یونانی تہٕ رومن کورسُک اثرِتہ لبنہٕ یِوان۔

صداٗہِمہ صدی دوران تہٕ ارداٗہِمہ صدی ہِنٛدِس ابتداہَس منٛزٕ ے پرٛتھیوو فرانَسس منٛز ادب جان پاٗٹھی۔ تمِہ وقتکی حاکم لیوٗس-۱۴ اسٛنٛزِ سربراٗہی منٛز آو فرانس تہذیب وتمدنٕک اکھ اہم مرکز بناونہٕ تہٕ داٗنشورَن، ڈرامہ لکھن والین تہٕ تھیٹر کرَن والین فنکارَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آیہِ سبٹھاہ حوصلہٕ افزأیی کرنہٕ۔ اردأہکۍ مہِ صدی بڑ وٚنہہ یِم لکھأری ڈرامہَس آبیأری کران أسی تِمن منز چھ مولیر (Moliere)، کورنائل Corneile راسائن Racine ناوٕ ہیٚنٛس لایکھ یِمو زَن معیأری ڈرامہٕ لیکھی تہٕ سٹیجس پیٹھ کُرِکھ پیش۔ حأکمن ہٕنزِ حوصلہٕ افزأیی کِنہ روٗدیہِ سِلسلہٕ جأری تہٕ نٔوی لکھأری آیہِ بارٕسس یِمو زَن نوِ قِسمکی تہٕ نوین موضوٗعَن پیٹھ قلم تُل۔ یِمن ڈرامہن منز اوسنہٕ پرٛانہِ طریقُک المیہ ئلی کہِ عام کیو خاص لُکن ہٕنز ترجمأنی اوس یِہُنٛد مقصد آسان۔ ڈرامہَس دوران اوس ودنہٕ رِونہٕ علاوٕ طنز و مزاح تہٕ موسیقی شأمِل آسان تہٕ انداوس اُسان گِندان واتناونہٕ یِوان۔

فرانٛسس منز چھ گوڈنیُک اہم تہٕ کلاسِکی ا نٔوی یتُک ڈرٛاما کلوپیٹرا کیپٹو (۱۵۵۲ء) لیکھنہٕ آمُت۔

ا کلاسیکیت:۔ یہِ چھ اکھ سوٚہِت یتھ منز ڈرامہَس یا فن پارس منز بٔندشن ہٕنز پابندی تہٕ ضأبط دأری لأزمی چھےٚ۔ یہِ تحریک چھےٚ اتھ کتھ پیٹھ زور دِوان زِ فردَن چھ بانہٕ وأنی فرق۔ أتھی سٟتی چھ یہِ سماجی بٔندشن تہٕ فردِسنٛدِس جکاوس پیٹھ زبردَس زور دِوان۔ روٗمانیت چھےٚ أکس فردٕسنٛدین جذبن سٟتی وابستہ اکھ سوچن تراے۔ یہِ چھےٚ لچکدار تہٕ جذبَن پیٹھ دِرتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یہِ ڈڑاماچھ ایٹسن جوڈلزناؤکی مشہورفرانسیسی ڈڑامانِگارن لیوٗکھمُت۔

یہ ڈڑاما اوس نظمہِ منٛز تہٕ اَتھ منٛز اٲسی ترٛٮ۪ن وَحدتَن ہٕنٛز شدتہٕ سان پٲروی سپدان۔ رَسائن (Racine) ناوٕکی ڈڑامانِگارن ولتہٕ نووالمیہ لیکھنہٕ ستیٚ نوٚ کلاسیکی تحریک بام عروجس پیٹھ۔

پیٚتھ چھےٚ یہِ کتھ وَنٕنٕ لایق زِ ۱۵۹۵ء پیٹھہٕ ۱۶۲۹ء تام اوس پیرسس منٛز اَکھ مستقل تھیٹر یُس ہوٹل دی بورگون نامہٕ مشہوٗر اوس۔ اَتھ منٛز اٲسی بیہنہٕ خاطرٕ کُرسیِو بجایہِ بینٛچ لاگتھ۔ ہالس أندی أندی آسہٕ گیلری تہٕ امیر تہٕ خاص لوٗکن خاطرٕ اٲسی بوکس بناوِتھ۔ شُرہَن شتَن (۱۶۰۰) وُچھن والین خاطرٕ اٲس اَتھ ہالس منٛز بیہنہٕ جاے۔ اِمہ پتہٕ آیہِ بیٚیہِ تہٕ کینٛہہ تھیٹر بناونہٕ۔

صدأہِی مِہ صدی دوران آیہِ اَتہ ڈرامہَس ووتھہٕ بودِنہٕ خاطرٕ کینٛہہ ڈرامہ کمپنی بناونہٕ یِمن منٛز اداکارن تربیت دِنہٕ اٲس یِوان تہٕ پتہٕ اٲسی یِم مُختلف جایَن پھیرِتھ ڈرامہ پیش کران۔ ڈرامہَن ستیٚ وابستہٕ فنکارو، ڈرامہ نوٚیسو تہٕ پوٚت سٹیجس پیٹھ کاٚم کرَن والیو تھاوی نٔوی نٔوی تجربہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کرِنی جاآری تہٕ ڈرامہ سٹین آو نوِ انمانہٕ پہیَن تہٕ تھمن پٹھ اور یور پھِر ناوُنک سٕنز کرنہٕ یِموٕ ستی لوٚب ڈرامہن نوٚو رنگ۔

نیوپلین دورَس منز آو تھیٹر براہِ راست سرکاری تَختیارس منز ننہٕ۔ پیرسس منز اوس تھیٹرن ہُند تعداد صرف نو تہٕ پرٛتھ کانٛہہ اوس ڈرامہو خاطرِ مخصوص۔ نیو پولین اوس پانہٕ ڈرامہَن پوچھر دِنہٕ خاطرِ کوٗشِشہ کران تہٕ تِمی کوٚرامہِ باپتھ انعام دِنک تہٕ اعلان اما پوٚز جان لِکھاری نہٕ میلنہٕ کِنی گوٚ وسُہ پنٕنی خاہش پوٗرٕ کرنٕس منز ناکام تہٕ تھیٹرن تہٕ گرٕنہٕ ترقی۔ نیو پولین سُنٛد دوراندواتنس ستی گیہ وارٕ وارٕ بیٚیہ تھیٹر سرگرمی فرانس منز شوٚروٗتہٕ کلاسیکل المیہ تھیٹر روٗدجاآری۔

چیٹو برٛینڈ Chateaubriand تہٕ میڈم ڈی سٹیل Madame De Steal چھِ تِم ڈرامہ لِکھاری یِموٕ فرانسس منز نوِ قسمِکہ ڈرامہ لیٚکھی یَتھ پتہٕ ناو پیوٚ رومانٹسزم Romanticism یانے رومانٔی نظریہ۔

فونٹینل (Fontenelle) ناوُکی ڈرامہ لِکھاری لیوٗکھ مزاحیہ ڈرامہ تیمی زَن منظوم لکھنُک عادت مُشر وو تہٕ اُمی سِندی سَتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۷) ڈرامہ چھ عام زبأنؠ منز۔ ڈیؤ فرزنی Dufrensny ناوٕکی بێیہ أکی لکھأرؠ لیکھؠ نۆوؠ موضوٗع تہٕ نۆو حالاتو مطأبق پٔنٕنؠ ڈرامہ۔ ڈانکورٹ Dancourt ناوٕکی اداکارن کٔر عام زبأنؠ منز پٔنٕنؠ ڈرامہ مزاحیہ اندازس منز پیش۔ أمی کٔر عام لوٗکن ہنٛزن خأمین تہٕ خوبین ہنٛز وٕتھ گتھ۔ مگر أمی سٕنٛد ڈرامہٕ دیُت نہٕ فرانسسی تھیٹرس کانٛہہ نۆو وُزٕ زبہتہٕ۔ فرانٛسس منز أسی بێیہ کێنٛہہ المیہ نگار یہنٛدی ڈرامہ سبٹھاہ مقبوٗل گٔیہ۔ یمَن منز ناوہٕ ہنٛس لایکھ کربیلین دی ایلڈر (Crebillon the elder) تیمی سٕنٛد بن تھکبن لایق ڈرامہن منز ایڈمینی (Idomenee) تہٕ رہڈامسٹ ایٹ زنوبے Rhadamiste Zonobie چھ۔

باقؠ ڈرامہ نویس تہٕ رؤدی پنٕنہ پنٕنہ آیہ نۆوؠ نۆوؠ تجربہٕ کران۔

وَننہٕ چھُ یِوان زِ بیلِہ دی میرج آف فگارو تھیٹر فرانٛسس منز گندنہٕ آو، وُچھن والی آیہ ژٕ ستھ تہٕ لتہٕ مونجہٕ ستی مۆدی ترٛێ نفر۔ یہ ڈرامہ گوٚو سبٹھاہ مقبوٗل۔ یِتہٕ کٔبن ڈرامہ نگارن ہنٛز وبڑھنا ے کرٕنؠ چھێ ییٛتھ ضروٗری۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جین راساین Jean Racine

جین رَسائن چھ سدا ہی مِہ صدی ہُنٛد فرانسُک سُہ ڈرامہ نوٚیس ییٚمِس ہِنٛدی کِنی ڈرامہن نوِ انمانہٕ زَنم لوٚب۔ سُہ زاو ۲۲ دسمبر ۱۶۳۹ء یَس منٛز فرانسہٕ کِس لافرٹمِلون علاقس منٛز تہٕ پورٹ رائیلس منٛز تھٕز تعلیم پرٛاوِتھ اَسی تس یونٲنی زبٲنی ہتی تہٕ لوٚے کھوٚے۔

اُمی کوٚر نوجوٲنی منٛزِ ے ڈرامہ لیکھٕنی شوٗروٗ اما پوٚز گوڈٕنیُک ڈرامہ آونہٕ وِچھن والین پسند۔ اِمہ وقتٕکی بیٚیہ ڈرامہ نگار کارنیلن (Corneille) دیُت اُمِس طنزاً المیہ ڈرامہ نہٕ لیکھنُک مشورٕ تہٕ پتہٕ لیوٚکھ اُمی ڈرامہ اینڈ روماک Andromaqueیُس ۱۶۶۷ء یَس منٛز سٮ۪ٹھاہ کامیاب روٗد۔ کارنیل تہٕ رَسائنس درمیان تضاد آسنہٕ سببہٕ آوِیمن اَکھاَ کِس وَنہٕ بغٲر بیٚرِ نائس موضوٗعس پیٹھ ڈرامہ لیکھنہٕ خاطرِ وَننہٕ۔ کارنیلس مقابلہٕ آوراسائین سُنٛد ڈرامہ سٮ۪ٹھے پسند کرنہٕ تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یتھہٕ پاٹھۍ آوسہٕ سبٹھاہ جان ڈرامہ نوٗیسن منٛز شمار کرنہٕ۔ رَسائین لیوٗکھ عام دُنیچہ زندگی ہندٚ بن مسلَن تہٕ تہنٛزِ قرٟبی زندگی متلق۔ أمی ہندٚ بن ڈرامہن منٛز چُھ توٲرٟیخی سادگی، تہٕ مامے محٲبتک تہٕ المیہک موزوٗن طریقہٕ لبنہٕ یوان۔ أمی ہندٚ بن کردارَن ہنٛز آواز چھےٚ لوٚت۔ أمی لیکھی کاہ اَلمیہ تہٕ اَکھ مزاحیہ ڈرامہ۔ یہٕ چُھ فرانسک سُہ گوڈنیُک لکھاری ییٚمی زَن ڈرامہ لیکھنہٕ تہٕ ڈرامہ گندنہٕ ستی حاصل آمدنی پیٹھ پننۍ زندگی گزارٲر تہٕ موٗد موٗزی بیمارِ رٕنٛی ۱۶۹۹ ءیَس منٛز۔

أمی ہندۍ لیکھی متی کینہہ ڈرامہ چھ یتھہٕ کٕنۍ:

☆ اسٹھر	o Esther
☆ اتھالائی (ٲسندِس مرنَس تام تہٕ آفنہٕ سٹیج کرنہٕ)	o Athalie
☆ پھیڈٕر	o Phaedrae
☆ الیکزنڈر گرینڈ	o Alexander Grand
☆ اَماسائی (یہٕ سپُدنہٕ سٹیج)	o Amasie
☆ پلائڈورس	o Plaideurs
☆ برِٹانکس	o Britannicus

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

- o Bajazat ☆ بجازٹ
- o Iphigeni ☆ اِپھجنائی
- o Mithridate ☆ مِتھرڈیٹ
- o Bernice ☆ بٔرنائس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مولیئر Moliere

مولیر زاو ۱۵؍ جنوری ۱۶۲۲ء پیرس فرانسس منز۔ ابتدائی تألیم ختم کرنہٕ پتہٕ روٗ زأمِس سپین تہٕ اٹلی کین مزاحیہ ڈرامہن ستی دلچسپی۔ غربتہٕ کنہِ روٗ دأمی سُنٛد وۄتھن بہُن پننہِ طبقہٕ کین لۄکن تام محدوٗد۔ زُ توٗ ہوٗ ہری بنیوٚ وسہ اداکار تہٕ سٹیج منیجر مگر روٗ داتھ منزٕ تہٕ ناکام۔ ۱۶۴۵ء یَس منز بنوو تٔمی اکھ تھیٹر گروپ تہٕ دراٮ۪یہ دوٚہمن جایَن ڈرامہ گندنہِ یُس دہَن ؤری یَن جأری روٗد۔ واپس پیرس یتھ کوٚر تٔمی شہنشاہ لیوٗس-۱۴ ہَس برٚونٛہہ کنہِ اکھ ڈرامہ پیش یُس سخٹھاہ کامیاب روٗد۔ أمی بنوو پنٛنین ڈرامہَن منز طنٛزُک نشانہٕ گأمی نوجوانن، دیوان خانہٕ، شریف لۄکھ، اداکار، پادری، ڈاکٹر قلمکار بیترِ۔ مولیئر چھ پنٛنین ڈرامہَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خاص کرِتھ تارٹف Tartuffe ۔ کنٛ اِو موکھہٕ مشہوٗر زِ یہ اوس فرانسی

اقتدارس دوران رشوت ستائی پیٹھ اَکھ بوٚڈ طنز پتہٕ آیہ اَتھ ڈرامہس

پابندی لاگنہٕ تہٕ چرچہٕ کیوٚ پادرو دیُت اَمِس ناوٗ "انسٲنی ماز ک خون

خوار" یانے آدم خور شخص قرار۔ اَمی ہنٛدی تھیٹر آیہ بند کرنہٕ تہٕ اشتہارٕی

بورڈ آیہ ژٹنہٕ۔ ۱۶۶۷ء یَس منٛز دِژ پادرو دھمکی زِ یُس تہٕ کانٛہہ شخص

ٹارٹف Tartuff ڈرامہس منٛز کام کرِ سہٕ ییہ ذاتٕ ژنش الگ کرنہٕ مگر

۱۶۶۹ء یَس منٛز دیُت بادشاہ لیوس ۱۴ ہن یہٕ ڈرامہ گنٛدنک اجازت۔

مولیئر اوس جان ڈرامہ نویس علاوٕ جان اداکار تہٕماننہٕ یوان۔ اَمی

ہنٛدی ڈرامہ اَسی منظوٗم تہٕ باضے نثری۔ یم اَسی پانٛژن انگن ہنٛدی تہٕ

پرٛتھ ڈرامہس منٛز کوٗرُن مزاح نوِ اندازٕ پیش تہٕ وُچھن وول اوس یم

سبٕھاہ پسند کران۔

اَمی ہنٛدی کینٛہہ ڈرامہ چھ یتھہٕ کنٛ:

☆سکوٗل فار وایوز o School for wives

☆سکوٗل فار ہسبنڈس o School for husbands

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

o Don Juan ☆ڈان جان

o TheMiser ☆دی مائزر

o The physician in spite of himself. ☆دی فزیشن اِن سپائٹ آف ہم سیلف

o The Blunderer ☆دی بُلنڈرر

o The Pretentious Ladies ☆دی پرِٹنشس لیڈیز

o Misanthrope ☆مِس انتھروپ

o The Deaf One ☆دی ڈیف وَن

o The Forced Mariage ☆دی فورسڈ میرج

o Lovers Spite ☆لوآرس سپایٹ

o The Flying Doctor ☆دی فلائنگ ڈاکٹر

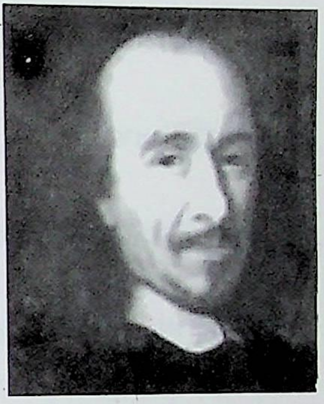
o Scapin ☆سِکاپن

o The learned ladies ☆دی لرنڈ لیڈیز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پائرکورنیٔل Pierre Corneille



کورنیل زاو ۱۶۰۶ ء فرانسہٕ کِس رُووَن علاقَس منز۔ قونوٗن پرٕتھ بنیو بادشاہ سُند مشیر براے جنگلات تہٕ آبپاشی تہٕ گرٕن اِتہٕ اکوٗہَن (۲۱) ؤری یَن ملازمت۔ یمن ؤری ین منز لیکھی اَمی وُہ ڈرامہ تہٕ ریٹائرمنٹہٕ پتہٕ لیکھنی بٔیہ باہ ڈرامہ۔ یوٚ دوَے کورنیل چُھ فرانسکِہ المیہ ڈرامہٕک بب مانہٕ یِوان اماپوٚز اَمی سٕندی شےٚ ڈرامہ آسی مزاحیہ۔ اَمی کر المیہ طرٕزَس منز نٔوی تجربہٕ۔ یِم زَن کلاسیکل وحدتَن خلاف لیکھنہٕ آسی آمتی۔ اماپوٚز اَمی سٕندی ڈرامہ گٔری تھد بوٚ ایوانَو تہٕ حکمرانو سبٹھاہ پسند۔ اَمی سٕند بوٚ باقے سأتھیو کر اَمِس سبٹھاہ مخالفت یٚیمہ کِنی اَمی وارٕیہَس کالَس ڈرامہ لیکھُن ترٛوو۔ اَمی لیکھی جنگن دوران

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

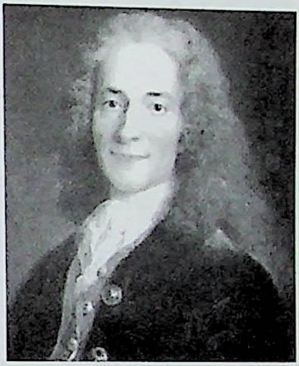
گریلو زندگی، بادشاہن خلاف ژوٚین ، اقتدار حأصل کرنہٕ خأطرٕ قأتلن، محبت تہٕ حسد بیترِ موضوعن پٮ۪ٹھ پٔنٕزٕ ڈرامہ۔ أمؠ سٔندؠ کیٛنہہ ڈرامہ چھِ ترتہٕ گٔنٕزٕ:

- ☆ میلائٹ — o Melite
- ☆ سلیٹنڈر — o Cilitandre
- ☆ دی وِڈو — o The widow
- ☆ دی پیلس کاری ڈور — o The palace corridor
- ☆ ہوریس — o Horace
- ☆ میڈی — o Medee
- ☆ اوتھون — o Othon
- ☆ سِنا — o Cinna
- ☆ لی سِڈ — o Le Cid
- ☆ سُرینا — o Surena
- ☆ لاپیلس رائل — o La Palace Royal

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ووٗلٹیئر Voltaire



ووٗلٹیئر زاو پیرسہٕ ۲۱ نومبر۱۶۹۴ء یَس منٛز تہٕ پۆرٕ ناواوٗسس فراکویس ماری آروٹ۔ ییٚلہِ ٲمۍ گریجویشن مکمل کٔر ٲمۍ لاج شاعری کرٕنۍ تہٕ تخلص تھووٗن ووٗلٹیئر۔ ٲمۍ سُنٛد مول اوس ٲمِس قونوٗن دان بناوُن یژھان تہٕ سۆ زُن قونون پرٕنہٕ۔ اما پۆز قونون پرٕنس ہتی لٲگِن ڈرامہ تہٕ لیکھنۍ۔ ٲمِس رۆد سرکٲری ملازِمن، پادرٕین تہٕ بادشہن ہتی متواتر تضاد۔ دۄیہ پھرِ آوسہ گرفتار کرنہٕ تہٕ اکِہ پھرِ آوسہ ملک بدر کرنہٕ۔ چھیکرس آو مشہور گژھنہٕ کِنۍ ٲمِس جایہ جایہ یزتھ کرنہٕ۔ پنٛژاہن وٕرۍ ین دوران لیکھۍ ٲمۍ تقریباً ووٗہ المیہ تہٕ باہ مزاحیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہ۔ وولٹیئر چھُ فرانسُک اَکھ جان توٲرِیخ دان، ڈرامہ نگار، شاعرتہٕ فلاسفر ماننہٕ یِوان۔ أمی ہٕنٛدی کینٛہہ ڈرامہ چھ یِتھہٕ گٔنٛز:

☆اوڈائپ	o Oedipe
☆زائر	o Zaire
☆میروپ	o Merope
☆بروٹس	o Brutus
☆اورِسٹے	o Oreste
☆مہومَت	o Mahomet
☆نانائین	o Nanine
☆سوکریٹس	o Socrates
☆دی آرفن آف چینا	o The Orphan of China

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Russian Theatre روٗسی تھیٹر

روٗسی ڈرامہس چھےٚ دوٚیمبن ملکہٕ کبن ڈرامہن ہنٛدی پاٹھی سبٹھاہ قدیم تواٗریخ۔ اکہِ طرفہٕ ییٚلہِ روٗسی تھیٹرس منٛز مذہبی ڈرامہ گندنہٕ اوس یِوان تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ آومزاحیہ ڈرامہ تہِ گندنہٕ۔ پولینڈ پیٛٹھہٕ آیہِ بہٕ مہِ (۱۲) صدی منٛز روٗسی ڈراہٕچ ابتدا کرنہٕ۔ یِم ڈرامہ اٲسی گوڑٕ گوڑٕ مخصوٗص جایہِ یاوٗنی تو سفری سٹیجس پیٛٹھ گندنہٕ یِوان یتھ زَن وَرٹپ Vertep وَنان اٲسی۔ یہِ جاے اٲس ترٕبن حِصَن منٛز باگرِتھ آسان۔ گوڈنیُک تہٕ ترٕیِم حِصہٕ اوس اداکارَن خاطرٕ مخصوص تہٕ دوٚیِمس حِصَس منٛز اٲسی ڈرامہ خاطرٕ کٕھ پُتلی نچہٕ ناونہٕ خاطرٕ ساز وسامان آسان۔ کرسمس دوران اٲسی یِم سبٹھاہ چکہٕ چاوٕسان گندنہٕ یِوان تہٕ وٕچھن واٲلی اٲسی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دلچسپی سان یِم ڈرامہ وُچھان۔ کرسمس مدِ نظر تھاٲوِتھ اوس یمن ڈرامہن ہُنٛد موضوٗع قتل وغارتھ تہٕ بےٚ گناہی آسان تہٕ امہٕ باپتھ اوس سٹیجس پٮ۪ٹھ أڈی جہ کرٕنزَن ہُنٛد تہِ استعمال سپدان۔ وَرٕٹپ ڈرامہ أسی گوڈٕ گوڈٕ مذہبی کردارَن پٮ۪ٹھے محدوٗد تہٕ پتہٕ آیہ اَتھ منٛز عام موضوٗع تہٕ کردار امہِ علاوٕ آو مزاح تہِ یمن منٛز شاۍمِل کرنہٕ۔ یمن ڈرامہن ہٕنٛدی چھ کینٛہہ مسودٕ وُنہِ تہٕ موجوٗد۔

گوڈٕ گوڈٕ یِم ڈرامہ بارَسس آیہ تِمن منٛز آسہٕ حکایتہٕ، دلیلہٕ تہٕ ضرب المثل یا مثالہٕ یِوان وننہٕ۔ گیوٗن، نژُن تہِ اوس اَتھ منٛز شاۍمِل، یِم أسی سکو موروکھی Skomorokhi تہٕ سفیرٕ و ڈٕسی یِوان رِگندنہٕ۔ یہ سلسلہٕ روٗ دصداٰہی مہٕ صدی ہٕنٛدِ چھیکرس تام جاری۔ ۱۶۷۲ءیَس منٛز آورٕوٗسس منٛز گوڈنیُک تھیٹر بناونہٕ یِم زَن بائبل کہانی یَن پٮ۪ٹھ سٹیج ڈرامہ أسی کران۔ یہ تھیٹر اوس سار الیکسی Tsar Alexei ہٕنٛدِس دربارَس منٛز رِگندنہٕ یِوان۔ ۱۷۰۲ءیَس منٛز دیُت پیٹرن ریڈ سکائرس منٛز اَکھ عوامی تھیٹر قاۍیم کرنُک حُکم یَتھ منٛز اوپیراتہٕ ڈرامہ رِگندنہٕ آیہ۔ اَتھ منٛز أسی ہتہٕ بدٕ بن وُچھن والین ہٕنٛدِ بِہنہٕ خاطرٕ گنجاۍیش۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۱۷۲۱ء یَس دوران آوا اَکھ حکمنامہٕ جاری کرنہٕ زِ روٗسَس منٛز قایم پادری درسگاہن منٛز گژھِ ؤری یَس منٛز دۄیہ لٹہِ مزاحیہ ڈرامہ گندنہٕ یُن۔ اما پۆز زیم روٗدی نہٕ پتہٕ مذہبی ڈرامہَس تام محدوٗد بلکہ کِہ آیہ دۄیہ مِین مُلکن ہنٛدین لِکھارین ہنٛدی ڈرامہ ترجمہٕ کٔرِتھ پیش کرنہٕ یِمن منٛز مولئیر (Moliere) تہٕ لی میڈیسن مالگریلو (Le Medecine Malgrelive) ہنٛدی ڈراما شامل اَسی یِم زن ماسکو اکادمی تیار کٔری ٲسی۔ امہ پتہٕ آو روٗسَس منٛز ڈرامہ لیکھنُک سلسلہٕ تیز کرنہٕ۔ الیکزنڈر سوماروکوفن دِژ روٗسی تھیٹرس اَکھ سمت تہٕ رفتار تہٕ اووے کِنی چھُ الیکزنڈر سوماروکوف Alexander Sumarokov روٗسی تھیٹرُک بانی مانہٕ یِوان۔

۱۸ ہِم صدی ہنٛدِس اَخرس تہٕ ۱۹ ہِم صدی ہنٛدِس ابتداہَس دوران پھٲپھلیو روٗسی تھیٹر جایہ جایہ تہٕ ۱۹ ہِم صدی دوران آو ماسکو تہٕ سینٹ پیٹرس برگ تھیٹر مُہمہ ہُنٛد آگر قرار دِنہٕ۔ ۱۸۲۴ء یَس منٛز آو مالے تھیٹر (Maly Theatre) یعنی لوکُٹ تھیٹر تہٕ بولشھائے (Bolshoi) یعنی بۆڈ تھیٹر پیٹرس تھیٹر (Peter's Theatre)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بناونہٕ ۔۱۸۳۲ءیَس منٛز آو سینٹ پیٹرسنس منٛز الیکز نڈر نِسکی ڈرامہ تھیٹر(Alexanderinsky Drama Theatre)قایٔم کرنہٕ تہٕ گِر بوپڈر تہٕ گوٗگل Griboyedor & Gogolسٕندی سبٕٹھاہ جان شاہکار آیہ اَتہٕ گِندنہٕ تہٕ پتہٕ بخش نوِ نہجہ کہو اداکاروتہٕ لِکھاربو خصوٗصاً نِکولائی اوسٹروسکی Nikolai Ostrovskyسٕند بوٚ ڈرامہوٚ تھیٹر مہمہِ اَکھنوٚ وزُوزہتہٕ۔

روسی ڈرامہَن سبٕٹھاہ جان پأٹھی ترقی کرناونہٕ باپتھ آیہ نٔوی نٔوی تجرُبہ کرنہٕ، یِم کامیاب سپدی ۔۱۸۹۸ءدوران آو کونسٹینٹن سٹینسلاوسکی تہٕ وِلاڈمرنمیر ووِچ ڈاچنکو Konstantin Stanislavsky & Vladimir Nemirovich Danchenkoسُنٛد ماسکو آرٹ تھیٹر قایٔم کرنہٕ تہٕ یِموٚے مایہ ناز سٹیج ہدایتکاروٕ سی چھ روٗسس منٛز تھیٹرَن سبٕٹھاہ ترقی کٔرمٕژ ۔سوویت یونین دورِکین ۱۵/ہن ؤری یَن روٗ د تھیٹر سبٕٹھاہ جان پأٹھی ترقی کران تہٕ جان لِکھأری آیہ بارَسس ۔یِموٚ منٛزٕ یِم کینٛہہ ناوٕ ہٕنٛزس لایکھ چھ:

☆سُمروکاف

o Sumarokoff

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ کنیازہنن — o Knyazhnin

☆ اوزراف — o Ozeroff

☆ ونوِزن — o Von Wizin

☆ الیکزنڈر پشکن — o Alexander Pushkin

☆ لیوٹالسٹائے — o Leo Tolstoy

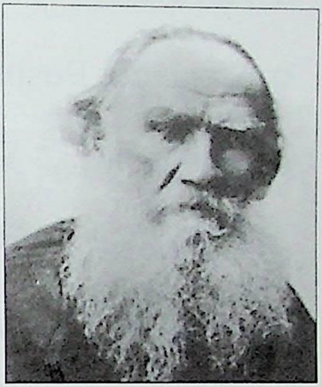
کُنوُہمہِ صدی ہنٛد بن گوڈنکین ترٛہن وٕری ییٚن گٔری روٗسس منٛز تھیٹرن بیٚیہِ تہٕ جان پاٹھی ترقی تہٕ واریاہ نٔوی لکھاری اداکار تہٕ ہدایتکار آیہِ بارسس یمو زَن المیہ تہٕ مزاحیہ ڈرامہ اٚسی لکھان تہٕ گندان۔ عوامی سوٚتھرِس پیٹھ تہِ آو ڈرامہ سبٹھاہ پسند کرنہٕ تہٕ یُہوے وجہ چھُ زِ سماجی تھیٹرتہٕ باقی تھیٹر آیہِ بناونہٕ۔ وُنی کیٚس چھُ روسی تھیٹر سبٹھاہ جان آیہِ وُچھنہٕ یِوان تہٕ ڈرامہَن منٛز نٔوی تجربہٕ گرِتھ چھ وُچھن وأنی ہاے بنگہٕ گرٛ ھان۔

یێتھ یوٚ دوَے نہٕ اٚسی مشہور روسی ناول نگار لیوٹالسٹاے تہٕ بیٚیہ کینٛہ ن ہنٛز وبرٛھنے کرَ و،موضوٗع روزِ نامکمل۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

لیوٹالسٹائے Leo Tolstoy



لیو ٹالسٹائے زاو ۲۸ / اگست ۱۸۲۸ء منز پولیانہ روٗسس منز یَس زَن عالمی ادبس منز اَکھ اہم مقام حأصل چُھ۔ تھدِ پایہ گرٛیک آسنہٕ سببہٕ آیہ أمِس تأليم دِنہٕ اماپوٚز ماٖلی سُند مرُن گوس نہٕ برداش تہٕ مشکلن کرٕن قونوٚچ اعلیٰ تألیم مکمل۔ اماپوٚز تمِہ وختہٕ کِیو جنگی حالاتو تہٕ مارا ماری ہِتی گوس دِل سبٹھاہ اوزوٗرِد۔ اَتھ دوران کوٚرُن لیکھنس کُن تہٕ کرٕن ''وار اینڈ پیس' ناول مکمل۔ اَتھ منز چھ ۵۸۰ کردار تہٕ واریاہ توآریٖخی واقعات شأمِل۔ امِہ پتہٕ لیکھی اُمی مذہبی پوٚت منظرس منز پنٕنہ تخلیقہٕ۔ باقٕے زبأنی پرٕنک اوُسس سبٹھاہ شوق تہٕ کرٕن عربی، ترکی، لاطینی، جرمنی، انگریزی یَس منز مہارت حأصل۔ پنٕنہٕ نس ادبی سفرس دوران لیکھی اُمی ناولو علاوٕ کیٚنٛہہ ڈرامہ، افسانہٕ، کہأنی بیترِ تہٕ۔ ٹالسٹائے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مؤد ۲۰ رنومبر ۱۹۱۰ء منز۔

اُہنڈی کینٛہہ ڈرامہ چھ ییتھۍ گٔی:

☆ دی پاورآف ڈارک نیس o The power of Darkness

☆ دی فرؤٹس آف اینلائیٹمنٹ o The Fruits of Enlightenment

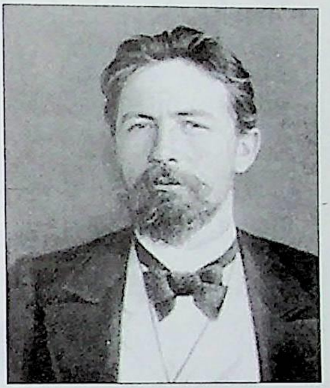
☆ دی لِونگ کارپس o The living Corpse

☆ رِڈمپشن o Redemption

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Anton Chekhov انتون چیخوف



انتون چیخوف زاو ۲۹؍جنوری ۱۸۶۰ء ٹگانراگ رۄسہٕ۔ ۱۸۷۹ء یَس منٛز گٔرِن سکوٗل تٲلیٖم مکمل کٔرِتھ طبی تٲلیٖم حٲصل۔ گوٚڈنِک اوٚسُس سبٕٹھاہ شوق تہٕ اوس بٲیِس ہٮ۪تی چرٕچَس منٛز منٛزی منٛزی گوٚان۔ پونسچہٕ تنگی کِنہٕ لوگُن اوزکہٕ کماونہٕ موجوب لٮ۪کھن۔ لُکن مُفت یلاج کرنہٕ موجوٗب اوسنہٕ اُمِس بچان کینژہہ اما پوٚز پنٕن گزار چلاونہٕ موکھہٕ رۄد میگزینن لٮ۪کھان تہٕ اوزکہٕ کماوان۔ یتھہٕ آو وارٕ وارٕ چیخون جان لکھارین منٛز شٲمل کرنہٕ۔ امہٕ زمانہٕ کوٚہلہِ پایہ کوٚ لِکھاریو کر اُمسُند بن کہانین سبٕٹھاہ تٲریٖف۔ ۱۸۸۷ء یَس منٛز کوٚریہ کورش ناوِ کی تھیٹر منیجرن گوڈنیگ ڈرامہ لٮ۪کھنس پیٹھ مجبور تہٕ لیُکھن اوا

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نووف Ivanov ناؤک گوڈنیُک ڈرامہ۔ییٚلہِ ییٚلہِ چیخوف سفرس اوس نیران سہٕ اوس تتہٕ ِکس أندی پکس ستی مُتأثر گژھان تہٕ ڈٕلی اوس قلم تُلان۔

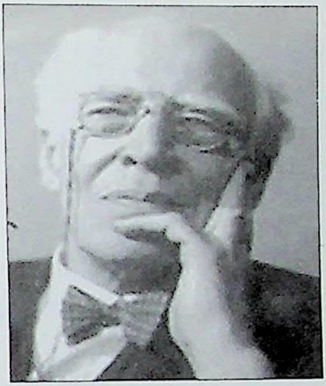
أمِسندی کینٛہہ ڈرامہ چھِ تتھٕ کٕنز:

☆ سیگل	o Seagull
☆ تھری سِسٹرس	o Three Sisters
☆ دی چری آرچرڈ	o The Cherry Orchard
☆ دی بیر	o The Bear
☆ اَنکل وَنیا	o Uncle Vanya
☆ اے میرتج پرپوزل	o A Marriage Proposal
☆ ایوانو	o Ivanov
☆ دی سوین سانگ	o The Swan Song
☆ دی پرپوزل	o The Proposal

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹینسلاوسکی Stanislavski



سٹٖینسلاوسکی زاو ۱۷ جنوری ۱۸۶۳ ء ماسکوہس منٛز تہٕ أکِس امیر گرِس منٛزروزنہٕ کِنۍ روٗزِس لوکچارٕ پیٹھے ڈرامہن سیتۍ لوے کھوے۔ یُو دوَے أمۍ سُنٛد ناو کونسٹانٹِن سرگیوٗچ الیکزیرKonstantin Sergeievich Alexeireاوس اما پوٗز گرِ کٕبن ژوٗرِ تھونہٕ باپتھ تھوٗوُتمۍ پٔنُن قلمی ناو سٹٖینسلاوسکی تہٕ امۍ ناوٕ آو سُہ أکھ جان اداکار تہٕ ہدایتکار پزٕناونہٕ۔ أمۍ کوٗر روٗسَس منٛز ڈرامہن حقیقی رنگ دِنُک سِلسلہٕ شوٗروٗ تہٕ یہِ طریقہٕ کار پانہٕ نوٗن جایہِ جایہِ ڈرامہِ گنڈن والیوٕ تہٕ۔

سٹینسلاوسکیَن گرِ ڈرامأیی مأدانَس منٛز سبٹھاہ تھٔکنٕۍ لایق کأم۔ أمۍ لیکھی کینٛہہ تخلیقہٕ تہٕ پٔنٕن پوٗنسہٕ اوس تھیٹر سرگرمیَن پیٹھ خرٕچ کران۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Italian Theatre اٹلین تھیٹر

۱۴۸۵ء دوران دیُت اٹلی حکمرانو رومن ڈرامہ کرنہٕ تہٕ تہُنٛد نقل کرنہٕ باپتھ مائلی امداد۔ نتیجہٕ دژاوِیہ زِ لِکھارٕن ہُرے یہ پنٕنہ انداز لکھٕنٛچ رومن ڈرامہ چ دلچسپی۔ تمہٕ وقتہٕ پیٹھٕ آسہٕ ڈرامہ کرَن واجنہٕ انجمنہٕ اکہ جایہ پیٹھ بیٚیس جایہ یِوان گژھان تہٕ یہ سلسلہٕ چھُ اَتہ وُنہِ تہٕ جارٕی۔ اِمو کھہٕ چھنہٕ اَتہ کانٛہہ تھیٹر کمپنی اَکِس جایہ ٹھہرِتھ۔

گوڈٕ گوڈٕ آسہٕ اَتہ نقاب لاگِتھ ڈرامہ گندنہٕ یِوان یِمن منٛز درمیانہٕ طبقکی شہرِیَن متلق ڈرامہ گنڈُن شأمل اوس یُس سٕبٹھاہ مقبوٗل گوٚو۔ یِمن ہُنٛد موضوٗع رومانوی آسہٕ آسان یانے زنانہٕ، مردتہٕ تژٕییم نفریَتھ زَن تکوٗنی محبت وَنان آسہٕ۔ پتہٕ آیہ یِمن ڈرامہن مزید تبدیلی کرنہٕ تہٕ کردارَ وپیٹھٕ آیہ نقاب تھوٚ دتُلنہٕ تہٕ حقیقی کردار آیہ برٛ ونٛہہ کُن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَنۍ۔ اِمہٕ وٲتکی نامور ڈرامہ نٔویس پرانڈلوہن Pirandello کوٚر

کُنڈٕ ہمہِ صدی دوران اَکھ نٔو تکنیکی طریقہٕ پیش ییمہِ زَن ڈرامہ کین

روٲیتی قسمَن اَکھ نوٚو انقلاب اوٚن سُہ اوس ''تھیٹرس منٛز ےتھیٹر''۔

۱۸۶۱ء پتہٕ آسی اِٹلی ہنٛدی کم لُکھ اِٹلی زبان تہٕ اکثر لُکھ آسی علاقٲیی

بولہِ بولان ییمیُک نتیجہ یہِ دراو زِ اِٹلی منٛز آسی زیادٕ تر مختلف بولین ہنٛدی

ڈرامہ گندنہٕ یوان۔ اِٹلی ہُند گوڈنیُک مقٲمی المیہ ڈرامہ چھُ گیانجیورجیو

ٹرسینو Giangiorgio Trissino سُند ڈرامہ''

سوفونِشا'' Sofonisha۔ اَتھ منٛز آسی رومن کورسکی پٲٹھی پنداہ کورس

اداکاراماپٕز زٕژ ودٲہی مہِ تہٕ پنداٲہی مہِ صدی منٛز آیہ ڈرامہَس مزید

تبدیلی اَنۍ تہٕ روٲیتی طریقہٕ آو پتھ کُن ترٲوِتھ نوِ اندازُک معیٲری

نظریات مدِ نظر تھٲوِتھ شروٗع کرنہٕ یُس پتہ لاکن سٲری ہے یٕ رپس

پھٲہلیو۔ حقیقی موضوٗع آیہ یمَن منٛز بارَسس ییتھ منٛز اخلاقی تاٲلیم

تہِ شامل آس۔

اِٹلی منٛز اوس ڈرامہ یُت مشہوٗر زِ سٹیجس پتہٕ کِنہ آس نقش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نگاری کرِتھ۔ امہِ ستی اوس وُچھن والین حقیقی فاصلہٕ تہٕ گہرآیی ہُند توٗژُر میلان ۔ امہِ علاوٕ آسی سٹیجس دوشوٕنی طرفہٕ ہچہٕ آیہ وِنگن نقش نگاری کرنہٕ یِوان۔ پتہٕ آیہ اٹلی منٛز ڈرامہن ہٕنٛدی سیٹ نِو آیہ بناونہٕ یتھہ زَن موٗٹس کپرس پیٹھ مختلف قسمٕچ نقش نگاری کرِتھ مختلف انگن منٛز استعمال آسی یِوان کرنہٕ۔ یِمن سٹَن آسی اوٕر یور نہٕ خاطرٕ تھم تہٕ پہیہ یِوان لاگنہٕ۔ یہ طریقہٕ کوٚر ۱۶۴۱ءیَس منٛز گیا کوموٹورڈلی (Giacomo Tordli) یَن شوٗروٗ تہٕ آو پوٕرٕ یوٗرپی تھیٹرس منٛز رأیج کرنہٕ۔ اداکارَن تہٕ سٹیجس ستی وابستہٕ کأم کرَن والین آسی اٹلی منٛز سیٹھاہ قدر یِوان کرنہٕ۔ اگر آسی اٹلی ڈرامہن ہٕنٛد بن قلمکارَن پیٹھ اَکھ نظر ترٛاوو تیٚلہِ چھُ نَنان زِ گولڈونی Goldoni چھِ اٹلی ہُنٛد سیٹھاہ نامور لکھأری یٚمی ڈرامہ نقاب لأگِتھ کردارو پیٹھٕ حقیقی کردارَن تام واتہٕ نوو۔

۱۹۰۰ء پتہٕ لیوٗکھ اڈیوارڈو Eduardo ناوٕکی لکھأری اَکھ ڈرامہ یٚمُک مرکزی خیال غریب تہٕ پسماندٕ طبقس ستی وابستہٕ زندگی آس۔ یہ اوس المیہ ڈرامہ یِکس طرزَس پیٹھ۔ تہٕ یتھی ڈرامہ روٗدی اِتہٕ سیٹھاہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مقبوٗل تِکیازِ یمَن ڈرامہَن منٛز اَسی عام لۄکن ہنٛزِ زندگی ہنٛز کتھ باونہٕ یوان۔ یم ڈرامہ اَسی حقیقی زندگی ہِستی قریبی واٹھ تھوان۔ اِمہ پتہٕ آو اٹلی تھیٹرکس توٲرتخس منٛز جیارجیوسٹرہیلر Giorgio Streheler تہٕ اَمی ہٕنٛدی سأتھی یِموٗ زَن اٹلی منٛز جدید ڈرامانوِ انمانہٕ پیش کٔرِتھ نوِ طرزِ ہدایت دِژ۔ وُنی کٔس تہِ چھ روأیتی اٹلی تھیٹرُک سِلسلہٕ برابر قائیم۔ اٹلی منٛز چھ باضأبطہٕ پأٹھی پیشہٕ وَر ہدایتکار، ڈرامہ نوٛیس، اداکار تہٕ تھیٹرس ہِستی باقٕی لۄکھ جان جان ڈرامہ پیش کران یِیمہٕ کِنہٕ اَتھ تِہ اہم مقام حأصل چھُ۔

وُہمِہ صدی دوران بٔنیوو لیٛوٗ گی پرانڈِلو Luigi Pirandello اَکھ سُہ لِکھأری ییٛمی سٕتۍ جان ڈرامہ لیکھی تہٕ واریاہَن کہانین کوٚرُن ترجمہٕ تِہ۔ اِمہ پتہٕ آو ڈاریوفو Dario Fo بارَسس ییٛمی اٹلی ہٕنٛدِس تھیٹرس سٕتۍ آبیأری کٔر۔

ڈاریوفو Dario Fo چھےٚ اٹلی تھیٹرچ سو وأحد شخصیت یَس زَن عالمی سطحَس پیٹھ تھیٹرس خدمَتھ تہٕ اَتھ وۄتھہٕ بودِنہٕ باپتھ "نوبل

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ینامہٕ دِنہٕ آو۔

موجوٗدٕ تھیٹر تحریکہ دوران پیوٚ واٹلی منز ''اوپیرا'' تہٕ تھنہٕ۔ امِکس وجوٗ دَس منز ٕینکی چھ کینٛہہ دلچسپ وجوٗہات تہٕ یِموٚ منزٕ اَکھ اہم وَجہ چھ زِ کینٛژن مُفکرن ہُند گف اوس زِ یوٗنانٕی المیہ اوس گیوٚتھ پیش یِوان کرنہٕ تہٕ امِہ کِسے ردِعملس منز ہیوٚت اکہ نِو ہیٛژ زنم یتھ زَن اوپیرانا وپیوٚ و۔ ۱۵۹۷ء یَس منز آو دُنی یہک گوڈٕ نیُک اوپیرا ''ڈیفنن'' گندنہٕ۔ (اوپیرا ہَس متلق سپدِ برٕ ونہہ کُن ورٕ ھنابے)

ڈرامائی ادبَس چھ اٹلی ہُند واریاہ دیُت۔ اٹلی ہُند خاصہٕ چھُ ''طربیہ''۔ امِہ کِس تکنیکس منز آیہ یہ تبدیلی اننہٕ زِ ادکاراوس وُچھن والین ہُند توژرٕ وٕ چھتھ سینن منز سٹیجسے پیٹھ تمی اَنمانہٕ تبدیلی اَنان یٚیمہ اَنمانہٕ تم پسند آسی کران۔ لکھاٗری اوس صرف اَمیُک وسیع کنواسے یوت اداکارس برٕ ونہہ کِنہ تھوان تہٕ اداکاراوس پانٕے تمِکی سینن تہٕ مکالمہٕ بیترِ پنِنہ آیہ ترتیب دِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

German Theatre جرمَن تھیٹر

جرمَن تھیٹرٕچ تۄاریخ چھنہٕ تیژ پرٲنی تہٕ اَمیُک ابتدٲیی مرحلہٕ اوس نہٕ تھکُن لایق۔ اماپۄز ژوداہ تہٕ پنداہ صدی دوران آو اَتہٕ وارِ وارِ تھیٹر بارسس۔ ڈرامہ رۆد عیسایت تہٕ اِمہٕ کِبن پادرین تام محدوٗد۔ بڈین دوہَن پیٹھ اوس مذہبی ڈرامہ گندنہٕ یِوان۔ جرمنی منز حالات بہتر گژھنہٕ پتہٕ گٔیہ سکوٗلن منز ڈرامہَن ہنز نوٗنہج پاٗدٕ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ جوٗڈِتھ تہٕ توبت(Judith & Tobit) مذہبی کتابہٕ آسہٕ دراصل المیہ تہٕ مزاحیہ ڈرامہ۔ یِم ڈرامہ ٲسی عیسایے عقیدَس تہٕ جان آیہ باوَتھ کران۔

۱۵/ مہِ صدی دوران آیہ صرف جرمنی منز مزاحیہ تہٕ المیہ ڈرامہ گندنہٕ۔ ۱۶/ مہِ صدی دوران رۆد یہِ سلسلہٕ جاری تہٕ ۱۲۸/ المیہ تہٕ مزاحیہ ڈرامہ سٹیج کرنہٕ۔ فرچلنز (Frichlins)ہِندِس دورَس منز تہٕ ٲسی جرمنی منز مزاحیہ ڈرامہ گندنہٕ یِوان اماپۄز زوق گژھَس ہتی آیہ المیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہ نوِ انمانہٕ پیش کرنہٕ یتھ منٛز مزاحیہ عُنصر تہٕ شامل کرنہٕ۔ پتہٕ آیہ دون بأژن ہنٛز زندگی سٹیجس پیٹھ پیش کرنہٕ مگر ستی آیہ دویمین موضوٗہن پیٹھ تہٕ ڈرامہ لِکھنہٕ۔ کردارن منٛز آسی فوجی، زمیندار تہٕ ڈاڈٕ بیترٕ کردار آسان۔ وارٕ وارٕ آیہ رومانی نظریات پیش کرنہٕ تہٕ ستی آیہ انگریزی ڈرامہن ڈرامأیی روٗپ دِنہٕ تہٕ تواریخی موضوٗہن پیٹھ ڈرامہ پیش کرنہٕ۔

۱۶۰۴ء پیٹھہٕ ۱۶۰۵ء یَس دوران آو جرمنی ہنٛدِس کاسیل (Kassel) علاقَس منٛز باضابطہٕ پأٹھی گوڈنیُک شاہی تھیٹر بناونہٕ۔ ۱۶/ رِمہ صدی ہنٛدِس چھیکرس پیٹھ ہیوٚت جرمن لکھاریو اٹلی ڈرامہن ستی مُتأثر گٔژھتھ نوِ انمانہٕ ڈرامہ لیکھنہٕ تہٕ سٹیج کرٕنی۔ ۱۷/ رِمہ صدی پتہٕ بنٛیو جرمنی ہُنٛد تھیٹر پیشہٕ وَر تہٕ اَتھ منٛز آیہ نٔوی نٔوی تجربہٕ کرنہٕ۔ پتہٕ ووت جنگی حالاتو کِنی تھیٹر تحریکہ سبٕٹھاہ دَدارٕ۔ ۱۸۶۰ء یَس آیہ انجمن امدادِ باہمی تحریکہ تحت کینٛہہ کلب بارٕسس یِہنٛد مقصد اوس زِ تالیم پٔرِتھ ہکِن نہٕ سرمایہ دارلوٗکن استحصال کٔرِتھ۔ یِہنٛدی تھیٹرَن ہیوٚت تھدِ طبقٕکہ شوقیہ تھیٹرس نِش لوٚب تہٕ لٔگی صرف پسماندٕ طبقچ ترجمانی کرنہٕ۔ پتہٕ کوٚر ریمو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کارل مارکس سنزِ کتابہ داس کیپٹلDas Kapitalمنزٕ کینٛہہ حصہٕ ڈرامائی روٗپ دِتھ سٹیجس پٮ۪ٹھ پیش۔ ییٚلہِ سوشلسٹ تہٕ کمیونسٹ پارٹی جرمنی منز ڈرامہن ہنٛز مقبولیت وٕچھ تمو لاج اَتھ پابندی اماپوٚز منزٕ رن ہنٛد بن تھیٹرن ہنٛز ڈرامائی جدوجہد روٗز جاری۔۱۸۸۹ءس منز آودہَن ڈرامہ لِکھارین پٮ۪ٹھ مُشتمل آزاد برلن تھیٹر بناونہٕ یمو زَن کینٛہہ ڈرامہ سٹیج کرِ۔ ییٚلہِ نازی دور شروٗع گوٚو تہٕ ظُلم ہُریوٗو۔ اَتھ خلاف آواز تُلَن والین آیہ سختی کرنہٕ ییٚمہِ کِنی تقریباً ژور ہَتھ تھیٹر کارکُن تہٕ ژ ساس لکھاری جرمنی منزٕ ژٕلی۔ اِمہٕ علاوٕ آیہ تھیٹرس سٟتی وابستہٕ واریاہ نفر نازی کمپن منز اِزادِتھ مارنہٕ۔ اماپوٚز ییم کینٛہہ مخالف تھیٹر کارکُن جرمنی منز روٗدی تمن آیہ رنگہٕ رنگہٕ سختی کرنہٕ۔

۱۹۰۶ءیَس پٮ۪ٹھہٕ ۱۹۱۳ءیَس تام روٗزِ یہ تھیٹر تحریک زورَن منز اما پوٚز ہٹلر روٗد واگنر پروڈکشنزٕ کی (Wagner Productions) ڈرامہ وُچھان۔ سُہ گوٚو یہدبن ڈرامہن منز سبٹھاہ جان کرافٹ وُچھتھ سبٹھاہ متأثر تہٕ لوٚگ تھیٹرس آبیاری کرنہٕ۔ ۱۹۲۵ءیَس منز آو روبورٹ رہوڈ (Robert Rhode) نہٕ ڈٟسرا اکہ نازی تجرباتی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹرُک دَس ژُلنہٕ تہٕ یِمو لاگی مخالف ڈرامہ ژِندٕنی۔ ہدایتکار بریختن (Brecht) دیُت میکم گورکی Makim Gorky سٕنزِ دی مدَر (The Mother) ناوِلہ سٹیج رُوپ تہٕ سٹیج کرنہٕ باپت آوا تھ منٛز گاڈلائٹن ہُنٛد استعمال کرنہٕ۔ یہ ڈرامہ آوواریہَن جایَن پیش کرنہٕ۔ مارچ ۱۹۳۳ ییس منٛز بنٲو ہٹلرن پننِس سرکارَس منٛز جوزف گیوبلز (Joseph Gobbels) سٕنزِ سربراٲہی منٛز تمدن تہٕ کلچر پھاپھلاونہٕ خاطرِ اَکھ بدُون وزارت۔ یِتھہٕ پاٹھی گییہ اِتہ تھیٹر سرگرمی تیز تہٕ اَتھ ستی وابستہٕ لُکن آواوز کیہ ہتہ دِنہٕ۔ اما پوٚز یِمو ڈرامہو دِٕسی حقیقی سیاسی زندگی ہنٛز عکاسی نہ سپدنہٕ کِنہٕ آسی لُکھ تھیٹرس ستی ناخوش، امِہ کِنہٕ گوٚو نہٕ تھیٹر جرمنی منٛز مقبوٗل۔ اگست ۱۹۴۴ء منٛز آیہ جنگہٕ کِنہٕ تھیٹر سرگرمین پٹھ پابندی لاگنہٕ۔ تاہم روزٕ لوکٹین تھیٹرَن منٛز کم کاسہٕ ڈرامہ سرگرمی جارٕی۔ ہُپارٕ رُوزناٲزی سرکارَس خلاف تہٕ ڈرامٲیی سلسلہٕ جارٕی یوسہٕ اَکھ سیاسی آواز بنیہ۔ یِیلِہ جنگی ماحول پتہٕ حالات ٹھیک گییہ اِتہ گییہ تھیٹر سرگرمیہ بییہ گییہ شروٗع یتھ منٛز بریختن اَکھ اہم رول ادا کوٚر۔ امِہ پتہٕ گییہ دستاویزی ڈرامہ تحریک شروٗع یمن تواریخی موضوٗع اوس آسان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وارِ وارِ آو جرمن ڈرامہَس بێیہ زُوٗ تہٕ کینٛہہ جان ہدایت کار آیہ بارسَس یَمن فالک رکٹرFalk Richter، تھامس اوسٹرمیئر Thomas Ostermierتہٕ فرینک کاسٹورفFrank Castorfشامِل چھ۔

جنگَس دوران بمبأری سٟتی یِم تھیٹر تباہ آسی گأمتی تِمن آیہ نِو سرِ شیرِ پأر کرنہٕ تہٕ ڈرامہ نوٚ پسولاگ بێیہ ڈرامہ لکھنٕی۔ تتھہٕ کٕنٛز لگی اداکار، ہدایتکار تہٕ باقٕے وابستہٕ لُوٗکھ بێیہ شوقہٕ سان ڈرامہ گندنہٕ۔ ۱۹۵۰ ءیَس دوران گٔیہ ڈرامہ تیزی سان شروٗع۔ پرانیٚو اداکارَو منٛز چھ گُستف گریوگنز، ورنر کراوس، گُستو والڈیو، ہرمائین کورنر بیترِ شامِل۔ ووٚنی چھ نٔوی اداکار تہٕ تھیٹرَس سٟتی باقٕے وابستہٕ لُوٗکھ چکہٕ چاوٕ سان جنگی دوکھ مٔشرِ تھ تھیٹرَس زندٕ تھأوِتھ برٛونٛہہ برٛونٛہہ پکان۔

بَرابری تہٕ آزادی ہُنٛد اَکھ نوٚو جزبہ یێلہِ سأری سےٕ خطس منٛز ووتلان اوس تتھی دورَس منٛز میچ لگن ہِنٛد بن دِلن اَکھ نٔو خوشی تہٕ مسرت تہٕ اَتھی مسرتَس ردِ عملس منٛز ہیوٚت باضأبطہٕ پأٹھی جرمنی منٛزٕ اکہٕ مَشہوٗر تہٕ قدآور تحریکہٕ زَنم یَتھ زَن "روٗمانیت" ناو پیوٚو۔ اَمہِ دورکیو تمام جرمن لِکھاریو کراَیچ پأروی تہٕ اَتھی تحت لیچھکھ تخلیقہٕ۔ یَمن منٛز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَسی عالمی سطحکی کینٛہہ عظیم ادیب تہٕ مُفکِر شامِل یِمن منٛز گوٹیے، وان شلر تہٕ جی لنگ قابل ذکر چھ۔

جرمنی ہٕنٛدی کینٛہہ تخلیقی دستاویزٕ چھےٚ تھٕ گٔنٛز:

☆ جوزف گیوبلز	o Joseph Geobbels
☆ ڈی ٹریولر	o The Traveller
☆ ہنس جوسٹ	o Hanns Jost
☆ دی کنگ	o The King
☆ سچلاگر	o Schlager
☆ دی مدر	o The Mother
☆ مدر کوریج اینڈ ہر چلڈرن	o Mother, Courage & her children
☆ ڈرمز اِن دی نایٹ	o Drums in the night
☆ ہینار مُلر	o Heinar Muller
☆ جرمنیا ڈتھ ان برلن	o Germania Death in Berlin
☆ ہیملیٹ مشین	o Hamlet Machine

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فیڈرِچ وان شلر Friedrich Von Schiller

وان شلر زاو ۱۰ / نومبر ۱۷۵۹ ء مارِنج جرمنی منز۔ اعلیٰ تألیم پڑاوِتھ اوس اُمسُنٛد مول یَژھان زِ یہ کرِ ملٹری ہنز نوکری اما پۆز شلر رۆ داَتھ مخالفت کران تہٕ لۆگ شأیری علاوٕ ڈرامہ لِکھنِہ۔ یِتھہٕ گٔژ بنیٚو یہ جرمنی ہُنٛد اَکھ بۆڈ فلاسفر، توأریخ دان، ڈرامہ نویس تہٕ شأیر۔ أمی لیکھی کیٚنٛہہ توأریخی ڈرامہ تہٕ۔ أمی سُنٛد مول اوسنہٕ اَمِنزِ ادبی وابستگی ستی خوش تہٕ آوز بردستی فوجس منز بھرتی کرنہٕ۔ اَکھ مذہبی مضموٗن لِکھنَس پیٹھ آو سُہ ملکہٕ منزٕ نبر کڈنہٕ تہٕ یِیلہٕ ۱۷۸۱ ءیَس منز أمی سُنٛد ڈرامہ روبأرس Robbers سٹیج گۆو اَتھ گٔیہ مخالفت تہٕ آو ژھو داہَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دوہَن قائٕ دِتھوٚنہٕ۔ امہٕ پتہٕ ژوٚل یہِ تہٕ ووت وائیمار شہرس منٛز ییٚتہِ أمی باقٕے زندگی ہٕنٛدی دوہ گذأری تہٕ بنٛیوو اَتہِ ہسٹری تہٕ فلاسفی ہُنٛد پروفیسر۔ اَتھ دوران بنوو أمی وائیمار تھیٹرُیس جرمنی منٛز سبٹھاہ مقبوٗل گوٚواماپوٚز پنٕژتائٕ جی وُہری موٗ دسُہ ٹی بی بیمارِیستی۔

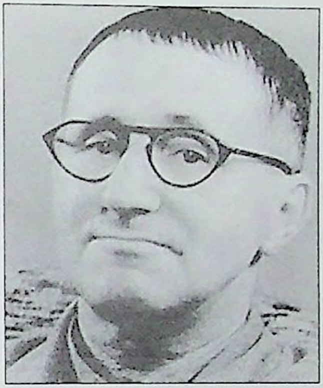
أمی ہٕنٛدی کینٛہہ مشہور ڈرامہ چھ یِتھٕ کنٕۍ۔

☆ دی روبرس	o The Robbers
☆ فائسک	o Fiesco
☆ اِنٹریگ اینڈ لو	o Intrigue and Love
☆ ڈان کارلس	o Don Carlos
☆ میری سٹارٹ	o Mary Stuart
☆ دی میڈ آف آرلینز	o The Maid of Orleans
☆ ولیم ٹیل	o William Tell
☆ ڈِمیٹریوٗس	o Demetrius

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

برتول بریخت Bertolt Brecht



برتول بریخت زاو ڈٕہمہِ فروری ۱۸۹۸ء آگسبرگ جرمنی منز۔ لوکچار پٹھے رُود بیمار تہٕ آو آرامہٕ موکھہٕ صحت افزا مقامَس پیٹھ سوزنہٕ۔ اَتھ دوران رُود تٲلیم تہِ پڑاوان۔ دِلُک دورٕ پینہٕ باوجوٗد تھاوِن تٲلیم جٲری۔ بائبل پَران پَران کوٚر اَمی لُکھن شروٗع تہٕ بنیوٚ سکول رِسالُک ایڈیٹر۔ اَتھ دوران لیکھی اَمی کینٛہہ ڈرامہ یَتھ خاطرٕ اَمِس ینامہٕ تہِ دِنہٕ آو۔ ۱۹۳۳ء منز ژول سُہ نازی سرکارِکہ عتابہٕ نِشہ بچنہٕ خاطرٕ تہٕ ووت آسٹریلیا۔ اَمی سٕندی ڈراما آسی عجیب و غریب آسان یاوٕنی توٚ بےٚ معنے۔ یِتھہٕ دیٚت اَمی جدید ڈرامہَس زنم۔ ۱۴/ اگست ۱۹۵۶ء موٗد بریخت دِلُک دورٕ پینہٕ کِنی۔ ڈرامہ لِکھارن منز چھ اَمِس اَکھ منفرد ناو۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

أمۍ ہٕنٛدۍ کینٛہہ ڈرامہٕ چھ یتھٕ کٕنۍ:

☆مدَر کورتج اینڈ ہَر چلڈرن	o Mother, Courage & her children
☆لائف آف گلیلیو	o Life of Galileo
☆دی تھری پینی اوپیرا	o The Three Penny Opera
☆دی کاساسین چالک سرکل	o The Caucasian Chalk Circle

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

امریکَن تھیٹر American Theatre

امریکی تھیٹر تواریخ گیہِ اردا ہِک مِہ صٕدی بڑ وٚنہہ کالہٕ پیٹھہٕ شروٗع۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ ۱۷۵۲ء یَس منٛز آو ڈرامہ اِتہ بارسَس ییٚلہِ ہالمز (Hallams) لندنہٕ پیٹھہٕ اَکھ ڈرامہ کمپنی ہێتھ اورا آوتہٕ تٔمو کوٚر تمِہ وقتچہِ راز دانی وِجینیا کِس ولیم برگ علاقس منٛز ''دی مرچینٹ آف وینس'' پیش۔ امِہ پتہٕ آیہ اِتہ مزاحیہ ڈرامہ گندنہٕ۔ مگر تواریخ دانن چھُنہٕ اَتھ گتھِ ستی اتفاق تہٕ تِہنٛز رائے چھےٚ زِ امریکہ ہَس منٛز آسہٕ ہَن امِہ بڑ وٚنہہ تہِ کالوٗنین منٛز ڈرامہ گندنہٕ یِوان تِکیا زِ ۱۷۱۶ء تا ۱۷۳۲ء یَس منٛز اٰسی وِجینیا ڈاک سٹریٹ تہٕ نیو یارکس منٛز تھیٹر آمتی بناونہٕ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ تھامَس کین Thomas Kean چھُ اتھیک گوڈنیُک اداکار تیٚمی زَن ۱۷۵۰ء یَس منٛز گوڈنکِس ناساو سٹریٹ تھیٹر نیو یارکس منٛز رِچرڈ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھاؤ رڈس (Richard III) منز اَکھ کردار ادا کوٚر۔ یتھہٕ پاٹھی چھُ

ورجینا امریکن تھیٹرچ سو جاے یوان مانہٕ ییٚتہٕ تھیٹرن زنم لوٚب تہٕ اِتہٕ

چھ سمٹھاہ کالہٕ پتھٕ ڈرامہ گندنچ روایت۔ یتھ منز پیشہٕ وَر ڈرامہ گروپ

مثالے مُرے تہٕ کینز ٹروٗپ شاملِ چھ۔ یِمو کری پننی ڈرامہ پیش اماپوٚز

اِتہٕ آسہٕ مختلف کالوٗنی تہٕ اِوکنی اَسی اِتہٕ ڈرامہ کرن وألکہٕ تہٕ چھُکرِتھ۔ ونہٕ

چھُ یوان زِ ۱۷۵۰ امنز لاج مساچوٗسیٹس Massachusetts عدالتن

ڈرامہ گندنس پابندی تہٕ یتُھے حکمنامہٕ آو ۱۷۵۹ اَیس منز تہٕ جاری

کرنہٕ۔ یتھ منز سخت پابندی علاوٕ جرمانہٕ کرنُک تہٕ آو حکم دِنہٕ۔ یہُنٛد وَنُن

اوس یہ زِ یہ چھُ بےٚ راہ روی ہُنٛد اَکھ ذٔری یہ۔ مگر تھیٹرس سٟتی وابستہٕ

لوٗکھ اَسی پننہ کوٗشِشہٕ جاری تھاوِتھ تہٕ تم اَسی مقامی کالونیَن ہنٛدبن

زِٹھبن کُنہ کِنہ وزِ ڈرامہ کرنس اجازَتھ ہوان تہٕ اَسی وزِ وزِ ڈرامہ

گندان۔ اماپوٚز وارِ وارِ ہیوٚت وُچھن والوٚ حأکمن پتھ زور اُنُن

زِ سماجس منز چھُ تھیٹرِ تہٕ ضوٚروٗری۔ پتہٕ آیہ نیوٗیارکس منز امریکن کمپنی

بناونہٕ یِمو زن تھامس گارڈ فرے سُنٛد گوڈنیُک ڈرامہ "دی پرنس آف

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پرتھیا" The Prince of Parthia ۱۷۶۷ء یَس منز پیش کوٚر۔ ۱۸۰۹ء یَس منز آو والنٹ سٹریٹس ناوُک تھیٹر قائیم کرنہٕ تہٕ یَموٗ گر ۱۸۱۲ء یَس منز "دی رائیولز The Rivals پیش یُس صدر تھامس جیفرسنن تہٕ Thomas Jefferson باقیو حاےٚ کموتہٕ لُکو یکہٕ وٹہٕ وُچھ۔ یہ گتھ چھےٚ ہیٚتھ وننی لایق زِ اَتہ آیہ اُبی ناوَن پیٹھ تہٕ ڈرامہ خاطرٕ سٹیج بناونہٕ تہٕ یَم اُسی اکِہ جایہ پیٹھہٕ بیٚیس جایہ گژھان تہٕ ڈرامہ پیش کران۔ وارٕ وارٕ پژھیواَتہ تھیٹر تہٕ ولیم شیکسپیر ہنٛدی اکثر ڈرامہ آیہ گندنہٕ۔ تمہ پتہٕ آیہ وزہارتی موضوٗہن ہنٛدی ڈرامہ تہٕ گندنہٕ یَتھ منز سفید تہٕ کرٛہنی زاٗژ ہنٛدی کردار پیش اُسی یِوان کرنہٕ۔ یمن ڈرامہن ہُنٛد مقصد اوس نسلی امتیاز ختم کرُن۔ ۱۵/اپریل ۱۸۶۵ء یَس منز جنگی سلسلہٕ ختم گژھنہٕ پتہٕ آو ابراہیم لنکن اِروڈس تھیٹرس منز ڈرامہ وُچھنہٕ یَتھ منز مشہوٗر اداکار جان وِلکس بوتھ اوس مرکزی کردار ادا کران۔ یِتھی ڈرامہ گیہ سبٹھاہ مشہور اماپوٚز ۱۹/مہ صدی منز آیہ امہ قسمکین ڈرامہن مخالفت کرنہٕ۔ وارٕ وارٕ گراِتہ عام ڈرامہ تحریکہ ترقی تہٕ پژھتھ موضوٗہس پیٹھ آیہ ڈرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گندنہٕ۔ جایہ جایہ آیہ تھیٹر بناوٕنہٕ تہٕ جدید طریقہٕ آیہ پانہٕ ناوٕنہٕ۔ أتھی ستیٚ آیہ اکھ منظّم تھیٹرٕچ تہِ بنیاد تھوٕنہٕ۔ یَتھ زَن تھیٹریکل سنڈیکیٹ وننہٕ اوس یِوان اما پوٚز وُہِمہِ صدی منٛز آیہ بیاکھ تنظیم "دی شوٗ بأرٹ آرگنائزیشن" ناوِ بارٕسس۔ اداکارو منٛز چُھ جارج برنز سُہ مزاحیہ اداکار ماننہٕ یِوان یُس زَن سٹھاہ کالس امریکن تھیٹرس راج کوٚر۔ از کل چھ امریکہس منٛز سٹھاہ جان جان ڈرامہ گندنہٕ یِوان تہٕ پیشہٕ ور ڈرامہ کمپنیو علاوِ چھ بیٚیہ تہِ تھیٹر گرٛوپ کأم کران۔ یِمن تھ چھےٚ یہ گَتھ تہِ وٕنِز لایکھ زِ امریکن تھیٹرن کٔر سمأجی خدمَتھ تہٕ ڈرامہ ہَس ستیٚ وابستہٕ بےٚ کارلوٗکو علاوِ آو فیڈرل تھیٹر پروجیکٹس ستیٚ وابستگی کٔرِتھ نوکری دِنہٕ یتھہٕ گٔنِز کٔریمَو سٹھاہ جان ڈرامہ پیش۔

براڈوے پروڈکشنز چھےٚ وُنی کبس تہِ وُچھن والین منٛز مشہوٗر تہٕ از کل تہِ چُھ امریکن ڈرامہن پیٹھ سٹھاہ پوٚنسہٕ خرچاوٕنہٕ یِوان تہٕ ڈرامہن منٛز چھ نوِ نوِ تکنیکہٕ یِوان استعمال کرنہٕ۔ تہٕ وُچھن والین ہُنٛد تعداد چُھ دوہ کھوتہٕ دوہ ہُران۔ امریکی ڈرامہ نویسو منٛز چھ یم کیٚنہہ ناو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہسبَس لایکھ:

☆ ایلسے ڈی وولف	o Elsia De Wolfe
☆ لیڈی مینڈی	o Lady Mendi
☆ ہوپ ولیمز	o Hope Williams
☆ جولی ہارِس	o Julie Harris
☆ آرتھر ملر	o Arthur Millar
☆ ٹینسی ولیمز	o Tennesee Williams

ہدایت کارومنز چھ:

☆ چارلس کوبرن	o Charles Cobern
☆ ہربرٹ ڈاولے	o Herbert Dawley
☆ جارج فرنسز	o George Ferencz
☆ والٹر گریزا	o Walter Greeza
☆ رُتھ راوسن	o Ruth Rawson

یِتھ کرٕ وأسی کینژن امریکی لِکھارین ہنٛزِ زندگی ہنٛز وہرٛھنا ے۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سیؤسَن گلاسپل Susan Glaspel

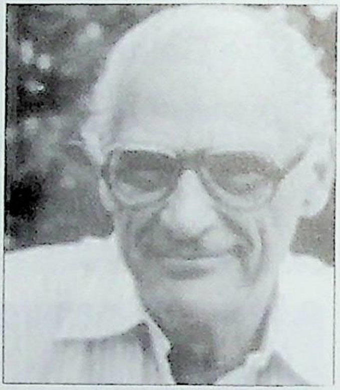
سیؤسَن گلاسپل زایہ اُکہ مِہ جولائی ۱۸۷۶ءمنٛز داوَن پورٹ نوواامریکہس منٛز۔ گریجویشن حاصِل کٔرِتھ بنیہ یہ اکہ اخبارٕکی نامہِ نِگار۔ صحافتس منٛز روزنس دوران لیکھی اَمہِ ڈرامہ، کہانی تہٕ ناولہٕ تہٕ کیٛنژن ڈرامَن منٛز کٔرن پانہٕ تہِ کام۔ اَمِس آیہ ادبی خدمتَس منٛز جان کام کرنس پیٹھ واریاہ اعزاز تہِ دِنہٕ۔ سو موْیہ ۲۷/ جولائی ۱۹۴۸ءیَس منٛز۔ اَمِسنٛدی کیٛنٛہہ ڈرامہ چھ یِتھہٕ کٔنہ:

- ☆ ٹرائفلز — o Trifles
- ☆ سپریسڈ ڈِزائرس — o Suppressed Desires
- ☆ انہیرِ ٹٲرس — o Inheritors
- ☆ دی وٕرج — o The Verge
- ☆ ایلیسنز ہاوس — o Alison's House

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آرتھر مِلر Arthur Millar



آرتھر مِلر زاو ۱۷ / اکتوبر ۱۹۱۵ء منز نیویارک شہرِ۔ بڑِس باپاری سُند نیچو آسنہٕ کِنی پرٛاو اُمی جان تالیم۔ امِہ پتہٕ رُوٗد یِہ تھیٹرس ستی دلچسپی تھوان تہٕ وارِ وارِ ہیٚتِن کہانی تہٕ ڈرامہ لکھٕنی یِم براڈوے تھیٹرس منز گِندنہٕ آیہ، یِم گۄڈٕ وُچھن والیو سٹھاہ پسند۔ گۄڈٕ گۄڈٕ لیکھی اُمی موخصر ڈراما یِمَن منز اے وِو فرام برِج A View From Bridge سٹھاہ مقبوٗل گوٚو۔ مِلر رُوٗد پننی ڈرامہ مختلف مُلکَن منز گِندان تہٕ اُمسنزِ ادبی کارکردگی خاطرِ آیہ اُمس وارِیاہ اعزازہٕ دِنہٕ۔ ۱۰ / فروری ۲۰۰۵ء موٗد مِلر نیویارکہٕ بیمارِ ستی۔

اُمی سٕندی کیٚنٛہہ یِم ڈرامہ چھ ناو ہیٚنٛس لایکھ۔

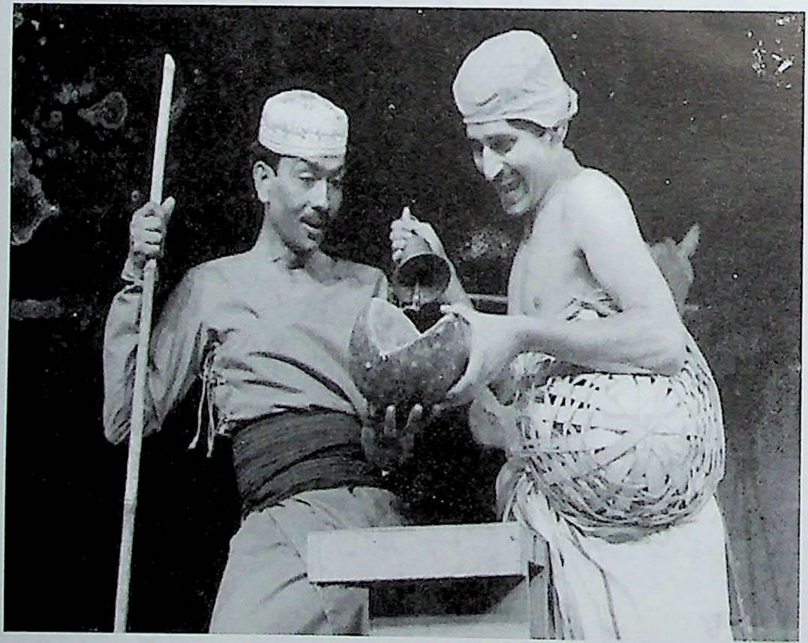
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

o No Villan	☆نو وِلن
o The Two Arise	☆دی ٹُو ارائز
o Honors At Dawn	☆آنرس ایٹ ڈان
o Listen My Children	☆لِسن مائی چلڈرن
o The Golden Year	☆دی گولڈن یئر
o Death of Salesman	☆ڈیتھ آف اے سیلز مین
o The Price	☆دی پرائس
o Broken Glass	☆بروکن گلاس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Indian Theatre ہنٛدوٗستانۍ تھیٹر

یوٗنانۍ تھیٹرٕ کی پأٹھؠ چھ ہنٛدوٗستانۍ تھیٹرٕ کی موٗل مذہبی زمینہٕ منٛزٕ پَیوٚست آسۍ متۍ۔ تہٕ مَذہَبی رسوٗم موٕستۍ چھُ ہنٛدوٗستانَس منٛز تھیٹرٕک آغاز تہٕ گرٛشھان۔ کہاوَت چھ یِ زِ کلاسکی ہنٛدوٗ تھیٹر چھُ بذات خوٗد برٛہما سُنٛد دِیُت۔ ڈرٛاما آسۍ دیٖوی دیٖوتاہَن ہنٛزِ خوشنوٗدی خأطرٕ گِندنہٕ یِوان تہٕ ہنٛدوٗستانک چھُ عالمی تھیٹرٕس سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ دیُت تِمہٕ سَنسکرت تخلیقہٕ یِمہٕ زَن تَتھ دَورس منٛز وَقتہٕ وَقتہٕ وجوٗدَس آیہٕ۔

توٲریخہٕ مطأبق چھُ ہنٛدوٗستانۍ تھیٹر پانٛژ ساس وٕری برٛونٛہہ پیٚٹھہٕ سبٛھاہ تھدِس پیمانَس پیٚٹھ اوسمُت۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ برٛونٛہہ کالہٕ أسۍ توٲریخی مَذہبی تہٕ زندگی ہنٛز عکاسی کرَن وألۍ ڈرامہ المیہ تہٕ مزاحیہ گِندنہٕ یِوان۔ مذہبی ڈرامہَن ہُنٛد موضوٗع اوس مہابھارت یا رامائن منٛز نِنہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہندۄستانٕچ قدیم زبان سنسکرت آسنہٕ کنۍ اَسۍ بڑ وٕنہہ کالہِ اَتھی زبانۍ منٛز ڈرامہ تہٕ گندنہٕ یِوان۔ یِم ڈرامہ اَسۍ مذہبی مالن، کھاندرَن، تاج پوشی یا زینہٕ نچن تقریبن دوران گندنہٕ یِوان۔ پوٚت سٹیجس اَسۍ نہٕ کانٛہہ تہٕ نظارٕ دار پردٕ لاگنہٕ یِوان اما پوٚز سٹیجس اَس نقش نگاری یِوان کرنہٕ۔ سنسکرت ڈرامہ آو ۱۰۰۰ تا ۱۵۰۰ قبل مسیح ہَس دوران بارَسس مگر یِم اَسۍ نہٕ مزاحیہ، المیہ بیترِ ئِلی کہِ اوس یِمن ہُنٛد مدعا مقصد "رَس" تہٕ ساری رس اَسۍ انسانی جذباتن سٟتۍ وابستہٕ۔ یِمَن اَٹھن رَسَن ہنٛز باوتھ یِمَن ڈرامہن منٛز سپزتم چھ یتھٕ کنۍ:

۱۔ عشقیہ
۲۔ مزاحیہ
۳۔ دردناک
۴۔ طیش
۵۔ بہودری
۶۔ خوفناکھ
۷۔ حارانگی۔
۸۔ رحمدلی۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہِندۄستانۍ تھیٹرُک اِبتدا بدِ کڈُن چھُنہٕ کانٛہہ معمۄلی کتھ۔ تِکیازِ ہِندۄستانس منٛز چھُ تھیٹرُک ابتدا مذہبی بھجنو ستۍ گرٛھان تہٕ ڈرامچہِ اِبتدٲیی ہیٛرٕ ہِندی شِناورتہِ چھ تمے بھجن ___ ڈرامٲئی فنس پیٛٹھ چھےٚ گوڈنچ معتبر تہٕ اہم کِتاب "ناٹیہ شاستر" وہندہٕ یِوان یوسہٕ ہِندۄستانچہِ بُترٲژ پیٛٹھے وجوٗدس آیہِ۔ اَتھ مُتلق چھُ یہِ مشہوٗر زِیہِ کِتاب چھےٚ ٲکی سادھن یَس برٛت، ناواوس لیچھمژ۔ تہٕ اَکھ دِلچسپ گہاوت چھےٚ اَتھ مُتلق یہِ زِ ڈرامہ چھُ پانہٕ بھگوان برٛہماسنٛز پٲداوار۔

بھارتیہ ناٹیہ شاستر چھُ زٕ ساس قبل مسیح ژۄرِمہِ صدی عیسوی درمیان لکھنہٕ آمُت تہٕ یتھہٕ کٕنۍ چھےٚ یہِ ڈرامہن متلق دُنیچ ساروِے کھوتہٕ پرٛٲنۍ تہٕ معتبر کتاب مانہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھےٚ ہدایتکار، ڈرامہ نوٗیس تہٕ اداکارَن ہِنٛز ذکریم زن ڈرامہکی بنیاد چھ آسان۔ اَمہِ کتابہِ ہُند لکھٲری بھارت مُنی ین چھ ڈرامہکی سٲری فن پیٛنتہٕ پیٛنتہٕ وبٕژھناوی ہتۍ یمن منٛز مایم، نژُن، گیوٗن، ڈرامہ، اداکٲری تہٕ سٹیجس ستۍ وابستہٕ اَکھا اَکھ حصہٕ شٲمل چھُ۔

وَننہٕ چھُ یِوان زِ تمہِ وقتکی ڈرامٲسی گُھمبیر موضوٗعن پیٛٹھ ذِ رِتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آسان ۔ تہٕ یمَن منز اَسی نہٕ عَملہٕ ہنٛز کانٛہہ تہٕ گُنجٲیش آسان ۔ ’’توَے آیہِ ’’برتس‘‘ یہ کام دِنہٕ زِسہ کرِ تمنٛے اصوٗلَن ہنٛز وَضاحت تہٕ آسان زَبانٛی منز کرِتھ پیش ۔ ٲتھی صوٗرتس پیٹھ ہیوٚت ناٹیہٕ شاسترَن زَنم ۔ ناٹیہ شاستر چھُ ڈرامہٕ کِس ڈھانچس مُتلِق اِبتدا پیٹھہٕ اَنٛدَس تام کتھ کران ۔ ڈراما اوس اکہِ تمہید پیٹھہٕ شروٗع گژھان یتھ زَن پوٗروسنگیا وَنان ٲسی ۔ تہٕ اَتھ تمہیدَس منز ٲسی دیوتاہَن ہنٛز پوٗزا سپدان ۔ سوٗترداراوس ڈراما شروٗع کرنَس منز اہم کردار ادا کران ۔

امہ پتہٕ ٲسی زِ نفر سٹیجس پیٹھ یوان تہٕ ٲسی ڈرامہ چہ کامیابی خاطرِ گوڈنیتھ پوزا کران ۔ تمہِ پتہٕ اوس سوٗتر دھار ڈرامہ کِین مرکزی کردارَن سٹیجس پیٹھ اَنان تہٕ یتھہٕ گٔژ اوس باضابطہٕ پأٹھی ڈرامہ شروٗع سپدان ۔ ہندوستانٛی سنسکرت تھیٹر اوس مذہبی، تعلیمی تہٕ تفریحک اَکھ ذریعہ ماننہٕ یوان ۔

گوڈنکین سنسکرت ڈراماہَن منز چھے اَکھ فرق واضح زِ اَتھ منز ٲسی نہٕ طربیہ تہٕ المیہ ہِچ کانٛہہ تلأفی سَپدان یتھ گٔژ یوٗنانٛی ڈراماہن منز سَپدان چھ ۔ یانے اُمیک تصوٗراوس نہٕ یِیتہٕ ووتلیوٗمت ۔ وحدتَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہُنٛد اوسنہٕ کانٛہہ تصوٗرتہٕ نہ اوس گورس اَتھ اِرتقاہَس منٛز شامِل حال۔

اَمی چُھ پنٕنہ ناٹیہ شاسترٕ دٕسی ڈرامہ کِنِہ گوڈٕ پیٹھ دٔہَن انگن یا ایکٹن ہنٛز درجہٕ بندی یاوٕنی تہ ترتیب پٔرٕ پاٹھی وبٕژھناوِمژ تہٕ مختلف موضوٗعن دَل دِتِمژ۔ بھارت منی ہِنٛدِ مطابِق چھ ہندوستانی ڈرامہ یِتھہٕ کِنی:

''لوٗکن ہنٛز حرکتھ یَتھ منٛز مختلف جذبات، احساسات تہٕ واقاتَن ہنٛز ترجمانی چھےٚ آسان۔ ڈرامہس منٛز یوٚدوَے کانٛسہِ ہنٛز جان یا ناکارٕ حرکتھ چھےٚ آسان اما پوٚز ہتی چُھس تفریح، خُشی، ہِمتھ تہٕ نصیحت تہٕ آسان''۔

یٕہندی ۱۳ڈرامہ چھِ وُنہِ تہٕ موجوٗد۔ یِموٚ منٛزٕ چھ سواپانا واسوادتا(Swapanavasadatta)سبٕٹھاہ مشہوٗر۔ اَمہ پتہٕ آو سُدرا کا Sudrakaناوٗک بیاکھ لکھارٕی بارٕسس یٔمی زن مرچھکا کاٹیکا Mrechakatikaناوٗک سبٕٹھاہ مشہوٗر ڈرامہ لیوٗکھ۔ اَمی ہِنٛدِ ن ڈرامہن منٛز آو تضادُک عنصُر پیش کرنہٕ تہٕ یِتھہٕ کِنی آو یِمن سنسکرت ڈرامہن منٛز ہیرو، ہیروین تہٕ وِلن سُنٛد کردار پیش کرنہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اگر أسی پوٚت کالس سام ہٮ۪مو تیٚلہٕ چُھ نَنان زِ سنسکرت ڈرامہ لکھارٕن منٛز چھِ شےٚ (٦) ناو تھٲکنٕی لایق تہٕ یِہٕندی ڈرامہِ چھ تھیٹرٕک شاہکار مانہٕ یِوان۔

ا۔ کالیداس............ڈرامہ 'شکنتلا'

۲۔ بادشاہ ہرشاہ............ڈرامہ 'رتنہ والی'

۳۔ بھاسا............ ڈرامہ 'سواپنا واسوادتہٕ'

۴۔ بھاوابوٗتی............ ڈرامہ 'اُترا راما چرِتا'

مہاویراچرتا

۵۔ وِشاکھادتہٕ............ ڈرامہ مُدرارا شاہاسا

ہندوستانٛی تھیٹرس منٛز گوٚو گوڈٕ گوڈٕ دلیلہٕ بوزناوُنک سِلسلہٕ شروٗع تہٕ اَتھ منٛز اوس نٔژُن گیوٚن مایم یا مختلف طریقو اداکاری ورتاونہٕ یِوان تہٕ گتھہٕ لۆکن تام واتناونہٕ یِوان۔ أتھی پیٚوٚ وناو سنسکرت زبانٛی منٛز ''ناٹیہ'' یانے ڈرامہ۔ یِتھہٕ کٔنی چھ ہندوستانٛی تھیٹر چُھ ترٛٮ۪ن حصن منٛز بأگرِتھ:

(ا) کلاسیکل یا سنسکرت تھیٹر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(ب) روایتی یا لُکہٕ تھیٹر

(پ) موجوٗدٕ زمانُک تھیٹر

اکِہ تحقیقہٕ مطابق چھُ ہندوستانی تھیٹرُک گوڈٕنیُک تہٕ سبٕٹھاہ پرٕون ڈرامہ بادشاہ کنشکا دربارِکی اَسوا گھوش سُنٛد لیوٗکھمُت سَرِی پُترا پرٕکارنا Sariputra Prakana مانٕنہٕ یِوان یُس بُدھ متچ عکاسی اوس کران۔ اِمہ پتہٕ لیکھی بھاسا ناوکی ڈرامہ نویسن تہٕ ڈرامہ تِہِنٛدی سُنٛد موضوع رامائن، مہابھارت، پُران تہٕ توارٕیخی دلیلہٕ آسہٕ۔

پوٗنٛژِمہ صدی منٛز اوس کالیداس وکرمادتیہٕ سُنٛدِس دربارس منٛز اَکھ اہم مقام تھوان تہٕ یہِ اوس اَہندِ نوَن رتنن منٛز شامل۔ کالیداس چھُ سبٕٹھاہ مشہوٗر سنسکرت ڈرامہ نگار مانٕنہٕ یِوان۔ اَمی سُنٛدی ترٛےٚ ڈرامہ چھ وُنہ تہٕ موجود، یِم زَن کلاسیکل ادبکی شہکار مانٕنہٕ چھ یِوان۔

☆ مالاوِکاگنیمترا — o Malavikagnimitra

☆ وکراموروشی — o Vikramorvashi

☆ شکُنتلم — o Shakuntalam

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بھاوابھوٗتی چھ کلاسیکل دورُک بیا کھ اَکھ مشہور ڈرامہ لکھأری یِمی زَن ۷۰۰ اے ڈی یَس منز تمِہ زمانُک سبٹھاہ مشہوٗر ڈرامہ اُتارام چرِتر Uttaramcharitra لیوٗکھ۔

مُہابھارت یُس عیسوی سَنہٕ برٛونٛہہ تہٕ اَکھ ژہَتھ ؤری چھپیوٗ چھُ یِیمہِ کتھِ کنٛی اَکھ مُنفرد مقام تھاوان۔ اَمہِ ستی گوٚو ہندوٗستأنی کلاسیکی ڈرامائُک سفر اَثر انداز۔ تہٕ اَمہِ کتھِ ہُندٕ نیب چھُ اَسہِ ابتدأیی سنسکرت ڈراما بھاسا سٕندی ڈراما پَرنہٕ ستی گرٛہان زِ اَمہِ ستی کُس اَثر پیوٚو ہندوٗستأنی ادَبس، تہٕ چھُ ازتہٕ واضح، بھاسا سٕندٕ ن ڈراماہَن ہٕنٛز ڈٕری یافت سپٕز صِرف پَنٛژاہ شیٹھ ؤری برٛونٛہہ۔ (۱۳) ترٛواہ ڈراما چھ تَس ستی منسوٗب یِموٚ منٛزٕ (۶) شےٚ ڈراما مہابھارتکِن لوکٹِن موکٹِن قِصَن پیٹھ دأیراونہٕ آمٕتی چھ۔ بھاسا سٕندِ ناوُک ذِکر چھُ کالیداس سٕندِس اَکِس ڈراماہَس منٛزتہٕ سَپدان۔ کالیداس یُس زَن پٔنٛزِ دَورِکین تمام بُلنٛد ڈرامانِگارن ہٕنٛدِس عظمتَس، شہرتَس تہٕ بجرَس شریک چھُ۔ تہٕ یتھہٕ کٔنٛی چھ ہندوٗستانچہِ سرزمینہ چھ یِیمہ کتھِ ہُندٕ فخر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حاصِل زأمی کوٚرکالیداس ہیوٚ ڈرٛامانِگارتہٕ شاعِر پأد۔ أمی ہِنٛدی فن پارٕ چھ بھاسا ہِنٛدِ کھوتہٕ سنجیدٕ تہٕ جاندار۔کالیداسن چھ کُل ترٛےٚ ڈرٛاما لیکھی متۍ۔

(۱)وکرومارویشیا

(۲)مالوکاگنتِرا

(۳)اَبھیگیان شکنتُلم

یِیمہِ کتھِ ہِنٛز ذِکر چُھ ناگُزیر زِ ابھیگیان شکنتُلم ناوٕکس ڈرٛاماہَس چھ دُنی یہچہِن تمام ترقی یافتہٕ زبانَن منٛز ترجمہٕ سپُد مُت ، امِہ علاوٕ چھ امریکہ تہٕ یوٗرپَس منٛز واریاہہِ لٹہِ گندنہِ تہٕ آمُت ۔اَمِہ قدُک ترٛیٚیم ڈرٛامانِگار چُھ بھوبھوٗتی۔سٔتمہِ صٔدی عیسوی منٛز چُھ یہِ ڈرٛامانِگار رواش کڈان تہِ ترٛن شہرٕ ہ آفاق ڈرٛاماہَن زَنم دِوان۔

۱۵/ مِہ صدی تام اوس تامل ناڈو، کرناٹک، آندھر اپرٛ دیش، اترپرٛدیش، گُجرات، کیرالا بیترِ علاقن منٛز سنسکرت ڈرامہ گندنہٕ یوان تہٕ کیٚنٛژن ریاستن منٛز آس یِمن ڈرامہن سبٹھاہ حوصلہٕ افزأیی کرنہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یِوان تہٕ یمن اُس حکوٗمتچ سرپرستی تہِ حاصل۔

صداہِمہِ صدی تام آے سنسکرٕت واریاہ ڈرٛاما لیکھنہٕ۔ تہٕ اُتھی پَتہٕ چھُ سَنسکرت ڈرٛاما ہِک زوال دٔہِمہِ صدی منٛزٕ ے درٛینٛژھی گژھان۔ اَمیُک سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ وَجہہ چھُ یِ زِ سنسکرٕت زبان اُس نہٕ لُکن ہٕنٛز زبان روٗزمٕژ تہٕ اُسی اَمہِ زبٲنی ہنٛز لیکھہٕ پرٕنہٕ نِشہ بےٚ خبر۔ سنسکرٕت ڈرٛاما ہِکہِ زوالہٕ پتہٕ آو جدید ہندوٗستٲنی ڈرٛاما بارسَس۔ یِیتہٕ زَن اَمیُک اِبتدٲیی دوَر سبٹھے نوتوان تہٕ کمزور وہٕنٛد نہٕ چھُ یِوان تہٕ چھُ یہ دوراکہٕ نوٗدٔری یافتُک کُنہٕ کُنہٕ۔ ڈرٛاماچہ حیثرٕ تہٕ موضوٗعہَس منٛز سپٕز تبدیلی۔ ڈانس ڈرٛاما تہٕ نٔٹی آیہ یکسر ڈرٛاماہَس منٛز ژانہٕ۔ پَنٛداہم صدِی چھےٚ ہندوٗستٲنی لوٗکہٕ تھیٹرٕچ نشاۃ ثانیہ صدی قراریوان دِنہٕ۔ یوٚ دوَے زَن لُکہٕ ٹھیٹرک زَنم چھُ ہِندوٗستانَس منٛز سبٹھا پتھ کالَس منٛز سپُد مُت تہٕ ناٹیہ شاستٕرَس منٛز تہِ چھُ اَمیُک ذِکر۔ سَنسکرٕت تھیٹرکہِ زوالہٕ ستی میوٗل اَتھ تھیٹرَس اَکھ تھزَر۔ اَتھ منٛز سپُد یہ زِ مختلف خطہٕ کو تھیٹروکو رٕ مختلف رٕنگن منٛز یوٗرپی اَثر قبوٗل تہٕ پننہٕ نِس اَکِس خاص مزازَس تحت گٔرکھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تِمِن اصوٗلن ہنٛز پاروی۔ یہِ کتھ چھےٚ مختلف خطن ہنٛدِ تھیٹر ٕمزاز تلہٕ واضح سپدان۔

۱۸ ، مہِ صدی منٛز آیہِ برطانوی سرکار بارٕسس تہٕ نوٕ انمانہٕ آیہِ ہندوستانس منٛز ڈرامہ ٕگندنہٕ۔ ۱۷۶۵ء یَس منٛز آیہِ زٕ ڈرامہ سٹیج کرنہٕ تِم اٗسی ڈِسگائس Disguise تہٕ لو اِز دی بیسٹ ڈاکٹر Love is the best doctor ۔ ۱۸۳۱ء یَس منٛز ترٕ او پرسان کمار ٹھاکرن ہندی رنگ منٛچ گٔنہٕ کٔنی۔

۱۸۵۰ء یَس منٛز گو بنگال، کرناٹک تہٕ کیرلاہس منٛز تہِ جدید ڈرامہٕک ٔسلابہ تہٕ ۱۹۵۸ء پتہٕ آیہِ بمبیہ (مُمبیہ) گجرات (احمد آباد)، سوٗرت، بروڈا تہٕ بیترِ علاقن منٛز اُردو ڈرامہ ٕگندنہٕ۔ پارسی تھیٹرِ تہٕ آو أتھی دوران بارٕسس تہٕ یِمو گری ہندوستانی، اُردو، فارسی تہٕ سنسکرت زبانن منٛز ڈرامہ پیش تہٕ اَتھ دوران اٗسی یم بمبیہ، کلکتہ تہٕ کراچی منٛز تہِ ڈرامہ سٹیج کران۔ ہُپاری آیہِ کرناٹک تہٕ اڈیسہ علاقن منٛز تھیٹر گرٗپ قائیم کرنہٕ تہٕ ۱۹۴۰ء یَس تام آیہِ سبٹھاہ بٔڈس پیمانس پیٹھ تھیٹر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تحریک پھاٗپھلاوٕنہٕ۔

۱۹۴۷ ءیَس منٛز آزاۄدی پتہٕ چھُ ہندوستانٛی سٹیجک دوٚیِم دور مانٛنہٕ یِوان یَتھ منٛز جدید ہندوستانٛی ڈرامہ پھاٗپھلیو تہٕ ڈرامہن منٛز آیہ سماجی مُشکلات، آزاۄدی ہنٛز تحریک بیترِ موضوعن پٮ۪ٹھ ڈرامہ گندنہٕ یِم عوامَس منٛز سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل سپدی۔ جنوری ۱۹۵۳ ءیَس منٛز آیہ ہندوٗستانٛی تھیٹرس نوٚو زُوٗ زہتہٕ دِنہٕ باپَتھ سنگیت ناٹک اکادمی بناوٕنہٕ تہٕ پتہٕ آو ابراہیم الکازی ہنٛزِ سربراہی منٛز نیشنل سکول آف ڈرامہ قایِم کرنہٕ۔ یِتھہٕ پاٹھی لوٚگ جدید ہندوٗستانٛی تھیٹرس مَدید ہُر بر۔ ۱۹۶۰ء منٛز آو سنسکرت، انگریزی تہٕ لُکہٕ ڈرامہَس رلہٕ ملہٕ جدید ہندوستانٛی تھیٹرٕچ شکل دِنہٕ۔ ۱۹۷۲ءچھُ ہندوستانٛی ڈرامہُک اَکھ سنگ میلُ وٕری مانٛنہٕ یِوان یَتھ منٛز وِجے تندولکرناوٕکی لکھاٗری مراٹھی ڈرامہ گھاسی رام کوتوال، سٹیج گٔرِتھ ڈرامہَس منٛز سٮ۪ٹھاہ جان طریقس پٮ۪ٹھ لُکہٕ تھیٹرُک فارم جدید تھیٹرٕکِس رنگَس منٛز پیش گٔرِتھ اَکھ نۄو ہیت دِژ۔ یوٗسہٕ زَن سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل گٔیہ۔ کلکتہ چھُ ہندی ڈرامہُک اَکھ مضبوط آگُر مانٛنہٕ یِوان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یِتہٕ زَن دوٕیوٚ بأژواٗشاتہٕ کمل گنگولی ین رنگ کرمی ناوٗک تھیٹر گروپ قآیم کوٚرتہٕ اِمہٕ پتہٕ چھُ منجوٗلا پدما بھان سوگوڈنچ تھیٹر ہستی یَس عالمی سوٚتھرِس پیٹھ شناخت میج ییٚلہِ تمہِ بڑ ہاروسٹ Bitter Harvest ناوٗک ڈرامہ سٹیج کوٚرِیُس زن اکوٗہمہِ صدی ہٕنٛدِ بن سنجیدٕ مسلَن متلق اوس۔

ہندوٗستانٛی تھیٹر چھُ ژُتو وہَن زبانَن منٛز گندنہٕ یِوان تہٕ اِمہٕ علاوٕ چھِ مختلف ریاستن ہٕنٛدِ بن علاقآیی زبانَن منٛز تہٕ ڈرامہ گندنٕک سلسلہٕ برابر جأری۔

وُنی کبس چھُ ہندوستانٛی ڈرامہ سبٹھاہ عروٗجس پیٹھ یتھ عالمی سوٚتھرِس پیٹھ ہٕنٛزٕ اَکھ الگ پہچان چھےٚ۔ یِمن ڈرامہن منٛز چھےٚ جدید تکنیک نوِ اندازٕ لایٹہٕ، سیٹ، موسیقی بیترِ استعمال گرِتھ، زِندٕ تہٕ مقبوٗل بناونہٕ خأطرِ سٹیجس لول برَن وألی برابر پننہٕ کوٗششہِ جأری تھٔوتھ۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رابندر ناتھ ٹیگور

Rabindranath Tagore

رابندر ناتھ ٹیگور زاِیہ کلکتہ ہَس منز ۷
مئی ۱۸۶۱ء منز۔ یِیلہِ تِم اَٹھ وُہری
اَسی تِمو لٲج شاعری کرٕنی۔ گھریلو
ماحول اوسُس پرٕنک تہٕ شُراہی وُہری
گُرٕن گوڈنچ شارٕ سومبرن چھاپ۔
اَتھی ستی روٗدُس پینٹنگ کرنٕک، کہانی تہٕ ڈرامہ لِکھنُک شوق تِہ۔
۱۸۷۷ء منز گُرٕن آزادی خاطرٕ جدوجہدس منز شمولیت تہٕ وِشوا بھارتی
یونیورسٹی ہُند قیام تِہ اوٚنُن عملہِ منز۔ تَس اوس قلمی ناو گروٗدیو۔ اَمی
کوٚر بنگالی شاعری منز رِوایتی طریقہٕ وارٕ وارٕ ختم تہٕ جدید طریقس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دیُتُن زنم۔ گیتا انجلی، گورا، گھارے بیرے چھ اُمی سٕنز ناوٕہنٛبس لایکھ تخلیقہٕ۔ قومی ترانہٕ ''جن گن من'' چھُ اُمی سُنٛد سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ دیُت۔ ٹیگورَس آو واریاہ انعامو علاوٕ ادبی خدمتس پیٹھ ۱۹۱۳ءیَس منٛز نوبل اعزازِتہ دِنہٕ۔ ٹیگور موٗد ۷راگست ۱۹۴۱ءیَس منٛز۔ اُمسٕندی کینٛہہ تھیٚز شاہکار چھ یِتہٕ کنٛی:

☆ والمکی o Valmiki

☆ رامائن o Ramayan

☆ ڈاک گھر o Dak Ghar

☆ وِسرجن o Visarjan

☆ چندالِکا o Chandalika

☆ رکتا کاراوی o Raktakaravi

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Ramesh Mehta رمیش مہتہ

رمیش مہتہ رُد دہَن وٲری یَن دِلی تھیٹرُک بے تاج بادشاہ۔یِہ زاو ۷/ اگست ۱۹۲۳ءیَس منٛز۔ابتدٲیی تالیم پٕرٲوِن سرٛینگرٕ تہٕ جۄمِہ، پتہٕ گٲرن لاہورَس منٛز گریجویشن حاصل۔دِلہٕ یِتھ کٔرن تھیٹرس سٟتی وابستگی اختیار۔ڈرامہ گِندنَس دوران رُدُسہ لکھان تہٕ اداکٲری تہٕ کران۔ دِلہ منٛز تقریباً پَنٛژترٕہن (۳۵) وٲری یَن تھری آرٹس کلب چلاوان دیُت اُمی جدید تھیٹرَس نۄو ژُو۔اُہندی ڈرامہ گیِہ سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل تہٕ اُمسُند ناوآو بہلِہ پایہ لِکھاربن منٛز شامِل کرنہٕ۔رمیش مہتہ چھِ پارسی تہٕ جدید تھیٹرس درمیان اَکھ نۄو رشتہٕ قاٲیم کرنَس منٛز اَکھ اہم شخصماننہٕ یِوان۔اُمی دیُت تھیٹرس سٮ۪ٹھاہ ووتھہٕ بوتہٕ اُہندی ڈرامہ آسی ہندوستانچہِ بہلِہ پایہ حکومتَس سٟتی وابستہٕ شخصیژ تہٕ داٗنشورشوقہٕ سان وُچھنہِ یِوان تہٕ اُمی کٔری پٕنٛژ ڈرامہ تقریباً ۱۰ ارہَن مُلکن منٛز پیش۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

أمِس آیہ سٔبٔھاہ اعزازِتہ دِنہٕ۔ أمِسٕندی کینٛہہ ڈرامہٕ چھ تتھٕ گنٔز:

☆ انڈیاٹوڈے	o India Today
☆ دہیز	o Dahaiz
☆ دستوٗری	o Dastoori
☆ فیصلہ	o Faisla
☆ اپرادھی کون	o Apradhi Koun
☆ ہماراگاؤں	o Hamara Gaoun
☆ اُلجھن	o Ulgan
☆ انڈرسیکریٹری	o Under Secretary
☆ روٹی اوربیٹی	o Roti Aur Beti
☆ کُھلی بات	o Khuli Baat

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Habib Tanvir حبیب تنوٖیر

حبیب احمد خان زاو راے پوٗر چھتیس گڈھہٕ۔ أکِ مِہ ستمبر ۱۹۲۳ءیَس منٛز۔ پوسٹ گریجویشن مکمل کرنَس دوران لٲجِ أمِ شاعری کرٕنؠ تہٕ تخلص تھوٚوُن تنوٖیر۔ بمبیہِ گٔرِن آل انڈیا ریڈیوہَس منٛز بطورِ پروڈیوٗسر نوکری حاصل۔ اَتھ دوران گٔرِن اپٹاہس ٕستی وابستگی۔ امِہ پتہٕ ووت دِلہ تہٕ اِتہ ِتہ روٗد تھیٹر تحریکہ ٕستیٖ وابستہٕ۔ اَتھ دوران لیکھن کینٛہہ ڈرامہ ِتہ۔ امِہ پتہٕ ووت سُہ لندن یٚیتہِ تُمؠ اداکٲری تہٕ ہدایتکٲری ہنٛز تربیت پرٛاو۔ اَتھ وقتَس دوران آو أمِس مشہوٗر ڈرامہ نگارَن ہنٛدی ڈرامہ وِچھنُک تہٕ پرٛنُک موقہٕ۔ ہندوٗستان واپس ٕیتھ گٔری أمِ واریاہ ڈرامہ سٹیج۔ أمِ ٕسندٕ ین ڈرامہَن اوس لُکہٕ پأتھرُک

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رنگ آسان۔ حبیب تنوِ پرس آیہ واریاہ اعزاز علاوِ پدم شری اعزازِ تہ دِنہٕ۔ سُہ موٗد ۸/ جوٗن ۲۰۰۹ء بھوپالس منز۔

یم چھ اَمی سٕندی کینٛہہ ڈرامہ:

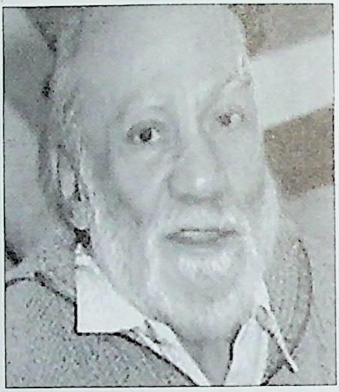
- ☆ آگرہ بازار — o Agra Bazar
- ☆ مٹی کی گاڑی — o Mitti ki Gadi
- ☆ چرن داس چور — o Charan Das Chore
- ☆ پونگا پنڈت — o Ponga Pandit
- ☆ جس نے لاہور نہیں دیکھا — o Ji Ne Lahore Nahi Dekha
- ☆ بسنت ریتو کسپنا — o Basant Retu Kaspna
- ☆ زہریلی ہوا — o Zahrailie Hawa
- ☆ راج رکت — o Raj Rakat

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Badal Sarkar بادل سرکار



بادل سرکار زاو ۱۵ ر جولائی ۱۹۲۵ء کلکتہ ہَس منز۔ أمی کر سِول انجینئرنگ ہنز تائلیم حاصِل تہٕ امہٕ پتہٕ کوٚرُن آرٹَس مضموٗنس منز ماسٹرس ڈگری مکمل۔ کینٛژن ملکن کرٕن بطورِ ٹاوَن پلانر کأم تہٕ گوٚو تھیٹرس سٍتی بطورِ اداکار تہٕ ہدایتکار وابستہٕ۔ دوٚن وٕری یَن لنڈنَس منز روزنہٕ پتہٕ آو سُہ واپس وطن تہٕ ییٚتہٕ گٔیس مختلف تھیٹر شخصیژن سٍتی زان۔ نائجیریا ہَس منز روزنَس دوران لیوٗکھ أمی اکھ ڈرامہ تہٕ ۱۹۴۷ء یَس منز کوٚرُن شتابدی ناوٗک ڈرامہ پیش۔ سٹریٹ تھیٹرس دیُت أمی سبٹھاہ پوٚچھر۔ أمی سٕندبن ڈرامہَن ہُنٛد موضوٗع چھُ سرکارَس، سمأجی بدعتن، گأمی بدحألی، رسہٕ کشی بیترِ متعلق۔ ساہتیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اکادمی اعزاز علاوٕ آواُمِس پدم شری خطاب بِتہٕ دِنہٕ۔

أمِ ہِنٛدی کیٛنٛہہ ڈرامہ چھِ یِتھہٕ گٔنٛز:

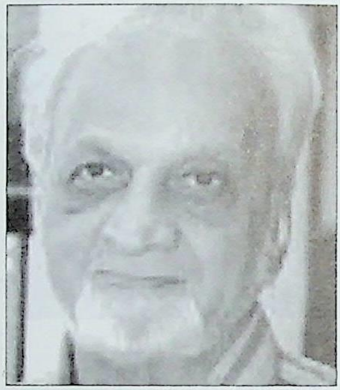
☆ اےوم اندرجیت	o Aivam Inderjeet
☆ باسی خبر	o Basi Khabar
☆ باقی اتہاس	o Baqi Itihas
☆ پگلا گھوڑا	o Pagla Ghodao
☆ جلوس	o Jaloos
☆ بھو	o Bhooma
☆ کوی کہانی	o Kavi Kahani
☆ بڈی بواجی	o Badi Bawaji

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وجے تنڈولکر Vijay Tendulkar



وِجے تنڈولکر زاو ۷/ جنوری ۱۹۲۸ء کولہاپور مہاراشٹراہَس منز۔ گھریلو ماحول اوٗسُس ادبی اِوَکنۍ گٔنیوس شوق لۍکھنٕک۔ شہٕ وُہری پانہٕ لیچھن گوڑٕنچ کہاٲنی۔ اَتھ دوران روٗد مغربی مُلکن ہِنٛدٮ۪ن ڈراماہَن سٟتۍ وابستہٕ تہٕ أتھی سٟتۍ گٔنیَس ڈرامہ لیکھنٕچ دلچسپی تہٕ گوڈٕ نٮ۪ک ڈرامہ لیوٗکھن یٮ۪لہِ سُہ گہہ وُہراوس تہٕ پانہٕ بطورِاداکار تہٕ ہدایتکار تہٕ اوس۔ ۱۹۴۲ءیَس منز نیوٗن آزٲدی ہِنٛزِ تحریکہ منز حصہٕ تہٕ أتھی سٟتۍ ترٛ وُن پرُن اڈٕ وتی اماپۆز لیکھُن ترٛ وُن نہٕ کیٚنٛہہ۔ أمی یٮ۪لہِ گوڈٕ نِکۍ زٕ ڈرامہ لیکھۍ تِم کھٔتۍ نہٕ وِچھن والین ٹارِاِو موکھہٕ ترٛ وُن کیٚنژس کالَس ڈرامہ لیکھُن۔ پتہٕ یٮ۪لہِ بٔنیہِ کوٚرُن لیکھُن شوٚروٗع أمِس بنیہِ اَکھ پہچان۔ بمبیہِ ہِتھ روٗد سُہ أکِس ژھٮ۪یہِ پہرِ منز تہٕ اِتہ کٔین لوٗکن ہِنٛزِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زندگی ہتی گوٚ و مُتأثر۔ أمی ہندی ڈرامہ چھ لۆکن ہنزِ عام زندگی ہنز

عکأسی کران۔ یتھہٕ پأٹھی ژون أمی مرأٹھی تھیٹرس اَکھ نوٚو زوٗ۔ أمی

لیکھی تقریباً ۳۱ ڈرامہ۔ اِمہ علاوٕ لیکھی أمی کیٚنژن فِلمن تہٕ سکرپٹ

پلے۔ تہٕ آس پدم شری علاوٕ واریاہ اعزاز دِنہٕ۔ وجے تندوٗلکر موٚد ۱۹

مئی ۲۰۰۸ ءیَس منز۔

أمی ہندی کیٚنہہ ڈرامہ چھ یتھہٕ کنٕز:

☆ آمچیاور کون پریم کرنار — o Amchiyawar Koun Prem Kumar

☆ گروٗ ہاشتھا — o Guru Hashitha

☆ شِری منت — o Shrimant

☆ گِدھاڈے — o Giddhaday

☆ شانتاتا! کورٹ چالو آہے — o Shantata - Court Chaloo Ahay

☆ سکھارام بائنڈر — o Sakha Ram Binder

☆ گھاسی رام کوتوال — o Gasi Ram Kotwal

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Girish Karnard گرِیش کرناڈ

گرِیش کرناڈ زاو ۱۹ ٕرمَئی ۱۹۳۸ءیَس مٕنز ماتھرن مہاراشٹرا۔ ابتدآیِی تألیِم گٔرِن کرناٹک یونیورسٹی مٕنز تہٕ أتھی دوران کوٚرُن لِکھنس گُن۔ نوجوآنی پیٹھے اوس أمِس عالمی شُہرت حأصل کرنٕچ خأہش۔ اکسفأرڈ یٔو نیورسٹی مٕنز گٔرِن ماسٹرس ڈگری حأصل۔ اِمہٕ پتہٕ لٔاگ گن کنڈ زبأنی مٕنز ڈرامہ لِکھنٕی امام پوٚز دِل اوُسس یَتھان زِ پٔتھن ادبی سفر کرِ ہے انگریزی پأٹھی۔ أمی ہٕنٛدی لِیکھی ءمتی ڈرامہ آیہِ تمام ریاستَن مٕنز مختلف زبانَن مٕنز گِندنہٕ یِم وٕچھن والیو سبٛٹھاہ پسند گٔری۔ گرِیش کرناڈ ہٕنٛدبن اکثر ڈرامہَن مٕنز چھُ توأرٕیخی تہٕ مذہبی ذکر شأمِل آسان۔ أمِسنٛزِ ادبی تحریکہِ پیٹھ آیہِ أمِس واریاہ اعزاز علاوٕ پدم شری خطاب تہِ دِنہٕ۔ أمی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٕنٛدۍ کیٛنٛہہ ڈرامہ چھِ یِتھہٕ کٔنۍ:

☆ تُغلق — o Tughlaq

☆ تالیڈنڈا — o Taledanda

☆ ہائےوَدن — o Hayavadana

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کٲشرِ مَنٛز لٲطیف فَنَن ہنٛز رِوایَتھ

تہٕ

ڈٕرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سَفید سَنگ مَرمَر کوٚہَن ہنٛزِ کوچھِ منٛز موٚختہٕ دائنٛکۍ پأٹھۍ چمکہٕ وِنۍ یہِ سَرزمین چھےٚ پننہٕ نِس قدیم فنہٕ کِس بَل بوتس پٹھ پرٛتھ وِزِ کأرتھوٚ دتھأوِتھ پنٛنہِ تمہِ پتھ کالُک نیب دِوان یُس زَن سٹھاہ تابناک روٚدمُت چھُ ۔ ییٚتیک چپہٕ چپہٕ چھُ تمَن کأشرٕ بن منارٕن ہُنٛد پےٚ دِوان یِموزَن پزٕی کٕنۍ تخلیقی فنَس رٕنٛگ آرِ چ ہِش رَوأنی تہٕ ناگہٕ رادَن ہُنٛد سَبزار عطا کوٚر ۔ فنٛچ یہِ مَہرینٛز آیہِ پوشہِ وتھرٕ نہِ پٹھ پوٚری ترٛاوان ترٛاوان زٕ ژَن ہنٛدِس لِباسَس منٛز تخلیقی فنکارَن بروٚنہہ کُن ۔ یِموزَن پننیٚ پَمپوش اَتھوٕ ستۍ أمۍ سُنٛد نِقاب تھوٚد تُل ۔ نسیم باغُک صبح بنٛیوٚس ڈَکہٕ ٹکہٕ تہٕ مانسبلُک شام أچھَن ہُنٛد سورمہٕ ۔ أمۍ سٕندِ اکہِ میٹھہِ ستۍ گووفَن صُبحکہِ ہَوا کھوتہٕ تہِ صاف ۔ تہٕ أہنٛزِی اکہِ اَسَن ترٛایہِ ستۍ پیوٚو ڈرٛاما تِھنہٕ ۔ ییٚأری تہِ نظر تُلوٚ تیأری چھےٚ اکہِ ڈرٛامچ شروٗعات ہِش درٛینٛٹھۍ گژھان تہٕ یِی چھُ اِنسان محسوٗس کران زِقوٚ درتَن چھُ پننیٚو اَتھو اَمہِ ڈرٛامُک پوٚت مَنظرٕ تأمیر کوٚرمُت تہٕ ییٚتین نہٕ نَظر جُھکان چھےٚ تتین چھےٚ اکہِ ڈرٛامُک اَنٛد لبنہٕ یِوان تہٕ یِی چھُ محسوٗس گژھان زِقوٚ درتچ یہِ نَقش گٔری چھےٚ أچھ وَٹنہٕ بغأرنا تمام ۔ ییٚتۍ چَن ہَوارِنٛگن منٛز چھُ گتہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رێنہِ ہێنزٕ ن شَرن ڈالن ہُنٛد سٕہ عُنصر دأخل یُس وٕری وادوٕ پیٹھٕ

یێمہِ بُتر آژ ہُنٛد طرٕہ اِمتیاز رۄد۔ توأریخ چھےٚ گواہ زِ ہێرِنچ تہٕ

ڈرٛاما گنٛدنچ رِوایتھ چھےٚ یێتہِ تیتھرٕ پرٛأنی ییتٕ ییتکِ کوہ تہٕ بال،

ناگہٕ رادتہٕ وِپرِ وارِ چھہ۔

وَقتہٕ وَقتہٕ چُھ کٔشیرِ ہێنزٕ یێمہ بُتر آژ تمِن گونماتَن، فلسفیَن تہٕ

دأنشوٚرَن زَنم دِیُتمُت۔ یُہنٛد ناو ازتہِ شہرِ تکس آ کاشش پیٹھ سونٛہری

میلہِ ستی لیکھتھ چُھ۔ ڈرٛاماتہٕ فنِ موسیقی ہِنٛدِس شوبَس منز چھےٚ کٔشیرِ پتھ

کالہِ سٕہ تھز رحاصِل اوسمُت زِ ازتہِ چھِ تمہ تخلیقی کارنامہٕ لولہٕ، مایہِ تہٕ

عقیدتہٕ سان پھرِنہٕ یِوان۔

نیٖل مَت پُران چُھ یێمہ کتھِ ہنز گوآہی دِوان زِ یێتہِ اوس وٕری یَس

منز ترٛیہِ لٹہِ ڈرٛامہک تہٕ ڈانسک اَکھ مأکہٕ لگان۔ یَتھ منز مختلف حِصَن

ہِنٛدی لُکھ حِصہٕ اَسی نِوان۔ باقےٚ ترقی یافتہٕ مُلکَن ہِنٛدی پاٹھی اوس یێتہِ

تہٕ ڈرٛاماتہٕ ڈانس گوڈٕ گوڈٕ مذہبَس ستی اَکھ سۄن رِشتہٕ قأیم تھأوِتھے

زِنٛدٕ۔ ڈرٛامہ آسی مذہبی تہوارَن پیٹھے گِندنہٕ یِوان۔ اگر آسی ابتدأیی

ڈرٛامہَس وٕنی دِموتیلہِ چُھ نَنان زِ یۄنأنی ڈرٛامچ شوٚرۄعات تہٕ چھےٚ اَمہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَنمانہٕ گاٲمژ۔ کٲشیر منز آسہِ اَمہِ علاوٕ سماجی تقریبن پیٹھ تہٕ ڈژا ما گنڈنہٕ یوان۔ وٕتھکس پھیرِ وِنس ژٕکرس ہتہٕ ہتہِ گوٚو یہِ نژُن، گنڈن تہٕ پاٹھرِ گرٕنی سانہِ زندگی ہُند اہم حِصہٕ تہِ بنان۔ پنڈت کلہن چھُ پننہِ شُہرۂ آفاق کِتابہِ ''راج ترنگنی'' منز لیکھان زِ ڈژا مِچ تہٕ نژٕنچ نُمایش اَس عام پاٹھی مندرن منز سپدان۔ یہِ کتھ چھےٚ صاف پاٹھی یہِ اشارٕ کران زِ ڈژا مہَس تہٕ مذہبَس درمیانَ اوس اَکھ زبردس رِشتہٕ تہٕ دوٚنوَے اَسہِ اَکھاَ کِس سبٕٹھاہ نکھہٕ۔ ''وِکرمادر چرتژم'' ناوِچہِ شاستروٚ مبرَنہِ منز چھُ بلہَن سُند گُف یہِ زِ کٲشیر ہُند نژُن تہٕ گنڈن اوس سارِ سےٕ دُنیٖ یہَس منز اَکھ مِثال۔ اَتھ اوس پنُن اَکھ معیار تہٕ لُطف۔

وَنہٕ چھُ یوان زِ سنسکرت زبٲنی منز ڈژا ما لیکھنچ رِوایتھ گیہٕ کٲشیر پیٹھے شروٗع۔ کاشُر تواریخ دان۔ بی۔ کے۔ بامزے چھُ پننہِ کِتابہِ ''اے ہسٹری آف کشمیر'' (A History of Kashmir) صفحہٕ ۲۹۷ ہَس منز لیکھان زِ:

''کٲشیر منز یِم تہٕ سنسکرت پاٹھی اِبتداہَس منز طبع آزمایی کران اَسہِ تِمَن منز اوس اَکھ ناو چنڈیکا سُند تہٕ۔ یہِ ناو چھُ ڈژا مہکِس دُنیٖ یہَس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منز سٕبٹھے معتبر تہٕ گوڑنیک سنسکرت ڈرامانِگار آسُنک شرف تہٕ چھُ اُمی سے حاصِل۔ یوٚدوے اُمس ستی کانٛہہ خاص کِتاب منسوٗب چھنہٕ مگر توٚتہٕ چھےٚ تواریخ اُمس سٕبٹھے اہم مانان تہٕ مُمکِن چھُ یہ آسہِ ہے سُے فرِدیٚمس مُتلِق بلبٕدرن ''سُباستاولی'' ناوچہِ کِتابہِ منز کینٛہہ شار بطورِ نذرانہٕ پیش چھِ کری متی۔''

پتھ پاٹھی لوٚگ وارِ وارِ ڈرامہس گن تہٕ اَکھ جان صِنف تہٕ فن آسنہٕ کِنی گوٚ وُیہ لگن سٕبٹھاہ نزدیک۔ کلہن چھُ راج ترنگنی منز یِیمہِ کتھِ ہُند تہٕ ذِکر کران زِ کٔشیرِ منز آو ''رامہٕ یُد'' ناوُک ڈراما وارِ یٛہہ لٹہِ گِندنہٕ۔ یہِ ڈراما چھُ شِووَرمنن لیٚو کھمُت تہٕ کٔشیرِ ہنٛدِس ڈرامائی سفرس منز چھُ یہ ڈراماسِنگ میلیچ کٔنی یتھ تھاوان۔

امہِ وقتہٕ آسی نہٕ ڈراما تفریح خاطرِ گندنہٕ یِوان بٔلی کہِ اوس یِمن عبادتُک درجہِ حاصِل۔ ڈرامہن ستی وابستہٕ فنکارن اوس سماجس منز سٕبٹھاہ یزتھ کرنہٕ یِوان تہٕ عام پاٹھی آسی یِم ڈرامہ راج محلن یا مندرن بیترِ جایَن منز گِندنہٕ یِوان۔ کینٛہہ راز آسی ڈرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فنس منز مأہر آسان۔ کلہن چھ راج ترنگنی منز ڈرامہَن متلق مَدپد وو کھنَے کران لکھان زِبڑ وَنہہ کالِہ اوس اَکھ شأیر چنڈک ناوٕ مشہوٗر یُس ڈرامہ تہٕ اوس لکھان۔ أمِی ہِنٛدی ڈرامہ أسی عوأمی مزاجہ مطأبق آسان۔

سنہٕ ۸۸۳۔۹۰۲ دوران چُھ کٔشیرِ منز راز شنکر ورمَن اوسمُت یَس متلق وننہٕ چُھ یِوان زِ سُہ اوس اَکھ تھدِ پایُک شأعر تہٕ ڈرامہ نولیس تہٕ۔ تہٕ شاید چُھ 'رام اجیو دیا' ناوُک ڈرامہ تمی لیوٗکھمُت یُس نہٕ دستیاب چُھ۔

سنہٕ ۹۰۰ پیٹھہٕ ۱۰۱۴ ایَس تام کَس دورَس اگر سام ہیوٚان یِِ چھ تیٚلہ چُھ نَنان زِ ابھینو گُپتن چُھ ناٹیہ الوچناتہٕ ابھنو بھاری ناوٕ کُہن رِسالن منز بھرت ہِنٛدِ ناٹیہ شاسترُک ذکر کوٚرمُت۔

۱۰ اَرِمہ صدی منز چھ ابھنیو گُپت لکھان زِ شأہی خانہٕ أسی تھیٹر سرگرمین ہُنٛد مرکز روٗدی ہتی یِتہٕ تھیٹرس ستی وابستہٕ شخصیژ بحث کران تہٕ پنُن نظریہ پیش کران أسی۔ تہٕ یہ سلسلہٕ روٗد پنٛدہَن شتَن وٕری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یَن جاأری۔ ۱۵ ۱ر مہِ صدی منز ییِٚلہِ برطانوی دور شروٗع سپُد تہٕ تھیٹرس میج بیٚیہ ترقی اماپوٚز زامہِ وقتک ڈرامأیی مواد چھُنہٕ دستیاب۔

وَطنٕچ تقسیم گژھنس ستیٚ آیہٕ واریاہ مَسلہٕ درپیش۔ پأکستانن کوٚر کٔشیرِ پیٹھہٕ اَکھ زوردار حملہٕ تہٕ یہِ حملہٕ رُکاونہٕ خأطرٕ گیہٕ ادبی تہٕ فِکری سطحس پیٹھ دانشور طبقن منز تہِ کاروأییہ شروٗع تہٕ تِہُند نیک فال دژاویہِ زِ حملہٕ آوپسیا کرنہٕ تہٕ شأیری، اَفسانَس، پیٚنٹِنگہ تہٕ ڈرامہس لوٚگ اَکھ تھکُن لایق ووتھہٕ بو۔ ڈرامہَن کرٕ اَتھ دورَس منز قأبل قدر تَرقی۔ واریاہ تھیٹریکل کمپنیہِ پیٚیہ تھنہٕ۔ پارسی تھیٹرُک بول بالا اوس سأری سےٚ ہندوستانَس منز تہٕ اوٚموکھہٕ ہیٚچ نہٕ اَمہِ اَثرنِش کٔشیر تہِ بچتھ۔

پارسی تھیٹریکل کمپنیہ کرٕ کٔشیرِ ہنزِ سأرِ ے تھیٹر تحریک اَثر اندازتہٕ ییٚتہِ تہِ پیٚیہ کیہنہ کمپنیہِ اَمہِ کِسےٚ اَثرس تل تھَنہٕ۔ اَتھ منز چھُ اَکھ قأبلِ فخر ناو آنجہأنی ویدلال دریمو سرینگرس منز اکہِ تھیٹرچ بُنیاد ترٲو۔ اماپوٚز کیٚنژن کالہِ پتے گوٚ ویہِ تھیٹر غأب مگر ویدلال درصاٰبن کرٕیٚہِ سَخ کوٚشِشس یہِ تھیٹر قأیم تھونہٕ خأطرٕ مگر چلیوس نہٕ کینٛہہ۔

پارسی تھیٹریکل کمپنی ستیٚ وابستہٕ فنکار روٗکری ویدلال درنہٕ سربرأہی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منز آغا حشر کشمیری ہنٛدی کینٛہہ ڈرامہ پیش۔ ویلہ لاگس علاوٕ اَسۍ اَتھ

تھیٹرس ہِتی جگن ناتھ شِو پوری، جگن ناتھ ساقی، محمد شعبان بیترِ شائل

یمو اَتھ دوران تھکنٕ لایق کام کٔر۔

نُند لال کول صابُن ڈرامہ وِستیٚ کھوٗٹ، چُھ گوڈنیُک کاشُر ڈرامہ

مانِنہٕ یِوان یُس پنٕنہ وقتہٕ وِچھن والیو سبٕٹھاہ پسند کوٚر۔ یہ آو گوڈنچہ لٹہ

روگناتھ مندر سرینگرٕ کِس سٹیجس پیٹھ پیش کرنہٕ۔ یہ ڈرامہ چُھ چھاپ

تہٕ سپُد مُت۔

اَمہ پتہٕ تہٕ اِمہ برٛونٛہہ یِم بیٚیہ کینٛہہ تھیٹر تھنہٕ پییہ تِمن منٛز چُھ مہاراجہ

پرتاپ سنگھ نِس دورَس دوران مہاراجہ ڈرامہ کمپنی، امیچور ڈرامہ کلب،

سرسوتی ڈرامٹک کلب، نیشنل ڈرامٹِک کلب، رام ناٹک کمپنی، ناٹک

وِبھاگ بیترِ شائل۔ یِمن ڈرامہ کلبَن ہِتی اَسۍ موہن شر، رام کرشن

کپتان، حسن شاہ، رام ناتھ، شمبھو ناتھ، سروانند خشو، نند لال کول،

سداما جی کول، ہری ولاس، مادھو پنجابی، کرشن جو، جگن ناتھ ساقی، ٹھاکر

داس، گوبی ناتھ، بابو کشن داسَس علاوٕ واریاہ اداکار تہٕ دوٚیِم وابستہٕ

فنکار شائل۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وارِ وارِ گیہِ تھیٹر سرگرمی شہر گامہٕ شرٛوع تہٕ نۆوی تھیٹر آیہِ بارسَس یِمَو تھیٹر برٛ وٕنِہ پکناوُنَس منٛز اَکھ اہم رول ادا کوٚر۔

۲۸۔۱۹۰۴ءیَس دوران لیٚوٗکھ تارا چند بِسملن موٗخصر ڈرامہ سیٹج وٕتھ، اکہٕ نُندن، اوتار، پرٕچ کھوٹ۔ یِم ڈرامہٕ تہٕ آیہِ مختلف جایَن سٹیج کرنہٕ۔ غلام نبی دلسوزَن تہٕ لیکھی ڈرامہ یِمن منٛز لیلا مجنون، شیٖرین خُسرو تہٕ گرٛی راجپال کمپنی ریکارڈِ تہٕ۔ اَمِہ پتہٕ آیہِ وارِ وارِ نۆوی لکھارٕی بارسَس۔ پروفیسر محی الدین حاجنی صأبن لیٚوٗکھ "گرٛیسی سُندگرٕ" تہٕ یِہ اوس ترٛین انگن پیٹھ مشتمل گرٛیسی سٕنٛزِ زندگی ہنٛز عکأسی کران۔ اَمِہ پتہٕ لیٚوٗکھ پریم ناتھ پردیسی صأبن 'بٹہٕ ہار' ڈرامہ۔ تہٕ ڈرامہ لکھنُک سِلسلہٕ گوٚو وۄتھہٕ پأٹھی تیز۔

واریاہ ڈرامہ انجمنہٕ آیہِ مأدانَس منٛز یِمَو زَن تھیٹرس جان آیہِ سَگ دیُت۔ یِمَو تھیٹر ادارَو گرٛی ڈرامہ نِو اندازٕ پیش تہٕ یِہ سِلسلہٕ چھُ وُنہِ تہٕ جأرٕی۔ تھیٹرس ترقی دِنَس منٛز چھُ تھیٖٹر وعلاوٕ کٲشیرِ ہٕندی کینٛہہ تألیمی ادارٕ تہِ ناوہٕنٛس لایکھ یِمَو ڈرامہ سبٹھاہ جان آیہِ پیش کرنَس منٛز اَکھ اہم رول ادا کوٚر۔ یِمَو منٛز چھ اسلامیہ ہائی سکول سرینگر تہٕ سری پرتاپ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کالجک ڈرامٹِک کلب ناوٕ ہنٛبٕس لایکھ۔

سری پرتاپ کالج ڈرامٹِک کلب اوس شہرِ سرینگرَس منٛز تفریحک اَکھ اہم مرکز تہٕ امہِ کالجُک چھُ کشیرِ ہنٛدِس تھیٹرَس ووتھہٕ بوٗدِس منٛز اَکھ اہم رول۔ ۱۹۰۵ءیَس منٛز قایٔم گرِ ءتی کالجن تھاوٕ تایٔلیمی سرگرمیو علاوٕ ڈرامہِ گندنٕچ سرگرمی تہِ جارٕی۔ پرٛانہِ وقتہٕ یوٗدوے تایٔلیم عام أسی نہٕ اماپوٗز ایس پی کالج ڈرامہ کلبَس ءتی وابستہٕ ووستادَو تہٕ طالب علمو گرِ تِتھی ڈرامہ تیار یِمَو ءتی زَن عام لوٗکن تایٔلیم پرٛاونک درس دِنہٕ اوس یوان۔ اماپوٗز یِمَو منٛزِ چھُنہٕ کانٛہہ ڈرامہ مُسودِہ تہٕ وُنی کُنِس دستیاب۔ اَمہِ علاوٕ گرِ گورنمنٹ زنانہٕ کالج مولانا آزاد روڈ تہٕ گورنمنٹ زنانہٕ کالج نوا کدلہٕ کنیوٗ ڈرامہ کلبوتہِ پننہٕ پننہٕ جایہِ تھیٹرَس آبیاری۔

۱۹۵۳ء پتہٕ آو جموں کشمیر کلچرل فرنٹ بناونہٕ یَتھ پتہٕ کلچرل کانگریس ناوٕ پیوٗو۔ اَتھ فرنٹَس أس سیاسی پُشت پناہی حاصل۔ أمی کانگریسَن گرِ تھیٹرَس سٮ۪ٹھاہ آبیاری۔ یِہنٛدو ڈرامو ذٔریعہِ آیہِ لوٗکن منٛز سیاسی بیداری اَنٛنچ کوٗشش گرٕنہٕ تہٕ یِمَو گرِ سماجی ڈرامہ پیش۔ اَتھ پیوٗو وناوترقی پسند تھیٹر۔ یہِ تھیٹر گوٗو سٮ۪ٹھاہ مشہور۔ یِمَو گرِ شیروانی،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سوامی، نئے کشمیر کی راہ پر بیترِ ڈراما پیش۔ یِلہِ فلم اداکار بلراج سہانی یَن انڈین پیپلز تھیٹر ایسوسی ایشن بنأوِمٕژ کوٚر اَتھ فرنٹس سبٹھاہ مدد۔ ۱۹۵۶ءیَس منز آو اَمہِ دٔسی جشن کشمیر مناونہٕ تہٕ اَتھ منز گٔری یِمو مختلف ڈرامہ پیش۔ یتھہِ کٕنٛز آیہِ باقیَن جایَن تہِ ڈرامہ کلب شہر وگام تہٕ سکوٗلن منز بارٕسس۔ اِمہِ وٕقتکی کینٛہہ ڈرامہ چھ:

- ☆ چور بازار (اختر محی الدین)
- ☆ نصیب (امین کامل)
- ☆ سون سمسار (نور محمد)
- ☆ شوٗدٕ (عزیز ہارون)
- ☆ زُن (جگن ناتھ ولی)
- ☆ وِزچھےٚ سائٔنی (علی محمد لون)۔

اِمہِ علاوٕ آو دینا ناتھ نادم صأبُن او پیرا بومبر تہٕ یمبرزل سٹیج کرنہٕ۔ ۱۷رنومبر ۱۹۵۶ءیَس منز آیہِ جموں کشمیر اکادمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز بارٕسس اَنہٕ تہٕ اگست ۱۹۵۸ء یَس منز بنوو ریاستی سرکارَن باضأبطہٕ پأٹھی اَکھ منشوٗر تہٕ أمی ادارَن کرِ تھیٹرٕس ووتھہٕ بوٗدنہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خاطرِ پنِنہ سرگرمیہ تیز۔ پتہٕ آو اَمِہ ادارٕ دٔسی ڈرامہ فیسٹولک سلسلہٕ تہٕ شروٗع کرنہٕ۔ اَمی ادارَن کوٚر ڈرامہ سرگرمیہ جدید طرزَس پیٹھ جأری تھاونہٕ خاطرٕ اکِہ جان ہالُک سنز تہٕ ۱۹۶۰ءیَس منٛز آو ٹیگور ہال بناونہٕ۔ اَتھ ہالَس آو جدید ساز وسامان لاگنہٕ تہٕ یتھہٕ کٔنٛز لگی ییٚتِکی ڈرامہ کلب امِہ جدید سامانُک پننِن ڈرامہَن منٛز استعمال کرنہٕ۔ ہُپأری آو جوٚمہ تہٕ اَمی ادارٕ طرفہٕ بیاکھ ہال ابھنو تھیٹر ناوٕ ۱۹۷۸ءیَس منٛز تعمیر کرنہ۔ اکادمی طرفہٕ آیہ ڈرامہ فیسٹولو علاوٕ ڈرامہ لیکھن والین خاطرٕ بیوٚن بیوٚن ورکشاپ تہٕ منعقد کرنہٕ۔ امِہ ادارٕ دٔسی چھ ضلہٕ سوٚتھرِس پیٹھ تہٕ ڈرامہ مقابلہٕ کرناونہٕ یِوان تہٕ یہ سِلسلہٕ چھُ وُنی کِنس تہٕ جأری۔

ڈرامہَس کُن ہُر یو نوجوان پُیہ سیٹھاہ شوق۔ تِمو لأگی نوِ نوِ انمانہٕ ڈرامہ کرٕنی تہٕ لیکھن والو تہٕ لأگی نوِ طرزٕ کی ڈرامہ لیکھٕنی۔ وارِیاہ ڈرامہ کلب آیہ بارَسس تہٕ جون ۱۹۷۴ءیَس منٛز آو کشمیر تھیٹر فیڈریشن قأیم کرنہٕ یتھ ستی تقریباً ۱۸ ڈرامہ کلب وابستہٕ گییہ۔ امِکی روٗحِ رواں أسی علی محمد لون، پران کشور تہٕ مکھن لال صراف بیتر۔ امِہ فیڈریشنہٕ دٔسی آیہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہ فیسٹِوَل کرنہٕ یَتھ منز سبٹھاہ جان ڈرامہ ؚگندنہٕ آیہ تہٕ وِچھن والین ہُنٛد تہٕ رۄٗد سبٹھاہ اَتھواس۔ اما پۄز یہِ فیڈریشن رۄز کینژس کالَس تام محدۄد۔

سنگیت ناٹک اکادمی دِیٚتہٕ رۄز جموں کشمیرس منز تھیٹرس حوصلہٕ افزأیی جأری تہٕ یہنٛدِ اتھواسہٕ تہٕ چھ وُنی کیٚنس ڈرامہ سٹیجس پیٹھ ؚگندنہٕ یوان۔

أزِچ پُے چھےٚ ڈرامہ سٹیج کرنَس منز سبٹھاہ دلچسپی تھوان تہٕ نۄو لِکھأری، فنکار تہٕ باقی سٹیجس سٟتی وابستہٕ لۄکھ چھ تھیٹرس ترقی دِنَس منز وَژھہِ وأنجہ کأم کران۔ ووٚمید چھےٚ یہِ سِلسلہٕ روزِ جأری۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج ڈرامہ: کسی ایک پھول کا نام لو ہدایت: اشوک جیلخانی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کأشُر ہَمعصر تھیٹر

مُلکہٕ کِس باقےٕ حِصَن ہٕنٛز تھیٹر تحریک مَدِ نظر تھأوِتھ ییٚمہِ وِزِ کٔشیرِ ہٕنٛدِ ہَمعصَر تھیٹرٕچ سام ہیوان چھِ تَمہِ ساتہٕ چھےٚ یہِ گَتھ ٹاکارٕ پأٹھۍ نٔنۍ نیران زِ سون ہمعصر تھیٹر چُھنہٕ تِمَن بَرابرتہِ کیہنہ، تہٕ تِمَن نِشہِ چُھنہٕ زیادٕ پَتھ تہِ کینہہ۔ یٚتہِ چھِ تھیٹر تحریکہ ہٕنٛدِ رَفتارٕچ سام ہیوان چُھ ییٚمہِ گَتھِ ہُنٛد اعتراف تہِ ضٚرورٕی زِ ۱۹۷۰ء پیٹھہٕ ۱۹۹۰ء تام رُٕد کأشُر تھیٹر بےٚ وارِ برٕ وٕنہہ پکان، بےٚ شمار تخلیقی تہٕ فنی تجربہٕ آیہِ کرنہٕ۔ تھیٹرن پرٕ ووأکھ نۆ ومعیار۔ دُنیٖ یِہکی بہترٖین ڈراما آیہِ ٹیگور ہألس منٛز پیش کرنہٕ۔ پتہٕ ٲیِج اَتھ تحریکہِ خبر کٔمی ہٕنٛز نظر تہٕ ۱۹۹۰ء منٛز پیٚو پرٕدیُس نہٕ وُنہِ وارٕ پأٹھۍ وٕتھان چُھ۔ اَکھ گَتھ چھےٚ صاف زِ ۱۹۹۰ء تام یوسہٕ ترقی اَسہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹرس منز گرسوتہ چھنہٕ تھکنۍ لایق ترقی کینٛہہ۔ کینٛہہ بُنیادی کمی یمہٕ زن أسی چھ محسوس گران چھ، سو گیہ اَکھ منظم تحریک آسنہٕ باوجود تہ چھنہٕ تھیٹر سانہ سماجُک اَکھ حصہ بٔنی کہ امہ نِشہ اَلگ تہٕ وو پرا اَکھ چیز باسان۔ حالانکہ پزر چھ یہ زِ یوٚ تام نہٕ لُکھ تھیٹر پننہ زندگی ہُنٛد اَکھ ضوٗروٗری تہٕ لازمی جُز بناوون توٚ تام چھُ سانہ تھیٹرچ ترقی تہٕ امیُک شاہ ہیوٚن مَحال۔

أکِس تھیٹرٕ وُچھن وأِلس گژھہِ یمہِ کتھِ ہُنٛد ایحساس گژھن زِ سُہ چھُ تھیٹرس ستی وابستہٕ، تہٕ سینما ہِکہِ پاٹھی گژھہِ تھیٹرٕ أکِس فردٕ سٕنٛدِس ذہنس پیٹھ پننۍ دوٗررس اثرات ترٛاونی تہٕ کُلہم پاٹھی اَکھ وجوٗد قایم کٔرِتھ سأری سے سماجس پننہ وجوٗدُک باس دِین۔ یہ کتھ چھنہٕ نظر انداز کرنی لایق زِ کینٛہہ جان کوٗششہِ آیہ یِیتہٕ تہِ تھیٹرس منز کرنہٕ مگر بُنیادی کتھ چھے یہے زِ تھیٹر چھ سوسائٹی یکسر نظرانداز گران۔ یمہِ کنۍ اہندِس وجوٗدس زکھ ووت۔

تھیٹر چھُ بذاتِ خود پانسے اَندرا اَکھ اِدارٕ یتھ منز لِکھأری، اَداکار، ہدایت کار تہٕ کأری گرشأمِل چھ تہٕ یمن سارِنے ہُنٛد شعوٗری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دٲخل تہٕ کاوِش چھِ اَمہِ اَدارُک نَم تہٕ ماز۔ تہٕ منظّم ادارٕ چھُ اُمیُک شاہد تھیٹر چھُ دُروے یعنے یہِ چھُ ہوان تہِ تہٕ دِوان تہِ تکیاز تھیٹر چھُنہٕ کُنہِ تِتھِس چیزَس ناوُیس پٔنن وجوُد ہوٚہَس منز قائیم ہیکہِ کٔرِتھ۔

کٔشیرِ منز تھیٹرکِس منظرنامَس تہِ چھُ اَکھ بوٚڈ پوٚت منظر تہٕ اَمہِ کِس جموٗدَس تہِ چھِ واریاہ وَجہ۔ اَکھ زِندٕ تھیٹر قائیم کرنچ ذِمہٕ دأری منز چھُ أکِس لِکھأری سنزِ اہم تہٕ زبردَس رول تٔمی سنز تخلیق یعنے ڈرٛاما، سُہ گژھِ ییمہ بتر أژھِندِ مُشکہٕ ستی برِتھ آسُن تہٕ تتھ اَندر گژھِ ییتہِ کِس فردسنز کشمکش، تضاد، تہٕ مُسلہٕ آسنہٕ، وُچھن وألِس گژھِ نہٕ ڈرامہُک مَسلہٕ ووپر باسُن تہٕ تَس گژھِ یہِ باس میلُن زِ یہِ سورُے رَنگ مَنٛز چھُ تہندی خاطرٕ تہٕ تسندی ذٕری یہِ۔ تہٕ اَتھ منز ہیکہِ لوٗکہٕ پأتھرُک جامہٕ مددگار ثأبت سپدِتھ۔ میانہِ وَننک مقصد چھُنہٕ یہِ زِ اَکھ تخلیقی فنکار گژھِ نہٕ نوٚی نوٚی تجربہٕ کرُن۔ وٕں گوٚو سُہ گژھِ تتھ پٔننِس تجربَس منز دِلچسپی قائیم ہکُن تھأوِتھ تہٕ سوے فنکارانہٕ ایماندأری ہیکہِ تہندِس فنَس سُہ جوہر بخشِتھ زِ سُہ بنہِ تجربأتی تہٕ دِلچسپ۔

دوٚیِم اَہم رول چھُ ڈرٛاما گرٛپن ہُندُن۔ کٔشیرِ منز چھِ پیشہ وَر ڈرٛاما

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گُرٕ پَن ہِنٛز سٔبٹھے کمی تہٕ یِمن گُرٕ پَن ہُنٛد کُل تعداد چھُ سٔبٹھاہ کم، تہٕ تِم تہٕ چھِ لۆکہٕ تھیٹرکس وَچھِس تل۔ شہرس منٛز چھےٚ نہٕ وُنیُستام تھیٹر پیشہٕ وَرانہٕ اَنداز س منٛز پکہٕ ناوِنٕچ کانٛہہ کوٗشش سپٕزٕ مِنٛز تِکیٚازِ اَمِچ بُنیادی رُکاوٹھ چھےٚ پوٗنسہٕ، تہٕ تھیٹرس سٕتی وابستہٕ لگ بھگ پرٛتھ کانٛہہ فرد چھُ ہَر وِزِ یہے کتھ ونان زِلُکھ چِھنہٕ ڈرٛاماوُچھان یا ٹِکٹ مٔلی ہیوان۔ اَتھ کتھِ منٛز چُھنہٕ زیادٕ دَم کینٛہہ تِکیٚازِ ۱۹۷۰ء پیٹھہٕ ۱۹۹۰ء تام گٔیہٕ اَسہٕ گُنہٕ گُنہٕ ڈرامہس کھچاکھچ ہال بٔرِتھ۔ یِیمہ کنٕ نَنان چھُ زِ تھیٹرُک اَثر چھُ وارٕ وارٕ ییٚتہٕ ہُران، امہٕ کنٕ ہیکِہ تھیٹر پیشہٕ وَرانہٕ اَنداز س منٛز چَلاونہٕ یِتھ۔ یِوٚ دوٚے تھیٹرس سٕتی وابستہٕ فرد محنتہٕ سان کاٗم کرِ یہٕ چھُ مُمکن زِ حالاتھ گرٕھن تھٕنٛدِس حقس منٛز بہتر ثابِتھ۔ کینٛژٕن ہُنٛد گُف چھُ یہٕ تہٕ زِ شہرس منٛز چھ ڈرٛاماوُچھن واللِن ہِنٛز کمی۔ مگر یہِ کتھ سَرٕ کرنہٕ موکھہٕ پزِ تِمَن گامَن کُن نظر دِنی ییتہِ لۆکہٕ تھیٹر پٔنٕنی پأتھر گندان چھِ تہٕ پرٛتھ طرفہٕ چھ صرف لُکھ درٛینٛٹھی گرٕھان۔ یہٕ سوٗرے وُچھِتھ بد لاوِسہٕ فِرد پٔنٕنی رائے تہٕ یِیمہِ کتھِ ہند کرِ اعتراف زِ ڈرٛامہُک معیار تہِ گرٕھِ جان آسُن یِیمہِ سٕتی لُکن ہِنٛز دلچسپی ڈرٛاماہَس منٛز قایم ہیکہ روٗزِتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کٲشِرِ مَنٛز چھُنہٕ فَنچ کُمی۔ یُہ دوٚیے ییٚتہٕ کُنہ چیز چ کمی چھےٚ سوٚ گیہ صرف اکہ منظّم اِدارٕچ۔ اَکھ منظّم تہٕ مُشترکہ تحریک ہیٚکہِ تھیٹرس پٔزی کِنۍ زُوٗ زبتہٕ بخششھِ تہٕ ہفتہٕ پتہٕ اکہِ شوُوک اہتمام، اکہِ مُکمل تہٕ جأیز پبلسٹی پتہٕ تہٕ گرِ اتھ معاملس مَنٛز سبٹھا مُغالطن دوٗرتہِ اَتھ معاملس مَنٛز ہیٚکہِ لُگن ہنٛد بن دِلن مَنٛز دِلچسپی ہنٛدِس جذبَس ییٚیہ ہَن وُتش لگتھ۔ تھیٹر گرٕھنہٕ قطن صِرف دأنشوَر طبقسےٕ تام محدوٗ دروزُن۔ ٲلی کہِ گرٕھِ عامہٕ کھوتہٕ عام اِنسان اَتھ دأیرَس منٛزٕ یُن۔ یہِ تحریک گرٕھِ موٗلہٕ پیٹھے شروٗع گرٕھنۍ تہٕ موٗلس پیٹھے اَند واتنۍ۔ تیٚلی ہیٚکہِ یہ تحریک سماجکس رُحس منٛز وٕستھ تہٕ اَکھ جاندار تھیٹر قأیم کٔرِتھ۔

اَتھ پَس منظرَس منٛز ییٚلہ أسی کاشرِ ہَم عَصر تھیٹرس سام ہوٗان چھِ تہٕ ڈرٛاماہَن ہنٛدِ معیارٕچ گتھ گران چھِ تیٚلہِ چھِ کینٛہہ جان معیأری پیشکش ذہنس اَند ریٚتُن نِقاب تھوٚ دتلان۔

کاشرِ ڈرٛامٕکین مُسودن مُتلق اَگر نہٕ کانٛہہ گتھ گروسہ روزِ نہٕ جان۔ یمَن ہنٛز یاد پٔزی کِنۍ یہ ثأبتھ گران چھے زِ تمن فردن چھےٚ اَتھ فنس پیٹھ مہارتھ۔ تمن منٛز چھِ ناوٕ ہیٚنۍ لایق۔ ”سمبول بکیٹ“ سُند ڈراما

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

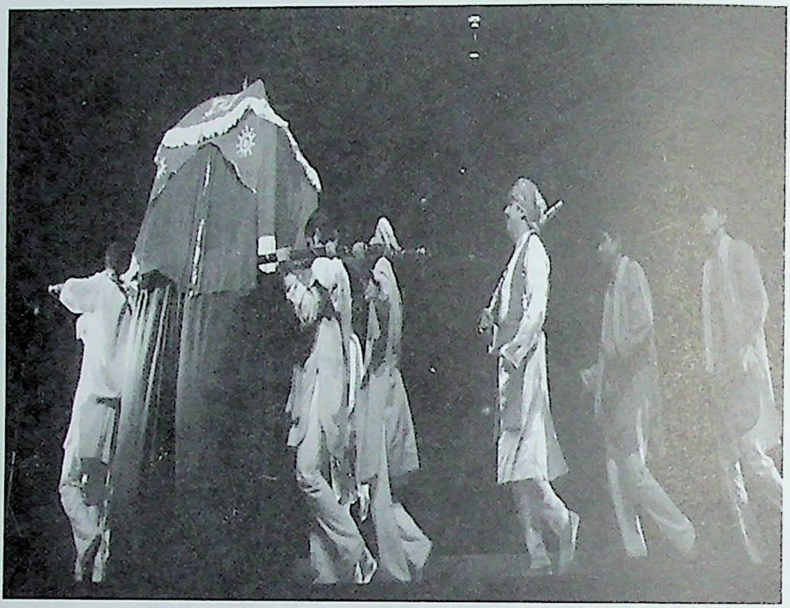
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

''گوڈو کے اِنتظار میں'' تہٕ تِہُنٛدُ ے ''آخری کھیل''۔ بادل سَرکارُن ''اے وم اِندر جیت''۔ مَدھورے سُنٛد ''کسی ایک پھول کا نام لو''۔ تہٕ کُنہِ حَدَس تام ''مےٚ گرٛژھِ نچُو'' گریش کرناڈ سُنٛد ''گری بُتھ''۔ یِمو تھیٹر گرٛ پوچھ جان فِشائی سان کأم کٔرتھ فِنٛج نزا کتھ بدِ کٔڈٕمژ تہٕ کٔشیٖر ہِنٛدِس تھیٹَرس آے بخشمُت۔ تھیٹرٕس نوٚ وِمزاژ تہٕ آہنگ بخشُنُک سہرٕ چھُ یِمنٕے گَلس۔ مگَر تَوٕ پتہٕ چھےٚ وُنہِ اَسہِ وارِیاہن چیزَن ہنٛز کَمی۔ مِثالے:۔ سٹیجہٕ خأطرٕ لیکھُن، میک اَپ تہٕ لائیٹنگ۔ یِم اَتھ معاملس منٛز کأفی اَہم جُز چھِ۔ یِمن سارِنے شوبَن ہِنٛدِس اِستعمالس منٛز چھ وارِیاہ تبدیلیہ آمژٕ۔ سوٚ تبدیلی زأنی تھےٚ ہکوٚ أسی أکِس ٹھوس تھیٹر تحریکہ زَنم دِتھ۔ یوسہٕ ہَمعصر تھیٹرُک ناوِنیشہ ناوِ۔ مگر یِموٚ سارِوٕے کتھو بژ وٕنہہ چھُ ضوٚروٗری زِ پرٛدِ گرٛژھِ وو تُھن یُس تھیٹرٕس تژ اونہٕ آمُت چھُ۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جۆمِس منٛز تھیٹر

جۆمِس منٛز چھنہٕ تھیٹر تۄارٚیخ تیٚژ پرٲنۍ اماپوٚ زلُکہٕ بٲتھ یاترٛن بیترِ اوس گامہٕ شہرِ لُکہٕ تھیٹر وٕ ئسی کرِندنہٕ یِوان۔ یم ٲسی کُنوٗہمِہ صدی دوران کُھلہٕ مٲدانَن منٛز مذہبی لُکہٕ ڈرامہ پیش کران تہٕ وچھن وٲلی ٲسی ژٕ ستھ یِوان۔ مہاراجہ رنبیر سنگھن اَنہٕ نٲوی ایودھیا پٮ۪ٹھہٕ رام لیلا کِندن وٲلی تہٕ رَس دھاری متھرایہ تہٕ بیترِ علاقہٕ پٮ۪ٹھہٕ یمَو یِیٹہ مذہبی ڈرامہ پیش کٔری۔ اَتھ دوران آیہٕ مقٲمی آرٹسٹ بدِ کڈنہٕ یمَو ڈوگری زبٲنی منٛز مذہبی، سیٲسی تہٕ سماجی ڈرامہ کِندی تہٕ باضابطہٕ پٲٹھی آورو گناتھ تھیٹر گرٛوپ قائیم کرنہٕ تہٕ امہٕ ذٔری یِہ آورو گھناتھ مندرَس منٛز اَکھ سٹیج بناونہٕ۔ اَتھ سٹیجس پٮ۪ٹھ آو رام لیلا بیترِ کِندنہٕ۔ وارِ وارِ آیہٕ جۆمہٕ کین دوٗیمین علاقن منٛز تہٕ رام لیلا گرٛوپ قائیم کرنہٕ یمَو دٔسی لُکن تام مذہبی پٲغام واتہٕ نوو۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَمہِ پتہٕ آو کینٛہہ شوقیہ ڈرامہ کلب قایم کرنہٕ یمَو ڈوٗگری، اُردو تہٕ انگریزی زبانٮ۪ن منٛز ڈرامہ لاٗگی ڮندنہٕ۔

اَمہِ پتہٕ آو پارسی تھیٹر جوٚم شہرس منٛز یمَو ۱۸۹۰ اپٹھہٕ ۱۹۳۰ عیسوی تام مختلف ڈرامہ ڮندی تہٕ یہِ اوس جدید ڈرامہٕک ڈٔسلابہٕ۔ أتھی دوران آو مبارک منڈی تہٕ اجے گڈھسن منٛز گرٛہن ہال بناونہٕ تہٕ یمن ہالَن منٛز أسی مہاراجہ تہٕ ڈرامہ وُچھنہٕ یِوان۔ ڈوگرہ دورَس منٛز گٔر تھیٹرن جوٚمِس منٛز سٮ۪ٹھاہ ترقی۔ وارِ وارِ آیہِ اَتہٕ آغا حشر کشمیری، محمد حسن، نارائن پرساد بیتاب، رادھے شام سٕندی ڈرامہ سٹیج کرنہٕ یِم وُچھن والیو سٮ۪ٹھاہ پسند گٔری۔ امہِ پتہٕ آو جوٚمِس منٛز سناتن دھرم ناٹک سماج ناوٕک تھیٹر گرٛوپ قائیم کرنہٕ تہٕ سٹیج چہ وبٕڑھے نظرِ تل تھاوِتھ آو دیوان مندرِ بیاکھ اَکھ سٹیج بناونہٕ۔ أتھی سٟتی آو ریذڈنسی روڈِ مُسلِم ہال تہٕ بناونہٕ یتھ منٛز محمد حسن سٕندی اُردو ڈرامہ أسی ڮندنہٕ یِوان۔ اَتھ ہالَس منٛز آو مہاتما گاندھی سٕندِس پٲغامَس پٮ۪ٹھ مبنی ڈرامہ ''اچھوٗت اُدھہلر'' پیش کرنہٕ۔ امہِ پتہٕ آیہِ جوٚمِس منٛز وارِیاہ ڈرامہ ڮندنہٕ یِمَن منٛز وِپرا اَبھیمنیو سٮ۪ٹھاہ مقبول سپُد۔ سُمن کلا مندر کلچرل فرنٹ بیترِ تھیٹر گروپ تہٕ آیہِ بناونہٕ یمَو ہندی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہَن ہٕنٛز شروٗعات کٔر۔ یِمن ڈرامہن منٛز نیوٚ کے ایل سہگل تہٕ اوم پرکاش ہِوو تھیٹرٕ تہٕ فلم شخصیتو تہِ حصہٕ۔ یِم ڈرامہ آسی دیوان مندر سٹیجس پێٹھ گندنہٕ یوان۔

پرتھوی راج تھیٹرٕ تہِ آو جوٚم یِمَو نٔوِ اندازٕ ڈرامہ پیش کٔرؠ تہٕ جوٚمِہ کێن تھیٹر گرٛوپن تہِ میوٗل ڈرامہ گندنک نوٚو اندازٕ تہٕ یِتہٕ کیوٚ لِکھارو ہیوٚت مختلف موضوٗعن پێٹھ قلم تُلُن تہٕ ڈوٗگری زبٲنؠ منٛز آیہِ ڈرامہ لیکھنہٕ۔ گوڈنیُک ڈوٗگری ڈرامہ "باواجیتو" آو فارماٗرس کانفرنسہِ طرفہٕ ٹِکری ادھمپور سٹیج کرنہٕ۔ امہِ پتہٕ آیہِ 'نواں گراں'، 'اچھوت' بیترِ ڈرامہ گندنہٕ۔ یِمن ڈرامہن ہُنٛد موضوٗع اوس سبٲٹھاہ جاندار تہٕ وچھن والین آیہِ یِم سبٲٹھاہ پسند۔ ۱۹۴۷ء پتہٕ آیہِ اتہِ بێیہِ وارِیاہ ڈرامہ گرٛوپ بناونہٕ یِمَو ڈوٗگری علاوٕ دوٚیمین زبانن منٛز ڈرامہ گندی۔ ۱۹۶۰ء پێٹھہٕ آو کلچرل اکادمی طرفہٕ ڈرامہ مقابلَن ہُنٛد سَنٛز کرنہٕ تہٕ یتھہٕ پٲٹھؠ لوٚگ جوٚمس منٛز ڈرامہَس ووتھہٕ بو۔ پتہٕ گوٚو اِتہِ تھیٹر ورکشاپَن تہٕ ڈرامہن ہُنٛد سلسلہٕ تیز تہٕ اَکھ نٔو تحریک گییہ شوٗروٗع۔ اَتھ سلسلس منٛز کٔر کوی رتنن سبٲٹھاہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اہم کأم ۔ یِہنٛدِ دٔسی آیہٕ ڈراماہچ نامور ہستی حبیب تنویر تہٕ ابراہیم الکاذی جوٗم یِموٕ اَتہٕ ڈرامہ پیش کٔری تہٕ ڈرامہس متلق کینٛہہ لیکچر تہٕ دِتی ۔ مکھیہ منتری، بیگم کاتکیہ، تغلق تہٕ آگرہ بازار بیترِ ڈرامہٕ دٔسی میوٗل جوٗمہٕ کٕہن ڈرامہ ہدایتکارَن، فنکارَن، ڈرامہ نگارَن تہٕ ڈرامہَن ستی وابستہٕ لوٗکن اَکھ نوٚو انداز تہٕ اَتہٕ گیہٕ ڈرامہَس متلق نٔو نہج شوٗروٗع ۔ ابھنو تھیٹر بناونہٕ ستی میوٗل جوٗمہٕ کٕہن تھیٹر گرٛوپن نِو انداز ڈرامہ گنڈنک موقہٕ ۔ یٚتہٕ کیو لِکھاریو کٔری جدید کلاسیکل ڈرامہ نگارَن ہٕنٛدی ڈرامہ ڈوٗگری زبٲنی منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ پیش ۔ یِمن لِکھارِن منٛز چھ موہن راکیش، وجے تندولکر، بادل سرکارٕ ہٕنٛدی ڈرامہ شٲمل ۔ ۱۹۸۰ء یَس منٛز آیہٕ اِتہٕ بیٚیہٕ کینٛہہ ڈرامہ تھیٹر بارَسس یِمَن منٛز نٹرنگ، رنگ ٹیگ، ناٹیہ شالہ بیترِ قٲبلِ ذکر چھ ۔ سنگیت ناٹک اکادمی طرفہٕ تہٕ آیہٕ جوٗمہٕ کٕہن ڈرامہ آرٹسٹن حوصلہٕ افزٲیی کرنہٕ خاطرٕ وارِیاہ اقدام تُلنہٕ ۔ جوٗمس منٛز چھ کینٛہہ ڈرامہ تنظیمہٕ تِژھہٕ تہٕ یِمہٕ تھیٹر سرگرمی سبٹھاہ تھدِس پیمانس پیٹھ جٲری چھ تھاوِتھ ۔ اَتھ منٛز چھُ ہدایتکارٕ تہٕ ڈرامہ نویس بلونت ٹھاکُر تہٕ مشتاق

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کاک قابلِ ذکر۔ بلونت ٹھاکر سُنْد ''نٹرنگ'' چھُ سہ واحِد تھیٹر یُتہٕ اَکھ لوکُٹ ہال چھُ بناونہٕ آمُت تہٕ اَتہٕ چھ پرٛتھ آتھہٕ وارِ دوہ ڈرامہ رِگندنہٕ یِوان۔ جوٚمِس منٛز دوردرشن بارسَس پتہٕ ستی میوٚل تھیٹرس نوٚ وزُو ہتہٕ۔ تھیٹر پلے آیہ دور درشنس پٹھ پیش کرنہٕ یِیمہٕ ستی یمن مالی معاونت سپز۔

دوٗردرشن سرٛینگرِ طرفہٕ تہٕ آیہ جوٚمِس منٛز تھیٹر فیسٹیول کرنہٕ یِیمہٕ ستی نوٚ بن ہدایتکارَن، اداکارَن تہٕ اَتھ ستی وابستہٕ نوِ پُیہ سبٹھاہ حوصلہٕ افزٲیی میچ۔ یِتھہٕ چھےٚ جوٚمس منٛز تھیٹر سرگرمیہ سبٹھاہ جان پاٹھی چٕھ ان تہٕ اَمیُک مستقبل روشن لبنہٕ یِوان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

لداخس منٛز تھیٹر

۱۳۸۰ ءیَس منٛز سپُد تِبتس منٛز ڈرامہُک آغاز ییٚلہٕ زَن تبتکۍ اَکہِ عالِم شونکستوٗن لوچوٗہَن ہندوستانی لِکھاری مہاپنڈت لکھشمی یَن ناگانٛد لوکانٛد ڈرامہَن تبتّی زبانی منٛز ترجمہٕ کوٚر۔ اَمیُک اثر پیوٚ لداخی ڈرامہس پیٹھ تہِ۔ امہِ برٛونٛہہ اوس تِبتس تہٕ لداخس منٛز دِیوی دِیوتاہَن ہنٛز گتھہٕ نقاب بوزناونہٕ یِوان یتھ لُکہٕ نژُن تہٕ گیوٗن ستی اوس آسان۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ ۱۱ مِہ صدی منٛز آو تِبتہٕ پیٹھہٕ مہاسِدھا تنگتھانگ رِگیا پا ناوُک اَکھ تھیٹر گرٛوپ لداخ تہٕ یمَو کوٚر اَتہِ اَکھ مذہبی ڈرامہ یُس دلیلَن پیٹھ مبنی اوس۔ اَتھ دوران اٰسۍ یِم گتھ وَنان وَنان مختلف مذہبی پینٛٹنگہِ تہٕ ہاوان ییمیُک لُکَن پیٹھ سبٹھاہ اثر پیوٚ۔ اَتھ اٰسۍ جاتک کتھا وننہٕ یِوان۔ امہِ پتہٕ آو تِبتہٕ پیٹھہٕ ''اچھی لِہامو'' ناوُک بیا کھ گرٛوپ یمَو اَتہِ اوپیرا پیش کوٚر۔ ۱۹۵۴ءیَس دوران گوٚ ییمن کہانین ڈرامائی روٗپ دِنُک سِلسلہٕ شوٗروٗع اماپوٚز امہِ خاطرٕ اوس نہٕ کانٛہہ منظّم تھیٹر۔ یِم ڈرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَسی روأیتی طریقس پٮ۪ٹھ گامن گُٹھن منٛز ہاوُنہٕ یِوان تہٕ وچھن والی اَسی سبٹھاہ پسند کران۔ وارٕ وارٕ آیہ نژنَس، گٮ۪وِنَس ہٮ۪تی مکالمہٕ تہٕ شامِل کرنہٕ یِیمہٕ ہٮ۪تی اَتہٕ ڈرامہَن نوٚو رنگ لوٚب۔ لداخس منٛز چھ لِکھاری مختلف قسمَن ہنٛدی ڈرامہ لیکھان یِمَن منٛز توأریخی، سماجی تہٕ مذہبی موضوٗع شامِل چھ آسان۔

آزأدی پتہٕ گرٕ وارٕ وارٕ لدأخی تھیٹرن سبٹھاہ ترقی تہٕ اِتہٕ کیٚہ ڈرامہ تنظیمو دیُت جاتنگ کتھن ڈرامأیی روٗپ۔ پتہٕ آیہ کلچرل اکادمی طرفہٕ تہٕ اِتہٕ ڈرامہَس ووتھہٕ بوٚدنہٕ خأطرٕ واریاہ کأم کرنہٕ۔ پھِسم اُتسل ناوِک تجربہ کار ہدایتکار، اداکار تہٕ ڈرامہ نوٚیسن دیُت اَتہٕ کِس ڈرامہَس نوٚو انداز۔ تھیٹر ورکشاپ آیہ کرنہٕ تہٕ نٔوی ڈرامہ نگار تہٕ آیہ بارسَس۔ ۱۹۷۷ یَس منٛز آوجمیانگ گیال چھن ہِنٛدی توأریخی ڈرامہ ''سنگے نرم کِیال'' (راجہ وجے سنگھ) تہٕ تھپستان پتوان سُند ڈرامہ ''پاکھر مالدے'' سٹیجس پٮ۪ٹھ گِندنہٕ تہٕ تِتھے بیاکھ ڈرامہ ''روگس گیال پوٗ'' (مرگ راجہ) ناوُک ڈرامہ تہٕ گِندنہٕ۔ ازکل چھ لداخس منٛز ڈراما گندنُک سلسلہٕ جأری تہٕ سُہ دوہ چھُنہٕ دوٗر یِیلہ اِتہٕ تہٕ سبٹھاہ جان سٹیج بناونہٕ علاوٕ نٔوی اداکار تہٕ قلمکار بیترٕ بارسَس یِن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈراماٲیی وحدتہٕ

ارسطوہَن ہیٚژ پوٚنژٕی مِہ صدی ءستی ءستی پتِہ وقتہٕ کِبن ڈرامہن تِہ سام تہٕ خاصکر بنوٗن المیہ پٔنُن موضوٗع تہٕ امِکی تمام اَوِلی نوکتہٕ کڈِن بدِ۔ ڈراماہَس ءستی تولق تھاوَن واجتبن ترٛبن وحدتن ہُنْد ذکر گرِتھ کوٚرُن ڈراماٲیی دُنی یہس منٛزنوٚ وانکشاف۔ تٔمی ووٗن زِ پرٛتھ کانٛہہ ڈراما گرٛ ھِیمن ترٛبن وحدتَن ہُنْد شناوَراسُن۔ یِمہٕ ترٛے وحدتہٕ چھےٚ یِتھہٕ کٔنی:

(۱)	وحدتِ زمان	Unity of Time
(۲)	وحدتِ مکان	Unity of Place
(۳)	وحدتِ عمل	Unity of Action

ا۔ وَحدتِ زمان

اَتھ منٛز چھےٚ اَرسطوٗ ہَن باوَتھ گرٕمژ زِ ڈرامُہک وَق گرٛھِنہٕ ژوٚوٕ ہو (۲۴) گانٹو کھوتہٕ زیادٕ آسُن تہٕ ڈرامہس دوران گرٛھِ وقتُک تسلسل برابر روزُن تہٕ یہ گرٛھِنہٕ پھٹُن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۲۔ وَحدتِ مَکان

اَمیُک مَطلب چُھ یِی زِ ڈرامہس منز گرٛ ھہِ واقعن درمیان اَکھ تیُتھ مضبوط رِشتہٕ آسُن زِ کانٛہہ منظر گرٛھنہٕ کُنہ ترٛٲوِتھ جایہ یا کُنہ تتھٕس مُقامَس واتُن یوٗت نہٕ ڈرامہُک اداکار مقررٕ وقتس منز تہٕ مقرر حالاتَن تحت وأتِتھ ہیکہِ۔

۳۔ وَحدتِ عمل

اتھ تحت دیُت ارسطوٗ ہَن ڈرامہِکس پلاٹس پیٹھ یِیمہِ کتھِ ہُنٛد زور زِ مرکزی کہانی گرٛھِنہٕ موموٗلی واقعاتو سَببہٕ خَلل پذیر سَپدٕنی۔ کہانی گرٛھہِ صاف سیز آسٕنۍ تہٕ سارے عملہٕ تہٕ کتھہٕ گرٛھن اَتھ پنٕنہ پنٕنہ دٔسی ہُر بَر گرٕنی۔ کانٛہہ عمل یا کتھ گرٛھہِ نہٕ ترٛٲوِتھ باسٕنۍ یِیمہِ کِنۍ تتھ عملہِ یا کتھِ بیٚیس کُنہ عملہِ یا کتھِ درمیان کانٛہہ تضاد پأدٕ گرٛھہِ۔ اَتھ متلق وِرٛژھنے کران چُھ ارسطوٗ المیہ تہٕ امہِ کِنِ زأوِ جارَن متلق لِکھان زِ المیہ چُھ کُنہ عملہِ یا حرکتٕ ہُنٛد نقل یوسہٕ زن مکمل، سألم تہٕ وسیع چھےٚ۔

یِمَن ترٛٚن وَحدتَن ہٕنٛز ذِکر گرٛنس سٕتی سٕتی چُھ اَرسطوٗ سُنٛد بوٚڈ بارٕ دیُت یِہ زِ ٹریجِڈی کوٚ رِیٲتی اعتبارٕ ڈراما پانٛژن حِصن منز تقسیم تہٕ یِمَن پانٛژٕ وِنی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حِسّن ہُنٛد مُدعاتہٕ مُقصد چھ پِی زِڈڑا اہچ ساخت تہٕ شِناخت ہیہِ زبر پأٹھی بَدِ کَڈنہٕ۔ مذکوٗر ترٛے وَحدتہٕ ہٮ۪تھ یِمن پاشٕرن حِسن ہنٛز اَرسطوٗ ہَن ذِکر کٔرتم چھے ۔یتھہٕ کٔنز:-

۱) تمہید

یَتھ منٛز ِکردان ہُنٛد پَننہِ پَننہِ جایہِ پننِس پَس منظرَس منٛز تعارُف سَپدان چُھ تہٕ اَتی پیٹھہٕ پَتُن سَفر شروٗع کٔرِتھ چھِ تم نوقطۂ عروٗجس کُن لمان۔

۲) پرٛتھن پاے: (یعنے وارِ وارِ بڑونہہ پکُن تہٕ عروجس کُن لمُن)

یہ گوٚو تمہید پتہٕ ِکردارَن ہنٛزِ عَملہِ ہُنٛد تقاضہٕ یُس ڈرٛامہس کُنہِ مُقامَس کُن نوِان چھے۔

۳) نکتہٕ عروٗج

یہ گوٚو ڈرٛامہک سُہ نکتہٕ یِیتہٕ نَس پوٚرٕ ڈرٛامہک مُکمل توٗتُر ووتلان چُھ۔ یِیتہٕ نَس پرٛتھ کانٛہہ ِکردار تہٕ پرٛتھ کانٛہہ مکالمہٕ پننِس عروٗجس پیٹھ آسان چُھ۔ تمہید پتہٕ چُھ ِکردارن ہنٛز وارِ وارِ عملہِ ستی ڈرٛامہٕ پننی شکل لبان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

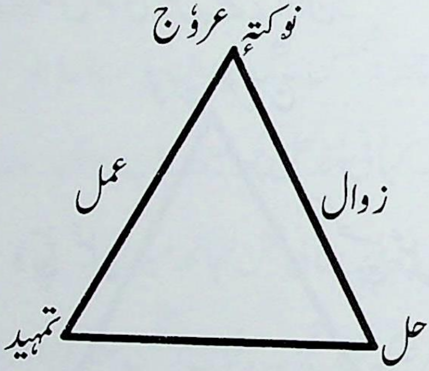
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۴) زَوال

نکتہٕ عروٗجہِ پتہٕ ییلہِ ڈرٛاماہٕ بوٚن چُھ لاینہٕ یِوان سُے گوٚو زَوال۔

۵) حَل

اَتھِ چُھ ڈرٛامایٔی مَسلس اَکھ جایِز مُقام میلان تہٕ پلاٹ چُھ ختَم سَپدان۔
یِتھہٕ کٔنی چھےٚ اَمِچ شَکل تکوٗنچ ہِش بَنان

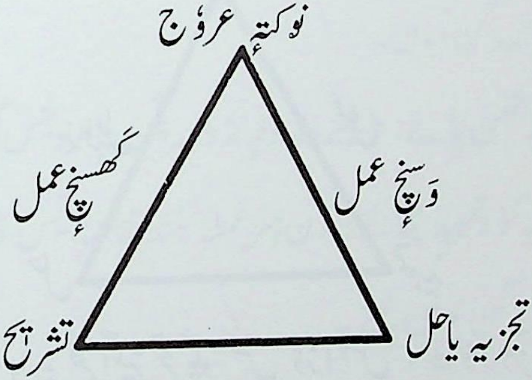


یِموٚ نظرِیوٚ تہٕ فکر انگیز تحریکو بخُش ڈرٛامہَس اَکھ نوٚو مِزاز تہٕ شکل۔ مگر اَتھ ستی گیہِ ڈرٛامہِکس فَنَس ستی بیا کھ اَکھ نااِنصٲفی، سو گیہِ یہِ زِ ڈرٛامایٔی فَن گوٚو کینژن فارموٗلاہن مَنٛز قٲد تہٕ تجرُبوٚ تہٕ تخلیقی بازیافتہٕ خٲطرِ روٗزنہٕ کانٛہہ وَتھ۔ تہٕ اَوے آو ارسطوٗہس تہٕ سنیکاہَس پتے یوٗنٲنی ڈرٛامہَس تہٕ زَوال۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ارسطوٗ سنزِ فارمولایہ پیٹھے چھ جرمنی ہنٛدی گُتاوٗ فریٹگ (Gutav
Fretag) ناوٕکی لکھارٕی پننہ کتابہ "ٹیکنیکس آف دِ ڈراماہس
(Techniques of the Drama) منٛز فریٹاگ تکون رایج
کوٚرمُت۔ اَمِ سٕنٛد نظریہ تہٕ چھ ارسطوٗ سٕنٛدس وحدتِ زمانس سٟتی
رَلان۔ یَتھ منٛز سٕہ کہانی ہُنٛد خلاصہٕ یاوٕنی تو مرکزی خیالس پانٛژن حصن
منٛز تقسیم کران چھ یُس تکوٗنی شکل چھے پرٛاوان۔



کہانی ہُنٛد مُدعاتہٕ مقصد بیان کرنہٕ خاطرِ چھ تشریح (Exposition)
ضوٚروٗری۔ یَتھ منٛز ہیرو یا نے مرکزی کِردار، وِلن یا نے دُشمن، تضاد تہٕ
پسِ منظر یا ماحول شامل چھ آسان۔ تشریح چھ اشتعالہٕ آیہ اندواتان
تہٕ اَمہٕ بغٲر چھنہٕ کانٛہہ کہانی ممکن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کہانی منز چُھ گھسنچہِ عملہِ منز تضاد آسان یۄہمہِ ستی مرکزی کِردارس وزِوزِ ڈھوٚنگر چھےٚ لگان۔ تہٕ دشمنس چھےٚ اہمیت ہُران۔ کہانی ہُند ترٛیٚیم حِصہٕ چُھ نکتہٕ عروٗج یتھ منز کہانی ہِندِس ہیروٗہَس یا مرکزی کردارس بہتری چھےٚ یِوان یا چھَس پریشانی ہُران۔

وَسہٕ وِنہٕ عملہِ منز چُھ مرکزی کردارس کہانی منز سورٕے ادلہٕ بدل گژھان۔ سُہ چُھ دشمنس نِش ہاران یا زینان تہٕ کہانی منز چُھ تذبذب ہُران۔ کہانی ہُند حل چُھ تیُتھ بنان زِ مطلبہٕ سان اندواتان تہٕ مرکزی کردارس چُھ پریشانی نِش نجاتھ میلان۔

یوٚ دوَے فرٹیگہٕ سُند تجزیہ پاٹرٛن اَنگن ہِندِ ڈرامہ خاطرٕ اَکھ پذٕر مانہٕ یِوان چُھ اما پوٚز یہِ پذٕر چھنہٕ ناولن تہٕ موٗختصر کہانین پیٹھ لوگو گژھان۔ یمہٕ تکۆنی فارمولایہِ چھےٚ صرف قدیم زمانہٕ کین ڈرامہَن ہُند پذٕر رگاشہٕ راوان یۄہلِہ زَن جدید ڈراما امہِ نِش سبٹھاہ الگ چُھ یعنے تکنیکی تہٕ موضوٗعی اعتبارٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کامیاب ڈرامہ خاطرٕ چھُ ارسطوٗہَن شیٚن (٦) عُنصرن پێٹھ زورِ دِیُتمُت۔

(ا) کردار:

کُنہِ تہٕ ڈرامچ کہانی ہِنز باوتھ چھِ کردار آزمائیشہٕ تہٕ مصیبتہٕ باوجوٗد اداکاران تہٕ یِہ چھُ اہم زِ تِم گژھن یِہ تِتھہٕ پاٹھۍ انجام دِنۍ زِ تِمن وُچھن جان پاٹھۍ۔ یوٚدوے تِہُند کردار بد تہٕ آسہِ اما پوٚز تِم گژھن وُچھن والین پانَس کُن وُچھنس مجبوٗر کرَن تیٚلی چھِ تِم اَکِس لِکھاری سُندِ فن پاٗرتھِ کھالنَس منٛز کامیاب گژھان۔

(۲) عمل (کہانی ہُند خلاصہٕ) ڈرامہَس منٛز کیاہ چھُ سپدان تہٕ ڈرامہ کَتھ ترتیبس منٛز چھُ۔ مثالے مرکزی کردار گژھِ تیُتھ آسُن زِ کہانی ہِنز ساری عمل یاوٕنۍ تو کہانی ہُند خُلاصہٕ روزِ ہیوٚر بون گژھان تہٕ وُچھن والین روزِ ڈرامہ اندواتنَس تام تذبذُب۔

(۳) خیال:

ڈرامہ گژھِ کُنہِ مقصد باپتھ آسُن۔ اَمیُک مرکزی خیال گژھِ رُت آسُن تہٕ اَدِ بنہِ یِہ وُچھن والین خاطرٕ اَکھ جان ڈرامہ مُسودٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۴) زبان:

ییٚلہِ تہٕ ڈرامہٕک اداکار پٔنٕنۍ زٮ۪و کھولہِ یہٕ گتھ گژھہِ نظرِ تل روزٕنۍ زِ سُہ کیٛاہ چھُ وَنُن یژھان تہٕ سُہ کتھہٕ چھُ گتھ کران۔ کیٛاہ تِمن چھا کانٛہہ لہجہٕ یا تِم چھا پٔنٕنۍ زبان یا بۄلی استیمال کران۔ کیٛاہ تِمن چھا الفاظ عجیب یا غٲر موموٗلی۔

(۵) موسیقی:

یِۄ دوَے موسیقی چھُ عشقُک غذا اَمیُک گرِ واستیمال۔ امہِ ستۍ ہرِ ڈرامٲیی ماحولَس مَزید دلچسپی۔ یِۄ دوَے ڈرامہَس منٛز گوبنٛچ ضۄرۄرَتھ آسِہ سُہ تہٕ گژھہِ استیمال کرُن۔

(٦) نظارٕ:

ڈرامٲیی نظارٕ گژھہِ جان آسُن زِ ٮ۪و چھَن وول روزِ چھیکرَس تام بے قرار۔ یِۄ دوَے ڈرامہ مَزید دلچسپ بناونہٕ خٲطرٕ جان سیٹ، پلَو پوشاک بیترِ ضۄرۄری آسن تِہُند استعمال گژھہِ کرُن۔

ارسطوٗہٕ سِندۍ یِم عُنصر چھ موجوٗدٕ تھیٹرَس متعلق لکھن وٲلین خٲطرٕ بنیٲدی حیثیت تھوان۔ یِۄ دوَے یِمن چیزن پٮ۪ٹھ تھیٹرَس ستۍ وابستہٕ نفر عمل کرَن تیٛلہِ چھُ ممکن زِ جان تہٕ معیٲری ڈراماپیٚن تھَنہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ایپک تھیٹر Epic Theatre

وُہمِہ صدی ہٕنٛد بن گوڈ نِکَمِن دٕہلِین منٛز آس جرمنی منٛز اَکھ تھیٹر تحریک زنم ہیوان یوسہٕ درٛس عالمس منٛز ایپک تھیٹر (Epic Theatre) ناوٕ مشہوٗر گیہ۔ یہ تحریک چلیِہ نصف صدی تام یَتھ منٛز تھکٕنٛزٕ لایق ناوِچھ ارونِ پسکیٹر (Erwin Piscator)، ولادِمیر مایا کوسکی (Vladimir Mayakovsky) تہٕ برتول بریخت (Bertolt Brecht)۔ اَتھ دوران آیہِ وارِیاہ خیال تہٕ تحریکہٕ بارٕسس، یِم سأری خیال تہٕ طریقہٕ گٔری برتول بریختن تیار تہٕ اَکھ نوٚو تھیٹر فلسفہٕ اوٗتُن بارٕسس تہٕ یُہوے کوٚرُن مقبولِ عام۔

ایپک تھیٹرُک اَکھ مقصد اوس یہ زِ تھیٹر وُچھن وألس گژھِ ڈراما وُچھان وُچھان یِیمہِ کتھِ ہُنٛد احساس آسُن زِ سُہ چُھ فقط ڈراماوُچھان تہٕ تَس گژھِ نہٕ پننٕ پان کُنہِ تہٕ سوٚتھرِس پیٹھ اداکارس سٕتؠ جوڑُن پزِ نہٕ تہٕ نہٕ پزٕ بس جذبأتی طور تَس سٕتؠ کانٛہہ رشتہٕ قأیِم کرُن۔ ئِلی کِہ گژھِ سُہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حساس آسُن تہٕ ہمیشہٕ نا قدانہٕ انداز پانہٕ ناوُن۔ سُہ گژھِہ تذکیہ نفس حأصل کرنس ءستی ءستی اَکھ فکرِ تہٕ پانس اندر پالُن یتھ تحت سُہ سمأجی نابرابری تہٕ استحصالس سام ہێیہ تہٕ اَتھ پیٹھ غور وفکر کرِ۔

ایپک تھیٹر اوس تمِہ دورٕ چھن مُروجہٕ تھیٹر تحریکن خلاف اَکھ ردِ عمل خاصکر تتھ تھیٹرس خلاف یُس سِٹینسلاسکی ین رأئج اوس کوٚرمُت۔ بریخت اوس نہٕ سطحی موضوعات تہٕ تھدِ قسمکی میلو ڈراما کُنہِ تہٕ اندازٕ پسند کران۔ بریخت اوس اَتھ تھیٹرس سمأجی ذِمہٕ دأری یَو نِشہ فرار تصور کران۔ مگر بریخت سُنٛد یہِ تصور تہٕ روٗدنہٕ زیادٕ کالس تِکیا زِ تمِہ پتے آو سریلزم بارَسس تہٕ Theatre of Cruelty پرٛتھیو۔ سُہ اوس یژھان زِ تھیٹروٗ چھن وول گژھِہ نفسیأتی، جسمأنی تہٕ فکری طور اثر انداز گژھن۔ بریخت سُنٛد پیدأیشی رجحان اوس تسُنٛد اَکھ منفرد نظریہ تہٕ أمِس اوس ارسطوٗ سُنٛدین ڈرامأیی وحدتَن ءستی تہٕ تضاد۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹر علامژ......زٕ نقاب

قدیم تھیٹرس منز یانے ۳۰۰ پیٹھہٕ ۵۰۰ قبل مسیح کِس سونہٕ ہارِ دورس دوران آسہِ زٕ نقاب المیہ تہٕ مزاحیہ تھیٹرچ باوتھ کران تہٕ چھ ووِنی سأرِی ہے دُنی یہس منز تھیٹرچ علامژ یا نشانہٕ بنیمژ۔ یمن دون نقابن متلق چُھ وننہٕ یِوان زِ یِیلہِ اتھینزَ س منز یونأنی تھیٹرک ڈسلابہٕ گوٚو تیٚلِہ کوٚر اداکارو سٹیجس پیٹھہٕ بُتھِ کنہٕ دون تو ژن یانے مزاحیہ تہٕ المیہ خاطرٕ دوٚیمہٕ قسمہٕ کنہٕ نقابن ہُنٛد استعمال۔ یم زٕ نقاب آسہِ ودٕونی تہٕ اَسہٕ وٕنی باسان۔ اَمیُک استعمال کوٚر یونأنی اداکار تھسپسن (Thespis) شروٗع۔ گوڈٕ گوڈٕ آو المیہ نقاب لاگنہٕ تِکیازِ سٹیجس پیٹھ اوس صرف اکُے اداکار یِوان اما پوٚز یِیلِہ دوٚیمس اداکارٕ سُنٛد سِلسلہٕ شروٗع گوٚو تیٚلِہ آو اَمِس تہٕ نقاب لاگنہٕ۔ دوکھ تہٕ سوکھ چھ انسأنی فطرتکی زٕ حصہٕ تہٕ اِمہ خاطرٕ آسہِ بڑ وٕنہہ کالِہ ادارکار بُتھس اَمے قسمکی زٕ نقاب لاگان۔ یم نقاب آسہِ عام پأٹھی ہچہ، کاغذ، کپرِ کی، نرم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

میژِ تہٕ داہلوی بیترِ چیزَن بناوِنہٕ یِوان۔ یِمن اوس جانورَن یا انسانَس ہُنْد مَس تہٕ یِوان لاگنہٕ۔ المیہ نقاب اوس مزاحیہ نقابس مقابلہٕ زیٛوٗٹھ آسان۔ اداکار آسی نقاب لاگِتھ جسمانی حرکژ وتہٕ زبانی ہنْدِ ٹلہٕ تژاوِ ستی پننی ڈرامایی جذبات پیش کران۔ ۱۲/مہ تہٕ ۱۳/مِہ صدی منز تہٕ روٗدی یِم نقاب بدستوٗر ڈرامہک اکھ اہم حصہٕ تہٕ عیسائی مذہبی ڈرامہَن منز آسی یِم زٕ نقاب بدی تہٕ خُشی ہنز ترجمانی کران۔

موجوٗدٕ دورس منز تہٕ چھُ ڈرامہن منز حسبِ ضروٗرت جدید قسمکی نقاب مختلف شکلن منز پیش کرنک سلسلہٕ جاری تہٕ اَتھ سلسلس منز چھُ نوِ انداز تجربہٕ کرنہٕ یِوان۔ یِمن نقابن منز چھِ جانور، شیطان، مزاحیہ تہٕ کائنِہ شخصہٕ بیترِ قسمکی نقاب شامل۔ یِم زَن مختلف مُلکن ہنْد بن مائِن، مذہبی ڈرامہن یا تجرباتی ڈرامہن منز لاگنہٕ یِوان چھِ۔

ازکل چھِ جدید ڈرامہَس منز نقاب استعمال کرنک سِلسلہٕ شوٗروٗر کوٗرمُت تہٕ وِچھن والی چھِ اَتھ کوٗششہٕ پسند کران۔

یُنانَس منز نقابوٗ دسی ڈرامہ کِہ دُسلابہٕ موکھہٕ آیہ پوٗرٕ دُنی یہَس منز المیہ تہٕ مزاحیہ قسمکی نقاب ڈرامچہ ترجمانی خاطرِ وجوٗدَس منز تہٕ ازکل چھِ یِم زٕ نقاب ڈرامچ نشانی مانہٕ یِوان۔

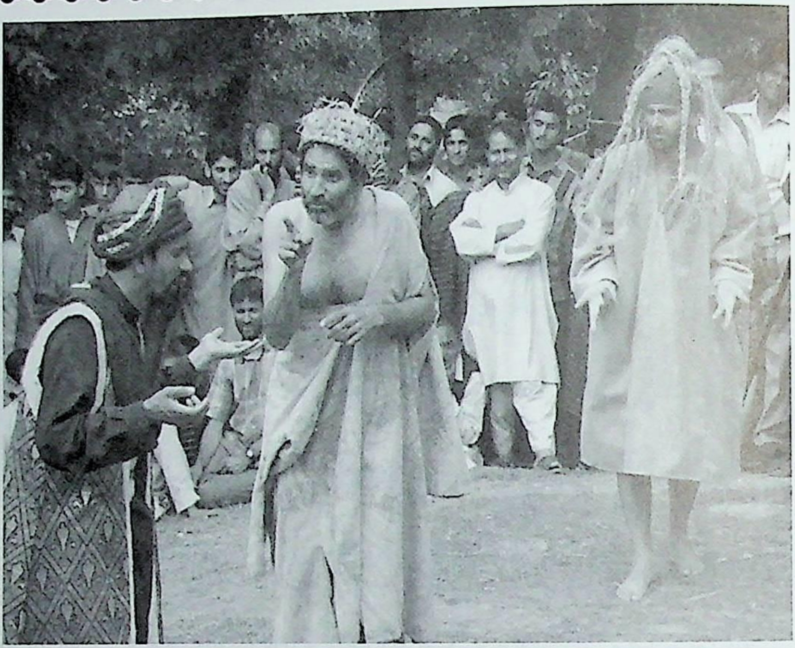
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہکی مختلف قسم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

لُکہٕ تھیٹر

ہندوستانَس منٛز چھےٚ لُکہٕ تھیٹرٕچ رِوایَتھ سٲنٛٹھاہ پرٛٲنۍ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ سنہٕ اَکھ ساس عیسوی پتہٕ پیٚو وِلُکہٕ تھیٚیٹر تھنہٕ تہٕ پھٕہلیو وسٲری سٕیے ہندوستانَس منٛز۔ رِوٲیتی لُکہٕ تھیٹر چُھ گامَن علاوٕ وُنۍ کیٚن شہرن منٛز تہٕ مقبوٗلِ عام تہٕ اَچھ بُنیاد گٔیہ ۱۵/صدی منٛز مضبوٗط تہٕ پرٛتھ زبانٕۍ منٛز چُھ لُکہٕ تھیٹرس اَکھ خاص مقام حٲصل۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس یِہ مذہبی عقیدتَس تام محدوٗد داماپوٚز پتہٕ آو اَتھ دوہ دُہچہٕ زندگی ہُنٛد رنگ برنہٕ۔ ہندوستانَس منٛز چھِ یِم دوٚیہ قسمکی۔ مذہبی تہٕ غٲر مذہبی۔ یاوٕنۍ تو مذہبی یا تفریٖحی تہٕ یِم دوشوَے قسم پھٲنٛپھلییہ یِکوٹہٕ۔ پرٛتھ جایہ چھِ پننہ پننہ آیہ لُکہٕ تھیٹر گندنہٕ یِوان تہٕ یِمن ہُنٛد انداز، زبان، پلَو پوشاک، موسیقی بیترِ چھُ بدلوان۔ جنوٗبی ہندوٗستانَس منٛز چھِ اَتھ کتھاکلی تہٕ کرِشناتم وننہٕ یِوان یَتھ منٛز زَن عام پأٹھی ڈانس شٲمل چُھ آسان۔ شمٲلی ہندوٗستانَس منٛز چھِ اَتھ منٛز بأتھ یِوان گوٚنہٕ۔ راجستھانس منٛز چھِ اَتھ خیال، بدھیہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پردیشس منز اَتھ 'ماچھ'، اُتر پردیشس منز چھ 'نوٹنکی'، پنجابس منز 'سوانگ' ، بنگالس منز جاترا، مہاراشٹرس منز' تماشا'، گجراتس منز 'بھاوۓ تہٕ کشیرِ منز بانڈٕ پاتھر وَننہٕ یوان۔

لُکہٕ تھیٹرٕ کی یم ساری قسم چھ تفریحی آسان تہٕ سماجس پیٹھ چھ یمن ہُنٛد اثر ٹاکار آسان۔ یم چھ لُکن ہنٛدی دِل رٔنزٕ ناوان تہٕ سماج کِہن تمن خرابیَن ہنٛز نقاب کشائی کران یمن منز مختلف قسمن ہنٛدی بدعت پلان چھ۔ یم چھ تمن ناہموارین ہُنٛد نیب دِوان یم ساری ہے سماجس برٛ وٕنہہ پکنس منز رکاوٹ بنان چھ۔ اَسان اسان چھ یم سُہ طنز کران زِ وُچھن وألس چھےٚ اچ دَگ محسوٗس گژھان۔ اَسہِ یمن مختلف لُکہٕ تھیٹرن ہُنٛد ذِکر کوٚر تمن ہنٛز وبرٛ ھنائے چھےٚ یتھہٕ کٔنی۔

☆ **بھاوائےَ:**

یہِ چھ راجستھانک تہٕ گجراتُک اَکھ موشوٗر لُکہٕ تھیٹر۔ اچ موجوٗدٕ شکل تہٕ ہیت بدِ کڈنس منز چھ اسیت ٹھاکُر سُنٛد سبٹھاہ اہم حصہٕ۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس بھاوائے مذہبی دوہَن پیٹھ خصوصاً نوراترٛاہَس پیٹھ گِندنہٕ یِوان یتھ منز لوٗکٕٹ موضوٗع وألی ڈرامہ آسی آسان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یِمن وِشاہ چھ وَنان۔ یِمن ڈرامہَن منٛز اٰسی ہیٚندی دھرمٕچ وبڑھناے یوان کرنہٕ۔ اسیٚت ٹھاکرن لیکھی تقریباً ۳۶۰ وِشاہ۔ یِمن منٛز چھےٚ لگہٕ موسیقی شاٲمِل آسان یَتھ منٛز بُھنگالا، جھاجھاتہٕ تبلہٕ واٲلی ساز وایان چھ تہٕ ستی چھ اَتھ نژَن واٲلی آسان۔ یِہُند نژُن چھ گُجراتہٕ کِس نژٕنس نِش بِدؤن۔ یِمن نژَن والین چھ ''بھاوایاس'' وَنان۔ وُہمہٕ صدی تام اٲسی اَتھ منٛز صرف مرٕد کردار آسان اما پوٚز ووٕنی چھےٚ اَتھ منٛز زنانہٕ تہٕ شاٲمِل سپدان۔ سوٗتردھارَس چھ اَتھ نایکا وَنان یُس زَن پانہٕ گیوَن وول، اداکار، نژَن وول تہٕ ہدایتکار تہٕ موسیقار چھُ آسان۔ ازکل چھ اَتھ سماجی طنٛز علاوٕ مزاحیہ رنگ تہٕ برنہٕ آمُت۔ بھوائے تھیٹرس منٛز چھ زیادٕ تر موسیقی تہٕ کم کاسہٕ ڈرامہ آسان۔

☆ دَسکا تھیاتہٕ چھائی گھوڑا:

اُڈیسہَس منٛز چھُ یہِ تھیٹر سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل۔ اَتھ منٛز چھ زٕ سوٗتردھار دلیل بوزٕ ناوان تہٕ ستی چھ اَکھ ہچٕو ساز وایان یَتھ کھاتیا وَنان چھ۔ یِمن سوٗتردھارَن منٛز چھُ اَکھ زیٹھ آسان تیٚمِس گاییکا چھ وَنان یانے بوٚڈ گیوَن وول تہٕ بیاکھ چھُ امِس مدد کران تیٚمِس پالیا چھ وَنان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھائیٚ گھوڑا تھیٹرس ستیٚ چھ تقریباً ۱۰ اَرٕ کردار آسان یِم ڈول، موہوٚری ناوٕ کی ساز چھِ وایان۔ اَمِکۍ کردار چھِ پانسوٚتہٕ کپر ؤگُری استعمال کران یَتھ منٛز باگ اداکارَس خاطرِ جاے چھےٚ ژٕٹھ آسان تہٕ چھ ووٚٹہٕ ژ اوان سٹیجس پێٹھ یِوان۔ اَمیُک عام موضوٗع چھُ مذہبی آسان۔

☆ گونڈ ہال:

چھُ مہاراشٹر ریاستُک اَکھ مشہور لُکہٕ تھیٹر۔ اَتھ منٛز چھ مذہبی دیوتاہَن ہنٛزٕ کہانی پیش یِوان کرنہٕ۔ یَتھ منٛز زَن ڈرامہَس ستیٚ موسیقی تہٕ شامِل چھےٚ آسان۔

☆ گرۄ داس تہٕ منکھا:

گرداسَس منٛز چھ اَتھ ستیٚ بنأوِتھ رنگ کرِتھ شکلوٗ ڈری یِہ گجراتکۍ گرودا طبقس ستیٚ وابستہٕ نفر مختلف کہانی بوزٕ ناوان۔ یِمہٕ شکلہٕ چھےٚ أکِس بۆڈِس کاغذس پێٹھ بناونہٕ یِوان تہٕ کہانی وَننس دوران چھےٚ یِمہٕ شکلہٕ پھرناونہٕ یِوان۔ گجراتَس منٛز چھ اَتھ وِچھن وألی سبٹھاہ پسند کران۔ منکھاتہٕ چھےٚ امی آیہ پیش یِوان کرنہٕ تہٕ دٔنہٕ پأٹھی چھُ یِہ ۶/ مِہ صدی قبل مسیح پێٹھ شروٗع گوٚمُت۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ جاترا (یاترا):

بنگالس منز چھ اَکھ مۄشوٗر لُکہٕ تھیٹر جاترا۔ یہ چھےٚ ہندوستانکین دوٚیمین لُکہٕ تھیٹرَن نشہ بِدوٗن۔ جاترا چھ کھلہٕ جایَن منز گندنہٕ یوان۔ اَمِکۍ عام موضوٗع چھ بھگوان کرشن سٕنز زِندگی، رامائن تہٕ مہابھارتہٕ منزٕ مختلف ڈٔلیلہٕ آسان۔ مغربی بنگالس منز چھےٚ تقریباً ترٛے ہتھ جاترا کمپنی لۄکن ہُند دِل ڈرامہ، ڈانس تہٕ موسیقی ذٔرِ یہ رٔنزناوان۔ پرٛتھ وٕری یہ چھ دُرگا پوجا موقَس پیٹھ جاترا مقابلہٕ یِوان کرنہٕ۔

☆ کاریلا:

ہماچل پردیشُک اَکھ مقبوٗلِ عام تہٕ سٹھاہ دلچسپ لُکہٕ تھیٹر چھ کاریلا مانّنہٕ یِوان۔ عام پأٹھۍ چھ یہ دیوٲلی یا کینٛژن گأمی مأیَن پیٹھ شوٗروٗع گژھان۔ کارِیلاہَس منز چھ لوٗکٕٹۍ تفرٖیحی ڈرامہ، وقتی حالاتن پیٹھ طنزیہ ڈراماتہٕ بأقٕے سمأجی موضوٗع شأمِل آسان۔ تہٕ کھلہٕ مأدانَس منز چھ وُچھن وٲلۍ رٲتی راتَس تِتھۍ ڈرامہٕ وُچھان۔ کارِیلا کرَن وٲلۍ چھ لۄکن منز باگ سٹیج بناوان یتھ "کھڑا" چھ وننہٕ یِوان تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَتھ سٹیجس پیٹھ چھُ پوترا الاوٗنہٕ زالنہٕ یِوان۔ سازَن منٛز چھُ چمٹہٕ، نگارٕ، کرنال، رانا سِنگھا، سورٕ نائے، بین، ڈول تہٕ کھنجری وایِنہٕ یِوان تہٕ ادکار چھ مکالمن سِتیٚ نژان تہٕ گیوان روزان۔

☆ کیرتن:

اَتھ منٛز چھُ بھگوانہٕ سٕندی تأریف کرنہٕ یِوان۔ کیرتن چھُ ساریٖ سے ہندوستانَس منٛز کرنہٕ یِوان۔ بھگوانَس متلق گیوٗن تہٕ موسیقی چھےٚ بڑِ تھدِ ہِٹہ پیش یِوان کرنہٕ۔

☆ ماچھ:

یہِ چھُ مدھیہ پردیشُک اَکھ لُکہٕ اوپیرا ییمیٚک موضوٗع عام پأٹھی مذہبی تہٕ رومأنی ڈٕلیلہٕ چھےٚ آسان۔

☆ ناچیا:

یہِ چھُ مدھیہ پردیشُک اَکھ پسندیدٕ لُکہٕ تھیٹر۔ گامو پیٹھہٕ شوٗرُوٗع گژھتھ ووت یہِ شہرَس تام تہٕ وِچھن وألی چھ اَتھ ازتہ سبٹھاہ پسند کران۔ یہِ چھُ بھگوان گنیش، ماں سرسوتی تہٕ دوٚیمین بھگوانن ہنٛزِ خوشنوٗدی خأطرٕ دعایہ خأرگیوٚنہٕ سِتیٚ شوٗرُو گژھان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ نوٹنکی:

اَمِہ قِسمُک لُکہٕ تھیٹر چُھ ہریانہ تہٕ شمأٔلی ہندوٗستانہٕ کِین مختلف حِصن منٛز گِندنہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھ ڈرامہ تہٕ شأمِل آسان۔

☆ اوٗ جاپالی:

لُکہٕ ڈلیلہٕ بوزٕ ناوُنک چُھ یہ آسامَس منٛز اہم ذٔریہ مانِنہٕ یِوان یَتھ منٛز زَن موسیقی علاوٕ ڈرامہ تہٕ شأمِل چھ آسان۔ سوتر دھار تہٕ باقٕے کِردار چھ دوہ وادَن مذہبی کہأنی بوزٕ ناوان تہٕ لُکھ چھ سیٹھاہ دلچسپی سان یِمہ گَتھہٕ بوزان۔ اوجا چُھ مرکزی کِردارَس تہٕ پالی چھ اَتھ سۭتی وابستہٕ دوٚیِمین کِردارَن وننہٕ یِوان۔

☆ پنڈاونی:

مدھیہ پردیشُک یہ لُکہٕ تھیٹر یوٚ دوَے پھاٹپلیو ونہٕ اماپوٚ زوٗنہٕ تہٕ چھ یہ لُکہٕ تھیٹر مختلف قبیلن منٛز مشہوٗر۔ اَتھ منٛز چُھ اَکھ سوٗتر دھار گیوَن وول تہٕ باقٕے دہرِ باجرِ تہٕ آسان یِم زَن طبلہٕ تہٕ ہارموٗنیم ساز وأیِتھ پانڈوَن ہٕندِ بن پانژَن بایَن ہنٛزٕ کہأنی بوزٕ ناوان چھ۔ اَتھ منٛز چُھ ڈرامہ تہٕ موسیقی شأمِل آسان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ سانگ:

شمالی ہندوستانس علاوٕ ہریانہس منز چھ سانگ لُکہٕ تھیٹرُک اَکھ اہم حصہٕ مانہٕ یِوان۔ اَتھ چُھ لُکہٕ موسیقی وول ڈرامہ ہِتہ وَننہٕ گِندان۔ سانگس منز چھ مختلف مذہبی موضوٗع وألی ڈرامہ پیش یِوان کرنہٕ۔ ڈرامہس دوران چھ موسیقی واپنہٕ یِوان یَتھ منز مختلف ساز اِکتارا، ڈولک، کھارتا، سارنگی تہٕ ہارمونیَم شأمِل چُھ آسان۔

☆ تماشا:

یہ چُھ مہاراشٹراہَس منز اَکھ جان تفریحی لُکہٕ تھیٹر یَتھ منز اُسن گِندُن تہٕ نژُن آسان چُھ۔ یہ چُھ ہندوستانس منز لُکہٕ تھیٹرُک اَکھ سبٹھاہ جان قسم مانہٕ یِوان۔ اَتھ منز چُھ کرشن لیلا ہِنٛدی تِم حصہٕ ڈرامہ ذٔری یہ پیش یِوان کرنہٕ یَتھ منز کرشن جی سُنٛد مزاحیہ تہٕ شرارتی پہلو ہاونہٕ چُھ یِوان۔

☆ وِلوپاٹو:

یہ لُکہٕ تھیٹر آو تامِل ناڈوہَس منز ۱۵ رِمہ صدی دوران شوٗروٗع کرنہٕ۔ اَتھ چُھ تیر کمان گُوڈن ہِتہ وننہٕ یِوان تِکیازِ اَتھ منز چھ سِتہ پٹھہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

أٹھ نفر تیٖر کمان ہیوٚ ساز ہٮ۪تھ گٔوان یِم زَن رامائَن تہٕ مہابھارت منٛز مختلف کہأنی گٔوِنَس ہٮ۪تی بوزِ ناوان چھہٕ۔

یۄ دوَے أسی کٔشیرِ منٛز لُکہٕ تھیٹرَس پٮ۪ٹھ نظرتٕر اوٚوتیٚلہِ چھُ نَنان زِ ہندوٗستانَس منٛز ییٚلہِ لُکہٕ تھیٹر پھأنٛپھلیوٚ وتہٕ کٔشیر ِتہ روٗزنہٕ اَتھ پتھ کینٛہہ۔ لُکہٕ پأتھرِچ رِوایَتھ چھےٚ کٔشیرِ منٛز وارِیاہ پرٛٲنۍ۔ ڈراما باقایِد رنٛگَس منٛز تھنہٕ پینہٕ برٛونٛہہ ِتہ اوس لُکہٕ پأتھر پننِس أکِس خاص رنٛگَس منٛز زِندٕ۔ شُرأہِم صدی چھےٚ کٔشیرِ منٛز لُکہٕ تھیٹرِچ سونہٕ ہأرۍ صدی مانہٕ یِوان تہٕ أتھی صدی منٛز لوٚب أمی پأتھرَن أنیکھ تھزر تہٕ موغلَن ہٕنٛدِس دورَس منٛز ووت یِہ فَن عروٗجَس پٮ۪ٹھ۔ اماپوٚز امِہ پتے آو اَتھ ِتہ زوال، سِکھ تہٕ افغان روٗدی اَتھ معاملَس منٛز سٮ۪ٹھاہے نَرم تہٕ اَکھ غأر ضوٚروٗری چیز زأنِتھ کوٚرتھمٕو یِہ فَن نظرانداز۔ فنکارَن گٔیہ چھلہٕ وٗدِرتہٕ لُکہٕ پأتھرِچ عمارَتھ ِتہ وٗژھ وارِ وارِ پَتھر۔ برٛونٛہہ کالِہ اوس یِہ صرف موخصر نفرن پٮ۪ٹھ مخصوٗص آسان تہٕ یِم أسی رازَن، سِپہن، خوجَن تہٕ خاندَر رِژھبن اسہٕ ناوان ِگندٕ ناوان۔ پتہٕ آیِہ اَتھ منظّم طریقَس پٮ۪ٹھ باضأبطہٕ تھیٹرِچ شکل دِنہٕ تہٕ اَتھ منٛز اَکھ مخصوص موضوع، پلو پوشاک،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موسیقی تہٕ مکالمہٕ شأمل کرنہٕ۔ مکالمَن منز چھُ ہزل، ٹسنہٕ، مزاح، جٹہٕ شأمل آسان تہٕ یِم چھِ موقسے پٹھ نٔوی نٔوی مکالمہٕ پیش کران۔ تہٕ ووٗنی چھُ اَتھ منز سمأجی، سیأسی، اقتصأدی تہٕ تفرٖیحی موضوع تہٕ شأمل کرنہٕ آمِتۍ۔ لُکہٕ تھیٹرس چھُ کم کاسہٕ کلاسیکل تھیٹرُک اثر۔ کٔشیرِ منز چھےٚ بانڈٕ پأتھرس توأریخی حیثیت۔ کلہن پنڈت چھُ راج ترنگنی منز بانڈَن ہنز وبڈھنے کران لیکھان زِ "أکِس گامکی بھگت أسی رٕواجہٕ کِنی دیوی ہنٛدِ خوشنوٗدی خاطرٕ بانڈ جشن کران۔ رٕوایَتھ چھےٚ زِ اَکہٕ ؤری ہیٚکی نہٕ یِم یہِ جشن کٔرِتھ تہٕ دیوی گٔیہ ناخوش تہٕ یِمن بھگتن آیہ سخ پریشأنی درٛینٛٹھی۔ اما پوٚز یِیِلہٕ یِمن احساس گوٚو تِمو لوگ بیٚیہ جشن کرُن تہٕ تتھہٕ میوٗل یِمن بیٚیہ دیوی ہُنٛد آشِر واد تہٕ بانڈُک رٕوأیتی فن گوٚو بیٚیہ زِندٕ۔

توأریخ دان سر والٹر لارنس چھِ دی ویلی آف کٔشیرٕس منز لیکھان زِ "بھگت چھِ پننہٕ لُکہٕ فنہٕ ستی گأمی زندگی ہنز جان پأٹھی ترجمأنی کران۔ یِمن فنکارَن ہُنٛد پوشاک تہٕ پأراو چھُ سبٹھاہ جان آسان تہٕ پأتھرن ہُنٛد موضوٗع اُکھے آسان، راز چھُ شَرارتہٕ ہوٚت گُرِس پٹھ سوار یِوان تہٕ چھُ وزیر، پٹھوأری تہٕ نمبردارَس سخ بوٗأری کران تاکِہ تِم کرَن گامہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کبن نِش وٗلی وٗلی ماٗلیہ حاٗصل۔ وِچھن واٗلی اٗسی یِمن پاٗتھرن سبٹھاہ پسند کران تِکیاز یِمن پاٗتھرن ہُنٛد مقصد اوس لوٗکھ اَسہٕ ناوُنۍ تہٕ تہٕنٛدی دوٗکھ مُشراوُنۍ۔ یِم پاٗتھر اٗسی کھلہٕ ماٗدانَس سبزٕ زارَن، بوٛنہٕ شہہ جارَن، آنگنَن، تیٚر تھَن تہٕ آستانن برٛونٛہہ کنہٕ کرنہٕ یِوان"۔ امہٕ علاوٕ اٗسی یِم خاندرَن، ماٗلَن تہٕ بڈٕ بن دوہَن پیٹھ تہٕ گِندنہٕ یِوان۔

توٗاریخ دان شری درِچھ یِمن بانڈَن متلق ذکر کران زِ یِم بانڈ چھ اداکاٗری منٛز سبٹھاہ ماٗہرتہٕ مسخرٕ چھ اہم حیثیت تھوان۔ بانڈٕ سُنٛد نقلی ریش، دندَن تہٕ اٗچھن ہُنٛد استعمال، عجیب و غریب جسماٗنی حرکتہٕ، کرٛکہٕ ناد، جانورَن ہٕنٛزن آوازَن ہُنٛد نقل بیترِ کرنہٕ وزِچھُ باسان زِ یِم چھ پاٗنۍ پانے مزاحیہ فنکی زندٕ پُتلہٕ۔

ماگُن چھ بانڈٕ پاٗتھرَس منٛز مرکزی کردار ادا کران۔ یہِ چھ مہاگُنی ہُنٛد بگڑ یوٗمت ناوٕیس زَن کلاسیکل تھیٹرس منٛز سوٗترِ دارِ چھ وَنان۔ اٗمس چھ سارٕی فنَ آسان یانے یہِ چھُ ساز ندر، مسخرٕ، گتھ ونن وول بیترِ آسان۔ سنسکرت ڈرامہکی پاٗٹھی چُھ دوٕیہ خاٗرٕستی پاٗتھرُک دٕسلابہٕ کرنہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وَننہٕ چُھ یِوان زِ یَتھ دورَس منٛز کٲشِرِ ہِنٛدی لُکھ بےٚ گارِ تہٕ غرٛیبی کِنۍ سخٕتھاہ پریشان ٲسی تہٕ لُکھ ٲسی نہٕ گَتھ زیوِہہٕ کان کَڈِتھ تِمن دوہَن اوس پٲٹھِر سیٛدِ سیوٚد پٲغام واتناوُنک اَکھ اہم ذٔری یہِ تِکیازِ یِم ٲسی پِھر کِتھو یا اشارَو ذٔسی شیچھِ خبر واتناوان۔ یِمہٕ گَتھہٕ آسہٕ صرف لُکن فِکرِ تَران۔ ازکل تہِ چھِ منٛزی منٛزی پٲتھرن منٛز پھِرِ گَتھہٕ دِرٛینٛٹھی گژھان۔ پٲتھرن ہِنٛدِ بن کِرداَرن منٛز چھِ گیوَن تہٕ نژَن وٲلی سازندر، کرتب باز بیترِ آسان۔ یِمن چھُ زبٲنۍ پیٹھ تیوٗت دسترس آسان زِ یِم چھِ موقعسے پیٹھ پننِن موضوٗہَن بدلاوان تہٕ ماحولہٕ مطٲبق پنٕنۍ ڈائیلاگ تہٕ شار وٕنِتھ مقصدِ چ گَتھ وِچھِن والِین تام واتناوان۔ یِم بانڈِ چھ بڈٕ بن دوہَن، دانِہ لونہٕ وزِیا مخصوٗص دوہَن پیٹھ گامَن تہٕ شہرَن منٛز گرٕگرٕ پھیران تہٕ پنُن فن پیش کٔرِتھ مانگے سومبراوان یٕیمِہ عٕتی یِمن اوزکہٕ تہِ پکان چھُ۔

یوٚدوَے فلم تہٕ ٹیلی وِجن بارَسس یِتھ اَتھ فنَس دَدارٕ ووت مگر سرکٲری تہٕ غاٛرسرکٲری اِدارَو ذٔسی آیہِ اَتھ فنَس پٲروی تہِ کرنہٕ تہٕ اَتھ عٕتی وابستہٕ لُکھ رُٕدی بروبر جدید دورَس لرِ لوٚریہِ فن زنٕدِ تھٲوِتھ۔ ٹیلی وِجنن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بۆ راَتھ پأتھرَس نۆ وزُوتہٕ ہتھٕ چُھ بانڈٕ پأتھر ازِ تہٕ لۆکن منٛز سبٹھاہ مقبوٗل۔ بانڈٕ پأتھرَس ستیٖ وابستہٕ اداکار چھ تقریباً ترٛ ہن گامَن منٛز موجوٗدیٖمن منٛز چُھ اکنگام تہٕ واتھورہ علاقہٕ ناوہنٛبَس لایکھ۔ عام پأٹھی چھِ یم زبأنی زبأنی پأتھر پیش کران اما پۆز جدیِد دورَس منٛز آو اَتھ نوبرانئہ تہٕ باضابطہٕ پأٹھی آیہ اَمِکی مسوٗدٕ لیکھنہٕ۔ روأیتی تہٕ جدید دورٕکی پأتھر چھ ہتھٕ گنٛی۔ راز پأتھر، ڈٕرزٕ پأتھر، گوسأنی پأتھر، انگریز پأتھر، شِکارگاہ، بکر وال پأتھر، بٹہٕ پأتھر، واتل پأتھر بیترِ۔ لُکہٕ پأتھر نِوانمانہٕ پیش کرنہٕ باپتھ آیہ نٔوی تجربہٕ تہٕ کرنہٕ تہٕ روأیتی اندازَس منٛز کینٛہہ نٔوی موضوع ہتھٕ پأٹھی ورتاونہٕ زِ یم بنےٚ یہ کأشرِ ادبٕکی تہٕ تھیٹرٕکی روشن باب۔ روأیتی اندازٕ تہٕ جدید تکنیک آیہ تِمہٕ انہٕ مانہٕ اَکھأ ہِکس منٛز زَم گرنہٕ زِ وُچھن وأرِلس گوٚو پننِس انہارَس منٛز نوٗرُک احساس۔ شیکسپیر، بُت تہٕ بلڈوزر، ناٹک کروبند، سرکار، گنٛی شٕچھ، روپیہ روٗد، ناد، لوکل ٹیکسِز ایکسٹرا، رانی ددا، نگارٕ روزِ وزان، اکہٕ نُندن بیترِ چھےٚ اَمِچہ شاندار مثالہٕ۔ لُکہٕ تھیٹرَس ستیٖ چھ بیٚیہ کینٛہہ فن وابستہٕ یِمن منٛز چھےٚ شمشیربأزی، دمبألی، بانڈٕ پأتھر شأمل۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Puppetry Theatre کٹھ پُتلی تھیٹر

دُنی یہکِس پڑٕتھ کوٗنَس چُھ منٛز کَٹھ پُتلی تھیٹر گندنہٕ یِوان۔ کٹھ پتلی تھیٹرٕ کی چھ بڈٕون قسم یَتھ زن پتلی ونان چھ تہٕ یِہے چھےٚ کہانی سمجھاوان۔ ہندوستانَس منٛز چھےٚ اَمچ شروٗعات پوٗنٛژِم صدی قبل مسیح مانٛنہٕ یِوان تہٕ اَمیُک آغاز چُھ نژَن والین ہِنٛدِ نقابہٕ سٟتؠ سپدان۔ یُس زَن پرٛانِہ زمانہٕ کیٚن تموتصویرٕ ویا پینٹنگو تلہٕ ننان چُھ یَتھ منٛز نژَن وٲلی نقاب لٲگِتھ بناونہٕ یِوان چھ آمتؠ۔ ہراپا آثار قدیمہ بدِ کڈنَس دوران میلؠ مأہرَن کینٛہہ میٚزِ ہِنٛدی تماشہٕ یِمن زَن لوٗریا رزٕ لٲگِتھ حرکتھ آسہٕ ہے یِوان کرناونہٕ۔ اَمچ مثال چھےٚ مہابھارت تہٕ بودھن ہِنٛزِ کتابہٕ تھیری گاتھا Therigatha منٛز سپدَن۔ کٹھ پُتلی تھیٹر چُھ پَتھ کالہٕ پیٹھہٕ لوٗکن دِل رٔنٛزناوان۔ کینٛہہ توٲریخ دان چھ وَنان زِ یہ فن اوس چین، مِصر، امریکہ، روٗس، آسٹریلیا، جاپان، ترُکی تہٕ دوٚیمین مُلکن منٛز پرٛانِہ زمانہٕ پیٹھہٕ موجوٗد۔ تہٕ یِمن ملکن منٛز تہٕ اٲسی یِمن مذہبی موضوٗع آسان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اما پۆز وَق بڑ وۄنہہ پکنس ہتی گیہ اَتھ منز جدید موضوع شامل۔ تہٕ یہ فن چُھ أزی کس دورس منزٕ تہ تفریحُک سامانہٕ میسر کران۔

یمن کٹھ پتلین چھ کیٛنہہ قسم یمن منز بُڑ اکوکٹھ پتلی، کرٕہن کٹھ پتلی یَتھ گاش چُھ ترٛاوُن پیوان، جشن خاطرٕ گنٛٹھ پتلی، ہونگنہ بُتھ کٹھ پتلی، اونگجہ کٹھ پتلی، اتھہٕ کٹھ پتلی، نرِ کٹھ پتلی، ہلکہٕ پردٕ کٹھ پتلی، رزِ کٹھ پتلی ژھایہ کٹھ پتلی، ٹیبل کٹھ پتلی، آبہٕ کٹھ پتلی بیترٕ شامل۔

ہندوستانی کٹھ پتلی خاطرٕ چھ ژور چیز ضۆرۍری:

۱۔ اتھہٕ پنجہ

۲۔ رزٕ یا زأوِج تار

۳۔ لۆریا ڈنڈٕ

۴۔ ژھاے

یم ژور چیز چھ پتلی نژناونہٕ خاطرٕ استعمال یِوان کرنہٕ یم نژناوَن واٛلی چھ کہانی مطابق یمن حرکتھ کرٕناوان تہٕ ہتی کہانی یا ڈرامُک مکالمہٕ وَنان۔ پتلی چھ زِندٕ اداکارو بدلہٕ کردار ادا کران۔ پتلی چُھ سبٹھاہ جان آیہ بناونہٕ یِوان تہٕ کردارَو مطابق چُھ أمِس رنگ تہٕ لباس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سجاونہٕ یِوان۔ اکثر جایَن آسی امہِ ذٕسی ہندوٗ مذہبی کہانی پیش یِوان کرنہٕ۔ کٹھ پتلی ہُندرِواج چھُ زیادٕ تر اڑیسہ، آندھراپردیش، راجستھان تامِل ناڈو، کرناٹک بیترِ ریاستن منٛز جأری۔ راجستھانَس منٛز چھِ اَتھ کٹا پُتالی، اڑیسہ ہَس منٛز ساکھی کنڈہاے، آسامَس منٛز پتلا ناچ، مہاراشٹراہَس منٛز مالاسُتری بھاولیا، تامِل ناڈوہَس منٛز بومما لاٹّم، کرناٹکاہَس منٛز گومیاٹٹا وننہٕ یِوان۔ سیکہٕ ڈنڈٕ ستی پتلی حرکتھ کرناوُن چھُ اڑیسہ تہٕ مغربی بنگالَس منٛز سبٹھاہ مشہوٗر۔

پرٛانہِ وَقتہٕ پیٹھہٕ از تام چھ کٹھ پُتلی وٕچھن وألی سبٹھاہ پسند کران تہٕ یہ چھُ وُنی کبس تہِ تفریحُک اَکھ موثر ذٔری یہٕ ماننہٕ یِوان۔ کٹھ پُتلی ہٕندِ بن دوِن بُنیأدی قِسمَن منٛز چھُ اَکھ مذہبی تہٕ بیاکھ طنز تہٕ مزاح آسان۔ مذہبی موضوٗعَن منٛز چھُ رامائن تہٕ مہابھارت عام پأٹھی پیش یِوان کرنہٕ یاپچھےٚ لگہٕ کتھن ہنٛز باوَتھ اَمہِ ذٕسی سپدان۔

کٹھ پتلی چلاوَن وألی چھِ مرد آسان ییلہِ زَن پوٚت منظرس منٛز زنانہٕ موسیقی، گیوٗن، ڈرامأیی مکالمہٕ یا کہأنی یہِ بوزناوان چھےٚ۔

بُنراکوٗ Bunraku چھُ سبٹھاہ پرٛوِن رِوأیتی جاپأنی کٹھ پتلی تھیٹر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یُس اوسکا ہس منز ۱۸۷۲ء یَس منز قائیم سپُد۔ یہ کوٚر بُنراکن Bunraken شروٗع تہٕ اوٚے پیوس ناو Bunraku۔ یہِ ہنٛدی کردار چھ ترٛیٚیہ قسمکی آسان۔

۱۔ ننگیوزوکائی Ningyozukai یعنی کٹھ پُتلی پکناوَن وٲلی۔

۲۔ ٹایوٗ (Tayu)۔ گیوٚن وٲلی۔

۳۔ شامیسن پلیرس Shamisen Players

اَمہِ علاوٕ چھُ کُنہ کُنہ وِزِ ٹایکوڈھول تہٕ استعمال یِوان کرنہٕ۔

یہِ تھیٹر چھُ اوٚسکُنی سبٹھاہ مقبوٗل تِکیازِ اَتھ منز چھ واریاہ تفریح تہٕ لوٗکٕٹ کبو بڈی وُچھن وٲلی چِھ اَتھ پسند کران۔ بُنراکوٗ کٹھ پتلی چھےٚ تھزٕر کُنی ڈھایہِ پیٹھہٕ ژوٗن فُٹن تام آسان یا اَمہِ زیادٕ تہٕ۔ یہ تھزر چھُ وٲنسہ تہٕ کردارٕ سنٛدِ مطابق یِوان تھاونہٕ، تاہم روٲیتی اوساکا چھُ کٹھ پتلی ہنٛد ناپ لوکُٹ تھاوان مگر روٲیتی آواجی کٹھ پتلی ہُنٛد ناپ چھُ زیادٕ بوٚڈ آسان۔ روٲیتی کٹھ پُتلی ہُنٛد کلہٕ تہٕ اَتھہٕ چھ کاٗری گرٕ وسبٹھاہ جان پاٹھی نقش نگاٗری کٔرِتھ بناوان تہٕ پلوٗ چھس جان پاٹھی سجاوِتھ سوٗنہٕ یِوان۔

ازکل تہٕ چھ اوساکا سرکاٗری امدادٕ سٟتی نیشنل بُنراکوٗ تھیٹر ناو پرٛتھ وٕری تقریباً پانٛژھ ڈرامہ پیش کران تہٕ پرٛتھ ڈرامہ چھُ دوٚیہ پیٹھہٕ ترٛبن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہفتَن تام جاًری روزان۔ یِتھٕ کَنہٕ چھِ جاپانَس منٛز چھ وُنی کینٛہہ ساسہٕ بۄڈ فنکار کٹھ پتلی تھیٹرس سٟتؠ وابستہٕ۔

کٹھ پُتلی ہُنٛد استعمال چُھ وۄنی تجرُباتی طور اصلی سٹیج ڈرامہَس منٛز کرنہٕ یِوان یُتھ اصلی اداکارَن سٟتؠ کَٹھ پتلی تہٕ چھِ اَکھ اہم رول نبھاوان۔ موجوٗدٕ دورَس منٛز تہٕ چُھ کٹھ پُتلی ڈرامہَس اَکھ خاص مقام حأصل۔ کٔشیرِ منٛز تہٕ چُھ کینٛژ وٕری یوٚ پیٹھٕ اَتھ فنَس سٟتؠ کم کاسہٕ نفر وابستہٕ گأمتؠ یِم زَن یِتھ کِہ ماحولہٕ مطأبق کٹھ پُتلی بناوان چھِ۔ ازکل چُھ کأنہہ تہٕ پأغام واتناونٕک یہ اَکھ اہم ذٔریہ بنیوٚومُت۔

ازکل چُھ سٹیجس پیٹھ انسان نقاب لأگِتھ ڈرامہ پیش کران اَتھ چِھ موپیٹ ونہٕ یِوان۔ یِہ چھ طنز و مزاح تہٕ خاص گَتھ وِچھَن والین تام واتناونٕک اَکھ موثر تہٕ جدید ذٔریہ مانہٕ یِوان تہٕ اَمِچہ حرکٔژ چھےٚ کٹھ پُتلی ہِشہٕ آسان تہٕ یہ چھِ عام پأٹھی شُر بوڈٕسی پیش یِوان کرنہٕ۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ژھایہ تھیٹر Shadow Theatre

یہِ چھُ سُہ فن یُس زَن کٹھ پتلی ہیوٗ چھُ اماپوٚز اَتھ منٛز چَھنہٕ وٕچھن
وٲلۍ کٹھ پُتلی سیٚدِ سیوٚد وُچھان ٲسۍ کِہ چھِ تِم اَمِچ ژھاے پردَس پیٹھ
وٕچھتھ ہیکان۔ پرٕدٕ پتہٕ کِنہ چھُ کٹھ پتلی نژناونہٕ یِوان تہٕ اَتھ چھےٚ لایٹو
دِسۍ ژھاے بنان یوسہٕ سٮ۪ٹھاہ دلچسپ چھےٚ باسان۔ یِمن کٹھ پُتلیَن یا
گُڈنمن ہنٛز شکل چھےٚ دالہٕ سٟتۍ بناونہٕ یِوان تہٕ نقش نگٲری کٔرِتھ چھس
پلو پوشاک، گہنہٕ بیترِ چیزَن ہُنٛد توٗژِ یِوان دِنہٕ۔ ہندوٗستانَس منٛز چھےٚ
اِمہٕ فنٕچ توٲریخ سٮ۪ٹھاہ قدیم تہٕ اِمہٕ فنٕچ بُنیاد تہٕ چھےٚ پیٚتی تقریباً ساس
وٕری برٛ وٕنہہ پیٚمٕژ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ تامل کلاسیکل شاہکار شِلا پاڈِ کرِتہٕ
چھُ ژھایہ تھیٹرٕچ باوَتھ کران۔ اَمہِ علاوٕ چھُ غٲر ملکی محقق وَنان زِ
سنسکرت ڈرامہ مہان ناٹِکارِ تہٕ اوس دراصل ژھایہ تھیٹر ڈرامہ لِکھنہٕ
آمُت۔ اِمہٕ پتہٕ پھٲلیو یہِ ڈرامٲیی فن جنوٗب مشرقی ایشیا، ترکی تہٕ
دوٗیِہ مین ملکن تام۔ وُنی کٕبس تہٕ چھُ ژھایہ تھیٹر اُڈیسہ، کیرلا،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مہاراشٹرا، تامل ناڑو، آندھرا پردیش، کرناٹک بیترِ جایَن گندنہٕ یِوان۔ اڑیسہ، کیرلا تہٕ مہاراشٹراہَس منز چھ یم کٹھ پٹلی کرِہنہٕ تہٕ سفید رٕنگکہٕ تہٕ باقٕے جایَن چھ یم رنگ بہ رنگی آسان۔ اڑیسہ ہَس منز چھ اَتھ راونا چھایا یا راوٕنہٕ سنز ژھاے وَنان۔ تِکیازِ یم چھ اَتھ منز رام جی سنزِ زندگی ہنز عکاسی کران۔ مہاراشٹراہَس منز چھ اَتھ کاٹھیا چھایا ہولے (یانے دالہِ ستی بناونہٕ آمژ شکل) وَننہٕ یِوان۔ کرناٹکس منز چھ اَتھ زٕ قسم۔ یم دوشوَے چھ ٹوگالو ماراتھیگا زوناوٕ زاننہٕ یِوان یتھ منز تقریباً ڈوڈ میٹر تام زِٹھی کٹھ پتلی بناونہٕ چھ یِوان تہٕ دوٕیم قسم چھ لوکُٹ آسان یُس کم کھوتہٕ کم ڈاے آنچہٕ آسان چھ۔ یم چھ کٹہٕ مُسلچہٕ بناونہٕ یِوان۔ یِہُند موضوٗع چھ عام پاٹھی رامائن، مہابھارت بیترِ آسان۔

یم کٹھ پتلی یا شکلہِ بناونہٕ خاطرِ چھ دالہِ استعمال کرنہٕ یِوان یُس زَن لکہٕ آرٹک اَکھ نموٗنہٕ گنزرنہٕ چھ یِوان۔ عام پاٹھی چھ ہانگلہٕ یا کٹہٕ مُسلہٕ ستی یم ژھایہِ تھیٹر کٹھ پتلی کردار بناونہٕ یِوان تِکیازِ یمن چھ آسانی سان پژھتھ کاتہہ رنگ کھسان۔ ازکل چھ دالہِ علاوٕ ایکسرے فلم شیٹہٕ ستی یم کٹھ پتلی بناونہٕ یِوان۔ یم ژھایہِ تھیٹر سٹیج چھ لکرِ یا بانسہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ٔستی بناونہٕ یِوان۔ یَتھ منٛزٕ س چھُ پردٕ لاگنہٕ یِوان تہٕ پردٕ پتہٕ کِنہ چھےٚ لائٹو

دٔسی ژھاے پاَدٕ کرِتھ یہِ ڈرامہ کرنہٕ یِوان یُس از تہٕ وُچھن وأل پسند

چھِ کران۔ گامَن کھو شہرن منٛز چھِ ژھایہِ تھیٹر مختلف تألیمی تہٕ تربیتی

پروگرام عام لۄکن تام واتناونہٕ خأطرٕ تہٕ اَکھ موثر ذٔری یہِ بنیوومُت۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

Ritual Theatre رسمی تھیٹر

ہندوٗستانس منز آیہ بھگتی تحریک مذہبی رسموٗ ستی بارسس تہٕ بھگوانس تام سیدِ سیوٗد رأبطہٕ خاطرٕ آیہ تھیٹرٕ ذٔری یہ بھگوانہٕ سٕندی تأریف کرنہٕ۔ اچ سبٹھاہ موٗلل مثال چھےٚ رام لیلا، کرشن لیلا تہٕ راس لیلایم زَن سأری ہے ہندوٗستانس منز جایہ جایہ گندنہٕ چھِ یوان۔

آسامَس منز آو کرشن ڈرامہ آو ۱۶ ہِمہ صدی دوران گندنہٕ یتھ انکیسانٹ وَنان چھ۔ یہ چھ اکہ انگک ڈرامہ آسان یتھ منز کرشن جی سٕنز زندگی ہٕنز باوَتھ چھےٚ سپدان تہٕ اَتھ چھُ بھاوناونہٕ یِوان۔ یہ چھ ژوٗن مختلف حِصَن منز کرنہٕ یِوان یتھ منز گوڈٕ دمبألی، دوٕیہ خأر، پأرزان تہٕ پتہٕ چھ کہأنی یانٹ گندنہٕ یِوان۔ ابتداء چھُ ڈولہٕ تہٕ لوٕکٹ تہٕ بڈٕ تھالہٕ یا سرتلیوٗ تھالہٕ ستی سازٕ یِوان واینہٕ۔ موسیقار گیوَن وألی چھِ ڈِ پھرٕ ہَن منز سٹیجس پیٹھ پیش یِوان کران۔ رسمی تھیٹر بھاوناہَس منز چھُ نقاب اَکھ خصوٗصی جُز۔ یم چھ کاغذ، بأنس تہٕ کپرٕ کی بناونہٕ یِوان یتھ مختلف کردار ومطأبق بدٕ وٗن انداز چھُ توٗثر یِوان دِنہٕ۔

رسمی تھیٹرٕ کی کینہہ قِسم چھِ یتھہٕ کٔنی۔

○ **بھوٗ تا:** اَتھ چھُ کولاتہٕ وننہٕ یِوان یَیمُک مطلب بھوٗت پریت چھُ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یوسہٕ مافوق الفِطرت زاتھ چھےٚ تہٕ یہ چُھ پأنٕی پانہٕ جان کامہٕ یا بد کامہِ ہٕنٛز واضح ترجمأنی کران۔ بھوٗٹا مذہبی رسمن چھ پأنٕی پانٕے قدیم تہٕ جٕدی پۄزاہِ منٛز زَنم پٕرٛووُمت۔ یتھ منٛز قودرتی طاقت تہٕ جانوردیوتاہَن ہٕنٛز عبادَتھ أَس یِوان کرنہٕ۔ ہندوٗستانَس منٛز چھےٚ امہٕ قٕسمٕچ پوزاوأنسہٕ وادَو پیٚٹھہٕ کرناٹکس منٛز کرنہٕ یِوان۔

○ گلا: یٚیمہِ لفظُک خصوٗصی مقصد چُھ کرشن جی مہاراج سٕنٛزِ دلیلہِ ہٕنٛز عکأسی کرٕنی۔ قدیم لُکہٕ پأتھرس منٛز چُھ کلا کرشنا تھیٹرُک بنیاد بناونہٕ آمُت۔ یَتھ منٛز پتہٕ دٔش اوتار کلا، گوپال کلا تہٕ گولان کلا بارَسس اَنٕنہٕ آیہٕ۔

○ رام لیلا: یہِ چھ رام جی سٕنٛزِ زندگی ہٕنٛز ترجمأنی کران تہٕ دسہرہ دوہَن دوران چھےٚ رام لیلا جایہِ جایہِ گندنہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھےٚ رامایَن مکالمو، بأتو تہٕ لُکہٕ ڈانس ذٕسی سٹیجس یا کُنہِ کھلہٕ جایہِ پیش یِوان کرنہٕ۔ اَتھ منٛز چھ عام پأٹھی مرد اداکارٕ ے زنانَن ہُنٛدِ تہ کردار ادا کران۔

○ راس لیلا: یہِ چھ سُہ ڈانس یُس یمنا دریاوَس پیٹھ پۄرٕ زوٗنہٕ رأژ منٛز گندنہٕ چھ یِوان۔ یَتھ منٛز کرشن جی سٕنٛز زندگی ہٕنٛز دٔلیل، ڈرامہ تہٕ ڈانس ذٔریہِ درٛینٛٹھی گژھان چھےٚ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فِزیکل تھیٹر Physical Theatre

اَمہِ طریقہٕ کِس ڈرامہَس منٛز چھُ مکالمو علاوٕ جسمٲنی حرکژَن ہُنٛد عمل دخل زیادٕ آسان۔ اَمیُک ابتداء کتہٕ گۄو اَتھ مُتلق چھُنہٕ باضابطہٕ پٲٹھی کینٛہہ پَے۔ اِکہ اندازٕ مطابق چھُ قدیم مایم تہٕ ڈانس تھیٹرُک فزیکل تھیٹرس پیٹھ سٮ۪ٹھاہ اثر۔ تِکیازِ یِمن منٛز تِہ چھُ جسمٲنی انگن ہٕنٛزن مُختلف حرکژَن ہُنٛد استعمال سپدان۔ تہٕ فزیکل تھیٹر چھُ تھٕدِس پیمانَس پیٹھ تھیٹرُک اَکھ نۆو وٕذری یہِ۔ اَتھ منٛز چھُ اداکارٕ ہٕنٛزن ماہرانہٕ جسمٲنی صلاحیژَن ہُنٛد استعمال سٮ۪ٹھاہ ضۆرۆری آسان۔ اِکہ اندازٕ مطابق چھُ اَمیُک ابتداء قدیم یوٗنٲنی تھیٹر یَتھ منٛز ارسٹوفنز (Aristophans) سٕنٛدی ڈرامہ ناوہٕنٛزس لایکھ چھِ۔ یِمن منٛز جسمٲنی حرکژَن ہُنٛد زیادٕ استیمال کرنہٕ اوس یِوان۔ بیٚیہ اِکہ اندازٕ مطابق چھُ اَمیُک آغاز شہرت یافتہٕ فرانسکی مایم اداکار ڈیکروکس (Decroux) سٕنٛدِ ذٔسی سپُد مُت یِیمی زَن تھیٹرس منٛز اداکارَن ہٕنٛدٮ۪ن جسمٲنی حرکژَن پیٹھ زیادٕ زور دیُت۔ جاپٲنی نۆہ تھیٹرِ تہٕ چھُ اَتھ فزِیکل تھیٹرٕچ گُنہٕ کُنی مانہٕ یِوان۔ یۆدوَے اَسی فزِیکل تھیٹرس پیٹھ نظر تُراوَو تیلہِ چھےٚ یِمہِ گَتھ ہٕنٛز باوَتھ

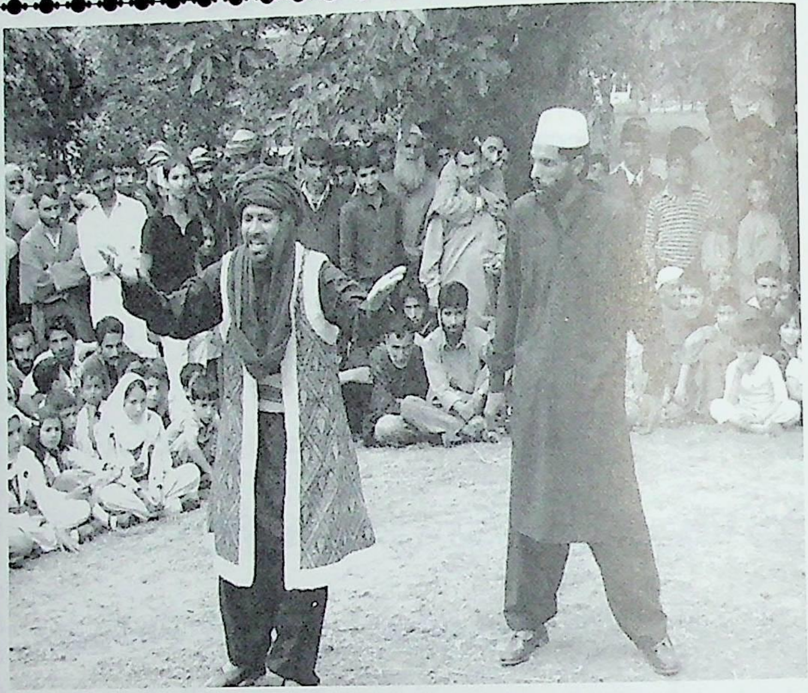
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سپدان زِ امہ کَین اداکارَن ہنٛز پرٛ ہتھ کانٛہہ حرکتھ چھےٚ نفسیأتی بنیأز پیٹھ لبنہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھُ شورٕ شر، مکالمَن ہنٛز روأنی تہٕ جسمأنی حرکتھ شأمل آسان۔ امِچ بہترین مثال چھےٚ اِبسَن سُنٛد ''ڈالز ہاؤس'' تہٕ ٹالسٹائے سُنٛد ''وار اینڈ پیس''۔ فِزیکل تھیٹرس منٛز چھےٚ کأم ضابطہٕ مطأبق کرناونہٕ یِوان یتھ منٛز موسیقی، جسمأنی حرکژ تہٕ مکالمہٕ شأمل چھ آسان۔ تہٕ یہِ سورُے چھُ اداکار سٕنٛزِ محنت تہٕ ورتاوَس پیٹھ منحصر آسان۔ ازکل چھُ دُنیہِکین تمام ملکن علاوٕ ہندوستانَس منٛزِ تہٕ فزیکل تھیٹر کرنہٕ یِوان تہٕ اَتھ منٛز چھُ نۆی نۆی تجربہٕ تہٕ تحقیق جأری۔ تھیٹرُک یہِ نۆو اندازٕ تہٕ چھُ وُچھن وألی سبٛطاہ پسند کران۔ اَتھ تھیٹرس منٛز چھنہٕ عام پأٹھی سٹیجس پیٹھے یوت اداکار یِوان بلکہِ چھُ سُہ بون وٕستھ وُچھن والین منٛز یِوان تہٕ تِمن سۭتۍ تہٕ گتھہٕ کران۔ یتھہٕ چھُ تِم تہٕ ڈرامُک حِصہٕ بنان۔ کٔشیرِ منٛزِ تہٕ چھےٚ ووٚنی امِچ نہج شروٗع گأمژ تہٕ کینٛہہ ڈرامہ چھ ناوٕہنٛس لایکھ یتھ منٛز دلی اونچا سنتی ہے، میون کیاہ سۆنٛچو، سُہ یِہ، سُری پیٹھی، ناد، زمانےَ پۆک نہٕ ہمدم، سنہٕ اَکثرٕ ہہ بیترٕ شأمل۔ تھیٹر گرٛوپ چھُ ووٚنی ازکل پنہٕ نِٛن ڈرامہَن منٛز جسمأنی حرکژَن ہُنٛد زیادٕ استعمال کران تہٕ یتھہٕ چھُ فریکل تھیٹرس کُن ہدایتکار دلچسپی ہِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بازآری تھیٹر Street Theatre

تھیٹرُک یہِ قسم چُھ سُہ یُس سٹیجس بجایہِ عام وِتہٕ پیٹھ مخصوٗص وُچھن والیو بغاَر گندنہٕ یِوان تہٕ عام لوٗکھ چِھ اَتھ ڈرامہَس وُچھان تہٕ پسند کران۔ اگرٕٔسی اَتھ تھیٹرس سام ہیموٗ تیلہِ چُھ نَنان زِہتہٕ بُڈی وٕری بڑ ؤنہہ گوٚ وامیُگ سِلسلہٕ شروٗع۔ وننہٕ چُھ یِوان زِ ۱۱/تہٕ ۱۲/مہِ صدی یَتھ قروٗنِ وُسطیٰ دور وَننہٕ چُھ یِوان ، آو یہِ قدیم ڈرامہُک قسم شأہی محلن نیٚبر، خاندرَن تہٕ مأئن دوران گندنہٕ۔ تہٕ اداکارٕٔسی سبٹھاہ جان تہٕ مناٗسب پوٗشاک لاٗگتھ وَتہٕ پیٹھ سماٗجی ، سیاٗسی تہٕ مختلف موضوٗعَن ہِنٛدی ڈرامہ پیش کران تہٕ وُچھن والین اوس امِہ ستی تفریح میلان تہٕ یتھہٕ ٲسی ڈرامہ پیش کرَن واٗلی پٔنٛز گتھ لوٗکن تام واتہٕ ناوَنس منٛز کامیاب سپدان۔ ڈرامہُک یہِ قدیم قسم چُھ ازتام تہٕ جاٗری۔

یہِ چُھ کُن اداکار یا وار یہو اداکارَو ذٕسی پیش یوان کرنہٕ تہٕ تھیٹر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گرٗوپ چھ جایہ جایہ پھیرِتھ پنٕنۍ ڈرامہ وَتہٕ، پارکہ، بس اڈٕن، کوچن بیترِ جایَن ہاوان تہٕ وچھن وألۍ تہٕ چھ بازے یمن ڈرامہَن ہُنٛد اَکھ حصہٕ بنان۔ کُنہ سٹیج، ساونڈ سسٹم تہٕ زیادٕ پونٛسہٕ خرچنہٕ ورأے چھ یم ڈرامہ پیش ہِوان کرنہٕ۔ اماپوٚز امِہ کِنۍ اداکارن چھ ماحولہٕ مطأبق پنٕنہ آوازِ ہُنٛد استعمال ہوان کرُن۔

یوٚدوَے أسۍ ہندوستانَس منٛز بازأری تھیٹرٕچ گَتھ چھ کران تیلہِ چُھ ننان زِ ۱۹۳۰ء یَس منٛز سپُد امیُک ڈٕسی لابہ تہٕ ۱۹۴۰ء یَس منٛز سپُد اَمیُک باضأبطہٕ آغاز۔ ۱۹۵۱ء یَس منٛز آو ہزاراپارک کلکتہ ہَس منٛز ساسہٕ بدٕن لوٗکن منٛز س 'چارج شیٹ' ناوُک ڈرامہ پیش کرنہٕ۔ لوٗکھ أسۍ أندۍ بہتھ تہٕ کوٚرکھ یہ اندازٕ سیٹھاہ پسند۔ امِہ پتہٕ کوٚر مشہوٗر ہدایتکار تہٕ اداکار اتپل دتن بازأری تھیٹرُک سلسلہٕ تیز۔ شمألی ہندوٗستانَس منٛز کوٚر امیُک آغاز مشہور ڈرامہ ہدایتکار صفدر ہاشمی یَن تہٕ جنوٗبی ہندوٗستانَس منٛز کُر ہدایتکار سمودیا ہن اَتھ پأروی۔ کرناٹکہس منٛز آو ۱۹۷۸ء یَس منٛز جناٹاٹیہ منچہ سنٛز وَتہٕ پیٹھ کلاسیکل ڈرامہ 'مشین'

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پیش کرنہٕ۔ تہٕ یہ آو ۲۰۰۲ سنہٕ یَس تام ۵۸ ہَن جایَن تقریباً سٕتہ سا سہِ لٹہ گندنہٕ یُس اِمہِ ڈرامہِچہ کامیأبی ہُند ثبوت چُھ تہٕ وُچھن والہِ کوٚر یہِ ڈرامہ جایہِ جایہِ سٮ۪ٹھاہ پسند۔ واریاہن وَتن پیٹھ ہاوَن والہِن ڈرامہَن منز چھ ''عورت (۱۹۷۹ سنہٕ ء)، ہلا بول (۱۹۸۸ سنہٕ ء) تہِ شأمل۔ دِلہِ منز تہِ آیہِ مختلف تھیٹر تنظیمو طرفہٕ واریاہ ڈرامہ پیش کرنہٕ یمن منز چُھ ڈرامہ ''ٹو باٹیک سِنگھ'' ناو ہنٛبس لایکھ۔ بادل سرکارن تہِ کٔر بازأری تھیٹرس ووتھہٕ بودِنہٕ خأطرِ کوٗشِشہِ۔ اداکارتہٕ ہدایتکار انوپم کھیر تہٕ تہٕندی بیٚیہ کینٛہہ سأتھی رُودی تھیٹر تنظیمہٕ سٟتی وابستہٕ تہٕ کٔرکھ اِمہِ قسمکی کینٛہہ ڈرامہ پیش۔ اِمہِ علاوٕ آیہِ دِلہِ منز تہِ شمس الاسلام تہٕ تہٕنزِ آشنِہ ذٔسی بیٚیہ کینٛہہ ڈرامہ گندنہٕ۔ ہُپأری آو بہارس ۱۹۷۹ عیسوی منز منز بیٚلچی ناوُک ڈرامہ ڈایہِ ساسہِ پھِرِ گندنہٕ۔ آندھرا پردیش، تامل ناڈو، پنجاب، چندی گڈھ، جموٗں وکشمیر تہٕ دوٚیمن جایَن تہِ چھ ووٗنی بازأری تھیٹر بارَسس آمُت تہٕ اَتھ سٟتی وابستہٕ تھیٹر انجمنہٕ تہٕ رضاکار تنظیمہٕ چھےٚ ووٗنی وتہِ پیٹھ ڈرامہ گندنَس دوران نٔوی نٔوی تجربہٕ کران تہٕ لوٗکن تام مختلف

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

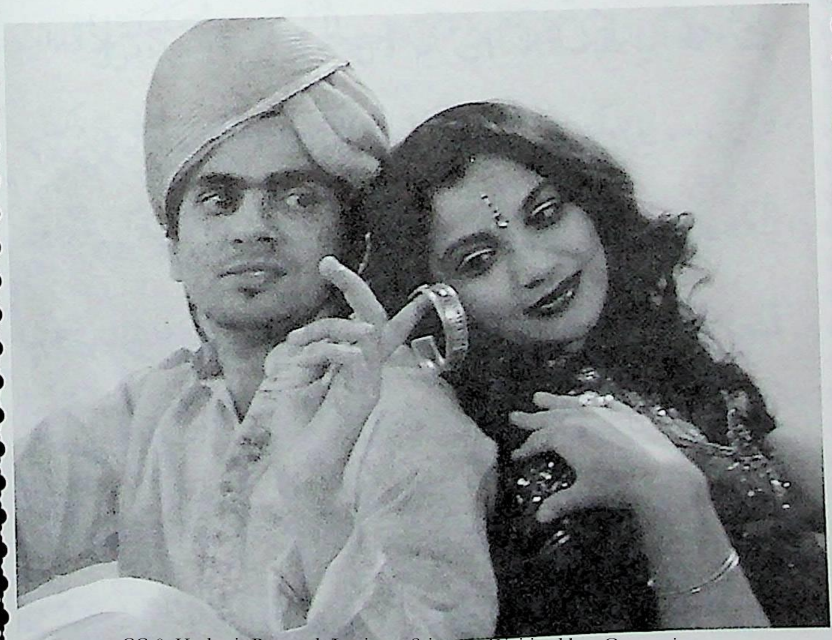
قسمکۍ سیأسی، سماجی، سرکأری، طبی پأٹھ عام بیترِ واتناوان۔ جدید دورٕ کین موضوعن منز چھ ایڈز، تألیم، ماحولیات، صحت تہٕ صفأیی، اخلاقیات تہٕ پانہٕ نیار شأمل آسان۔ ازکل چھ ووٚنی وِتہ پٕٹھ تھیٹر مزید دلچسپ بناونہٕ خأطرٕ کم کاسہِ لائٹن، موخصر پأراوُک بیترِ استعمال یِوان کرنہٕ تہٕ مختلف ضوٚروٗری چیزن منز چھ لوٗر، کُرسی، چھٔڑ، جٔچیر تہٕ بیٚیہ کینٛہہ چیز شأمل۔ اما پوٚز اداکار چھ ووٚنی پننہٕ آوازِ، جسمأنی حرکژن تہٕ بأتن تہٕ نژس پٕٹھ خصوصی توجہ دِوان۔

ٹیلی وِجن تہٕ فلمہِ لرِ لوٚرلُکن تام تفریح واتناونک چھُ یہ اکھ موثر تہٕ زندٕ ذریہِ یُس پننہٕ وأرِس وقتس منز سیٹھاہ کامیاب روزِ۔

وَتہ تھیٹرٕکس مشہور ہدایتکار صفدر ہاشمی سٕندِ مرنہٕ پتہٕ چھُ ووٚنی پرٛتھ وٕری یہ ۱۲؍مہ اپریل پوٗرٕ ملکس منز نیشنل سٹریٹ تھیٹر ڈے مناونہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹرٕ س منٛز رومانیت

Romanticism in Theatre

ممتاز تہٕ قابل شخصیتن ہنٛزِ اَکس چھوکہِ منٛز گیہِ روشن خیالی ہنٛز اَکھ تحریک شروٗع یوسہٕ وارٕ وارٕ پھانپھلے یہِ تہٕ ترٛوٗن سماجَس منٛز پنٛن اثر۔ اَتھ تحریکہِ پیوٚو ناو 'رومانیت'۔ اَتھ تحریکہِ مُقابلہٕ اُس نہٕ کانٛہہ بیاکھ تحریک تِکیازِ اَمِچ بنیاد اُس سٮ۪ٹھاہ پائیدار۔ اگر اَسی اَمہِ کِس توارٟخس وٕنی دِموتیٮ۪لہِ چُھ نَنان زِ اَمہِ تحریکہِ ہُنٛد دَس آسہِ ہے ۱۱ /مہِ صدی پیٹھہٕ پنداٮ۪ہِ ۱۸ /مہِ صدی دوران وونہمُت۔

۱۷۷۰ کِس ابتدائی دورَس منٛز گیہِ اَمِچ شروٗعات جرمنی تہٕ انگلیڈَس منٛز۔ ۱۸ /مہِ صدی دوران آیہِ یہِ تحریک جرمن منٛز لُکہٕ کہانیوٚ دٕسی شروٗع کرنہٕ۔ تہٕ یہِ گیہِ لوٗکن منٛز سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل۔ ڈرامہ لِکھن والیوٚ پانہٕ نو وِیہِ سلسلہٕ تہٕ قلم تُلِکھ تِتھی نِے موضوٗعَن پیٹھ تِکیازِ یہِ سلسلہٕ اوس قوٗدرتی نظامُک سُہ اَکھ حصہٕ یُس بِلکُل ساد اوس۔ اَتھ خاطرِ آیہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

لکھار بن ینامہٕ ِتہ دِنہٕ۔ تہٕ جرمنس منٛز لوٚب أمی سٹھاہ تھوٚد مقام۔ رومأنی ڈرامہن چھُ فاسٹ (Faust) ڈرامہ سو مثال ییٚتھ منٛز رومأنیت درٛأنٛٹھی چھےٚ گرٛھان۔ جرمنی ہنٛدی ڈرامہ نگار جان ولفگینگ سُنٛد لیٚوکھمُت یہِ ڈرامہ چھُ دون حصن منٛز یُس زَن ۱۸۰۸ءتہٕ۱۸۳۲ء یَس منٛز سٹیجس پیٹھ ِگندنہٕ آو۔

۱۸۲۰ءیَس تام پھٔہلیوو یہِ سِلسلہٕ سأری ہے یوٗرپس منٛز۔ اَمیُک سفر ووت مغربی کرہ ارضس تام تہٕ تھیٹرس منٛز رومأنیٹک سلسلہٕ ووت لندنہٕ پیٹھہٕ بوسٹن، میکسکو پیٹھہٕ ٹوکیو بیترِ ملکن تام۔ تہٕ أزی ِکس جدید دورَس منٛز ِتہ چھ رومأنی ڈرامأیی عُنصر تھیٹرس منٛز موٗجوٗد تہٕ مقبولِ عام۔ ۱۹/ مِہ صدی منٛز کرٕ أمی پوٗرٕ ڈرامأیی ہیَت اختیار۔ یِم ڈرامہ مزید دلچسپ بناونہٕ خأطرٕ آو کھوژٕونی ،خوف ودہشت، اَزروٗن تہٕ بدلہٕ ہیوٚن ہِوی منظر شأمل کرنہٕ اماپوٚ زیمن سارِنٕے سرٕس أسی موجبٕکی منظر۔ اِمہٕ قسمُک گوڈنیُک تخلیق کار اوس ہراس والپول (Harace walpole) ییٚمی زَن کیسل آف اوٹرینٹو (Castle of Otranto) ڈرامہس منٛز پُر اسرار منظر شأمل کٔری تہٕ وِچھن والین

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بڈیہ نِو آیہ ڈرامہٕ چھنچ دلچسپی۔

رومانٹک یہ سلسلہٕ پانہٕ نوودۄیمو ملکوِ تہٕ اَتھ آو کینژن جایَن قونونِ قدرتک یا مذہبی درجہٕ دِنہٕ یتھ منز سبزر پزر، ماے محبت، کینہٕ حسد شامل چھ آسان تہٕ یہ چھےٚ اکہ سماجچ ترجمانی کران۔

رومانی نظریہ پانہٕ نووفرانسن تہٕ تہٕ لکھاریو ہیوٚت لتہ سنجیدگی سان یمن موضوعن پیٹھ قلم تُلُن۔ اما پوٚز یمن ڈرامہن آو مزاحیہ تہٕ المیہ رنگ دِنہٕ۔ اَمیُک وَس تُل الیکزنڈر ڈیوٗ ماسن Alexander (Dumas) تیمی ڈرامہس منز جذباتی منظر لیوٗکھ تہٕ اَتھ واتنوُن اَند خوشگوار ماحولس منز۔

ہُپاری رۄد واریاہس کالس کلاسیکل تہٕ رومانی ڈرامہ لکھن والین منز تضاد۔ رسہٕ کشی باوجوٗد آو فروری ۱۹۳۰ء یَس منز وِکٹر ہیوٗگو (Victor Hugo) سُند ڈرامہ ہرنانی (Hernani) سٹیجس پیٹھ کرنہٕ یُس دون رتن جاری رۄد۔ صلح صفایی پتہٕ آو دون دربن صلح کرناونہٕ تہٕ رومانی ڈرامہک سلسلہٕ گوٚو پوٚختہٕ پاٗٹھی شروع تہٕ یہ رۄد لیوٗیس پھلپی (Louis Philippe) سِندِس دورس تام جاری۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

شیکسپیئر نٔن ڈرامہٕن منز تہٕ چھےٚ رومانٔیتچ زٕژ لبنہٕ یِوان۔ چٹیو برینڈ Chateaubriand تہٕ میڈیم ڈِسٹئیل Madame de Stael چھ تِم لکھأری یِمَو فرانس منز رومانٔی نظریہ ہَس (Romanticism) تحت ڈراما پیش کٔری۔ اَزکل چھُ یہِ سِلسلہٕ جایہِ جایہِ جأری۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹرَس منٛز علامتی اظہار

The Theatre of Expressionism

وُہمہِ صدی ہِندِس ابتداہَس یانَے ۱۹۰۵ءیَس دوران گٔیہ جرمنی منٛز اَکھ منظّم علامتی اظہار کرَن والین ہنٛز تھیٹر تحریک شروٗع۔ اَتھ سلسلَس منٛز لاٗگی یمَو تجرُبہٕ کرٕنی۔ گوڑٕ گوڑٕ اوس یہِ شاعری تہٕ مصوری تام محدوٗ داماپوٚ زپتہٕ آو یہِ ڈرامہَن منٛز شاٲمل کرنہٕ۔ اَتھ تھیٹرَس منٛز چھُ جسماٲنی حرکژٕ وبجایہِ جذباتَن ہُنٛد پوٚرٕ اِظہار کرنہٕ یِوان۔ اَمیُک دَس تُل مشہوٗر ڈرامہ نگارَو یمن منٛز جارج کیسر (George Kaiser) تہٕ ارنیسٹ ٹولر (Ernst Toller) ناوہٕ ہنٛس لایق چھِ۔ یِہند بن ڈرامہن منٛز چھِ انسانہٕ سٕنٛدِ دٕلکی جذبات شاٲمل تہٕ یم جذبات چھِ اداکار پٔننہِ فنی صلاحیژٕ کِنی وُچھن والین متأثر کران۔ تِتھن ڈرامہَن منٛز چھُنہٕ کاٰنٛسہِ کُن اِشارٕ یِوان کرنہٕ بلکِہ چھُ موضوٗع کین جذباتَن تہٕ تمِہ دٕسی کُنہِ کُن اشارٕ یا واقاتَن ہنٛز باوَتھ یِوان کرنہٕ۔ تہٕ موضوٗع چھُ تِتھہٕ کٕنی پیش یِوان کرنہٕ زَن تہٕ یہِ حقیقی چھُ آسان۔ برٕوٚنٛہہ کالِہ آیہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

عیسٲیی مذہبی المیہ کیٚن موضوٗعن پٮ۪ٹھ ڈرامہ پیش کرنہٕ اما پوٚز پتہٕ آیہ انسٲنی زندگی ہٕنٛدین قریبی مسلَن ہٕنٛز باوَتھ کرنہٕ۔ علامتی اظہار وٲلِس ڈرامہَس منٛز چھُ مکالمہٕ جذبٲتی آیہ تھدِ آوازِ منٛز ادا یِوان کرنہٕ۔ یِمن ڈرامہَن ہُنٛد موضوٗع چھُ انسٲنیت نِش محروٗم زندگی متلق آسان۔

یوٚ دوَے ڈرامہ یِکس اَتھ سلسلَس کانٛہہ مخصوٗص ناو چھُنہٕ دِنہٕ آمُت اما پوٚز اَتھ چھُ صرف 'اظہارِ خیال' یعنی ایکسپریشنزم وننہٕ یِوان۔ ازکل تہٕ چھُ دُنِہس پٮ۪ہکِس تھیٹرَس منٛز علامتی اظہار کرنُک سلسلہٕ جٲری تہٕ ہدایتکار چھِ ڈرامہَس دوران بُتھِ کیٚن توثراتن پٮ۪ٹھ خصوٗصی توجہ دِوان۔ اَتھ منٛز چھُ مکالمَن پٮ۪ٹھ زور دِنہٕ یِوان زِ وُچھن وٲلی ہیٚکن علامتی اظہار تہٕ جذباتَن ہُنٛد ڈرامہ وُچھنَس دوران پوٗرٕ سٟنتھ تہٕ تِمن تہٕ باسہٕ زِ اداکار چھُ تِہنٛزَن اندروٗنی جذباتَن ہٕنٛز باوَتھ کران۔ اِمہٕ قسمکی ڈرامہ چھِ ووٚنی ہندوستان کیٚن مختلف ریاستَن علاوٕ جموٗں کشمیرَس منٛز تہٕ گندنہٕ یِوان۔

علاقٲئی اظہار پوٗرٕ پٲٹھی وُچھن والیٚن تام واتناونہٕ خٲطرٕ چھ ہدایتکار موزوٗن لایٹن تہٕ موسیقی ہُنٛد استعمال کران یُس یِمَن ڈرامہن سبٹھاہ جان پٲٹھی پیش کرنَس مدد چھُ دِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

خودکلأمی ڈرامہ

Soliloquy in Drama

ڈرامہَن منٛز چِھ خودکلأمی یانے پأنٛی پانَس ستۍ ادکارٕ سُنٛد کتھ کرُن ڈرامہُک سُہ عنصر یُس پَتھ کالِہ پیٹھٕ سٹیجس ستۍ وابستہٕ چُھ۔ اَتھ چِھ سولِلوکی تِہ وَنان۔ اَتھ منٛز چُھ اداکار دوٗیمس سأتھی اداکارَس ستۍ کتھ کرنہٕ بجایہِ پأنٛی پانَس ستۍ مخأطب سپدان۔ یَمن کتھن منٛز چھ کردارٕ سنٛدی دٕسی جذباتن تہٕ خیالن ہنٛز باوَتھ یِوان کرنہٕ۔ اَتھ منٛز چُھ اداکار خیالن منٛز محوٗ گژِھتھ زندگی متلق فأصلہٕ نِوان یا پأنٛی پانس ستۍ پرٛانِہ زندگی دوران گُذرِیأمتین ژٕہبن سام ہیوان۔ اداکار چُھ تتھٕ پأٹھی کتھ کران زن چُھ سُہ عدالتس منٛز جَجس برٛونٛہہ کنِہ بیان دِوان۔ یہِ سورُے چُھ اداکار دوٗیمین اداکارَن بجایہِ دوٗیمہِ طرفہٕ وُچھتھ پیش کران۔ امِہ طریقہٕ چُھ یہِ توٗژُر یِوان دِنہٕ زَن تِہ أمِس بغأر چُھنہٕ بێیہِ کانٛہہ دٕچھن کھوٚرِ ی یا پتہٕ برٛونٛہہ آسان۔ یہِ چُھ صرف پأنٛی پانَس ستۍ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مخاطب سپدان تہٕ یہِ کینژھاہ چھُ صرف وُچھن وألی بوزان تہٕ وُچھان۔ ازکل چھِ ڈرامہن منز تِتھۍ منظر پیش کرنہٕ خاطرٕ سٹیجس پیٹھ خصوٗصی لایٹَن ہُند تہِ استعمال سپدان خاص کرِتھ اَمہِ خاطرٕ سپاٹ لایٹ تہٕ اونہٕ یِوان تہٕ یتی چھِ گوڈَے صدابند آواز وقتس پیٹھ استعمال سپدان تہٕ اداکار چھُ مناسب جذبات تہٕ حرکژن ہُند استعمال کٔرِتھ وُچھن والین مخاطب سپدان۔ اما پوٚز یہِ چھُ فلمی طریقہٕ یُس ووٗنۍ سٹیجس پیٹھ چھُ یِوان پانہٕ ناونہٕ۔

لایٹوٗ ذٔریعہ چھُ اداکار دوٗیمین ساتھی اداکارَو نِش الگ نیران تہٕ وُچھن وألس تہٕ اداکارَس درمیان چھُ اَکھ قریبی رأبطہٕ گژھان وُچھن والین چھُ صرف مخصوٗص اداکار بڑ وٕنہہ کنہِ یِوان۔ یوٚدوَے یہِ ڈرامہ کُنہِ کُھلہِ سٹیجس پیٹھ لایٹو بغأر دوہلہِ گاشس چھُ یِوان کرنہٕ تیٚلہِ چھِ امہِ منظر خاطرٕ باقے اداکار رٕہتھ گژھان تہٕ پأنی پانَس یتی کتھہٕ کرَن وول چھُ پننۍ مکالمہٕ پیش کران۔ اما پوٚز یہِ طریقہٕ چُھنہٕ تیوٗت موثر باسان۔ کٔشیرِ منز تہِ چھِ بڑ وٕنہہ کالہِ پیٹھہٕ تِتھۍ ڈرامأیی منظر پیش یِوان کرنہٕ تہٕ ازکل تہٕ چھُ یہِ سلسلہٕ جأری۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مونولاگ

Monolog

پٲنی پانَس ستۍ سٹیجس پٮ۪ٹھ کتھ کرٕنۍ یا کُن زوٗن بوٚلَن چھ بیٚون بیٚون توٗرٕ ڈرامہس منٛز پیش کران۔ یوٚ دوٚیے یمن ہشر چھ باسان اما پوٚز اَمیُک مدعاتہٕ مقصد چھُ ؤکھرٕ آسان۔ ۲۰ ہِمہ صدی پٮ۪ٹھہٕ چھُ ڈرامہن منٛز مونولاگُک یا کُن زوٗن مکالمہٕ وننُک سِلسلہٕ جأری۔ اَتھ منٛز چھُ اداکاردۆیمین اداکارَن یاوٚچھن والین مخاطِب گرٕھتھ مکالمہٕ وَنان۔ مونولاگ چھُ أکِس اداکارٕ سٕندِ ذٕسۍ ڈرامأیِی موضوعَچ باوَتھ آسان۔ اما پوٚز ڈرامہس منٛز چھُ یہِ عنصر کم لبنہٕ یوان ییٚلہِ زَن مونولاگ چھُ کانٛہہ اداکار کُنےٚ زوٗن سٹیجس پٮ۪ٹھ پیش کران۔ مونولاگ چھُ عام پأٹھۍ مزاحیہ آسان تہٕ یہِ چھُ کُنِس نفرٕ سٕنٛزِ اداکأری ہُنٛد مظاہرٕ آسان۔ اِمہِ خاطرٕ چھنہٕ أمِس کانٛہہ مخصوٗص وَق گنٛڈِتھ آسان۔ اَتھ تہِ چھُ باقے ڈرامہن ہنٛدی پأٹھۍ گوڈ، منٛز تہٕ اَند آسان۔ ڈرامہَس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دوران تہٕ چُھ مونولاگ وَننہٕ یِوان تہٕ یہ عنصر چُھ تیوٚت مضبوط آسان زِ وُچھن وأل چھِ یہ پیش کرَن وألِس گُن گن تھاوِتھ بوزان تِکیازِ أمِ سٕنز گنتھ چھےٚ وزَن دار آسان۔ مونولاگ پیش کرَن وألِ سٕنز آواز تہٕ چھےٚ تھٲز آسان۔ تِکیازِ سُہ چُھ دۄیمین ادکارَن سٕتی مخاطِب گرِٕھتھ زِ ٲٹھی مکالمہٕ وَنان۔ مونولاگس دوران چُھ اداکار مختلف کِردار تہٕ پیش کران تہٕ تِہنز مختلف آواز أکِس ڈرامأیی شکلِہ منٛز پیش کران تہٕ باس دِوان زِ وُچھن والین برٛونٛہہ کنِہ چھِ سٹیجس پیٹھ مختلف اداکار موجوٗد۔ دُنیِہکین وارِیہن ملکن سٕتی سٕتی چُھ ہندوستانَس منٛز تہٕ مونولاگ سٮ۪ٹھاہ پسند کران۔ کٲشِرِ منٛز تہٕ چھِ وارِیاہ ادکار سٮ۪ٹھاہ جان مونولاگ پیش کران یِمن منٛز چھِ پیارے لال ہنڈوسرفہرست۔ اَمِہ علاوِ چھِ بیٚیہ کینٛہہ اداکار تہٕ مونولاگ پیش کٔرِتھ لوٗکن رٔنٛزِناوان۔ مونولاگ وننُگ یا پیش کرنُک سلسلہٕ چُھ ڈرامأیی عُنصرن منٛز اہم حیثیت تھوان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تجربٲتی تھیٹر

Experimental Theatre

بُنیٲدی طور اگر أسۍ وِچھو تیٚلہِ چُھ باسان زِ رِوٲیتی تھیٹرس تہٕ تجربٲتی تھیٹرس چھنہٕ تیٚژ فرق۔ ڈرامہَس دوران چُھ عام پٲٹھۍ وِچھن وول خاموش روزان اما پوٚز تجربٲتی تھیٹرس منٛز چُھ سُہ اَمیُک اَکھ حصہٕ بَنان تہٕ کتھہٕ بیترِ کران۔ یِتھہٕ پٲٹھۍ چُھ اَتھ سیٚدِ سیوٚد وِچھن وٲلِس سۭتۍ اَکھ قریبی رٲبطہٕ قٲیِم گژھان۔ اٮ۪ تام اوسنہٕ اداکار سٹیجس پیٹھہٕ بوٚن وَسان مگر ووٚنۍ چُھ سُہ وُچھن والین منٛز باگ وٚسِتھ تِمن سۭتۍ کتھہٕ کران تہٕ تِمن تہٕ کتھہٕ کرناوان۔ اَتھ دوران چھ باضے لیکھتھ مکالمو علاوٕ سۭتی مکالمہٕ موقہٕ وُچھتھ وَننہٕ یِوان تہٕ وُچھن وول یوٚ دوَے جواب دِیَس تیٚلہِ چُھ تُتی تتھ ڈرامٲیی موضوٗع حسابہٕ ڈرامہُک حصہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بناوُن پیوٚان۔

یوٚدوَے أسی تجربٲتی تھیٹرس سام ہیمو تیٚلہِ چھُ ننان زِ اچھ شروٗعات گیہ ۲۰ ہمہ صدی دوران تمہِ وزِ ییٚلہِ مغربی تھیٹرس منٛز خاص کٔرِتھ حقیقی ڈرامہس خلاف اَکھ نوٚو طریقہٕ بارَسس آوانہٕ۔ ہدایتکار تہٕ لکھٲری برتول بریخت (Bertolt Brecht) اوس پننین ڈرامَن دوران وُچھن والین سوال تہٕ پرٛژھان اما پوٚز جواب اوسکھ نہٕ منگان۔ وُچھن وول اوس گوتَن گرٛژھان تہٕ سُہ اوس اَتھ دوران ڈرامہ سنٛبٹھاہ سنجیدگی سان وُچھان۔ اَمہِ تجربٲتی تھیٹرُک پیوٚو وُچھن والین واریاہ اثر تہٕ تِم أسی اَکھ نٔو کتھ ہیتھ ہالہِ نبر نیرِتھ ڈرامہس متلق سونچان۔ امہِ نِو طریقہٕ ستی آیہِ وُچھن والین منٛز نٔو بیداری۔ رِوٲیتی طور چھِ لکھٲری ڈرامہ لکھان، ہدایتکار تتھ سٹیجہِ خٲطرِ تیار کران تہٕ اداکار اَتھ پننہِ اداکٲری ستی رَتھ کھالان۔ اما پوٚز نٔوی تجربٲتی تھیٹرن دِژ اداکارَس سنٛبٹھاہ آزادی تہٕ سُہ بنیو سٹیجس پیٹھ خودمختار وونی چھُ یہِ موقہٕ وُچھتھ وُچھن والین ڈرامہَس ستی شٲمل کران تہٕ باضے تِمن منٛز کانٛسہِ کانٛسہِ تھوٚدتُلِتھ سٹیجس پیٹھ اَنان تہٕ تَس تہٕ بطور رضاکار اداکار

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

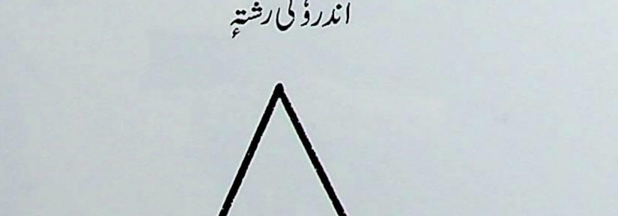
بناوان۔ یہِ سِلسلہٕ کوٚر کینژَو ہدایتکارَو یِمن منٛز آگسٹو بول (Augusto Boal) شٲمل چھ۔ اُمی اٲنی وُچھن وٲلی بطور اداکار سٹیجس پیٹھ تہٕ تِم یہِ تہٕ حرکتھ کران اَسی یا مکالمہٕ وَنان اَسی تِم اَسی ڈرامہُک اَکھ حصہٕ بنان۔ اَتھی ستی کوٚر انٹونِن آرلینڈ (Antonin Arland) ناوٕکی ڈرامہ نگارَن بیاکھ تجربہٕ زِ وُچھن وٲلی کٔڈِن سیٖدِ سیوٚد نیم شعوٗری طور ڈرامہس منٛز شٲمل۔

پیٹر بروٗک (Peter Brook) ناوٗک لِکھٲری چھُ وَنان زِ ڈرامہَس دوران چھ تِکوٗنی رشتہٕ کٲم کران تہٕ سُہ رشتہٕ چھُ یِتھہٕ کٔنۍ:

۱۔ اداکارِ تہٕ ڈرامہَس دوران اندروٗنی رِشتہٕ۔

۲۔ اداکارِ تہٕ ڈرامہَس دوران بیٚین اداکارَن ستی رِشتہٕ۔

۳۔ اداکارَس تہٕ ڈرامہَس دوران وُچھن والین ستی رِشتہٕ۔



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تجرُبأتی تھیٹرس آووزِ وزِنوبرانہٕ۔ یام ہدایتکارس تہٕ لکھأرِس پنٕن پان بےٚ مانے باسیو تہٕ تمو لوگ اَتھ منٛز مدید نوبرأنُن تہٕ پنٕن پان تجربأتی تھیٹرس لرِلوٚر رٟکناوُن۔ تموٕ تہٕ لأگ اداکارن ستی رٕلتھ میلتھ نوٕی تجربہٕ کرٕنی۔

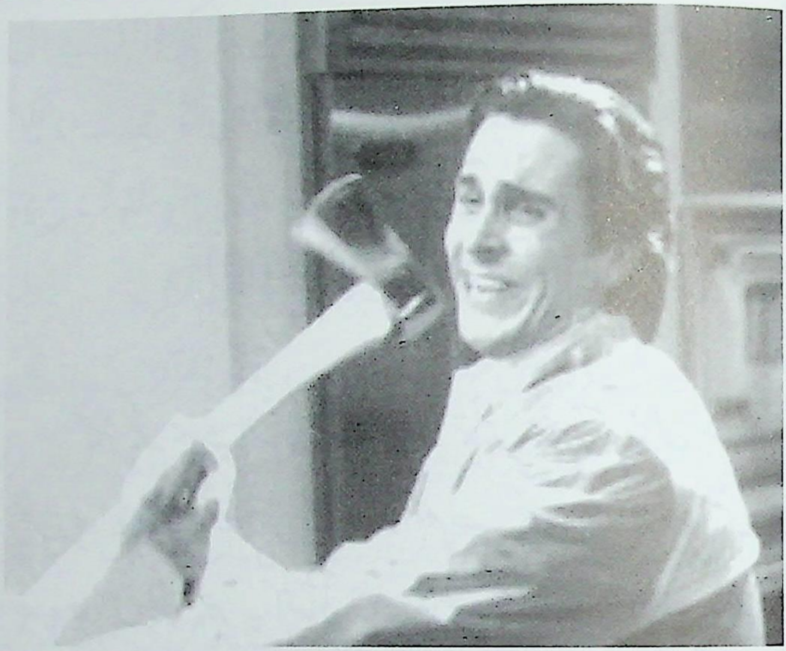
اَمہِ نوِ تجربہٕ ستی گیہ ڈرامہکی رِوأیتی لوأزمات ختم، زمان و مکانُک روٗدنہٕ کانٛہہ ربط وضبط۔ حرکژَن، پوشاکس تہٕ زبأنی روٗزنہٕ کانٛہہ وقت۔ تجربأتی تھیٹرُک یہِ سِلسلہٕ چُھ ازکل تہٕ جأری۔

ہندوستأنی تھیٹرَس تہٕ پیوٚو امہِ تجربأتی تھیٹرُک سٔنٛبھاہ اثر تہٕ کٔشیرِ منٛز تہٕ لأگ ڈرامہَس ستی وابستہٕ فنکارو، ہدایتکارو، اداکارو تہٕ بییٚہ نفرَو تجربأتی تھیٹرَس منٛز مدید تجربہٕ کرٕنی تہٕ اَزکل چھ امہِ قسمکی ڈرامہِ گندان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نفسیاتی ڈرامہ

(Psycho Drama)

تھیٹر چھُ ہمیشہٕ انسانی تہذیبس تہٕ تمدنس منز اَکھ خاص مقام تھوان۔ یۄ دوَے تھیٹر تفریحُک اَکھ اہم حصہٕ چھُ اما پوٚز ازکل کِس جدید دورس منز چھُ یہِ انسانی صحتہٕ خاطرِ تہٕ ضوٗروٗری حصہٕ مانہٕ یِوان۔ اَتھ منز چھُ وُنی کیٚبس نفسیاتی ڈرامہ ناو ہینس لایکھ۔ امِہٕ قسمکی ڈرامہ چھ ذہنی، نفسیاتی، جذباتی تہٕ دماغی مریضن خاطرِ اَکھ اہم رول ادا کران۔ تہٕ طبی دُنیہس منز چھُ یہِ اَکھ موثر ذٔری یہِ مانہٕ یِوان یمہِ سِتی زن مریضس ؤلی ؤلی صحتیاب گڑھنس منز مدد چھُ میلان۔ یۄ دوَے یہِ سلسلہٕ جاری روٗزِ دِتھ چھُنہٕ سہٕ وَق دوٗر یِیلہِ یہِ باضابطہٕ پاٹھی طبی شعبُک حصہٕ بنہٕ۔ تھیٹر ذٔری یہِ یۄ دوَے وسیع موضوعن پیٹھ ڈرامہ نویس لیکھان چھ مگر وُنیکھ تام ہیوٚک نہٕ تمو کِندنس دزِ وکنس مُتلق تیوٗت لیکھتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

نفسیٲتی ڈرامہ کوٚر ۱۹۳۵ ءیَس منٛز امریکہ ہِکۍ ڈاکٹر جے اہل مورنوہَن (Dr. J.L.Moreno) تیار تہٕ یتھہٕ گٔژ چھ سہٕ سائیکو تھرپی ہُنٛد بأنی مانٛنہٕ یِوان۔ اَمہِ پتہٕ کوٚر یِہ سلسلہٕ باقیو مُلکو شروٗع یِمو مورنوسٕنٛدِس طریقہٕ علاجس نوبر دِنہٕ علاوٕ تہٕ نٔوی تجربہٕ کٔری۔

نفسیٲتی ڈرامہَس منٛز چھ مریض ہیرو یا ؤنی تومرکزی کردار بنان تہٕ ڈاکٹر چھ ہدایتکار آسان، باقے ملأزِم بیترِ چھ دوٚیِم کردار ادا کران۔ باضے چھ یِم مددگار کردار مانٛنہٕ یِوان۔ اَمہِ طریقُک مقصد چھُ زِ مریض کرِ سیٚدِ سیوٚد پننٕی خیالات پیش تہٕ باقے چھ تَس تمی انمانہٕ کردار ادا کران یِیمہِ ستۍ تَس اندرٕونی تضاد ختم کرنَس مدد چھ میلان۔

اگر زَن أسی ڈامن ینکیز س (Damn Yankees) مُتلق گتھ کرٕ وتیٚلہِ چھ نَان زِ سٹیجس پیٹھ گندنہٕ خأطرِ مأدان بناوٕن چھ مشکل تہٕ یِمن موضوٗعَن پیٹھ لکھنہٕ خأطرِ موادِ تہٕ چھُنہٕ تیوٗت۔ نفسیٲتی ڈرامہ چھےٚ سوتھرپی یوسہٕ یِیمہِ مقصدٕ کٔنی گندنہٕ چھ یِوان زِ امہِ ستۍ میلہِ شفاء تہٕ علاجُک یِہ طریقہٕ بنہٕ ڈرامہ۔ اَتھ سلسلَس منٛز چھُنہٕ سٹیجس پیٹھ گندنہٕ تہٕ کأم کرنہٕ یِوان تہٕ اَتھ منٛز چھےٚ تمہٕ حرکژ پأدٕ گژھان یِمہٕ زَن سونچنَس،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

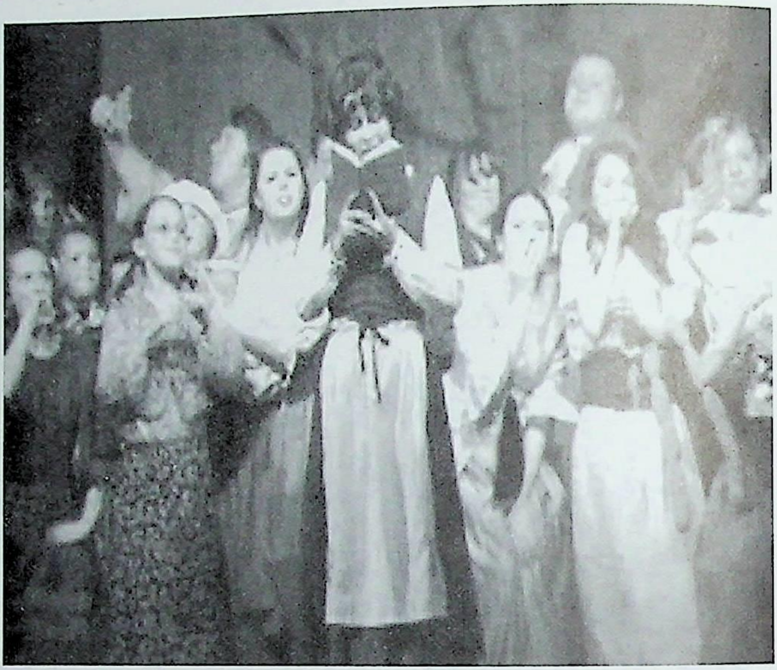
ہیچھنس تہٕ بۄ ڈگرٕ ھنس منز مدد دِوان چھےٚ۔

برٹش ایسوسی ایشن چھ ڈرامہ تھرپسٹس (Drama Therapist) متلق وبڑھنے کران زِیہ ڈرامہ چھ سُہ طریقۂ علاج یتھ منز زَن اِنسانہٕ سٕنز اصلیتھ متبرک چھےٚ مانہٕ یِوان۔ تِم لۄکھ یِمن ہُنٛد پۄت کال داغدار آسہِ تِمن چھ دُبارٕ جان اِنسان بَننہٕ خاطرٕ تربیت یِوان دِنہٕ۔ سائیکو ڈرامہ چھ سُہ طریقۂ علاج یِیمہٕ ستی زَن ڈرامہ تھرپی ذٔری یہ انسانہٕ سٕنٛدین اندرٗنی احساسن یا جذباتن ہُنٛد علاج چھ یِوان کرنہٕ۔ سائیکو ڈرامہ چھُ تِمن خاطرٕ گندنہٕ یِوان یِمن ہٕنٛزٕ زندگی منز تجربہٕ کرنٕچ گنجائش آسہِ۔ یہ طریقۂ علاج چھُنہٕ کم وأنسہِ شُربن خاطرٕ اماپۄز یہِ چھ تِمن شُربن تہٕ بڈٕبن خاطرٕ یِمن جذبأتی یا جسمأنی زربر آسہِ ووتُمت۔

نفسیأتی ڈرامہ چھُ ووٚنی جایہ جایہ گندنہٕ یِوان تہٕ ذہنی مریضن خاطرٕ چھ یہِ طریقۂ علاج سبٹھاہ موثر مانہٕ یِوان۔ کینٛژن ملکن منز چھ ووٚنی سائیکو ڈرامہ خأطرٕ مختلف کورس پَرناونہٕ یِوان۔ یِمن کورسن منز چھےٚ سائیکو ڈرامہ یانے ڈرامہ تھرپی کورسن ہٕنٛدی بنیأدی تہٕ ماسٹرس ڈگری پرٕناونہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تألیمی یا عملی تھیٹر

ڈرامہٕک یہِ عُنصر چھُ سمأجی تہٕ ماحولیأتی موضوعہَن سٍتۍ وابستہٕ تہٕ یہِ چھُنہٕ رسمی تھیٹرس منٛز گندنہٕ یِوان۔ مخصوص وُچھن والین برٛونٛہہ کنہٕ چھِ امہِ قسمکۍ ڈرامہ گندنہٕ یِوان سٍتۍ تِمن تام تِتھن موضوعہَن متلق شٍچھِ یِوان واتناونہٕ۔ تِتھن ڈرامہَن منٛز چھِ مختلف موضوعہَن ہنٛز ڈرامأیی شکل دِتھ باوَتھ یِوان کرنہٕ تہٕ یِمن منٛز چھُ حقیقی رنگ لبنہٕ یِوان۔ تألیمی تہٕ تربیتی لحاظہٕ چھِ یِم سٮ۪ٹھاہ موثر آسان۔ عام پأٹھۍ چھُ تألیمی ڈرامہ موخصر یاوٕہ منٹ آسان یَتھ ازکل فلیش ڈرامہ تہِ چھُ وَننہٕ یِوان اماپوٚز تألیمی ادارَن منٛز چھِ یِم ڈرامہ اکہِ انٛگۍ آسان۔

تھیٹرٕچ اہمیت چھےٚ وقتس سٍتۍ سٍتۍ ہُران تہٕ یہِ تألیمہٕ ہنٛدِس شعبَس منٛز اَمیُک نمایاں رول چھُ وارٕ وارٕ واضح گژھان۔ تألیمی ڈرامہٕک یہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سلسلہٕ کوٚر بلگریڈ تھیٹرن ۱۹۶۵ء منزٕ یُس وُنی کبس تہٕ چُھ جاری۔ بڑ وٕنہہ کالہٕ اوس طائب علمن گتھ کرنک تہٕ بوزنک طریقہٕ یوان ہیچھناونہٕ اما پوٚز وونی چُھ امہ خاطرٕ دوٚیم طریقہٕ استعمال یوان کرنہٕ۔ یمن چھ مختلف گرُپ یوان بناونہٕ یمن زَن تہذیب و تمدنس ستی لوے کھوے کرنہٕ باپتھ چھ مختلف طریقہٕ آزماوان چھ تہٕ تالیمہ ستی ستی چھ یم نوِ انمانہٕ پننہ زندگی متلق تہٕ پننس أندی پکس متلق پننی خیالات پننہ طریقہٕ پیش کران یتھہٕ پاٹھی چھ یم تھیٹر نبر پننہ آیہ تھیٹرس ستی وابستہٕ گژھان۔

تالیمہ ستی ستی چھ اَز کل مختلف سکولن منزٕ امہ قسمک تھیٹر بارَسس آمُت۔ سماجس منز پرٕتھ کُنہ پیٹھ نظر تھوِتھ چھ طائب علم أندی پکی ماحولکی پانے پننہ آیہ یمو ڈرامہو ذٔری یہ ترجمانی کران۔ یہندی خیالات چھ نٔوی آسان تہٕ تھیٹرس منزٕ یہ نوبر چُھ تھیٹرٕ کہ مستقبلہٕ خاطرٕ سبٹھاہ ضروری۔ یم طائب علم چھ تالیمہ ستی ستی نوِ انمانہٕ نٔوی خیالات ہیتھ پننین سکولن منزٕ ڈرامہ گرتھ وُچھن والین حٲران کران۔ یتھہٕ چُھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یِمن تفریح ہِستی تہٕ تالیمی تھیٹرس پوچھر دِنس موقہٕ میلان۔ باضے چھ
یِم پنٕنۍ مضمون یا کتابن ہِنٛدی کینٛہہ نصأبی حصہٕ ڈرامأیی صوٗرتس منٛز پیش
کران تہٕ بہتر پأٹھی چھ یِم مضموٗن سارِنے طألب علمن سمجھاونس منٛز
رہبری کران تہٕ یِہ سلسلہٕ چھُ وُنی کٔبس کامیاب مانٕنہٕ یِوان۔ جدید
مواصلأتی انقلابہٕ باوجوٗد چھ تالیمی ڈرامہ ووٗنی جایہ جایہ گنٛدنہٕ یِوان
۔ یوٚدوے تالیمی تھیٹر جان پأٹھی پھأنپھلاونہٕ ہیٚیہ تیٚلہٕ چھُ یِہ ممکن زِ
طألب علم سونچن سمأجی، اقتصأدی، سائنسی تہٕ عالمی مسلن پٮ۪ٹھ تہٕ تم
کرن یِمنٕہے مسلن متلق سٹیجس پٮ۪ٹھ گَتھ تہٕ یِہ گَتھ واتہٕ باقے وُچھن
والیٚن طألب علمن تام تہٕ تِتھہٕ کٔنۍ سونچن تِم تہٕ یِمن مسلن پٮ۪ٹھ۔ تِتھہٕ
گرٔتھ تالیمی تھیٹر ذریہ نوٚ وشعوٗر بیدار۔

تِتھی ڈرامہ پیش کرنہٕ وِزِ چھ طألب علمن ہِنٛدِ وأنسہ ہُنٛد خیال
تھأوِتھ تمی اَنمانہٕ ڈرامہ لکھنہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھُ آوازِ ہُنٛد تلہٕ تڑ اوِ، بتھچہٕ
تہٕ جسمأنی حرکژ تہٕ زبأنۍ پٮ۪ٹھ زور یِوان دِنہٕ۔ تِتھٮ۪ن ڈرامہَن منٛز چھ
باضے مختلف شکلہٕ تہٕ ماڈل استعمال کرِتھ خیأ لی تو‌ژ یِوان دِنہٕ۔ تھیٹرس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ستی وابستہٕ گژھنہٕ ستی چھُ یہِ وُنُن مناسب زِ یہِ طریقہٕ ہیکہِ تھیٹرچہ نوِ پُیہ خاطرِ وَتہٕ ہاوُک بٔنتھ۔ تہٕ امہِ طریقہٕ ہکَو أسی تھیٹرس بیٚیہ پوچھر دِتھ۔ یتھہٕ پأٹھی میلہٕ نٔوی اداکار، سٹیجس ستی وابستہٕ فنکارتہٕ لِکھأری پأدٕ گژھنَس منٛز مدد۔ تہٕ ستی ستی ہیکہِ یم ڈرامہ گندنَس دوران پنٕنہ تألیمی موضوعچ پۆرِ پۆرزانکأری میلتھ۔ یمن ڈرامہَن منٛز چھ ووستادتہٕ اَکھ اہم حیثیت تھوان تہٕ سوالَن جوابن یا مکالمَن دوران چھ یم پأنٕی پانے جان پأٹھی زانکأری پرٛاوان۔

یتھی ڈرامہ چھ جدید دورَس منٛز طالبِ علمن ہنٛدِ خاطرِ سیٹھاہ مفید۔ تھیٹرُک یہِ جدید روخ چھُ تألیمی لنہٕ مانہٕ سیٹھاہ اہم تہٕ بڑ وٚنہہ کُن پکِتھ ہیکہِ یہِ تھیٹر تألیمی انقلاب أنتھ۔ پگاہ چھُ یمٕنے بچن ہُندتہٕ یمے چھ پگہ ہیکہِ تھیٹرکی رأچھی دَر۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹر

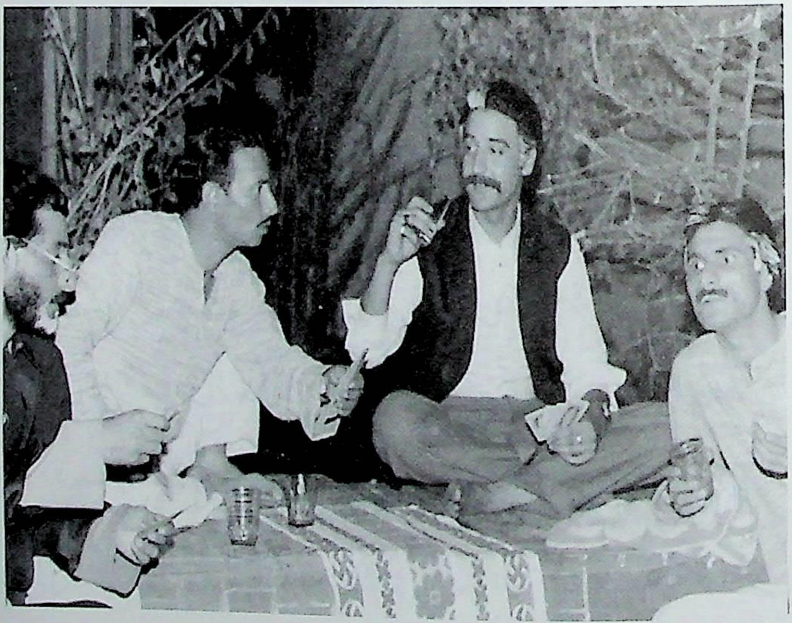
ڈرامہٕکی

باقے

قسم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

قونوٗنی ڈرامہ:

اَتھ منٛز چھ گریلو زندگی ستیٖ وابستہٕ جُرمَن ہنٛز باوتھ یِوان کرنہٕ۔ یَمن منٛز چھ مختلف سمأجی نا انصأفیہ، جُرم تہٕ تمیُک عدالتی تدوُرک یِوان ہاونہٕ تہٕ یِم ڈرامہ چھ سنسنی خیز تہٕ دلچسپ آسان۔ وُچھن وألی چھ یِتھی ڈرامہ بأریکی سان وُچھان۔ یَمن ڈرامہَن ہٕنٛدی عام کِردار چھ پُلسہٕ عملہٕ، وکیل، جج تہٕ مُجرِم بیترِ آسان۔ یِتھی ڈرامہ چھ ازکل لوٗکھ سبٹھاہ دلچسپی سان وُچھان تہٕ پسند کران۔

عالیشان ڈرامہ:

یِم ڈرامہ أسی قدیم رومہٕ علاوٕ برطانیہ ہَس منٛز گِندنہٕ یِوان یِتھ منٛز تھدِ طبقچ باوتھ أس سپدان۔ یَمن ڈرامہَن منٛز أسی شاندار رزمیہ شأعری تہٕ طنز یِوان پیش کرنہٕ۔ پَتہٕ آیہ یَمن ڈرامہَن منٛز تأجر طبقچ باوتھ کرنہٕ۔ ازکل تہٕ چھ یِتھی ڈرامہ گِندنہٕ یِوان یَمن منٛز تھدِ طبقچ گریلو، سمأجی تہٕ اقتصأدی زندگی متلق گتھ یِوان چھےٚ کرنہٕ۔ اِمہٕ قسمکی ڈرامہ یٚو دوَے پسند یِوان چھ گرنہٕ اماپوٚز تھیٹر گرٗوپ چھ یَمن موضوٗعن پیٹھ سبٹھاہ کم ڈرامہ گِندان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُجر ڈرامہ(Closet Drama):

یِتھی ڈرامہ چھنہٕ سٹیجس پیٹھ پیش سپدان بلکہِ چھ یِتھی ڈرامہ أکِس کُجرس منز پِوان گندنہٕ یَتھ منز وُچھن وألی سبٹھاہ کم چھ آسان۔ کُجر ڈرامہ أسی بڑ وۄنہہ کالہٕ محلہٕ خانَن منز گندنہٕ پِوان ۔ عام پأٹھی أسی یِتھی ڈرامہ رِگندنہٕ بجایہ پَرنہٕ پِوان تہٕ مُنزی مُنزی أسی یِم ڈرامہ لوکِٹس سٹیجس پیٹھ تہِ رِگندنہٕ پِوان۔ یِمَن ڈرامہَن چھنہٕ وُچھن وألی پسند کران۔

پوشاکہٕ وألی ڈرامہ(Costume Drama):

یِم ڈرامہ چھ عام پأٹھی توأریخی آسان یِمن منز کردار مختلف وقتکی پوشاک بیترِ لأگِتھ چھ آسان۔ یِہندی سیٹ، ساز و سامان تہٕ اداکارَن ہِنزَن گَتھن ہُند تُلہٕ تراوتہٕ چھ بدۄن چھ آسان۔ یِتھی ڈرامہ چھ ازکل تہِ سبٹھاہ چکہٕ چاوِ سان رِگندنہٕ پِوان تہٕ یِمن ہُند موضوع چھ توأریخی تہٕ عشقیہ آسان یِم وُچھن وألی پسند چھ کران۔

گریلو ڈرامہ(Domestic Drama)

یِتھی ڈرامہ چھ اکثر عام زندگی متلق آسان تہٕ عام لُکن ہِنز ترجمأنی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھے یمن ڈرامہن منز گرنہٕ یوان۔ یتھن ڈرامہَن ہُنٛد موضوٗع چُھ غرٛیبی، جُرم، گریلوز کہٕ زِکھ۔ بیمأری، ازرٗون بیترِ آسان۔ اگرأسی اَمیُک ابتداء وُچھوتیٖلہ چُھ نَنان زِ یتھی ڈرامہ گیہ قدیٖم ڈرامأیی دورٕ پیٹھٕ شروٗع یانے اَمیُک دٕسلابہٕ تہٕ گوٗ ویوٗنأنی ڈرامہ پیٹھٕ۔ یتھی ڈرامہ چھ وُنی کسِ تہٕ جایہ جایہ رگندنہٕ یوان۔

بہودری ڈرامہ (Heroic Drama)

یتھن ڈرامہَن ہُنٛد موضوٗع تہٕ چُھ توٲرٛیخی آسان۔ یتھ منز چھ مرکزی کردار سٕنز بہوٗدری ہٕنٛدی کارنامہٕ ہاونہٕ یوان۔ امہٕ قسمکِن ڈرامہن ہٕنز شروٗعات گرٲنگلینڈکی ڈرامہ نگار جان ڈرٛایڈن (Jhon Dryden) سٕندِ ڈرامہ دی کانکویسٹ آف گرانڈا (The Conquest of Granda) یُس زَن ۱۶۷۰ء یَس منز لکھنہٕ آو۔ اَتھ منز اُس توٲرٛیخی کارنامَن ہٕنز ذکر گرنہٕ آمُت۔ ہندوٗستانَس منز تہٕ چھ یتھی ڈرامہ رگندنہٕ یوان تہٕ یمن ہٕنٛدی مرکزی رکردار چھ سبٹھاہ بہودر تہٕ عظیٖم آسان یم زَن تھٕدی کارنامہٕ انجام چھ دِوان۔ یمن ڈرامہَن منز چھ ہندوستانکِہ آزأدی منز شأمل بہودر شخصیژن ہٕنز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ذِکرسپد ان تہٕ تِتھۍ ڈرامہ چھ عام وُچھن وألِس پسند تہٕ یوان۔ تِتھین ڈرامہن خاطرٕ چھ ازکل پوٚت سٹیج منٛز پردس پٮ۪ٹھ جدید طریقو مختلف واقعن ہُند توٚشریوان دِنہٕ۔

موسیقی ڈرامہ:(Musical Drama):

تِتھین ڈرامہن منٛز چھ موسیقی علاوٕ نژن گیوٚن تہٕ مکالمہٕ تہٕ آسان۔ گوڈٕ گوڈٕ آسی اتھ میوٗزیکل وَنان اما پوٚز پتہٕ آو اتھ میوزکل ڈرامہ وَننہٕ۔ تِتھین ڈرامہن ہُند موضوٗع چھُ عشقیہ، بدلہٕ، اُسن رِوُن تہٕ جذباتی آسان تہٕ تفریحک سامانہٕ چھ اتھ منٛز زیادٕ درٛینٹھۍ گژھان۔ یِم چھ اوپیرا ہَس ستی رَلان۔ باقے مُلکن علاوٕ چھ امہٕ قسمکۍ ڈرامہ ہندوٗستانس منٛز تہٕ گِندنہٕ یوان۔ ازکل چھ تِتھین ڈرامہن منٛز خصوٗصی لایٹن، پوٚت منظرس منٛز سٹن، موسیقی تہٕ پوشاکس پٮ۪ٹھ زیادٕ زور یوان دِنہٕ۔

اگر آسی کٲشِرِ منٛز اوپیرا ہَس متلق کتھ کرَو تیٚلہٕ چھُ اَمیُک سِلسلہٕ ''بومبر یمبر زلہٕ'' پٮ۪ٹھہٕ شروٗع گژھان یُس زَن دینا ناتھ نادم صابن ۱۹۵۳ء یَس منٛز لیوٚکھ تہٕ آونڈوز ہوٹلس منٛز پیش کَرنہٕ۔ اَمہٕ پتہٕ لیوٚکھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

۱۹۵۵ء یَس منز امین کأمِل صأبَن ''رواروپیہ'' اما پۆز یہ آو نہٕ سٹیج گرنہٕ۔ ۱۹۵۶ء یَس منز کۆرنور محمد روشن تہٕ دینا ناتھ نأدم صأبن ہیمال ناگراے پیش۔ اِمہ پتہٕ آو مقبوٗل شاہ کرالہٕ وأری سُند ''گلریز'' گِندنہٕ یُس زَن غلام رسول سنتوش صأبن ترتیب اوس دِیُتمُت۔ تِتھی ڈرامہ چھ وُچھن وألی سبٹھاہ پسند کران۔

جذبأتی ڈرامہ(Melo Drama):

اَمِہ قِسمہٕ کیٚن ڈرامہَن ہُند مرکزی خیال چھ تِتھہٕ کٔنی یِوان پیش کرنہٕ زِ وُچھن وألی چھ سبٹھاہ جذبأتی گژھان۔ کردار چھ پننی مکالمہٕ تمِہ آیہ ادا کران زِ وُچھن وول چھُ سٔنتھ گژھان تہٕ تَس چھ یہِ سورُے حقیقی باسان۔ تِتھی ڈرامہ سِلسلہٕ چھ یونأنی دورٕ کیٚن ڈرامہَن پیٹھ شروٗع گژھتھ أزی تس دوَرس تام جأری۔ ۱۸/ ِمہ تہٕ ۱۹/ ِمہ صدی منز أسی اَمِہ قِسمکی ڈرامہ تہٕ اوپیرا پیش یِوان کرنہٕ۔ مرکزی کردار وعلاوٕ چھُ بدماش کردار تِتھیٚن ڈرامہن منز اہم حیثیت تھوان۔ ہندوٗستان کیٚن مختلف علاقَن علاوٕ چھُ کٔشیرِ منزِ تہٕ تِتھی ڈرامہ ازکل س سٹیجس پیٹھ گِندنہٕ یِوان تہٕ وُچھن وألی چھ پسند تہٕ کران۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

المیہ (Tragedy):

یِتھِن ڈرامہن منٛز چھےٚ انسانی مصیبتن ہنٛز باوتھ سپدان۔ المیہ چھُ یوٗنانی دورِ کیو ڈرامہو پیٹھٕ شروٗع سپدتھ دورِ جدیدکین ڈرامہن منٛز تہِ لبنہٕ یِوان۔ یِتھِن ڈرامہن ہنٛز کہانی چھےٚ سٮ۪ٹھاہ سنجیدٕ آسان۔ آزادی پتہٕ آیہ ہندوٗستانس منٛز یِتھی ڈرامہ سٹیج کرنہٕ تہٕ یِمن ڈرامہن منٛز آیہ تِمن سنجیدٕ مسلن دل دِنہٕ یِم آزادی دوران عام انسانس گُذرِیمتی آسی۔ کشیرِ منٛز تہِ آیہ مختلف طبقن ہنٛز دردناک مسلن پیٹھ وزِ وزِ یِتھی ڈرامہ گندنہٕ۔ یِتھی ڈرامہ چھِ نصیحت آموز آسان تہٕ یِمن ڈرامہن چھِ وُچھن وٲلی پسند کران۔

یک نفری ڈرامہ(Mono Drama):

سٹیج ڈرامہ نوِ نوِ طریقہٕ پیش کرنہٕ خٲطرٕ چھےٚ نٔوی نٔوی تجربہٕ ہمیشہٕ کرنہٕ آمتی۔ یِتھے تجربہٕ چھُ یک نفری ڈراما۔ یِتھِن ڈرامہن منٛز چھِ وٲحد اداکار ڈرامہ پیش کران۔ یوٚدوے یِتھی ڈرامہ پیش کرنَس دُشواری چھےٚ یِوان اما پوٚز یِہ نوٚو تجربہٕ چھُ وُچھن والین پسندتہِ یِوان۔ اَتھ چھُنہٕ اداکارَس کُنہِ تہٕ قسمُک تھکھ میلان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اگر اَسی توٲرٕ تخس پیٹھ نظر ترٛاو وتیلہِ چھُ نَنان زِ ۱۷۲۷ اعیسوی منٛز آوٕ جرمنی ہٕنٛدِس وایمار علاقَس منٛز یک نفری ڈرامہٕ گندنہٕ تہٕ اَمہِ پتہٕ آیہِ اَتھ منٛز بہتری اَننہٕ خاطرٕ نوٕی طریقہٕ استعمال کرنہٕ۔ وُہمہِ صدی منٛز گَرٲی ترقی۔ سیمول بکٹ، انتونن چیخوف چھِ تِمن لکھارین منٛز شامل یِمو زَن یک نفری ڈرامہٕ لیکھی یِمن منٛز کراپس لاسٹ ٹیپ (Krapps Last Tape) تہٕ دی ڈینجر آف سموکنگ (The Danger of Smoking) شامل چھِ۔ ازکل چھُ مختلف ملکن منٛز یک نفری ڈرامہ مقابلہٕ سبٹھاہ چکہٕ چاوٕ سان کرناونہٕ یِوان۔

اِکہ اینٛگکی ڈرامہ (One Act Play)

یِتھی ڈرامہٕ چھِ موخصر یانے اَتھن دہَن منٹَن ہٕنٛدی آسان۔ یِتھ منٛز ژھوٚٹ پاٹھی کہانی پیش کرنہٕ یِوان چھےٚ۔ یِمن ڈرامہن منٛز چھِ مختلف منظرِ تہٕ آسان تہٕ۔ یِتھین ڈرامہن چھِ ازکل فلیش ڈرامہِ تہٕ وننہٕ یِوان۔ اگر اَسی یِمن ڈرامہن ؤنی دِمو تیلہِ چھُ نَنان زِ اَمیُک ڈسلابہٕ سپُد قدیم دورس دوران یونانَس منٛز تہٕ اِتہٕ آو یورپڈس (Euripides) سُند اِکہ انگک ڈرامہ سکلوپس (Cyclops) پیش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گرنہٕ ۔ جدید دورَس منز ِتہٕ چھا اَکِہ انٛگکی ڈرامہ سبٹھاہ پسند یوان کرنہٕ ۔

یَمن ڈرامہ نگارَن تہٕ تحریکن ہُنٛد ارتقأیی ضابطَس تحت وُنیستام ذکر سپُد تمِہ ستی آسِہ ڈرامُک ارتقاء تہٕ ابتداء واضح گوٚمُت تہٕ اَز موجوٗدِ شکل تہٕ آسِہ کُنِہ حدَس تام بڑ ؤنہہ گُن آمٕژ ۔ وُہمِہ صدی ہنٛدِس ییَنس ستی بدلیہ زندگی تہٕ تہذیبُک شیرازٕ ۔ اَکھ نوٚوُے تہذیب آو بارَسس ۔ نوٚو قدرَو ہیوٚت زَنم تہٕ یِہ ازفنی دُنی یہَس منز اہم ثأبت سپُد تہٕ روٗد پگاہ خأطرِ تہٕ اہم ۔ سائنس تہٕ ٹیکنالوجی ہنٛدی عجیب تہٕ آنٛتہٕ روٗس سہلابن وأٹی تمام ملک پانَس ستی تہٕ نوٚین تجربن تہٕ احساسن ہنٛز بازیافت کرٕنی بنیو وادبُک مقصد ۔ دوٚیَو عالمی جنگو پتہٕ گٔیہ انسأنی فکرِ منز اَکھ حأرَتھ انگیز تبدیلی واضح ۔ قدرَن ہنٛز شکست ریخت آیہ شُد تہٕ سان محسوٗس کرنہٕ تہٕ انسأنی زندگی بنیِہ فقط اَکھ عالم وأران تہٕ وُچھان وُچھان گٔیہ مہمل ثأبت ۔ یِہ کالہٕ صحی تہٕ ٹھیک اوس دؤیمِہ دوہ بدلیو وتَتھ مانے ، مطلب دار لفظ بنیِہ اَچھرِ یَتھ منز ادیبو پننِہ بےٚ مانے زندگی ہُنٛد اظہار لوگ کرُن ۔ تھیٹرَس منزٕ تہٕ ہیوٚت اَتھ پسِ منظرس منز وارِیہَو تحریکو زَنم ۔ أکِس منطقی ارتقاہَس تحت گٔیہ یِم تحریکہ أکِس خاص وقتَس زِندٕ روزان تہٕ أزی کِہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

عہدُک ڈراما سمجھنہٕ خاطرٕ کرون أسی یہٕ ڈرامہ ترٕ بن ژھَن منز تقسیم۔

تفریح طبع:

ییٚمہ قسمکہِ تھیٹرُک مُدعا مَقصد چھُ یہِ زِ تِم لکھ یِم پنٕنین عہدَس تہٕ مُقدَرس سِتی مُتفِق چھنہٕ تِمن تفریحکی سامان مُیسر کَرنی تاکہِ روزمرہ مَسائیل، غَم تہٕ دوکھ رَٹن نہٕ تہنٕدین دِلن منز اکھ مُستقِل جاے۔ توَے أسی یِمَن ڈراماہن ہنٕدی مَسائیل رومانوی، مَزدار تہٕ تہٕ بہٕ نَہٕ دِلچسپ۔

تھیٹرٕ کِس اَتھ قسمَس منز چھِ مبلوڈراما، خندٕ انگیز ڈراما تہٕ روٗمانی طربیہ تہِ شامِل سپدان۔ تہٕ زیادٕ حدَس تام چھُ یہِ ریڈیو، ٹیلی وِجن تہٕ فِلم ادارَن منز کامیاب روزان۔ تکنیکارِ فِلمہِ پیٹھ اَمکہِ بھرپوٗر اِستعمالہٕ سِتی چھِ تِم کَرورٕ بدٕ بن لُکن ہنٕدِس نبضس پیٹھ اَتھہٕ تھأوِتھ تِمن حکمرأنی کران۔

حقیقت نِگأری:

یِمہ قسمُک تھیٹرٕ چھُ ایماندارانہٕ سطحس پیٹھ لُکن تہٕ لُکن ہنٕدٕ بن مسلن سَنان تہٕ تِمن منز برتری وُچھنی یژھان۔ پرٕ بتھ حقیقت نِگارَس چھُ یِی مدِ نظر اوسمُت زِ تہنٕدِس سَماجس تہٕ أندی پکس منز گژھِ بہتری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یِنہٕ۔ تِم چھ تِمہٕ قسمکی فن پارٕ لیکھان یتھ منز اِنسانہٕ سٕندِس منطقی سوچس پیٹھ سخ یَژھ پَژھ واضح چھےٚ سپدان۔ اَمِچ بازیافت چھ ابسن سٕندین ڈرامہَن منز سپدان۔ مِثالے دِی گوسٹس۔ اَکِس خاص نفسِیٲتی بیمارِ پیٹھ لیکھنہٕ آمُت یہِ ڈراما چھُ خودایہ سٕزٕن بَرکتن ہُند صحی شناور۔ اَمی تھیٹرُک بیٲ کھ اَکھ تھوٚنگ چُھ برتول بریخت۔ اَمی سُند شہرۂ آفاق ڈراما ("Caucasian Chalk Circle") چُھ زِندٕ گیہ ہٕندِ ن تَمِن اصوٗلن ہٕنز ووکھنےَ گَران یِم زَن پزٕ کَنہٕ اَکِس اِنسانہٕ سٕنز بقاء قایم تھاوِتھ چھِ۔ اَمی ڈرامہٕ نگارَن دیُت گوڈنچ لٹہِ Alienation ہُند تصوّر۔ اَمہِ رٕنگی اوس یہِ سبٹھاہ ڈراما نگارَس اَمہِ کٕنہ بدلونن تقاضَن پیٹھ پوٚرٕ نظر آس۔

لایٲنی تھیٹر:

تھیٹرِکس اَتھ قسمس منز چھےٚ بدلوٗنہٕ سمٲجی تہٕ مذہبی قدرٕ تہٕ مُرّوج تہٕ ریوٲتی قدرَن پیٹھ چھنہٕ کانٛہہ یَژھ پَژھ۔ یہِ آواز چھےٚ ذہنی اِنتشارچ آواز، یوسہٕ زَن ناولہِ منز جیمز جوایسن، نظمہِ منز ٹی ایس ایلیٹن تہٕ پاونڈون، اَفسانَن منز کافکاہَن تہٕ کامیوہَن تہٕ ڈرامہَن منز بیکٹن،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ایسنکو ہَن پڑ زِناو۔ اَتھ قبیلس منٛز ہسکو کھ أسی پیٚیہٕ زِ ناموٚر ڈرٛامانِگار أنتھ۔ مِثالہٕ کِنہِ سارتر، آرتھر مِلر۔ کتھ چھِ واضح زِ۔

☆ زوٗ سٹوری، پروفیسر تارانیے، نو ایکزِٹ، ویٹنگ فار گوڈو، امیڈی، چیرٕس، ہوی ڈراما لکھنہٕ سٟتی آیہ تھیٹرٕس منٛز انقلاب انگیز تبدیلی۔

بَس خاتمہٕ سپُد نہٕ أتی تھے بلکہ یِہ پوٚک ڈرامہ اَمہِ تہٕ بڑ وَنٛھے تہٕ اَمہِ پتہٕ تہٕ آیہِ نٔوی تجربہٕ یوٗرپی مُلکن منٛز کرنہٕ۔ تہٕ ہندوستانکی بیشتر خطہٕ تہٕ چھ تھیٹر تحریکہِ منٛز دُنی یہکبن باقے ڈرامہن لرِلوٚ رپکان۔

یِم ڈرامہ چھپنہٕ پتہٕ آیہِ اَکھ نوٚ تحریک بارٕس یتھ منٛز اِنسانہٕ سٟنٛز بےٚ بسی، محکوٗمی، محروٗمی، تنہأیی، خوف، ووحشت تِمہِ انمانہٕ ڈرٛامانِگارَن ہنٛدی موضوٗع بَنے یہِ زِ عالمی سَطحَس پیٹھ آو زِندگیہِ تہٕ موٗتک مَسلہ ژینہٕ، اَمہِ قسمکہِ تقسیمہٕ سٟتی چھےٚ أزی کِبن ڈرٛاماہَن ہنٛز ساخت بدِ کَڈنس منٛز مَد دھیوٗ میلان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹرکی

بُنیادی تقاضہٕ

تہٕ

عُنصر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیجس پیٹھ ڈرامہ گنڈن یُس دوے سبٹھاہ پژون چھُ اما پوٚز یہ جان پأٹھی اندواتناونہٕ خأطرٕ چھ ڈراماہکین مختلف عُنصرن پیٹھ نظر تھاوٕنۍ ضوٚروٗری تِکیازِ ڈرامہ چھُ لوٗکن ہنٛزِ پرٛتھ دُہچہ زندگی ہنٛز ترجمانی کران۔ لِکھأری چھُ ڈرامہ سٹیجہٕ باپتھ تہٕ پرٛن وول چھُ اَتھ سٹیجس پیٹھ کرنہٕ باپتھ تہٕ اداکار چھُ اَتھ پننٕہ زبو دِنہٕ باپتھ، موسیقار اَتھ رنگ برنہٕ باپت، سبٹ بناوَن وول یا پأراو کرَن وول اَتھ شوٗب انٕنہٕ باپتھ، لایٹہٕ تہٕ باقے وابستہٕ شخص اَتھ جان پأٹھی پیش کرنہٕ باپتھ تہٕ وُچھن وول اَتھ داد دِنہٕ باپتھ پننہٕ پننہٕ جایہ اہم رول ادا کران تہٕ یتھہٕ پأٹھی چھُ سٹیج ڈرامہ اند واتان۔ کامیاب ڈرامہ خأطرٕ چھ ارسطوٗہَن ٦٠ عُنصر تہٕ دوٚیمو لِکھاریو تہٕ ہدایتکارو پننہٕ آیہ وضاحت کرٕمژٕ۔

ڈرامہ سٹیجس پیٹھ گندنہٕ باپتھ چھِ یِم عُنصر مدِنظر تھاوٕنۍ سبٹھاہ ضوٚروٗری:

مرکزی خیال (Theme)

اَتھ چھ کہأنی ہُند لبِ لُباب تہٕ ڈرامہُک روٗح وننہٕ یِوان۔ امہ تلہٕ چھُ ڈرامہُک مُدعا تہٕ مقصد بیان یِوان کرنہٕ۔ عام پأٹھی چھُ کردارو ہنٛدیو مکالموٚ ذٔریعہ ڈرامہ نوٚیس پننِس خیالس زبو میلان۔ ڈرامہس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منز کیا سپدان، کیا سپد تہٕ اَمیُک مرکزی خیال کیاہ چھ باوَتھ کران۔ اِمہٕ خاطرٕ چھُ اَکس لکھارِس پزان گوڈٕ مرکزی خیالُک خصوصی خیال تھوٗن، جان خیال چھ جان ڈرامہٕچ علامتھ آسان۔

خُلاصہٕ (Plot)

اَتھ چھ کہانی ہُند خُلاصہٕ یا موضوٗع تہٕ ڈرامہُک جسم ونُنہٕ یوان۔ اَتھ منز چھُ ڈرامہ نگار ڈرامہٕکین مختلف انگن تہٕ منظرن متلق وضاحت کران۔ اِمہٕ علاوٕ چھُ ڈرامہٕکین کردارَن تہٕ ابتدا پیٹھہٕ اٰخرس تام منظرَن ہنٛز وضاحت کران تہٕ اَکھ نظریہ چھُ پیش سپدان تہٕ چھیکرس چھُ کہانی ہُند پلاٹ فکرِ تاران۔

ڈرامہُک ڈھانچہٕ (Dramatic Structure)

مرکزی خیالہٕ پتہٕ چھُ ڈرامہُک ڈھانچہٕ یاوُنی تو ڈرامہٕچ بناوٹھ سبٹھاہ اہم آسان۔ اَتھ منز چھُ لِکھارِ ڈرامہٕچ عمارت کھڑا کران۔ ڈرامہُک ڈھانچہٕ چھُ تیُتھ بناونہٕ یِوان زِ وُچھن وٲلِس چھُ تذبذب پاد گژھان۔ اَتھ منز چھےٚ ڈرامہٕکہ کہانی ہُند تلہٕ تژاو، انگن ہنٛز باگرن، مختلف واقعاتَن پیٹھ نظر گذر، کردارَن ہُند تضاد تہٕ گوڈٕ پیٹھہٕ لِندَس تام وُچھن والین موچھہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منز تھونٛگ انداز شأمل آسان۔ ڈرامہٕچ جان بناوَٹھ چھےٚ ڈرامہٕچہ کامیأبی ہنٛز ضمانت آسان تہٕ یہ وُچھن والێن ڈرامہ اندوانٛتَس تام بِہنس پیٹھ مجبور کران۔ اَتھ چُھ واقعاتن ہُند جان پأٹھی بأگرَن یِوان کرنہٕ۔

مکالمہٕ (Dialogues)

ڈرامہٕکێن کردارَن زِبو دِنہٕ خأطرٕ چھ مکالمہٕ اَکھ خصوصی حیثیت تھوان۔ اداکار چُھ ڈرامہٕکہِ موضوع مطأبق لیکھی متہٕ مکالمہٕ یاؤنی تو ڈائیلاگ سٕتھاہ جان آیہ پیش کران۔ مکالمہٕ سٕتی چُھ ڈرامہُک مدعا تہٕ مقصد یا موضوع صاف پأٹھی فکرِ تَران۔ اَتھ منٛز چُھ زبأنی تہٕ موضوع مطأبق کردارَن ہنٛز گتھِ ہندِ تُلہٕ ترٛاوُک پوٚرٕ خیال یِوان تھونہٕ۔ زبان، وننُک انداز، تُلہٕ ترٛاو، جذبات تہٕ احساسات چھ ڈرامہ کێن مکالمَن رَتھِ کھالان۔ اداکار چُھ مکالمَن جان آیہ وَنَس منٛز اَکھ اہم رول پیش کران۔ مکالمَن سٕتی چُھ جسمأنی حرکژ ہُند سٕتھاہ عمل دخل تہٕ مکالمہٕ گژھِ وُچھن والێن فکرِ ترُن یِہے چھےٚ اکِہ کامیاب ڈرامہٕچ نشأنی۔

کردار (Character)

کردارٕ چھ ڈرامہٕکی پٕہی یہ آسان یِم زَن مرکزی خیال بڑٕ وٕنہہ پکناوَنس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منز سبٹھاہ اہمیت چھ تھوان۔ پرٛتھ کردارس چھُ پنُن اوٗ ند پوٚک، پلو پوشاک، لسُن بسُن، پٲری زان، خصلتھ، سماجی پوٚت منظر تہٕ زبان آسان۔ ڈرامہ لکھاری چھُ ہمیشہٕ پننِس کردارس جان پاٹھی سٹیجس پیٹھ وُچھن یژھان تہٕ اصل کردار چھُ اکِہ کامیاب ڈرامہٕچ ضمانت آسان تِکیازِ جان ڈرامائی کردار چھُ کامیاب ڈرامہٕچ بنیاد آسان۔ جان کِردار خاطرِ چھُ جان اداکار سبٹھاہ ضروٗری یُس لکھاری سندِس کردارس سٹیجس پیٹھ رَتھ کھالان چھُ۔ ویسے چھُ پرٛتھ کانٛہہ کردار ڈرامہکہ موضوٗع مطابق پننہ پننہ جایہ سبٹھاہ اہمیت تھوان۔ ڈرامہن منز چھ جان، ناکارٕ، خوفناک، سیوٚد، ہوٗل، دشمن دوست بیترِ قسمکی کردار آسان تہٕ کیٛنہہ کردار تم آسان یِم ڈرامہس منز مختلف جایَن مختلف روٗپَن منز مُنزی مُنزی سٹیجس پیٹھ یِوان چھ۔ یِمن چھ ستاک کردار ونان تہٕ لکھاری چھ اُمیُک ذکر لکھنہٕ وزِ کران تہٕ ییتھ چھنہٕ واریاہن اداکارن ہنٛز ضروٗرتھ پیوان۔ کردارس چھُ ونُنک انداز، پٲری زان، دوٚیمس کردارس ستی واٹھ، دوٚیمبن کردارن نِش بیوٚن حیثیت تہٕ کردارس سٹیجس پیٹھ کِمہ آیہ پیش

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سپدٕنس متلق تہٕ زانکاری تھوٗنٛ ضروٗری۔

نظارٕ (Spectacle):

اَتھ منٛز چھ ڈرامہکی تمام زاوی جاروٕ بڑھناونہٕ یِوان تہٕ ڈرامہَس چھُ اَکھ نوٚو رنگ لگان۔ نظارَن منٛز چھ سیٹ، پوشاک، پوٚت منظر تہٕ خصوصی توٗر بیترِ چیز شامل آسان۔ ڈرامہِکہ کہانی تہٕ کردارٕ مطابق چھُ سٹیجس پیٹھ تمی قسمُک ماحول پیش کرُن سٹھاہ ضروٗری زِ وُچھن وول وانِتہٕ تھی ماحوَلس منٛز ییمیُک سہ کردارو دِیٚسی باوَتھ کرُن چھُ یژھان۔ لکھارُی تہٕ چھُ ڈرامہِکہ نظارَو مطابق پننِس مسودَس منٛز پوٗرٕ پوٗر وضاحت کران۔

موسیقی (Music):

ڈرامہَس منٛز چھےٚ موسیقی اَکھ اہم رول ادا کران۔ قدیم زمانہٕ پیٹھہٕ وُنیُتام چھےٚ موسیقی پیٹھ خصوصی توجہ یِوان دِنہٕ۔ امہٕ سٕتی چھےٚ آواز، دُھن یا تال کردارَن ہنٛدبن مکالمن تہٕ حرکژن جان پاٹھی پیش کرنس منٛز سٹھاہ مددگار سپدان۔ ڈرامہن چھےٚ کہانی، واقعاتن تہٕ حرکژو مطابق موسیقی دِنہٕ یِوان۔ تہٕ یہ چھےٚ اَتھ مذید دلچسپ بناونَس منٛز ہُرٕ بر.

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کران۔ موسیقار چھ لِکھاڑِس تہٕ ہدایتکارَس سٟتۍ رٕلِتھ ڈرامہ کہِ موضوٗع مطابق موسیقی تیار کران۔ موسیقی یوٗ دوٚے سارِنٕے ڈرامہن خاطرٕ ضوٗروٗری چھنہٕ اما پوٚز ژٕ ازی کِس وقتس منٛز چھےٚ اَتھ سبٹھاہ اہمیت یِوان دِنہٕ۔ موسیقی سٟتۍ سٟتۍ چھ مختلف ضوٗروٗری جایَن پیٹھ ساونڈ اِفکٹ یِوان دِنہٕ یِمہ سٟتۍ منظرٕچ اہمیت ہُران چھےٚ۔ ازکل چھےٚ دوٚیوٚ طریقو موسیقی ڈرامہس منٛز استعمال یِوان کرنہٕ۔ اَکھ گیہ سو موسیقی یتھ منٛز سٹیجس نکھہٕ موسیقار بہِتھ ڈرامہَس دوران موسیقی وایان چھ تہٕ بیاکھ گوٚو سُہ طریقہٕ یَتھ منٛز موسیقار گوڈَے موسیقی صدابند کٔرِتھ کیسٹ، سی ڈی، ڈی وی ڈی تہٕ کمپیوٹرٕ ذٔریہِ ڈرامہَس دوران چلاونہٕ چھ یِوان۔ منأسِب وقتہٕ، منأسب موسیقی چھےٚ اُکِس جان ڈرامہَس شوٗب انان۔

فرق (Contrast)

لکھاڑی چھ جان ڈرامہ لیکھنہٕ وزِ مختلف انگن، منظرن تہٕ مکالمن منٛز تِمہٕ آیہ فرق تھوان یُتھنہٕ وُچھن وٲلی ڈرامہ وُچھنَس دوران بور گژھِ۔ مثالے چھ ڈرامہَس دوران اداکار مکالمہٕ وَنان وَنان یا کانٛہہ حرکتھ کران کران ہنگہٕ منگہٕ استاد گژھتھ رٕبہٕ دٕزن گژھان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سأری سے ہألس منز چھےٚ ژھوپہ گژھان تہٕ پتہٕ ہنگہٕ منگہٕ پٔنن کردار جأری تھوان تہٕ وُچھن وألی چھ حأران گژھان۔ اِمہ سٟتی چھےٚ یِمن منظرٕچ اہمیت فکرِ تران تہٕ ڈرامہَس چھےٚ دلچسپی ہِتہ بڑان۔

اَتھ دوران چھُ موزوٗن موسیقی تہٕ لایٹن ہُنٛد استعمال سٮ۪ٹھاہ ضوٗروٗری۔ تِتھے پأٹھی چھِ بیٚیہ تہ کینٛہہ طریقہٕ استعمال یوان کرنہٕ زِ وُچھن والین منز ہرِ دلچسپی تہٕ ڈرامہ ہیٚکہ اَکھ شاہکار بٔنتھ تہٕ وُچھن والین ہنٛدِ خاطرٕ بحثُک اَکھ ذٔریہ۔

وُچھن وألی (Audience)

یٮ۪لہِ ڈرامہکی مختلف مرحلہٕ اند چھ واتان اِمہ پتہٕ چھےٚ سٹیجس پیٹھ پیش کرنٕچ عمل شروٗع گژھان۔ سٹیجس برٛونٛہہ کنہِ چھ وُچھن وألی سٮ۪ٹھاہ اہمیت تھوان تِکیازِ ڈرامہ چھُ یِہنٛدی باپتھ تہٕ یِمنے لایق بناونہٕ یوان تہٕ یٮ۪لہِ وُچھن وألی خوش آسن تیٚلہِ چھُ ڈرامہ تہِ خوش اسلوٗبی سان اند واتان۔ وُچھن والین ہُنٛد خاص تعداد چھ ادکارن پیٹھ تہِ اثر ترٛاوان۔ تہٕ تِم چھ وُچھن والین ہنٛدِ دادٕ سٟتی پننہ اداکأری

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مزید موثر بناوان۔ لِکھاری تہٕ چھُ پنُن قلم ڈرامہ وُچھن والین ہنٛدِ مزاجہ مطابق تُلان ۔ ہدایتکار، اداکار تہٕ سٹیجس سٟتؠ وابستہٕ باقؠ نفرَن ہنٛز سبٹھاہ محنت چھےٚ تیٚلہِ رَتھِ گھسان ییٚلہِ زَن وُچھن وٲلؠ مُتاثر گژھِتھ ژریٚپوٚپ کران تہٕ داد چھِ دِوان۔ یتھٕ پٲٹھؠ چھُ وُچھن والین تہٕ ڈرامہ پیش کرَن والین درمیان تال میل سبٹھاہ ضروٗری تہٕ کامیاب ڈرامُک علامتھ چھےٚ تیٚلہِ ییٚلہِ وُچھن وٲلؠ خوش گژھِتھ تھیٹرٕ نیبر نیران چھِ۔ یہ چھُ تیٚلی ممکن ییٚلہِ زَن ڈرامہَس دوران وُچھن وول تیٚتھ سٟنتھ چھُ گژھان تَس چھُ باسان زِ سُہ تہٕ چھُ ڈرامہ کِہن کردارَن ہُنٛد اَکھ حصہٕ۔ یوٚدوَے ڈرامہَس تہٕ وُچھن والین درمیان کانٛہہ تال میل آسِنہٕ سُہ ڈرامہ چھُ بلکل ناکام روزان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رنگ منچہ خاطرٕ لیکھُن

یٚیمہِ مَضموٗنُک مُدعاتہٕ مَقصد چھُنہٕ ہر ِگز تہٕ یہِ زِ جان سٹیج ڈرٛاما کتھہٕ پأٹھۍ ییہِ لیکھنہٕ۔ یاتمِہ خأطرٕ کوٚسہٕ فارموٗلا چھےٚ تہٕ سوٚے ہیٚکہ اِستعمال کرنہٕ یتھ۔ بٔلۍ کہِ چھُ یٚیمہِ مَضموٗنُک مُدعاتہٕ مَقصد اَکھ شوقین تہٕ غأر پیشہ وَر ڈرٛاما نِگار تمن چیزن ہُند شِناوَربناوُن یمو سٟتۍ تِہنٛز تخلیق اَکھ جان رنگ تہٕ معیار حأصل کرِ...... مختلف لِکھأری چھ لیکھنہٕ وِزِ مختلف طریقہٕ وَرتاوان تہٕ طریقہٕ وَرتاونُک یہِ معاملہٕ چھُ ذأتی تہٕ محض ذأتی ترجیحِ دِنَس پیٹھ منحصر زِ کُس لِکھأری کتھ طریقس چھُ زیادٕ جان تہٕ ضٲروٗری سمجھان۔ لیکھنہٕ ِکس اَتھ کاروبارس منٛز یِہےَ کتھ غلط رنگ حأصل کران یٚیمہٕ سٟتۍ فن پارَس پیٹھ برُٕ اَثر پیوان چھُ۔ کیہنٛہ لکھأری چھ گوڈَے سورُے ڈرٛاما سوٗنٛچتھ تھوان تہٕ یٚیلہ لیکھُن شروٗع کران چھ، اَنٛدَس تام چھنہٕ رُکان۔ کینٛہہ لِکھأری چھنہٕ کانٛہہ مخصوٗص اَنٛد نظرِ تل تھوان بٔلۍ کہِ لیکھان تہٕ پتہٕ یوسہٕ تہٕ نَنٛہ رَٹہِ سوٚے چھِ تِمہِ صحیح تہٕ مُناسِب

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مانان۔ کینٛہہ چھ بَس نو کتہٕ عرٕ جکہ سینہٕ پیٛٹھہٕ شروٗع گران تہٕ پکان برٛ ونٛہہ گُن تہٕ کینٛہہ چھ کردارن ہنٛز عمل مدِ نظر تھاَوِتھ بروٗہنہ گُن پکان تہٕ تمی اَنٛمانہٕ سیٛنن ترتیب دِوان۔ سیٛنن ہنٛز یِہے ترتیب تہٕ ,کردارَن ہنٛز عمل چھ تمِ ڈرٛامہک لُبِ لُباب مانان۔

سٹیجہٕ خاطرٕ لیٛکھن وأٹِس لکھاٗرِس پزٕ گوڈٕ یہ کتھ مدِ نظر تھاوٕنی زَبذات خود چھنہٕ لیٛکھی مٕتِس حَرفَس کانٛہہ موٗل۔ موٗل چھےٚ صرف تتھ مانے یَس یُس تتھ اَکھ ہدایتکار، اَداکار، بَناوِ سنگار گرَن وول فرِد بَخشان چھُ۔ تہٕ أ َکِس نٔوِس لِکھاٗرِس گژھِ بُنیاَدی طور یمَن تمام فَنَن پیٹھ اکھ عاٗلمانہٕ نظر آسٕنۍ۔ تمہِ پتےٚ ہیکہِ تہنٛز تخلیق اَکھ کامیاب منٛزِل پرٛاَوِتھ۔ اکہِ جان ڈرٛامہکۍ سارِوے کھوتہٕ زٕ اہَم چیز چھ تِمکۍ جان مکالمہٕ تہٕ بہتر ,کردار نِگاٗری۔ أ َکِس لکھاٗرِس گژھِ زبأنی پیٹھ دَس رَس حاصِل آسُن تہٕ خاصکرِتھ گژھس یِمہٕ کتھِ ہُنٛد پوٗرٕ علم آسُن زِ کُس کردار کمہِ وِزِ تہٕ کُس ٕستی ,گژھ زَبان بولہِ۔ واریہن لِکھارٕن ہنٛز تخلیقہٕ چھےٚ یِموٕ ے وجہوٕ ,کنۍ بےٚ کار ثاٗبت سَپدان۔ ,کردار گژھِ تی وَنُن یہ زَن تہنزِ زیوٕ شوٗبہِ۔ یہِ گژھِنہٕ باسُن زِ یہ چھُ لِکھاٗری وَنان یِہے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کَتھ چھےٚ یِمہٕ فِنٛج لُب لُباب۔ اَتھ منٛز ہیکہ أ۔کس لِکھأرِس صِرف تجربہٕ، مُطالعہٕ تہٕ مُشأہِد مَددگار ثأبت سپدِتھ۔ بیشتر چھ یہ کتھ تہٕ وَننہٕ یِوان زِ تھیٹرُک فن چُھ تضاد پأدٕ کَرٕنکس طرٖیقس منٛز پوٚشید۔ رَنٛگ منچکٕ کِردار تہٕ تضادٕ چھ دوٚشوے لأزِم وملزُوم۔ أکس ڈرٛامہَس منٛز چُھ تضاد کِردارن ہنٛدِ تناوُک نتیجہ آسان۔ تناو چُھ یتھہٕ پأٹھِ تہٕ کُنہٕ وِزِ نَم ہوٚان ییٚلہ اَکھ کِردار اَکھ کتھ سوٗنچان تہٕ کتھ کران چُھ یا اَکھ چیز کَران تہٕ واتِتھ سہٕ بَدَل چیز یَژھان آسان۔ اَمہِ سٟتؠ چُھ تضادَس منٛز ہُربرَسپدان تہٕ ڈرامہَس منٛز اکھ خاص زوٗ پأدٕ گژھان۔ کِردار نگأری منٛز یِمہٕ کینٛہہ کتھہٕ اہمیت تھوان چھےٚ تمہٕ چھےٚ یتھہٕ کُنہٕ:۔

۱۔ کِردار کیاہ چھ تِمہٕ وِزِ وَنان ییٚلہ سہٕ کُنےٚ آسان چُھ

(ا) پانَس

(ب) تماشہِ وُچھن والین

۲۔ سہٕ کیاہ چھُ دوٚیمین کِردارَن وَنان۔

(ا) پانَس مُتلق۔

(ب) تِمَن مُتلِق

(پ) بیٚین مُتلق۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۳) باقےٚ کِردار گتھ رٕنگس منٛز چھأمس پیش یِوان۔

(ا) اَلگ اَلگ

(ب) یِکہٕ وٹہٕ یاڈِ پھرٛبن منٛز

(۴) پانہٕ کران کیٛاچھُ تہٕ یَژھان کیٛاہ چھُ

(ا) یگدَم

(ب) وارٕ وارٕ

یہ گتھ چھےٚ واضح زِأمس کرداٗرٕ منٛز ساٗرٕے تصویر چھےٚ نہٕ أتھی گتھِ پیٚٹھ دٕرِتھ زِتہ کیٛاہ چھُ ونان یا سونچان ئلی کِہ چھِ ساٗری تصویر اَتھ گتھِ پیٚٹھ دٕرِتھ یتھ منٛز یمَن سارِنےٚ گتھَن ہُنٛد عمل دَخل آسِہ۔

ییٚمہِ گتھِ ہُنٛد سپُد بڑٕ ونہٕ تہٕ ذِکر زِیہِ چھُنہٕ صرف لیٚو کھمُت حرفِ یوت یُس زَن مَطلب تھوان چھُ ئلی کِہ چھِ تم تمام چیز باؤژ اَثر اَنداز گران ییم مَکالمو علاوٕ ڈرامہَس منٛز آسان چھِ۔ اَکھ لکھاٗری چھُ ڈرامہَس منٛز اَکھ ہدایت نامہٕ تہِ پیش کران زِ اَکھ اَداکار کوٚت گژھِ تہٕ گتھ جَذبَس تحت گژِھ۔ یا ڈژامہک پوٚت منظر کیُتھ آسِہ یا کِردار گمہِ رٕنگکی پلو پوشاکھ لاگِہ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سارِۄ ے کھوتہٕ اہم چیز یُس زَن اَتھ فَنَس مُتلِق زانُن ضۆرۄری چُھ سُہ گۆو یہِ زِ اَکھ فن پارٕ گژھِ پانے تتھٕ کُنہٕ أکِس ہدایت کارَس برٛونٛہہ کُنہ وَہراونہٕ یُن زِ سُہ کرِ تمام چیزن تہٕ جذبَن ہُنٛد اِنکشاف۔ اَتھن چُھنہٕ لِکھأرِس وَننہٕ خاطرٕ کینہہ تہِ روزان تِکیازِ تُمۍ سُنٛد فن پارٕ چُھ پأنی پانے یِمن پرٛژن حل کَران۔ البتہٕ گژھِ اَکھ ڈرٛامانِگار علامتی اندازَس منٛز تِمن چیزن ہُنٛد تہِ اِشارٕ دیُن یِمن ہنٛزٕ بازیافت پتہٕ اکھ ہدایت کار پانے کَرِ۔ یہ اِشارٕ گژھِ تِمہِ اَنمانہٕ دِنہٕ آسُن آمُت زِ ہدایت کار تہٕ سمجھِ ڈرٛامہَس تہٕ کِردارَن تِتھۍ اندازَس منٛز یَتھ منٛز لِکھأری یژھان آسِہ۔ کانٛہہ غلط فہمی اگر پأدٕ گژھِ سُہ ہیکہِ اَکھ جان پیش کش اَثر انداز گرِتھ۔ اَوَے گژھ ہدایت کارِ تہٕ ذہنی طور تِتھۍ سَطحس پیٹھ واتُن یَتھ پیٹھ اَکھ لِکھأری آسان چُھ۔ جان پأٹھۍ لِکھنہٕ آمِژ سٹیج تخلیقہٕ منٛز چُھ باضے یِیمہِ کتھِ ہُنٛد تہِ احساس گنان زِ اَتھ منٛز چھنہٕ مکالمَن ہنٛز کانٛہہ ضۆرۄرتھے۔ مَطلَب چُھ یِ زِ اَکھ جان فن پارٕ چُھ پننہٕ زبان پانے تہٕ پنُن مَطلَب تہِ پانے۔ تتھ چھنہٕ پتو ترجمہٕ کَرنٕچ یا مفہوٗم واضح کَرنٕچ کانٛہہ ضۆرۄرَتھ آسان تہٕ نہ چُھ یِیمہِ کتھِ ہنٛدِ خاطرٕ تہِ کانٛہہ موقہٕ تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

مَحل آسان زِ کتھ مکالمس پٹھ کو سہٕ حرکتھ کرِ ادا کار۔ تِکیاز مکالمُک جذبہٕ چھُ تس پانَے تمہٕ حرکژ خاطرٕ وُتش دِوان۔ تِتھے پأٹھی چھےٚ یہ کتھ تہٕ واضح زِ اَکھ جان پأٹھی سونچنہٕ آمُت سیٹ چھُ اَکی نظرِ تلہٕ ڈرٛامہُک مزاز فکرِ تاران۔ مُناسِب پلَو پوشاکھ تہٕ میک اَپ تہٕ چھُ لکھأری سٕنز کأم آسان کران تہٕ وُچھن وألی چھِ یگدَم تس کِردارس ستیٚ ذہنی رِشتہٕ جوڑان یُس لکھأری ووتلاوُن چھُ یژھان۔ یِمن کتھن ہُند مُدا اوس یی زِ اَکھ لکھأری کتھہٕ کٔنژ ہیکہِ پننہِ تخلیق موثرٕ تہٕ جاندار بنأوِتھ۔ یِمہٕ سارے کتھہٕ ہیکن تہندِس تخلیقی سفرس اَکھ نوٚ وجہت عطا کرِتھ۔ بشرطیکہ یِمن کتھن ہُندسہٕ جذبہٕ کرِ اَکھ نوٚ ولکھأری قبوٗل۔ یٖمہٕ مضموٗنکس اَنٛدس پٹھ چھُ یٖمہِ کتھِ ہُند اِنکشاف تہٕ ضوٗروٗری زِ أکس ڈرٛامہس تہٕ باقٕے صنفن منٛز کیاہ فرق چھِ تہٕ یہ فَرق کتھ کتھ پہلوٗوس منٛز چھہ اَتھ اِمتیأزی حیثیت بخشان۔ ٹی۔ ایس۔ ایلٹ ناوٕ کی مشہوٗر نقادن چھُ ووٚنمُت زِ ''ڈرٛاما چھُ اَکھ مُشکل فن تہٕ خاصکر اگر تِتھ زمین شأیرانہٕ آسہِ''۔ ڈرٛامچ یہ اِمتیأزی خٔژ بتھ بدٕ کڈنہٕ خأطرٕ دِمہٕ بہٕ مُختلِف صِنفن ہُند تعارُف۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۱) ناوَل

ناوَل چھےٚ اِنسأنی حالَتھ تہٕ وُقت دٕری یافت کَران۔ ناولہِ چھ اَکھ خاص ہَیت تہٕ اَکھ خاص دأیمی سانچہٕ آسان تہٕ اَتھ مَنٛز چھ پتھ یا برٛونٛہہ پکنکی سبٹھا کَم اِمکان موجوٗد آسان تہٕ خاصکر چھُنہٕ ناوَل پیش کَرنہٕ خأطرٕ لِکھنہٕ یِوان بلکہِ چھُ ناوَل صرف پرنہٕ خأطرٕ آسان۔

(۲) نظم

نظم چھےٚ انسأنی حالَتھ تہٕ وَصف بے نِقاب کَران۔ یہ تہٕ چھ زِیہِ کَرِ اِنسأنی حالَتھ دٕری یافت یا بیان مگر بُنیٛأدی چھےٚ یہ اِنسأنی حالتھ تہٕ وَصف بے نِقاب کَران یٔیمہِ ستی پرٛن وول پانَس اندر باضأبطہٕ اَکھ تضادٕملی ہیوٚان چھُ۔

(۳) گیت

یہ چھُ اِنسأنی حالَتھ ہُنٛد صحیح تہٕ نوٚن اِظہار کَران۔

(۴) ڈانس

ڈانس چھُ انسأنی وَصفَن تہٕ انسأنی حالَتھ ہُنٛد باضأبطہ احترام کَران۔ یٔیلہِ زَن ناوِلہ مَنٛز نوٗزُک جذبَن ہُنٛد باقأعِدٕ احترام چھُ آسان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ نظمِہ منٛز جذبن ہُنٛد اَکھ پیچ دار خم تہٕ گیت یمَن دوٕنوٕنی ستۍ دون اَندَن پیٹھ رلان چھُ ۔ تتہٕ چھُ ڈانس تمَن جذبن ہنٛز ترجمانی کران یم زَن نچی یاذانتی آسان چھِ ۔

(۵) ڈرامہ:

ڈرامہس منٛز چھِ یم ساری عُنصر موجوٗد آسان یمَن ہُنٛد ذِکر سپُد، یہِ چھُ انسانی حالتھ ذٕری یافت تہِ کران تہٕ بے نقاب تہِ کران۔ تمَن یرٛتھ تہِ کران تہٕ تمَن ہُنٛد باقائیدٕ اِظہار تہِ کران ۔ تہٕ اَتھ منٛز چھُ تمام فنی نزاکتَن تہٕ فنن ہُنٛد دَخل آسان مِثالے :۔ فِلم ، ٹیلی وجن ، پینٹنگ ، ڈانس ، موسیقی ، سنگتراشی بیترِ ۔

مےٚ کرٕ یہِ فرق موخصر پاٹھۍ ییتھنہٕ اوٕ موکھہٕ واضح زِ یہِ گژھ نیرٕنۍ زِ ڈرامہس چھِ تمام فنو منٛزٕ اَکھ اِمتیازی حیثیت حاصل تہٕ تمہِ موکھہٕ چھُ یہ سبٕٹھاہ پیچیدٕ فن تہٕ اَکس نوٚس لکھارِس گژھے یمَن تمام فنن ہُنٛد پوٗرٕ علم آسُن ۔ تاکہِ سُہ ہیکہِ پنُن جذبہٕ تہٕ تجربہٕ اَصل پاٹھۍ باوِتھ ۔ اَتھ سِلسِلس منٛز گرٕ بہٕ کینٛژن شہرۂ آفاق فن پارَن ہُنٛد ذکر یم زَن پژی کنٛز عرق ریزی ہُنٛد نتیجہٕ چھِ ۔ یمَن منٛز کردار نگاری ، مکالمہٕ ، موضوٗع ، ہیت ، تکنیک وغارٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پَنٛنہِ جایہِ تتھہِ پأٹھۍ شۄبان چھ زِ سوٗرے فَن پارٕ چھُ اَکھ موٗختہٕ دار باسان۔ بہٕ گرٕ موٗختصر پأٹھۍ بَس وُہ مہِ صدی ہنٛد ہنٛدٕ فَن پارنےٕ ہُنٛد ذِکر یہنٛد مطالعہٕ أکِس لِکھأرِس اَکھ فَنی شعوٗر تہٕ بالیدگی بَخشہِ۔ یِموٗ فَن پارٕ وِچھ وَقتہٕ وَقتہٕ اِنسان تہٕ اِنسأنی مَسأیِل بٕجتھ تہٕ تِمن زبو دِژہٕ مشر۔

یِم فَن پارٕ چھِ یتھٕ کنٕز!

☆ آدھے ادھورے.......................(موہن راکیش)

☆ آشاڑھ کا ایکدِن.......................(موہن راکیش)

☆ اِیوم اِندر جیت.......................(بادل سرکار)

☆ باقی اِتہاس.......................(بادل سرکار)

☆ "خاموش عدالت جاری ہے" .... (وِجے تنٛڈولکر)

☆ پنچھی ایسے آتے ہیں۔ .... (وِجے تنٛڈولکر)

☆ گھاسی رام کوتوال.......... (وِجے تنٛڈولکر)

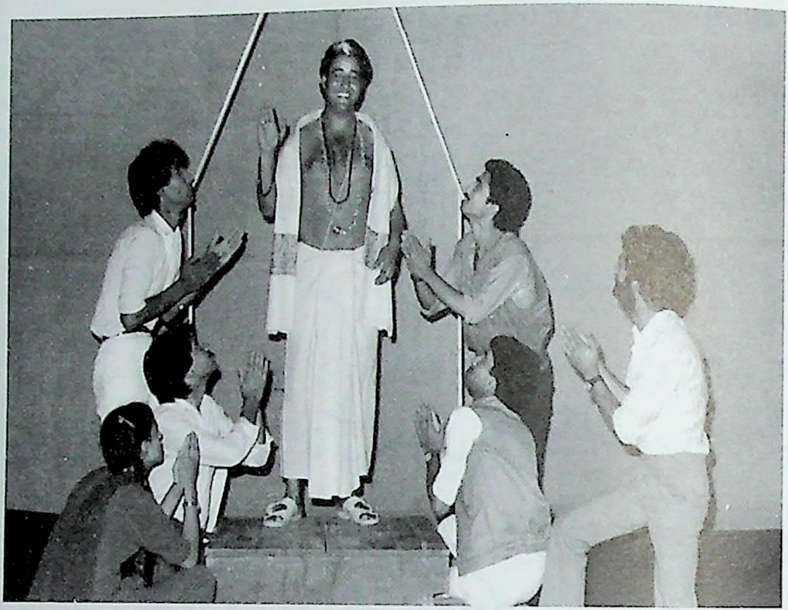
☆ اَندھا یُگ .... (دھرم ویر بھارتی)

☆ ہے وَدن .... (گِریش کرناڑ)

☆ کِسی ایک پھُول کا نام لو.......................(مدھورے)

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج اَداکاری

سٹیجہٕ کیو تمام فنو منز چھے سٹیج اَداکاری سارِوٕے کھوتہٕ مزٕ دار، سَحر انگیز، بحث طلب تہٕ حأران کُن فَن ۔ اَتھ فَنس مُتلِق چھُ وُنیستام واریاہو عالمو تہٕ دانشورَو واریاہ کینٛہہ وۄنمُت تہٕ لیوٗکھمُت تہٕ یِیمہٕ ستیٚ یہ گتھ یقینی چھِ زِ اَکھ نوٚو اَداکار، یُس نوٚوُوے اَتھ مأدانس منٛز وۄتھمُت آسہِ، گژھِ منتشر تہٕ پَلہِ پیٚیِس نہٕ کینٛہہ تہٕ۔ اَتھ معاملس منٛز ہیٚکہِ تَس صرف ذأتی تجربے ساتھ دِتھ تِکیازِ تمی ستیٚ ہیٚکہ سُہ پَننہِ خأطرٕ اَکھ الگ تہٕ مُنفرِد وَتھ بَدِ کَڈِتھ۔

اَتھ فَنس مُتلق چھ کینٛہہ بُنیأدی سَوال یِم اَز تہِ بحث طلب چھِ تہٕ تمے سَوال چھ أکس نۄِس اَداکارَس دامنہٕ رَٹان تہ أکس تِژھہِ ذہنی حالژِ منٛز ترٛاوان زِ سُہ چھُنہٕ کانٛہہ فأصلہٕ نِتھ ہیٚکان ۔ یِمن سَوالَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھےٚ پیٚژ وُسعت زِوٕنۍ کِہ پَتہٕ تہٕ ؤری یہ وادَن روزِ تمَن پیٹھ بحث چَلان۔ پرٛ ہتھ دورَس منٛز چھِ یم سَوال پننہِ جہتہٕ بَدلاوان۔

(۱) ''کیٛاہ ایکٹنگ چھاسہٕ فَن یُس ہیٚچھناونہٕ ییہِ؟''

(۲) ''کیٛاہ اَکھ اَداکار گژھیا پزی کَنہٕ پننِس رولس منٛز زُون۔''؟

یم زِ بُنۍ یادی سَوال چھِ پرٛ ہتھ وِزِ اَکسِ اَداکارِ سِنٛدِس لاشعوٗرَس پیٹھ حاوی روزان۔ خارسارٕ ی اوصوٗل اَکتھ کُن تھاوِتھ چھِ یہ گتھ زیوٗ ہینٛز لایَق زِاتھ فنَس تہِ چھِ پَننہِ کینٛہہ گتھہٕ تہٕ بُنۍ یادی مَسلہٕ۔ یمَن زَن پرٛ ہتھ کانٛہہ نوٚ واداکارسٕنُن گژھِ...... اَمہِ برٛونٛہہ زِسہٕ ژھانٛڈِ یمَن سَوالَن جَواب لَس گژھ پَنُن اَکھ ذأتی تجرُبہٕ تہِ ستی آسُن۔ ییٚتھ کرَکھ بہٕ تمِ بُنۍ یادی اوصوٗل موٗختصَر پأٹھی واضح تہٕ تمہِ پَتہٕ روزِ میأنۍ خأہش یِہے زِ بہٕ کرٕ کینٛژَن بہلہِ پایہِ اَداکارَن، ہدایتکارن تہٕ یہِ فَن زانَن والیٚن ہنٛزٕ رایہِ پیش یِہنٛدِس پوٚت منظرس منٛز یہِ گتھ پانے مُشخص سپد زِ یہِ فن کوٗتاہ نفیس تہٕ سِحَر انگیز چھُ۔ تہٕ میٛون مَسلہٕ چھُ اَکھ اَداکار اَتھ لایَق بَناوُن زِسہٕ ژھانٛڈِ پننٕین سَوالَن ہُنٛد پانے جواب۔ مَطلب چھُنہٕ جَواب دیُن بٔلکہِ پانے ژھاوُن...... أکِس اداکارَس نِش یم باوٕ ژ خأطرٕ ترٛے موثَر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہٲتھی یارِ چھ تِمن ہُنٛد برٛوٗر اِستیمالے ہیٚکہِ تَس تھوٚد مَقام بَخشتھ۔

تِم ترٛیٚے موثَر ہٲتھی یارِ چھ یِتھہٕ کٕنۍ:

ا۔ گفتار.......................

۲۔ حرکتھ.......................

۳۔ جسمٲنی حَرکتھ.......................

یِم ترٛیشوے چیز اَکھ اَکس منٛز مدٕغم کَرنٕسے چھ اَداکٲری وَنان۔ جان تہٕ زٕ وٕ دار گُفتار چھُ وُچھن والیٚن ہُنٛد توجہ پانَس کُن مَبذوٗل گران، اہمیت چھےٚ نہٕ تتھ یہٕ زَن اَکھ اداکار وَنان چُھ بٔلۍ کہِ تتھ اَندا زَس یتھ منٛز سُہ وَنان چھُ۔ گُفتار اَکھ جان تہٕ موثَر اَنٛداز چھُ سوٗرے کیٛنہہ سَمجاونہٕ خٲطرٕ ضوٗروٗری تہٕ مکالمُک پٔرتھ کانٛہہ لفظ بوزَن والیٚن تام واتناوُن چھُ گُفتارُک مُداتہٕ مَقصَد۔ مُنٲسِب گفتارُک فَن چھُ سٮ۪ٹھاہ مُشکِل تہٕ یِم چیز اَتھ زُمرس منٛز مددگار ثٲبت ہیٚکن سپدِتھ، تِم چھ یِتھہٕ کٕنۍ

(الف) رنٛگ

یہِ لَفظ چھُ عموٗمَن یتھ مٲدانَس منٛز آوازِ ہنٛزِ خٲصی یژٕ ستی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

استیمال سپدان۔ تہٕ اَمہِ علاوٕ یِیمہٕ خاطرٕ تہٕ اِستعمال گرنہٕ یِوان زِ لفظَن ہنٛز ملکیت، کتھہٕ پأٹھی کرِ اَدا کارشأیرانہٕ تہٕ جذبأتی تضادس منٛز استیمال۔ آوازِ ہُنٛد یُہے رنگ چُھ لفظَن ہنٛز جہت پیش کران تہٕ اَتھ اَکھ اہمیت بخشان۔

(ب) خود مختیأری:

اَکھ اَدا کار گژھہِ سٹیجس پٮ۪ٹھ یِیمہِ کتھِ ہُنٛد باس دِیُن زِیم مکالمہٕ سُہ وَنان چُھ یِم چھِ تَس اندرٕ رے وُزان تہٕ یِیمہِ کتھِ ہُنٛد گژھِنہٕ ہرگزہ تہٕ گُمانہٕ گژھُن زِیم مکالمہٕ چھِ تٔمی برٛونہہ یاد کٔری متی۔ اَتھ سِلسلَس منٛز چھِ اَچھ، نَر، اتھہٕ، کھورتہٕ باقٕے جسمأنی حرکتہٕ تِہنٛز یہِ خود مختیأری برقرار تھاونَس منٛز مدد دِوان۔

(پ) اُتار چڑاو:

یہِ اِصطلاح چھےٚ عموٗمَن یتھ اندازس منٛز استعمال یِوان گرنہٕ زِ آوازِ ہنٛز یکسأنیت یِیہ کُنہِ حدَس تام ختم گرنہٕ۔ ادا کارس گژھہِ آوازِ ہنٛدِس کلچرس پٮ۪ٹھ دسترس حأصِل آسُن یِیمہِ سٍتی یہِ مُمکِن چُھ زِ مکالمہٕ گرِپٕنٕز اَکھ ٹھوس شکل اختیار۔ یہِ اُتار چڑاو چُھ یِوان لہجہِ کہِ سنوٗوہ گنوٗ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ مُناسِب وَقفوٕ ستۍ ہیچھنہٕ ۔ یوٚ دوٕ زَن مکالمہٕ اَکھ اَکِس پیٹھ وننہٕ یِنہٕ اَکِ سے لِکھِس منٛز، تمہِ ستۍ چھِ مکالمن ہنٛز اہمیت فوت گژھان تہٕ یِمن ہنٛز حد بندی وارٕ پٲٹھ حدس تام ختم سپدان۔ جُملچہِ باوژ خاطرٕ چھُ لہجک اُتار چڑاو ضروٗری۔ مِثالے کُنہِ مکالمس منٛز ییٚہ کانٛہہ جُملہٕ تیز تیز یا سبٛتھٕ ہے لوتہٕ لوتہٕ وننہٕ۔ تمہِ ستۍ یوسہٕ تبدیلی یِوان چھےٚ سوٕ تبدیلی چھِ وُچھن والِس سُند توجہ یکدم اَتھ مُکالمس کُن مبذوٗل گران تہٕ اَمِچ اہمیت چھےٚ تس نِش واضح سپدان۔ یِموٕ مُناسِب وقفو تہٕ دباوٕ ستۍ چھُ اَکھ ڈائیلاگ جاندار بنان۔ اَتھ دباوس تہٕ تاکیدس تہٕ چھِ پٕنٛنۍ قسم۔ مِثالے اَکھ گوٚو لِکھِس منٛز دباو اَنُن یا پاۓ دِ گرُن تہٕ بیا کھ گوٚو تاکید یُس لفظن زور ترٛاونہٕ ستۍ پاۓ دِ ییٚہ گرنہٕ۔ یِمن دوٚن ہنٛز فرق گرِ بہٕ یِتھہٕ کٕنۍ واضح:۔

"سہ سمکھیوٚ ومے بازرس منٛز"

کُنہِ خاص لفظس پیٹھ دباو ترٛاونہٕ ستۍ چھِ جُملکۍ جاےٚ بدلان تہٕ خاصکر ییٚلہِ مرکزی لفظس پیٹھ دباو ترٛاونہٕ ییٚہ تیٚلہِ چھ معنے یَس پیٹھ نُمایاں فرق پیوان۔ یُس زَن ہیرِ کُنہٕ مےٚ جُملہ نقل کوٚرمُت چھُ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یوٚدٕ وَے یہ سیوٚد لہجس منٛز پَرنہٕ یِیہ تہٕ "بازَرس"، لفظس پٹھ زور دِنہٕ ییہ تہٕ تمہِ سٟتؠ نیرِ جُملُک مطلب یہ زِمےٚ اوس پے زٕسہ سمکھ مےٚ بازرسےٕ منٛز۔ تہٕ یوٚ دوَے "سَمکھیٚو"، لفظس تاکید کرنہٕ ییہ تہٕ مُمکِن چُھ زِیہِ جُملہٕ بَدلاوِ پٔنُن مَطلَب تہٕ بوزَن وول تہِ سَمجِہٕ بَدلےٕ کہہتام۔ پزٕ بتھ لفظس منٛز یوسہٕ پوٚشید جہَت چھِ، اَداکار گژھِ سو پرزٕ ناوَنس منٛز کامیاب سپدُن۔ مکالمس چھُ دوٚیمہِ رَنگہٕ مَطلب بدلان ییلہِ زَن غلَط جایَن نِش وقفہٕ ترٛاونہٕ ییہ یا غلط فہمی دوٗر کرنہٕ خاطرِ یُس اَداکارُنہِ وِزِ غلط لفظس پٹھ دَباوترٛاوان چھُ تمہِ کٔنہ تہِ چھُ یہ معنے یَس اَثرَ انٛداز گران۔

"تُم جیوگے نہیں مروگے"۔

یوٚ دوَے اَتھ جُملَس منٛز غلط جایَن پٹھ وقفہٕ ترٛاونہٕ یِن یا دَباو دِنہٕ ییہ تمہِ سٟتؠ گژھِ معنے یَس منٛز اَکھ زَبَردَس تبدیلی۔ مِثالے اگر اَداکار "تُم جیوگے"۔ لَفظَس تام سیوٚد دُے پَرِ تہٕ پَتہٕ معموٗلی وَقفہٕ دِتھ بیٚیہ ہَن پَرِ۔ "نہیں مروگے"۔ مطلب نیرا اَکھ۔ تہٕ اَگر کانٛہہ "تُم جیوگے نہیں"۔ لَفظَس تام سیوٚد دُے پَرِ تہٕ وقفہٕ دِتھ پرِ 'مروگے' مَطلَب نیرِ بیاکھ تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہر گہہ کانٛہہ سیٚد سیوٚد پَرتیٚلہِ نیر نہٕ کانٛہہ خاص مَطلب۔

"روکو مت جانے دو۔"

اَتھ جُملس تہِ یوٚ دوَے "روکو" یا رُکاوُن مہِ دِس گرٛھنہٕ لفظہٕ پتہٕ تھکھ دِمو تہٕ مت جانے دو" "مہ دِس گرٛھنہٕ" وَنو تیٚلہِ چھُ اَکھ مطلب تہٕ یام رُوکو مت" رُکاوُن مہٕ ٔنتھ تہٕ پتہٕ تھکھ دِتھ جانے دو" دِس گرٛھنہٕ پرَ وتیٚلہِ چھُ اَمیُک بیا کھ مطلب نیران۔

دوٛیم مِثال چھےٚ "تَس ووتھ اَسہٕ کِنٛز واریاہ خوٗن"

اَگر اَداکار "خوٗن" لَفظَس پتھ دَباوتھ اوِتیٚلہِ نیرِ جُملُک معنے یِہ زِ خوٗنہٕ بَدلہٕ کِنٛہہ تام ووٚمید اَس تہٕ یوٚ دوَے "واریاہَس" پتھ دَباو تھ اونہٕ یِیہ تیٚلہ چھُ مَطلب یِی زِ خُون ووٚتھُس جان گوٚ ومگر یوٚ تاہ گوٚ ژھُس نہٕ وَسُن۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رفتارٕ تہٕ ترتیب

ترتیب لفظ کوٚرمٕ اکھ خاص منظر چہ کایہِ ہُنٛد وٕقتکس نظامس ستی تال میل آسنکس رِشتس نسبت استعمال۔ اَتھ مُتلق چھےٚ یہِ گتھ بڑٕ وُنہِ واضح سپز مڑٕ زِأڈی منظر چھ سٹھاہ تیز تیز ژلان تہٕ اَڈبن ہُنٛد رَفتار چھُ سٹھاہ سوٚت آسان۔۔مِثالے اکھ خنٛدٕ آمیز ڈرامہُک رَفتار چُھ سٹھاہ تیز آسان۔ تہٕ یہِ رَفتار چھےٚ یہ گتھ واضح گران زِ گتھ مَنظرَس کو تاہ رَفتار ہیٚکہِ أستھ۔ تہٕ یہِ رَفتار چھُ کِردار ٹھیک پأٹھی پیش کرنہٕ خاطرٕ سٹھاہ اَہم تہٕ آوازِ منٛز اُتار چڑاو اَننہٕ خاطرٕ تہِ چُھ لفظَن ہنٛدِس اَتھ بہاوس پیٹھ گرفت حاصِل کرٕنۍ ضوٚروٗری۔ رَفتار تہٕ ترتیب چھِ دوٚشوَے رٔلتھ "لَیہِ" زَنم دِوان۔ "لے" چھےٚ سُہ اَکھ چیز یُس زن اِنسان پانہٕ محسوٗس کرِتھ ہیٚکہِ تہٕ پتہٕ پانے سمجتھ تہِ ہیٚکہِ...... "لے" چھےٚ جِسمٲنی حرکژ ہُنٛد تہٕ رَفتارُک سُہ اَکھ بہاو یُس زَن زِنٛدگی ستی مُشابہَتھ تھاوتھ أکِس قودرتی نظامَس تحت اِنسانہٕ سنٛز پرٛتھ نَقل وحرکژ منٛز دأخل چھےٚ۔ تہٕ تتھےٚ کنۍ چھ یہ ڈرٛامہَس منٛز تہِ پنُن وُجوٗد قایم تھاوِتھ "لے" چھےٚ ڈرٛامہَس وَزن تہٕ تَسلسُل بَخشان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وَقتچ اہمیت

وَقتُک احساس آسُن چُھ أکِس اَدا کارِ بٕپٕڈِ خاطرِ انتہأیی ضۆرۄری۔ وَقفہٕ تہٕ وقت چِھ اَکھ أکِس سۭتؠ اَکھ سۆن رِشتہٕ قایٕم تھأوِتھ زِنٛدِ......وقفہٕ چِھ تیٚلی کار آمد ییٚلہِ زَن تَس وَقفُک احساس چُھ زِگمہِ وِزِتہٕ کتھن چُھ بوٗلُن۔ کُنہِ ساتہٕ چھےٚ صِرف اَکھ ژھوپہٕ ساسہٕ بَدٕ لَفظَو کھوتہٕ زیادٕ باوان تہٕ وقتُک تہٕ وَقفُک یہِ احساس چُھ صِرف تجرُبہٕ کِنۍ حاصِل سپدان۔ احساسِ حأرانگی پأدٕ کرٕنۍ چھےٚ جان گفتارٕچ خأصِیت تہٕ وقتُک احساس چُھ جان گُفتارُک اَکھ لأزِم ولزوٗم جُز مگر اَمِچ ذِمہٕ دأری چھےٚ واریاہَس حدَس تام لِکھأرِس پیٹھ۔

ضۆرۄرَتھ چھےٚ ییٚمہِ کتھِ ہٕنٛز زِ اَکھ اداکار کرِ پنٕنؠن حرکژن تہٕ مکالمن دوران وقتُک تہٕ وقفُک سٕبٹھاہ جان استعمال۔ یہِ چُھ ڈرامہِچہٕ کامیأبی ہٕنٛز کُنہٕ کِنۍ ماننہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

جَذبہٕ تہٕ گُفتار

تگنیکی فَند بأزی ہیکَن نہٕ پڑتھ ساتہٕ جَذبَن ہٕنٛدِس بَھر پوٗر اِظہارَس منٛز مَدد دِتھ۔ تیٚمِس تہِ تَیچ اَکھ خاص درٕیٔ یافت آسہِ سُہ ہیٚکہ پَننِس گُفتارَس موثَر بنأوِتھ۔ بہترٟن اَداکارَن نِش چھِ یِم دۆشوَے چیٖز آسان۔ جَذبہٕ تہِ تہٕ تگنیک تہِ۔ دَباوترٛ اوٚنَس چُھ پَنُن اَکھ مَحل وقوٗع آسان۔ اَمہِ پَتہٕ چُھ بیٚیا کھ مَرحلہٕ یَتھ منٛز نہٕ دَباوترٛ اوٚنُک عَمل شأمِل چُھ۔ دوٚیمِن لَفظَن منٛز گوٚڈِیہٕ کانٛہہ لَفظ یا جَذبہٕ ترٛاوُن تہٕ تَتھ پیٹھ نہٕ زور دیُن۔ تیٚلی چھِ مَکالمکی دوٚیمی پَہلوٗئٕ نیران تہٕ اَگر سبٹھا مُدبِر پأٹھی یِمن چیٖزَن ہُنٛد استعمال گَرنہٕ ییہِ تیٚلہِ چُھ اَکھ زَبردَس توٗثُر ووتلان۔ کُنہِ وِزِ کانٛہہ لَفظ یَتھے کُنٛز ترٛاوُنہٕ یِتی چھِ تمہِ لَفظکی جَذبأتی تہٕ نَفسِیأتی عنصر واضیح

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

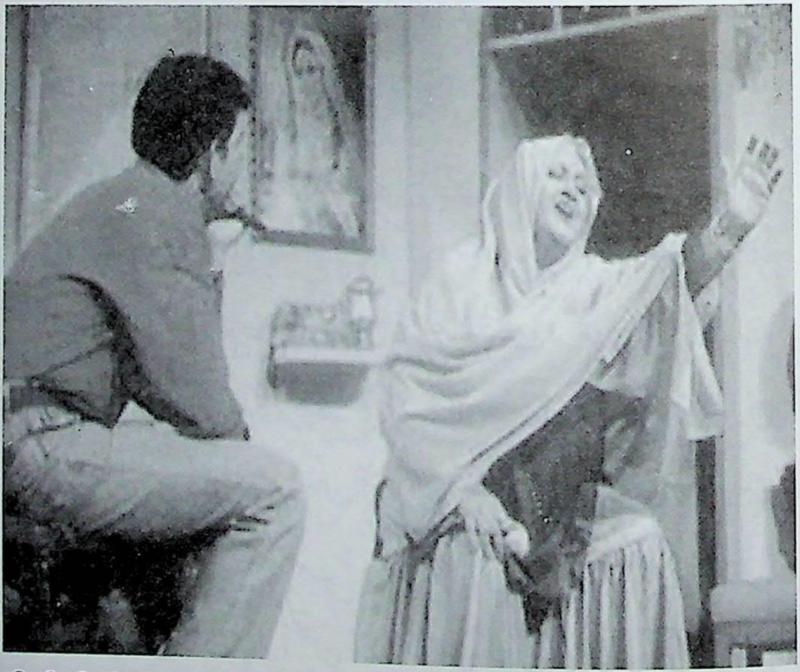
گرٚھان ۔ییمہٕ ستیٚ وُچھن وأٹس پزٕی یہ احساس گنان چھُ زِ وُچھن وول چھُ پزٕی کنِہٕ رولس منٛز زُوان بشرطیکہ اِستعمال آسہِ فنکارانہٕ۔

لفظن تہٕ لہجس پیٹھ کم دباوتٕر اوچ تگنیک ہیکہِ صرف جذباتی معاملن منٛز استعمال سپدتھ ۔لوکٹین تہٕ جُداگانہٕ جُملن منٛز تہٕ ہیکہِ اَمیُک بھرپوٗر استعمال ووٚتلتھ ۔ زیٹھین مکالمن منٛز روزِ یہ طریقہٕ ناقابل برداش۔قو درتی انداز س منٛز کُنہٕ جذبچ باوتھ چھےٚ ڈرامایِی باوٕ ژھُند ٕن ۔وارِیاہ لٹہِ ہیکہِ اداکارپننس خاص انٛد ازس منٛز عام زِندگیہِ ہنٛدس سطحس پیٹھ تہِ ڈائیلاگ ؤنتھ ،بنٛدِش چھنہٕ مگر تتھ منٛز تہِ گرٚھن فنی صداقتھ تہٕ سنبر ووٕتلنٕی ۔امہِ ستیٚ گرٚھِنہٕ بوٗزن وول یا وُچھن وول محفوٗظے یوت ٹلِی کہِ سپدِ فنکارٕ سند بٕن صلاحیژن ہُنٛد قایِل۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

حرکژ

اَتھ منز چھُ تمام جِسمُک فنکارانہٕ استعمال شمار سپدان ''جسمچ زبان'' یہِ ہکوٲسی اَتھ دۄیُم ناو دِتھ۔ یہِ چھُ سُہ کُلُہم توٗرُیُس زَن اکھ اَداکار پننہِ جسمچہ حرکژ ستۍ سٹیجس پیٹھ پاَدٕ کَران چھُ۔ یہِ گیہِ جسمچ سوٗ''لے'' یتھ منز اَتھہٕ، کھور، چال ڈال تہٕ باقی لوکچہِ موکچہِ حرکژ شمار سپدان چھ۔ اَتھ منز یمن چیزَن ہُنٛد استعمال سپدان چُھ تِمن منز چھ اَتھہٕ زیادٕ اہم۔ پزٕ بتھ اَکس اَداکارس چھُ یُہے مسلہٕ آسان زِ:۔

''بہ کیاہ کرٕ یمَن اَتھَن۔''

تہٕ زَن گو کتہِ تھاوکھ، کیاِ زِ تھاوکھ تہٕ کتھہٕ پاٹھی تھاوکھ بیترِ۔ بہٕ کرٕ یتھن اَتھ مسلس پیٹھ اَکھ تفصیلی بحث۔ پننہِ اَتھَن ہُنٛد فنکارانہٕ اِستعمال چُھ اَکھ اَداکار یتھہٕ پاٹھی کران زِ ییلہِ دوران اَداکاری تسُنٛد بن اَتھَن ہُنٛد وُچھنہٕ یُن اَہم آسہِ تم چھ نظرِ تل تہٕ روزان مگر یتھہٕ پاٹھی نہٕ زورٕ ین ہاونہٕ اَکس وُچھن وٲلس بلی کِہ اَکس لاشعوٗری کیفیژِ تحت چھُ اَتھن ہُنٛد احساس گنان تہٕ ییلہِ ووُنی تہٕ اہم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آسہِ نہٕ تیٚلہِ گژھن اَتھہٕ تمہٕ رٕپقہٕ استعمال گژھنہٕ زِ تم ہُرراوَن اداکأری ہنٛز لَے یا نے رِتھم Rhythm۔

اَکھ نۆ وأدا کارَس پَتَنن اَتھن مُتلق اَکہِ قسمُک وَسواس ہیٚوٚ آسہِ زِ دوران ایکٹنگ کیٛاہ ہیٚوٚ کرِ یموٚ اَتھوٚ سِتی یا کتھن تھاوکھ، چھُنہٕ تۆ تام مُتفِق گژھان یۆ تام سُہ کانٛہہ ٹھوس کأم یموٚ اَتھوٚ سِتی اَنجام دِیہ۔ تہٕ کُنہِ وِزِ چھُ نیٚتھ کانٛہہ مَرحلہٕ یِوان پیش یِتھن نہٕ اَتھن بِلکُل تہِ کانٛہہ کأم ہیٚنٛز چھےٚ آسان۔ تِتھن چھُ اَکھ نۆ وأداکار پریشان گژھان۔ اَتھن چھُ فقط اَکس اَداکارس تجربہ ساتھ دِوان تہٕ اَکھ تجربہٕ کار اداکار چھُنہٕ کُنہِ تہِ ساتہٕ یُتھ کانٛہہ مَسلہٕ محسوٗس گران۔ تَس چھُ یِمہ کتھہِ ہُند پۆرِ پۆر علم آسان زِ کمہِ وِزِ کرِ کُس اَتھہٕ استعمال تہٕ کتھہٕ پأٹھی کرِ استعمال۔ تہٕ سُہ چھُ پانے سٹیج کِنن باقے چیزٕن پانَس تہٕ پَتنن اَتھن سِتی سِتی استعمال گران۔ تہٕ سُہ اَداکارَس دوران ایکٹنگ پَننٛہ اَتھہٕ فاضل باسَن تَس چھےٚ واریاہ مُشاہدٕچ تہٕ تجربٕچ ضۆرۆرَتھ۔ بیٚیہٕ پرٕ تَس پَنُن رول واریاہہ پھِرِ کُرن تہٕ پتہٕ سمجن اَدے پَننٛہ حیثیتھ بدکڈنی۔ یُتھ زِ شعوٗری تہٕ لاشعوٗری طور رولس منٛز ژُوٗتہٕ تَس باسَن نہٕ اَتھہٕ فاضل تِکیٛا زِ عام زِندگی منٛز تہٕ چھنہٕ یِم فاضِل باسان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بامانے حرکتھ

حرکتن ہُنز تغأروتبدل چھ سبٹھاہ وسیع موضوٗع تہٕ اَتھ پیٹھ چھ واریاہ کینٛہہ لِکھنٕچ گُنجایش۔ دوٚیمین لفظن منز چھ حرکتن ہندِس اَتھی بدلونس مزازس پیٹھے ڈرامائی رِتھ آسان۔ (مِیوٚن مطلب چھُنہٕ حرکژ ستی صِرف جسمٲنی بلکہ ذہنی، نفسیٲتی تہٕ خیٲلی تہِ) یوٗہے تصوٗر چھ أکِس اَدا کارِ ہندِس فنس تہٕ اَدا کٲری سحرانگیز بناوان۔ وٚنٛتھ پٲٹھی ہیٚکو کھأسی یمہٕ حرکژ زٕون خانن منز بأگرِتھ۔

ا۔ تشریحی حرکتھ

یتھ زُمرس منز چھ تمہٕ تمام حرکژِ یوان یِہنٛد مُدا تہٕ مقصد مکالمن ہنز تشریح آسان چھ۔ مِثالے اَتھہٕ تھوٚد تُلن ہیکہِ وارِیہن چیزن کُن اِشارٕ آسِتھ۔ ووٚنی زن آسہٕ اَدا کارسُنٛد مقصد اَسمانس منز ژودأہم زوٗن اَتھ تھوٚد تُلِتھ یہِ سمجاوُن چھ رژھا مُشکلے۔ اَمہٕ خاطرٕ گژھِ حرکژ منز اِنتہٲیی نفاسَت، ٹایمنگ تہٕ انداز آسُن۔ یوٚ دوٚے یم چیز آسن نہٕ یہِ حرکتھ کرِ مکالمس اَثر اَنداز۔ ووٚنی چھے نِروہراونٕچ حرکتھ۔ ٹیمِنٛگ مطلب چھ أسی نوان پُرجوش اِستقبال تہٕ اگر نہٕ صحیح ٹایمنگ تہٕ مُنأسِب

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَنٛد اِز اَتھ آسہٕ تہٕ اَمیُک ہیکہٕ مُخالِف مطلَب تہٕ نیرِتھ۔ یِم حرکژ گژھن أکِس اداکارٕ سٕندِس خوٗنَس منٛز پیوٗسَت آسنہٕ۔ اَتھن تہٕ ہیکہٕ تجرُبہ تہٕ مُشاہدے اِنسانَس ناوِسائل کرٕناوِتھ۔

۲۔ جذباتی حرکتھ

جذبن ہُنٛد بہاوچُھ بیشتر قسمچن حرکتَن ذِمہ دِوان۔ مگر تمن پیٹھ تکیہ کرُن یا عمل کرٕنی چھےٚ نہٕ دانائی۔ بیشک چھےٚ تمن حرکتن منٛز زیادٕ فنکارانہٕ ایمانداری آسان مگر تم چھ أکِس اداکارَس کُنہِ وِزِ غلطی تہٕ کرناوان۔ یہٕ کرٕ ییتھن تمہِ زیٹھِ بحثہٕ نِش احتراز زِ أکِس اداکارَس پَزِ یا پننِس رولَس منٛز زوٗن رِنہٕ نہٕ۔ مگر یہ گتھ وننَس روٗزِنہٕ باز زِ ہرگہہ سُہ محسوٗس پنُن رول کرِ یا اَتھ منٛز زوِنہٕ تو تِہ تہٕ گژھِ سُہ یُہوے باس دیُن زِ سُہ روٗد برابر کردار زُوان۔ تہٕ جذبہٕ حرکژ ستی ہم آہنگ کرُن تہٕ چُھ فنکارانہٕ ایمانداری ہنٛز وکالت کران۔ مِثالے کانٛہہ اداکار چُھ زبردَس جذباتی تہٕ زوردار مکالمہٕ وَرتاوان مگر اَتھہٕ چھس تمہٕ اَنٛد اِز میزَس پیٹھ زن تہٕ کینٛہ سپدان چُھنہ یعنے تہنٛدس جِسمَس تہٕ ذہنس چُھنہٕ کانٛہہ تہٕ انتشار سوار۔ تمہٕ تلہٕ چُھ صاف ننان زِ یہ اداکار چُھنہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کِردارَس ستی اِنصاف کرنَس منز کامیاب گوٚ وُمت۔ دوٚیِم مِثال چھےٚ بِلکُل اَتھ بَرعکس پیش زِ اَکھ پیشہٕ وَر اَداکار چھ مَکالمہٕ وَنان وَنان لگن زَبردَس مُتأثر کران حالانکہِ تسُند بُتھ چھنہٕ لگن کُن ہُلی کہِ تھَر۔ صِرف چھُ سُہ اَتھہٕ پتھنس کمبَرس پیٹھ تمِہ اَنمانہٕ موٚران زِ اَتھ جذبَس منز چھ زَبردَس توٗثر ووتلان۔ تُھند یہِ اَتھہٕ موٚرُن چھ مَکالمس ستی ییتھہٕ کَنۍ ہم آہنگی حاصل کران تہٕ باسان چھُ پزیٚ کَنۍ چھس بچاَرِس گُدریوٚمُت۔

اَتھ چھِ وَنان اَتھن ہِنز تخلیقی حَرکتھ۔ یعنے سوٚ حَرکتھ یُس سہٕ زَن فن پأدِکرِ۔ جذبَس زیوٚ دِیہِ۔

۳۔ پانہٕ تَختیأری حَرکتھ

اَتھہٕ چھُ اَکھ حَرکتھ یا مَکالمہٕ پانہٕ تَختیأری بَناوَنس منز موثر رول اَدا کران۔ توٗثر چھُ یہِ ووتلان زِیادکوٚ رمُت مَکالمہٕ یادٕ رأومژ حَرکتھ چھنہٕ وُچھن وأرِس قطن یادٕ گرِ ہِش باسان ہُلی کہِ چھُ تَس یہِ احساس گنان زِ یہِ چھُ اَداکارَس اَنٛدرَے وُزان۔ بشرطیکہ صحی ٹائمنگ، نفاستھ، تہٕ انٛداز آسہِ حَرکتن ہُنٛد گَہنہٕ۔ حَرکتھ چھےٚ توٚ تام تہِ چلہٕ وِنۍ روزان یوٚ تام اَداکار بولان روزِ تہٕ کُنہِ وِزِ چھُ اَداکار پننی خاص حَرکتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُنہِ خاص جذبس تحت بدلاوان ییمیُک مطلب چھُ یِ زِ دوٚیم روخ مَکالمُک یا منظرُک سپُد شروٗع۔ تِکیازِ یہِ حرکتھ چھےٚ وُچھن والین ہُنڈ توجہہ یکدم پانس کُن مبذوٗل گران تہٕ بدل کینٛہہ سوچنس پیٹھ آمادٕ گران۔ اگرزن کانٛسہِ اداکارن کُنہِ خاص حرکژ تحت اتھہٕ آسہ ہیوٚرکُن تُلمت تہٕ پتہٕ والہِ دوران ایکٹِنگ بون۔ کینٛہہ ژٕہ گُذرنہٕ پتے گژھہِ دوٚیم حرکتھ زنم ہیٚنٛز۔ اَتھن ہنٛز، سارے باژ یا مکمل ذہنی وِستار چ۔

۴۔ تاکید خاطرٕ جسمٲنی حرکتھ

امہِ حرکژ ہنٛز اہمیت چھےٚ عیاں۔ یہِ حرکتھ چھےٚ کُنہِ خاص جذبچ یا لفظچ اہمیت ہُرراوان۔ اَتھ منٛز چھ کینٛہہ خاص حرکژ خاص چیزن ستی گنٛڈتھ آسان مِثالے اَکھ اَتھہٕ تیز دوٚیمس اَتھس پیٹھ دٲرِتھ دِین یا ٹیبلس مُشتہٕ لاینٛز مگر اَکھ جان اداکار چھُنہٕ یمن سٹاک حرکژن ہُنڈ سہارٕ ہر گرٕ تہٕ نوان تِکیازِ یِمو چھ پننۍ فنی اہمیتھ راوٕ رٲوِمژ آسان۔ سُہ چھُ نوین حرکژن ہنٛز بازیافت گران۔ یِمہٕ حرکژ چھےٚ بُتھ تلے پرٕزناونہٕ یوان۔ اوٚموکھ پزٕ اداکارس نوین منٛزلن سام ہیٚنٛز تہٕ تاکید کرنہٕ خاطرٕ نوِ نوِ جسمٲنی حرکژ بدٕ کڈنہِ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

رِوایتی حرکتھ Traditional Movement

کینژہ چھ تِمہٕ تہٕ ڈرامٲیِی حرکژ یِمَن ہنٛہٕ اَصل زندگی منٛز کانٛہہ مُقابلہٕ چُھ مگر سٹیجِہ چہ زِتچھ رِوایژِ منٛز چھےٚ تِتھہٕ کٔنٛز شامِل گامٕژ زِ یُہنٛد اَلگ وجوٗد چھ نامُمکن۔ مِثالے دونوے اتھہٕ بُتھِس پیٹھ پھٔہلاوِنی چھےٚ خوٗچ تہٕ کھوژِچ نِشاندہی کران یا أچھَن پیٹھ اتھہٕ پھٔہلاوِتھ رٔٹنی چھ دوٗرِیُک چیز وُچھنٕچ نِشاندہی کران۔ یِم چھ وَقتہٕ وَقتہٕ اَتھ فنَس سٕتی مَنسوٗب سپز منٛزٕ۔ تہٕ یِمَن جسمٲنی حرکژَن ہُنٛد مَدد چُھ بار بار اکھ اَداکار طلَب کران۔ یِمہٕ حرکژِ چھےٚ سٹاک حرکژَن منٛزٕ سپدان۔ أکِس اَداکارَس پزِ پننی اکھ اَلگ تہٕ مُنفرد وَتھ کڈٕنی تِکیاز پنٛنُن وجوٗد ہیکہ نہٕ سُہ بیٚیَن ہنٛدِس بَل بوٗتَس پیٹھ زانٛہہ مناوِتھ۔ دۆیمہِ طرفہٕ یوٗتاہ فَن یہِ Improvise سپدِ تیوٗتاہ چمکہِ یہِ۔ لہازا چُھ اَداکارٕ سُنٛد تجرُبہٕ، لگَن تہٕ محنت لأزمی جُز۔ تہٕ یِمے ترٛےٚ جُز ہیکَن اَتھ اَکھ لافأنی جہت بَخشِتھ یُتھ زِ تِمَس اَداکارٕ سُنٛد فَن نٔو راوِ عالمی سَطحَس پیٹھ پنٛنُن ووجوٗد۔

چھیکرس پیٹھ گرٕبہٕ یِمہِ گتھ ہُنٛد تہٕ انکشاف زِ کانٛہہ جِسمٲنی حرکتھ یوٚدوَے زِندگی پیٹھہٕ مَبنی آسہِ توتہٕ چھِ سو اَداکارٕ سٕنٛدِ رویُک وَضہَہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

شوٗبہٕ راوان۔ تہٕ اَداکارَس تِموٚ تمام فنوٚ ستۍ لیس کران یِموٚ ستۍ سُہ پننِس اَدا کارِی جان دار بناوِ۔ تِہنٛدِ بتھِچ موموٗلی جُنبش تہٕ چھےٚ وُچھن وٲلِس اَتھِہ یِوان۔ بہر حال وَنہٕ بہٕ یی زِ جسمٲنی حرکتھ چھےٚ اَکِس کِردارس نوٗن کڈان تہٕ تمِس صحیح مُقام دِوان۔

سٹیج حرکات (Stage Movement)

سٹیجس پیٹھ چھےٚ اَداکارَن ہنٛز حرکتھ تہٕ ترتیب لٲزِم وملزوٗم تِکیازِ اداکارن ہنٛز کُنہ خاص حرکژ ستۍ چھےٚ ترتیب تھنہٕ یِوان۔ (ترتیب لفظ کوٚرمےٚ "Grouping" لفظکہ ترجمہٕ باپتھ استیمال۔ ممکن چُھ کانٛسہِ ما آسہِ اعتراض سُہ پرٛن تیٚلہِ انگریزی لفظے)۔ ییٚلہِ ییٚلہِ تہٕ سٹیجس پیٹھ اداکارن ہنٛزِ ترتیبہِ منٛز کانٛہہ تبدیلی واقہٕ ییہِ تتھ تبدیلی پتہٕ چُھ حرکژ ہُنٛد اَتھہٕ آسان۔ ترتیب کیٛاہ گیہِ؟ اَمیُک مُدا کیٛاہ چُھ؟ تہٕ گرِنہٕ بہٕ یِتھن واضح تِکیازِ تتھ پیٹھ سپدِ ینہٕ والین صفن منٛز بحث۔ یِتھن چُھ سون موضوع حرکت۔

مکالموٚ تہٕ وَقفو پتہٕ یتھ چیزَس سٹیجس پیٹھ اہمیتھ چھےٚ سوٗ گیہِ حرکت "Movement"۔ اَمہٕ ستۍ چُھ بھرپوٗر توٗثر وُتلان۔ بہتر تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موٗثر حرکت حاصل کرنہٕ خاطرٕ چھُ اکثر ہدایتکارس اَکھ زبردس رول اَنجام دِیُن۔ پزٕ بتھ کانسہ اداکارس گژھہِ اَمچہ اہمیژ ہُنٛد احساس آسُن تہٕ سُے احساس اَنہٕ تہنزن حرکتن منز نفاستھ۔ یہٕ گرٕ موخصر پاٹھی ییٚتین کیٚنہہ اوصوٗل پیش یِم زَن پَرن والی سُنٛد شعوٗر بالغ کَرن۔

گوڈنیک تہٕ اَہم اوٗصوٗل چھُ اَتھ زُمرس منز یِی زِ پزٕ بتھ کانٛہہ حرکت گژھہِ موین تہٕ مُکمل آسنۍ۔ تہٕ پزٕ بتھ کانٛہہ حرکتھ گژھہِ آسنۍ کُنہِ خاص مُدلتہٕ مَقصدٕ باپتھ تشکیل دِنہٕ آمژ۔ دوٚیمِن لَفظن منز ہیکوٚ یہِ تہٕ وَنتھ زِ کانٛہہ اَداکار گژھہِ پنٕنۍ حرکتھ توٚ تام بدلاوٗن یوتام نہٕ تَس یِیمہِ کتھِ ہُنٛد علم آسہِ زِ اَمہٕ تلہٕ یُس مَقصد سُہ پزٕاوُن یژھان چھُ سُہ واتیالوٗ گن تام کِنہٕ نہٕ۔

دوٚیِم اصوٗل چھُ زِ پزٕ بتھ کانٛہہ سٹیج حرکتھ چھےٚ توٚ تام غاٗرفنی تہٕ غاٗر تخلیقی یوٚ تام نہٕ سو حرکتھ اَکِس خاص سٹیج ترتیبہ ہنٛزٕ خاٗلق آسہِ تہٕ تتھی حرکژ چھُ ناو پیوان سوٗدمند حرکتھ۔

"سوٗدمنٛد حرکتھ (Utility Movement):

یِہےٚ حرکتھ چھےٚ کِردارن ہنٛزِ اَکِس خاص ترتیبہ زَنم دِوان تہٕ اَمہِ علاوٕ یِمہٕ حرکژ اَتھ زُمرس منز سوٗدمنٛد چھ تِمہٕ چھےٚ تِمہٕ حرکژ ہُنٛد ڈرٛاما

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

طلبگار آسہِ یا تمہِ یمہِ زَن مکالمَن تہٕ وضہَس ستیٚ رٔلتھ آسن۔ اَکھ اداکار چھُ وَقتہٕ وَقتہٕ یمَن حرکژن ہُنٛد مدد طلَب کران تہٕ سٹیجس پیٹھ پَننہِ فنُک جودوٗز ناوان۔ تمہٕ حرکژ یمہِ مکالمَن تہٕ اداکارٕ سنٛدس موٗڈس ستیٚ رٔلتھ آسان چھِ۔ تمہٕ چھ پزٕ بتھ ساتہٕ تمیٚ سُنٛد سہ موٗڈ برقرار تھاوان تہٕ تہنٛزٕ اَنٛدرِمہِ کیفیژ نبر کڈنَس منٛز مدد دِوان۔ مثالے ''الف'' چھُ ''ب'' ناوچہِ لڑکیہ ستیٚ موحبَتھ کران تہٕ تَس ستیٚ کھانٛدر کرِتھ لَسُن بسُن یژھان مگر لڑکی چھےٚ نہٕ تس ستیٚ کانٛہہ ہمدردی سو چھےٚ ''پ'' ناوِکس لڑکس یژھان تہٕ تَسی ستیٚ کھانٛدر کرُن یژھان۔

(الف):۔ مےٚ چھُ چون اِنتہائی موحبَتھ...... بہٕ ہیکہٕ نہٕ قطن ژےٚ روٚس زنٛدٕ روٗزِتھ...... مےٚ کُن وُچھ اَسی کونہٕ کرَو کھانٛدر۔

(ب) مےٚ چھُ چون تیوٗتے موحبَتھ مگر......

(ا):۔ مگر کیاہ؟

(ب):۔مےٚ چھُ ''پ'' ہَس کھانٛدرُک واد دیُتمُت۔

(ا):۔ کیاہ......؟

گوڈنیُک ڈائیلاگ ییلہِ ''الف'' وَنہِ، لازمی چھُ تہنٛز حرکتھ آسہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

''ب''ہَس کُن سُہ گژھ ''ب''ہَس نکھہٕ توٗ نام ییٚلہِ ''ب''پٔنُن فأصلہٕ بَیان کَرِ۔لڑکی پھیرِ رَژھاتَس نِش ہور کُن تہٕ سہٕ رُوزِأ کَرِ سِیٹھٕ ہیٛرٕ منز۔ پَتہٕ گژھہِ لڑکی تَس نِش دوٗر پٔتہِنس مَکالمَس دوران زِتھمَن درمیان گژھہِ اَکھ قدرتی فأصلہٕ پأدٕ۔ یہِ زَن مےٚ بڑوٗنہہ ووٚن یہِ چھُ أکِس ہدایتکارَس تام زِ سُہ کتھہٕ پأٹھی پَگہٕ ناوِ اداکارَن تہٕ کَمہٕ وِزِ کوٚسہٕ حَرَکتھ دِییِکھ۔یِہ چھُ مُمکن سُہ دِیہِ بَدلے حَرَکتھ، کُہم پأٹھی غور کٔرِتھ باسہِ اَسہِ تَتھ منز فنکارانہٕ ایماندأری۔اما پوٚز یہ کتھ چھےٚ بہرحال وَنِنہٕ لایق زِ سٹیٚج موٗومنٹ Stage Movement چھےٚ پٔنُن اَکھ مقام تہٕ روتبہٕ تھاوان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فنکار

سٹینسلاسکی تہٕ دوٚیمین لِکھارٕن ہٕنٛد ٕن نظرن منٛز

ووہمہِ صدی برٛونٛہہ یُس اداکٲری مُتلق نظر یہ کارفرما اوس سُہ اوس فَقط خٲرجی۔ تہٕ یہ فن بٲطنی بناونہٕ خٲطرٕ آیہ کینٛہہ جان کوٚششہٕ سرانجام دِنہٕ۔ مختلف مضمون تہٕ کتابہٕ آیہ لِکھنہٕ یِمن منٛز اَتھن کھورن تہٕ جسمٕکین باقین وُستخانن ہٕنٛز مُختلف پوٚزیشنہٕ دِنہٕ آسہٕ یوان مگر یہ طریقہ کار اوس غٲرفنی تہٕ غٲرتخلیقی۔ تِکیازِ امہِ سٟتؠ نہ ہُرٛ یوامٹیک معیارتہٕ نہ بَنیو یہ بٲطنی۔ییٚلہِ عالمی سَطحِس پیٹھ امہِ کتھہِ ہُنٛد احساس گُنن ہیوٚتن۔ ووستادو تہٕ فنکو باقین ماہرو کُر اَتھ طریقہ کارس خلاف سَخ بغاوتھ تہٕ چھیکرس تج روٗسکی اکی عظیم فنکارن یہ علم نکھس تہٕ عالمی سَطحس پیٹھ کٔڈِن فنکی نٔوی میزان بدِ تہٕ سُہ قدآور ہدایتکار اوس سٹینسلاسکی (۱۸۶۳ء۔۱۹۳۸ء)۔ امی دیُت سارؠ ہے تھیٹرس پھیُر تہٕ نوِ انمانہ کُرن نٔوی اصوٗل ترتیب تہٕ اکھ فنی بازیافت کُرن۔ امی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دیٛت اَکھ نوٚو اوٚصوٗل یتھ زَن اَسی سٹینسلاسکی اوصوٗل تہٕ ہٮ۪کوٗ وٕنتھ یا ترجمہٕ کرنہٕ بغاَرِے یوٚ دوَے سرِ شبوٗت تھاوون تیٚلہٕ ہٮ۪کوس "The Method" تہٕ وٕنتھ۔ یہ طریقہ کار پیٚتھن پوٗر پاٹھی وَرتھناوُن چھنہٕ مُمکن ٲسِی کیٚہ کرِ بہٕ اَمکی کیٚنہہ بُنیادی نوکتہ پیٚتھن پیش۔ یتھ پَرن وألِس أمِس شخصہٕ سٕنٛزن فنی صلاحیژن ہُند اعتبار بیٚیہ ہَن تہٕ بڑ۔

سٹینسلاسکی سُند طریقہٕ کار چھ تخیلی تہٕ تخلیقی۔ مأدانو منٛزے نموٗ دار گژھان تہٕ تتھی منٛز پتولاگن جذب تہٕ گژھان۔ تہُند گُف چھ زِ ہَر گاہ اَکھ فرد پزی کنٛزِ یہ حساس چھ تہٕ تخلیقی دُنی یہس زَنم دِلس منٛز چھنہٕ کانٛہہ پَس وپیش قبوٗل کران۔ تیٚلی چھُ سہٕ فرد حقیقی فنکار۔ سٹینسلاسکی چھُ جسم تہٕ آوازِ مُتلق پی محسوٗس کران زیٚیم دونوَے گژھَن مُلاٮ۪م آسنی یُتھ زَن اَتھ منٛز سوجاذبیت تہٕ اَثر آفرینی یتھ ہیکہٕ زِیم کرن اکہٕ کھوٗ تہٕ زیادٕ فرد َن مُتاثر۔ تہُند سوٗرے طریقہ کار ہیٚیہ یَتھ جُملس منٛز پیش کرنہٕ۔ "زِ بہٕ کیٛاہ کرٕہا اگر ہے بہٕ یہ کردار نباوان آسہٕ ہاتہٕ یمنے حالاتَن تحت پیٚہم زوٗن"۔

أمہِ سُند وُنن اوس زِ بنیادی طور گژھِ تھیٹر کرنہٕ خاطرِ پتُن پان آیتَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھوٚنہٕ علاوٕ اَکھ باضأبطہٕ ربط وضبط تہٕ دیانتدار آسُن سبٹھاہ ضرٗوری۔

أمی کرِی ڈرامہن منٛز خصوٗصاً اداکأری منٛز کینٛہہ نٔوی تجربہٕ تہٕ۔ تٔسُند وَنُن چُھ زِ پیٚلہٕ تہٕ کانٛہہ اداکار سٹیٚجس پیٹھ وِچھن والین بڑٕ وٕنہہ کنہِ ہیٚیہ سُہ گرٕ ھِ پننِس کردارس سٟتۍ رٕلتھ گرٕ ھن، سُہ گرٕ ھِ نہٕ ریہرسلہٕ علاوٕ پیٚیہ کینٛہہ اضافہٕ کرُن۔ سُہ گرٕ ھِ کردار مطأبق پننین پوٚرٕ جذبن تہٕ احساساتن ہُند اظہار کرُن۔ أمی سٟنٛز تھیٹر زبان گرٕ ھِ وُچھن والین مُتأثر کرٕنۍ، کردارٕ مطأبق پزٕ بس جسمأنی حرکژن ہُندٕ تہٕ استعمال کرُن۔ سٹینسلاوسکی چُھ مزید وَنان زِ أکِس اداکار سٟندِ خأطرٕ چُھ ڈرامہ گندنَس دوران یِمہٕ کتھہٕ مدِ نظر تھوٚنہٕ ضرٗوری۔

آواز، توجہ دیُن، جسمأنی مہارت، یا ہُنر مندی، جذبات، یاداشت، مشأہد، میل ملاپ، ترکیب، قوتِ تخلیق، ذأتی وجوٗد، وحدت، مُدعاتہٕ مقصد تہٕ مقررٕ صوٗرتحال۔ یاداشت چُھ أکِس اداکارٕ سٟندِ خأطرٕ سبٹھٕے ضرٗوری۔ اداکارس پزٕ زٕوٕ جانہٕ سان پنُن کردار بناوُن تہٕ بناوٹی یا جذبأتی اداکأری نِش پزٕ بس دٗور روزُن۔

یہَے کتھ چھ أہندِس اَتھ طریقس منٛز واضح یتھ منٛز جزبہٕ تہٕ جذبَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہِنز ملائیمیت کأفی اہم چھِ۔

سٹینسلاسکی اوس سہٕ گوڈنیُک فرد یمی زَن اداکارس اہمیت دِژ۔ تہُند نظر یہ اوس یہ زِ اَداکار چھُ آزاد تہٕ أمی ہِندِس فنچ تکمیل ہیکہِ صرف أکِس آزاد ماحولسے منز سَپدِتھ۔ أمی ہِندِ اَمہِ اِنکشافہِ پتے گرٕ یوٗرپن تہٕ تہٕ اَمریکہن تہِ اَچھ پأروی۔

أکی اَداکارَن یوسہٕ یمَن اصوٗلَن تحت آزادی پرٲو۔ تَمہِ ستی گوٚو یہ فَن سبٹھے تخلیقی بَنان تہٕ دوٚیِمہ طرفہٕ گیہ اَمہِ قسمکیَن اَداکارَن کُنہِ قسمُک ہدایت دیُن تہِ مُشکل۔ تہُند غرض تہٕ مُدا اوس یہ زِ وُچھن وول گرژھِ نظرانداز کرنہٕ یُن۔ یتھ زَن فنکارٕ پَنِنِس أکِس دُنی یَہس منز مُکمل پأٹھی زُوتِھ ہیکہِ۔ مگر یم ساری چیز چھ تیلی مُمکِن ییلہ زَن کایایہِ اندر گژھتھ فنکاروٗزِ ناونہٕ یِیہِ تہٕ سٹینسلاسکیس علاوٕ یمِ تہِ بہلہِ پایکی فنکار اَتھ مأدانَس منز وٲتھی تِمو سارِ وِے دیُت أتھی کتھِ پیٹھ زور زِ أندرِمس فَنکارٕ سُند وُزِ ناونہٕ یُن چھُ ضروٗری۔ سٹینسلاسکی ہِندی أکی شاگِردَن یمی زَن پتولاکن پَنِنِس ووستادَس بغاوتھ کرٕتمی دیُت بائیو میکنِکِس Bio- mechanics ناوُک اَکھ اوٚصوٗل۔ تہُندِ اَمہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اوصوٗلہٕ مُطابِق چُھ اَداکارس سٹیجس پٮ۪ٹھ مُکمل توثُر ووتلاونہٕ خاطرٕ پزٕبتھ کانٛہہ حرکتھ شعوٗری سطحس پٮ۪ٹھ گران مِثالے اَگرسہٕ پنٛن اَتھہٕ تھوٗدٕتُلان چُھ کانٛہہ خاص توثُر ووتلاونہٕ خاطرٕ یالگن کُن پنٛن پُشت گران چُھ تہٕ تمہٕ سٟتۍ یُس توثُر ووتلان چُھ سُہ چُھ شعوٗری لِہازاچھ تٔہنٛز پزٕبتھ کانٛہہ نقل وحرکتھ تہِ شعوٗری۔ییٚلہٕ زَن سٹینسلاسیسکی یِیمہِ کتھِ ہُنٛد قایِل اوس زِ اَکھ حقیقی فنکار چُھ پوٗرٕ پاٹھۍ پنٛنس رولس منٛز زُوان تہٕ تٔہنٛز حرکژ چھےٚ تٔہنٛدِس أنٛدرِمس کِردارس ماتحت۔یِہے چھےٚ یِمن دۄن سکوٗلن منٛز بنٛیادی فرق تہٕ دۄنوٕے چھِ مُختلف اوصوٗلن ہٕنٛز پاروی گران۔یِمن دۄن اوصوٗلن منٛز کُس چُھ زیادٕ معتبر تہٕ صحی اَتھ مُتلق کینٛہہ وَنُن چھُنہٕ دانأیی۔یِم دۄنوٕے چھِ پنٛنہِ پنٛنہِ جایہِ صحی تہٕ اہم تہٕ دۄنوٕنی منٛز چھِ کینٛہہ مماثلت تہِ۔تمِیُک مطلب گوٚو زِ دۄنوٕنی ہُنٛد نصب العین چُھ قریب قریب کُنۍ۔اَکھ اَداکار چُھ پنٛنی اَداکأری سحر انگیز بناونہٕ خاطرٕ دۄنوٕنی نِش اِکتساب فیض گران۔یِمن دۄن نظری یَن مدِنظر تھأوِتھ چھُ اَکے سوال ووتلان زِ أکِس اَداکارس پزِیا پنٛن رول محسوٗس کرُن کِنہٕ نہٕ۔اَتھ سوالس چھُنہٕ وُنیکتام کانٛہہ تسلی بخش جواب

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

میؤلُمت یہِ سَوال دژاو۔ بریخت سۭنٛد بوٗ اَتھوتہٕ تتھے پأٹھی۔ تہٕ مےٚ نِش
چُھ اَمِیک موٗختصر جواب یی زِ یہِ چُھ اَکِس اداکارٕ سنٛزن فطری
صلاحیژن پیٹھ مبنی۔ یِیتھیٚن گرن یہٕ اَکھ نوٚ وادا کارامہِ گتھِ نِش تہٕ باخبر زِ
حتمی پزر نہ چُھ ہُتھ اوصوٗلس منٛز تہٕ نہ یَتھ۔ دونوٚ ے چھ تشنہٕ تہٕ
دونوٚ ے چھ اَکھ اَکِس منٛز مدغم گژھتھ اَکِس ترٛیِیہ مِس اوصوٗلس
زنم دِوان یُس حتمی تہٕ آخری چُھ۔ یِیتھیٚن گرٕ یہٕ یِیمہ گتھِ ہُنٛد تہٕ اِنکشاف
زِیوٚ دوٚ ے کانٛہہ اداکار چُھ کانٛہہ جذباتی کِردار نباوان نباوان سٹیجس
پیٹھے بے ہوش گژھان یا بیٚیہ کانٛہہ حرکتھ گران۔ یہِ چھ ٹھیک زِ کردارُک
بہاو چُھ تَس پانَس ستی ییرٕ والان مگر تمہ علاوٕ چُھ تَس پنٛن نفسیأتی بہاو یہِ
گرناوان۔ یتھ منٛز گُنہٕ نتہٕ گُنہِ جایہ کانٛہہ نوکتہٕ یا کانٛہہ گتھ امہ کِردارٕ ستی
وُتِش لبان چُھ تہٕ اداکارس پزٕ یہِ ذہنس منٛز تھاوُن زِ سہ چُھ اَکھ کردار
نبھاوان، یہِ چھےٚ اَکھ عارضی حقیقتھ۔ اَکھ جان ہدایت کار گژھِ دونوٚنی
اوصوٗلن مدِ نظر تھاوِتھ اَکھ نوٚ وتھ کڈٕنی یِیمہِ ستی تہنٛد اداکار پزٕی
کِنی نیشہ ناونہٕ یِیہ۔ سہ ہیکہ یتھٕ گنٛزِ اَکھ جان کردار سٹیجس پیٹھ ادا
کرنس منٛز سبٹھاہ جان پأٹھی کامیاب گژھتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہدایتکار تہٕ ادا کار

ہدایت کارسُند اولین فرض تہٕ ذِمہٕ دأری چھےٚ ڈرامہُک مرکزی خیال پوٗرٕ پأٹھی سمجھُن تہٕ پتہٕ دوٚیمین فنکارن تہِ یمے نقش دماغن منٛز ووتلاوٕنی ۔ ہدایت کارسُند مطلب چھُنہٕ ہرگز تہِ یہ زِ سہ ہاوِ کُس سین کِتھہٕ پأٹھی چھُ کرُن ییلہِ کہِ دِیہٕ اداکارٕ سٕنٛزے نقل و حرکتھ تتھ اند ازس منٛز ترتیب زِ تھٕنٛدی فنی جو ہر نیرن نبر ۔ ہدایت کار کیاہ چھُ کران تہٕ أمِس کیاہ چھُ کرُن ۔ اَتھ مُتلق چھُ وُنیُستام واریاہ نظریہٕ پیش سپدیمتی ۔ کینٛژن اداکارن ہُند خیال چھُ یہِ زِ ہدایت کارٕ سُند فرض تہٕ ذِمہٕ دأری چھےٚ یہِ زِ سہ گژھِ پانے دُرست حرکتھ وضح کرُن تہٕ تمام گردانہٕ ہیتھ برٛونٛہہ کُن یُن تہٕ اداکار گرِ تتھے پأٹھی نقل ۔ اگر اداکار زیادٕ تعدادس منٛز آسہِ تہٕ واریاہ تیز پھیرُن تھورُن آسہِ ، تہٕ مُرکب حرکتھ آسہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تمہِ وِزِ چھ ہدایت کارَس ییتر ِ کأم زِ سُہ گرِ اَدا کارٕ سٕنٛدی مُشکل درٕی یافت تہٕ گرِ دوٗر۔ ہدایت کار چھُنہٕ اَدا کأری ہیچھناوان۔ تہٕ اگر یہِ ہیچھناوُن ضوٗروٗری ثأبت سپُد تیلہِ گژھِ سو عَمل رِیہر سلو نبر آسنہٕ۔ تمہِ سٟتۍ گژھن نہٕ ریہرسل مُتأثر سپدٕنۍ۔ ہدایت کارٕ سُنٛد مَقصَد چھُ یہِ زِ سُہ گرِ اَدا کارٕ سُنٛد شعوٗر تہٕ تخلیقی کِردار بیدار۔ تہٕ تَس اَنہِ تَتھۍ سَطحس پیٹھ یتھ سَطحَس پیٹھ تِمۍ سُہ ڈرٛامہَس منٛز یوٗ ژھمُت چھُ۔

ہدایت کارٕ سُنٛد مَقصَد چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہِ زِ ادکارٕ سُنٛد ذہن روزِ ہمیشہٕ پَردَس تلے تہٕ ڈرٛاماہَس مُتلِق ترَن نہٕ تَس بُنۍ یأدی گتھہِ فِکرِ زٕنہے۔ ہدایتکار گژھِ کِردارُک مُدا مقصد تہٕ غرض وغایتھ اَدا کارَس پیٹھ واضح کرُن۔ تہٕ اَدا کارَس اَتھ منصوٗبَس منٛز ساتھ دِیُن زِ ڈرٛامہکس سأری سے، ماحولس سٟتۍ دِیہ سُہ پنٕن رول تشکیل۔ ہدایت کارَس گژھِ یہِ گتھ ذہنس منٛز آسنۍ زِ سُہ چھُ اَدا کارٕ سٕنٛدِ ذٔری یہِ ڈرٛامہُک بُنۍ یأدی نوکتہٕ نبر کڈان۔ ہدایت کار گژھِ تہنٛزِ فِطری صلأحیژ مدِ نظر تَس رولہٕ کِس رُحَس منٛز وَسنک اِجازَتھ دِیُن تہٕ أکِس اَدا کارَس گژھِ ہدایت کارَس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پٹھ پۆر برۄسہٕ آسُن۔

اوصولَن ہٕنز کِتاب ترتیب دِنۍ چھُ مُشکِل۔ تہٕ یہ تہٕ وُنُن چھُ مُشکل زِ اَکِس ہدایت کارَس کیاہ پزِ کرُن تہٕ کیاہ پزِ بس نہٕ۔ سورُے چھُ اَکِس ہدایت کارٕ سندِس کامہِ کرنٕکِس اندازس پیٹھ مُنحصر تہٕ تِمَن اَداکارَن پیٹھ یِم تَس سٟتۍ کام آسَن کران۔ مگر اَکھ کَتھ چھِ عیان زِ اَکِس ہدایت کارَس گژھَن حالاتَن منز پیٚیہ کام کرٕنۍ، تَس پزِ پنَنین اوصولن ہُنٛد احترام کرُن تہٕ سُے احترام بخشہِ تہٕنٛزِ ہدایت کاری جوانی تہٕ اَداکارَن ہٕنٛدِ مُنٛنک جودوٗزِ ناوِنس منز میلہس مدد۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَداکارَن ہُند چُناو

موزُوٗن اَداکارَن ہُند چُناو چُھ اَکِس ڈرٛامہَس سیٚٹھے نفیس تہٕ پُرکشش بناوان۔ تہٕ یہِ فأصلہٕ تہِ چُھ ہدایت کارسٕے نٔین آسان زِ کُس اَداکار چُھ کُمہِ رولہٕ خأطرٕ موزُوٗن۔ اتھ فأصلس منز گژھِ نہٕ ہدایت کارس زانہہ جلد بأزی وَرتاوُن۔ یوٗ دوَے اَکھ ہدایت کار کُنہِ گژِ پَس ہتی گوڈنچہ لٹہِ کأم گران چُھ تیٚلہ پزِتس زیادٕ موحتاط روزُن۔ تہٕ اَکھ اَکھ اَداکار گژھِ ہدایت کارسٕنٛدِس سانچس منز مُکمل بہُن۔ تمہِ خأطرٕ گژھِ نہٕ صِرف اَداکأری ہُند مادَے یوت مَدِنظر یُن تھاونہٕ بلکہِ تہندی قد وقامَت، چال ڈال، پکُنٛ تہٕ کتھہٕ کرنُک اَنداز بیترِ تہٕ وُچھنہٕ یُن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہدایتھ کارتہٕ تِہُندی فرائض

ہدایتکار چُھ تھیٹرس منز سواہم شخصیت یوسہٕ زَن سٹیجس پیٹھ اکھ معیٲری ڈرامہ پیش کرناونہٕ خاطرٕ بنیٲدی حیثیت تھوان چُھ۔ ہدایتکار چُھ ڈرامہَس سۭتۍ وابستہٕ مختلف شعبن ہُند رہبر آسان۔ ڈرامہ نویس سِندِس مسودَس پیٹھہٕ ڈرامہ سٹیجس پیٹھ اندواتنَس تام چُھ ہدایتکار اکھ اہم رول اداکران تہٕ تتھہٕ ڈرامہَس سۭتۍ وابستہٕ عملک وتہٕ ہاوُک بنان۔

اگر أسی قدیم یوٗنٲنۍ ڈرامہَس ؤنۍ دِموتیلِہ چُھ نَنان زِ ڈرامہ نگار اوس پانَے پننہٕ ڈرامہک ہدایتکار تہ آسان۔ اداکار اوس عام پأٹھۍ نیم پیشہٕ ور آسان تہٕ سُہ اوس تمی انمانہٕ ڈرامہ تہٕ لکھان تہٕ باضے پانہٕ اداکٲری تہٕ کران۔ یوٗنٲنۍ پأٹھۍ اوس أمِس ووستاد وَننہٕ یِوان۔ وَخ نیرنَس سۭتۍ سۭتۍ آو أمِس ووستادَس ہدایتکار وننہٕ۔ باضے اوس ۱۹/ مِہ صدی منزٕ یِہ کٲم اداکار یا سٹیج منیجر نباوان۔ اما پوٗز جدید دورَس منز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بنیو وہدایتکار اَکھ اہم شخصیت ۔ وُنی کِبس چھ دُنی یِہس منز سبٹھاہ جان ہدایتکار سٹیج ڈرامہس پننہٕ پننہٕ طریقہٕ آے بخشان ۔ ہدایتکاری چھےٚ اَکھ ہُنر مندی تہٕ تَس چھےٚ زمانس ستی پننہٕ تخلیقی فنک مظاہر کرُن ضوٚرۄری ۔

أ کس اَداکارٕ سنٛدی پأٹھی چھُ ہدایت کارسنٛدِ خأطرِ تہٕ یہِ گژھ ضوٚرۄری زِتَس گژھِ تخیُلی قوٗژ تہٕ فَنی مقصدَس پیٹھ زبردَس مہارت حأصل آسٕنۍ ...... ہدایت کار چھُنہٕ اَکھ ڈِکٹیٹر بلکہِ چھُ سُہ اَکھ ماہِ یُس مختلِف طاقتس وٕلتھ کام کرنُک وُتش دِوان چھُ ۔ تہنٛز فنی صلاحیتٕ چھ أتھی گتھِ منز پوشید زِ دوٚیمبن ہنٛدِ فنُک جود گتھ حدَس تام ہیکہِ سُہ فَنکس سنگستانس مَنز رَقص کرِناوِتھ ۔ أکس ہدایت کارسُند اہم فأصلہٕ چھُ بِلکُل یُہے آسان ییٚلہ سُہ اکہِ ڈرامٕچ ہدایت پانس مَنٛزِ چھُ ہوان ۔ یہِ فأصلہٕ گژھِ نہٕ سونٛچنہٕ سمجنہٕ وَرأے اَکھ ہدایت کار زانٛہہ تہِ نیُن ۔ سُہ گژھِ ییمہِ گتھِ ہُنٛد شناور آسُن زِ یہِ کَمہٕ قسمُک ڈرامہ چھُ ۔ یہِ چھا طنزیہ المیہ، طربیہ کِنہٕ دوٚنوٚنی ہُنٛد امتزاج ۔ نتہٕ ما چھُ یہِ ڈرامہ لایأنی تھیٹرس ستی وابستگی تھاوان ۔ یا حالتِ طبعی (Naturalism) ستی ما چھُس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کانٛہہ واٹھ۔ یِمَن سارِنےٚ چیزَن ہنٛز درٛئی یافت کرنہٕ پتےٚ زِیہٕ کٔمہٕ قسمُک تہٕ کیتھ ڈرٛاما چُھ، گرٛھِ ہدایت کار اَمہ ڈرٛامُک ہدایت مٔتہٕ ہیوٚن۔ دوٚیُم فائصلہٕ گرٛھِ سُہ پانَس سٟتی یہ کرُن زِ ڈراماہس خاصِیت تہٕ خوٗبی کیاہ چھےٚ۔ اَکھ جان ڈرٛاما چُھ أکِس ہدایت کارَس تونٛگری، روٗشنی تہٕ مَسرت بخشان۔ تہٕ سُہ فن پارٕ چُھ تِمَن واقاتَن زَنم دِوان یِم زَن ہدایت کارَس جواب دِنَس پیٹھ مجبوٗر کران چھ۔ تہٕ اَمہ علاوٕ ہدایت کارٕ سٕنٛدِس تخٔیلس منٛز ہُر بر کرانٛ چھےٚ تہٕ ہدایت کارَس تِمَن تجرُبن ہُنٛد شناور بناوان زِتس چُھ مَسرت تہٕ خوشی ہُنٛد اَکھ سہلاب پانَس سٟتی یِر والان لبنہٕ یِوان۔ ڈرٛامانِگارٕ سُنٛد فن اگرتَس مخطوط کران چُھ سُہ چُھ اِمہ کِنہِ تمام بأریک تہٕ نوزُک سوالَن ہُنٛد جواب ژھارُن یژھان۔ یُتاہ تجربہٕ وۄسی تہٕ سۄن آسان چُھ تیُتاہ چھ تَس پانَس اَنٛدر تخلیقی قوت واش کڈان لبنہٕ یِوان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ہدایت کار تہٕ ڈرامہ نگار

أکس ڈرامانِگارٕ سُنٛد ذہن گژھِ کردارن خیالَن، احساسَن تہٕ حادِثَن ہُنٛد اکھ خزانہٕ آسُن۔ بیٚیَن لفظَن منٛز چھ پرٛتھ کانٛہہ ڈراما اکھ کُلُف تہٕ پرٛتھ کانٛہہ ہدایت کار چھُ یہٕ مُژرنہٕ خاطرٕ اَتھ منٛز پَننٕی کُنٛز تراوان تاکہِ سُہ کڈِہے اَمہِ منٛز پوشیدٕ خزانہٕ نبر تہٕ پرٛتھ ہدایتکارَس چھُ پَنُن اکھ اَلگ اَلگ رٕوِیہ تہٕ طریقہ آسان تہٕ وارِہن لِکھارِن چھَنہٕ پَننہِ خزانچہِ کُنٛزٕ مولوٗم آسان۔ تہٕ أکس ہدایت کارٕ سُنٛد گوڈنیُک فریضہٕ چھُ یِی زِ سُہ ژھانڈِ اَمہِ خاطرٕ مُناسِب تہٕ موزوٗن کُنٛز۔ أکس ڈرامانِگارسٕندی پأٹھی گژھِ أکس ہدایت کارَس تہِ زنٛدگی ہُنٛد، لُکَن ہُنٛد تہٕ ڈرامہَس منٛز پیش گَرنہٕ آمتِین فَردَن ہُنٛد پوٗرِ پوٗر شعور آسُن۔

أکس ڈرامانِگارَس تہٕ ہدایت کارَس گژھن ذہنکی کینٛہہ حِصہٕ پوٗرٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پأٹھۍ اَکھٲ ءِکس ءستۍ واتھ کھێنٛز۔ تہٕ خاصکر گرٛشہٕ زِنٛدگی مُتلق دوٕنوٕنی ہُنٛد نظر یہ لگ بگ کُنُے آسُن اَمُیک مطلَب چھُنہٕ قطَن یہِ تہِ زِہدایت کارگرِ سوٗرُے قبوٗل یہِ زَن تَس ڈرٛامانِگار آیتَن تھاوِ۔ پزٕرگوُیی زِسہ دِیہ تتھٕیز بوٗیہِ زَن أکی لِکھأری وٕنٛچ کوٗشِش چھےٚ گرمٕژ۔ اماپوٚز اَتھ منٛز چھُ کینٛہہ تَس تخِتیار۔ سُہ ہیٚکہ تُس ءستۍ بَحَث گرِتھ یا خاصکر یێتِن یێتِن لکھأری پانَے پنُٕن منطق پھُٹراونٕچ کوٗشِش آسِہ گرمٕژ یا پنٛنِس سوٗنٛچنَس ءستۍ آسبس تضاد وٕتلٔیوٗمُت تَس چھُ یہِ تہِ حَق زِسُہ گرِتھ مَنظرس رَدیٚیمہِ ءستۍ تہٕنٛدِ سارے ڈرٛامُہک تَسلسل راوان آسِہ۔ تہٕ یوٚتام نہٕ سأری تَضاد دوٗر گرٛشہِن توٚتام پزٕنہٕ ہدایت کارَس ڈرٛامُہک ہدایت دیُن مشہِ ہیوٚن۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج منیجر

سٹیج انتظامی یَس سٹیج منیجر تہٕ چھ وَنان، چھُ ڈرامہ پیش کرنہٕ خاطرٕ اَکھ اہم نفر گنز رنہٕ یِوان۔ یہِ چھ ڈرامہ گِندنَس دوران پرٛتھ کُنہٕ پیٹھ نظر گذر تھوان تاکہ ڈرامہ گِندنَس منٛز ہیٚیہ نہٕ کانٛہہ مُشکل۔ قدیم زمانہٕ پیٹھہٕ از تام چھُ سٹیج انتظامیہ ہَن ہُنٛد اَکھ اہم خصوصی رول رُوٗدمُت۔ بڑ وٚنہہ کالہٕ اوس ڈرامہ ہدایت کارَس سٹیج منیجر تہٕ یِوان وننہٕ۔ سٹیج منیجر چھُ ڈرامہ ریہرسل کرناوان تہٕ سٹیجس پیٹھ ڈرامہ گِندنہٕ خاطرٕ، پوٚت سٹیج کاٗم کرَن والین نظر گزر تھوان۔ امہِ علاوٕ ڈرامہ خاطرٕ پوشاک، سیٹ بیترِ چیز آیتَن تھوان۔ یہِ چھ ڈرامہ خاطرٕ لایٹ، آوازٕ تہٕ موسیقی بیترِ متلق شوبَن ہتی رأبطہٕ تھوان تہٕ تِمن خاطرٕ ضرُوٗری کیوشیٹ بیترِ تیار کران۔ تُتھے ڈرامہس منٛز کاٗم کرَن وٲلی سٹیجس پیٹھ واتان چھ سٹیج منیجر چھُ ساریٖ ہِسے ٹیمس نگرانی تہٕ تھوان۔ یُہوے چھُ جان پأٹھی ڈرامہ پیش کرناونہٕ خاطرٕ ذِمہٕ دار شخص زنہٕ یِوان۔

ازکل چھُ سٹیج منیجرس اَکھ اہم مقام حأصل۔ سٹیج منیجرس ہتی چھُ اسسٹنٹ منیجر تہٕ اُمِس لرِ لوٚر یکان تہٕ جان پأٹھی ڈرامہ اندواتنَس تام چھُ پوٚت سٹیجس پیٹھ کاٗم کران۔ اِوٚکنی چھُ سٹیج منیجر کُنہ تہٕ جان ڈرامہکہٕ کامیأبی منٛز اَکھ اہم حیثیت تھوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

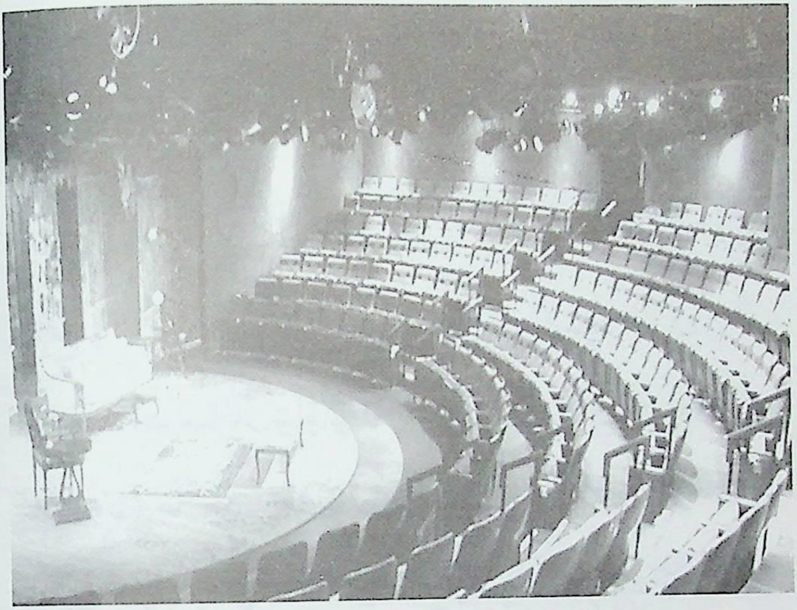
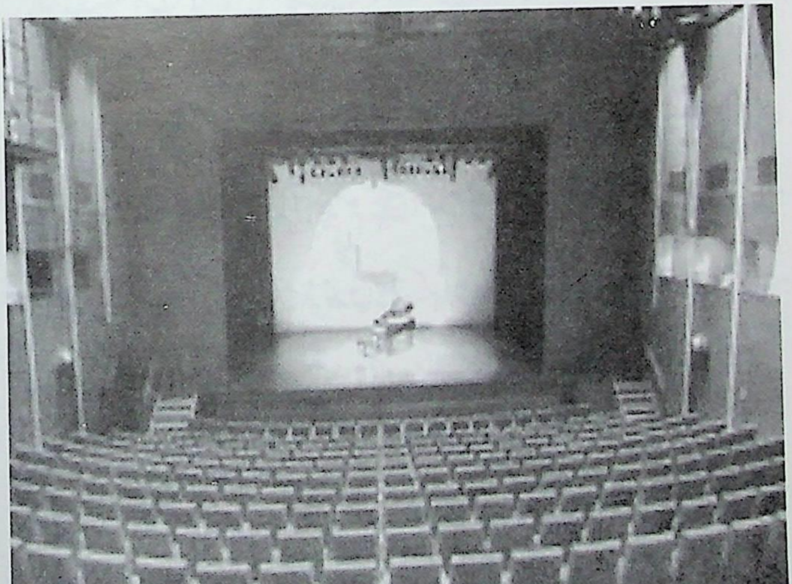
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موسیقی

کُنہ تہٕ ڈرامہ خاطرٕ چھُ پوٚت منظرس منٛز ضوٚرۄرتہٕ مطأبق موسیقی سمبٕتھاہ اہم ضوٚرۄری۔ قدیم زمانہٕ پیٹھہٕ چھےٚ موسیقی تہٕ ڈرامہَس قریبی واٹھ رۄدمُت۔ یوٗنٲنی تہٕ باقیَن مُلکن ہٕندین ڈرامہَن منٛز چھُ موسیقی خاص مقام حأصل۔ موسیقار چھ ڈرامہ کِہو موضوٗعوتہٕ منظرو مطأبق موسیقی ترتیب دِوان۔ ڈرامہَن خأطرٕ چھُ یاتہٕ موقہٕ ہے پیٹھ موسیقی یِوان دِنہٕ یاتہٕ چھُ یہِ ریکارڈ کٔرِتھ پوٚت منظرس منٛز چلاونہٕ یِوان۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ لندنَس منٛز کوٚر جارج ایڈوارڈن (George Edwards) گوڈنچہ لٹہٕ اَکھ موسیقی ہُند مزاحیہ ڈرامہ یانے میوزیکل کامیڈی پیش یَتھ منٛز عام زندگی ہٕنز کہأنی اُس۔ پتہٕ آووارٕ وارٕ دۄیہ مبن ڈرامہَن منٛز تہِ یہِ موسیقی دِنُک سلسلہٕ تیز کرنہٕ تِکیازِ عام وُچھن وألی اُسی ڈرامہَن ہٕنٛز موسیقی ءستی متأثر گژھان تہٕ یہِ سِلسلہٕ چھُ ازتہٕ جأری۔ ووٚنی چھ ڈراہمکین مختلف منظرن سمبٕتھاہ موثر طریقہٕ پیش کرنہٕ خأطرٕ جان موسیقار۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج......اَکھ سام

یہِ زَن مےٚ پَتھ گُن تہِ ذِکر کوٚر زِ ۵۰۰ ؤری قبل مسیح بڑٕ وٕنہٕ اوس قدیم یوٗنانَس منٛز تھیٹر سٹیج بالہٕ بُٹھس نگھہٕ بناونہٕ یِوان تہٕ لۆکھ آسی بالَس بڑٕ وٕنہٕ کنِہ بہوان یَتھ آڈیٹوریم وننہٕ اوس یِوان۔ یہِ جاے آس ترٛین طرفن ہنٛز بناونہٕ یِوان۔ پۆت سٹیجس اوس سکین وننہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز آسی کیٛنہہ کمرٕ تہٕ آسان یَمن منٛز ڈرسنگ روٗم بیترِ شٲمل اوس آسان۔ لمہِ علاوٕ اوس سٹیجس محراب تہٕ درواز بناونہٕ یِوان یِمہٕ کنِ اداکار یِوان گژھان آسی۔ اٹلی ہٕنٛدی ڈرامہ آسی پروسنیم سٹیجس پیٹھ گِندنہٕ یِوان۔ اَتھ سٹیجس اوس بُتھہِ کنِہ اَکھ بوٚڈ محراب آسان یَتھ بڑٕ وٕنہٕ کنِہ وُچھن وٲلی ڈرامہٕ وُچھان آسی۔ یہِ سٹیج اوس گوڈنچہِ لٲنہِ کھوتہٕ ہنا تھوٚد بناونہٕ یِوان۔

گوڈنیُک اندروٗنی تھیٹر آو فرانسہٕ تہٕ اٹلی منٛز بناونہٕ یَتھ منٛز سٹیج سیٹ آو باضابطہٕ پٲٹھی بارَسس اَنہٕ۔ سٹیجُک پۆتُھر اوس بڑٕ وٕنٹھہٕ بون تہٕ پتہٕ ہنا تھوٚد یِوان تھونہٕ یانے یہِ اوس وَسوٕنہِ آیہ آسان زِ اَکھ گہرٲیی گژھِ درینٛٹھی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ تتھٕ کنہٕ آسہٕ ساریٖ اداکارٕ وِچھن والین لبنہٕ یِوان۔ اَتھی مدِ مقابلہٕ اوس وُچھن والین خاطرٕ بہنہٕ جاے بناونہٕ یِوان۔ تھیٹرس منٛز آسہٕ بالکل تہٕ آسان یِمہٕ پٔتھ سٹیجس سیٚدٕ سیوٚد نظر آس پیوان۔

۱۹ ہِمہ صدی اندواتنس ہتی آیہ عام طور سٹیج فرش سیوٚد بناونہٕ تہٕ وُچھن والین اوس بوٚن کُن وُچھن پیوان۔ یوٗرپی شاہی تھیٹر اوس سبٹھاہ جان پاٹھی بناونہٕ یِوان تہٕ پروسینیم یانے سٹیجک برٛونٛہم حصہٕ اوس سبٹھاہ جان پاٹھی سجاونہٕ یِوان۔ سٹیج سیٹ اوس تیُتھ بناونہٕ یِوان زِ وِچھن وٲلِس اوس حقیقی توٚر میلان۔

پروسینیم ڈٕ چھن کھوٚری سٹیجس ژھایہ تھونہٕ خاطرٕ اوس وَنگن ہُنٛد مدد ہینہٕ یِوان یِمہٕ کنہٕ اداکار یِوان گژھان اوس۔ اَتھ پتہٕ کنہٕ آسہٕ اداکار تہٕ دوٚیم پوٚت سٹیج کٲم کرَن وٲلی کھڑٕتھ روزان، اِمہ علاوٕ اوس اَتہ سازوسامان تہٕ تھونہٕ یِوان۔

سٹیج کِس تالہٕ وَس پٔتھ آسہٕ کینٛہہ لوٚکٕٹ پردٕ لاگنہٕ یِوان یِمن زَن ٹیزر Teaser ونہٕ یِوان اوس۔ اِمہ ہتی اوس سٹیجک ہیُرِیم حصہٕ ژھایہ روزان یَتھ لایٹہٕ بیترٕ لٲگتھ آسہٕ آسان۔ ازکل تہٕ چھ امی قسمکی سٹیج جایہ لبنہٕ یِوان یَتھ جدید تکنیکی سہولیات تھونہٕ چھے آمژٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تہٕ کُنہٕ تہٕ قسمکۍ ڈرامہِ چھ کُنہٕ مشکلہٕ ورأے گِندنہٕ یِوان۔

وُہمہِ صدری دوران آو پروسینیم یائۆنی توس فِلمی پرٕدٕ آیہ سٹیج بناونہٕ تہٕ وٕچھن والیو لوگ ڈرامہ سیدٕ سیوٗد برٛونٛہہ کنہٕ ہناہ تھزرس ڈرامہ وُچھن یُس سبٹھاہ کامیاب رۆد تِکیازِ اَتھ سٹیجس پیٹھ چھُ اداکارن پیٹھ جان پأٹھۍ نظر روزان۔ اَتھ چھِ برٛونٛہہ کنہٕ زیوٗٹھ پرٕدٕ ترٛاونہٕ یِوان یُس وزِوزِ ڈرامہس اکاربکار چھ یِوان۔

پروسینیم برٛونٛہہ چھُ سٹیج اداکارن ہنٛدِ خأطرٕ استعمال یِوان کرنہٕ تہٕ اَتھ پیٹھ تہِ چھ یِم پننۍ کردار نباوان۔ سٹیج چھُ وُچھن والین کھوتہٕ ہنا تھوٚد آسان۔ یِیہ قسمُک سٹیج چھُ منزس آسان یتھ وُچھن وألۍ أندی أندی نزدیک بِہان چھ۔ اَتھ منٛز چھ ڈرامہ کرَن والین سبٹھاہ حبس پیوان تھوٗن اماپۆز سبٹ یا پردَن ہُنٛد چھُنہٕ استعمال کرنہٕ یِوان۔ اِمہِ علاوٕ چھُ لائٹ کرٕنۍ مشکل آسان کیازِ کہِ اداکارس گژھِ ساری سے سٹیجس لائٹ روزٕنۍ۔ اداکارن ہُنٛد یُن گژھُن چھُ عام پأٹھۍ وُچھن والین مٛنزی کِنۍ آسان اِوکِنۍ چھ اداکارن پننہٕ گژھنہٕ خأطرٕ اکھ جاے مقرر یِوان کرنہٕ۔ اداکارَس چھ سارِوے طرفو سٹیجس پیٹھ پھیرُن پیوان تہٕ ساری لوکھ ہیکن جان پأٹھۍ ڈرامہ مزٕ ہُرٕ وُچھتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھرسٹ سٹیج Thrust Stage:

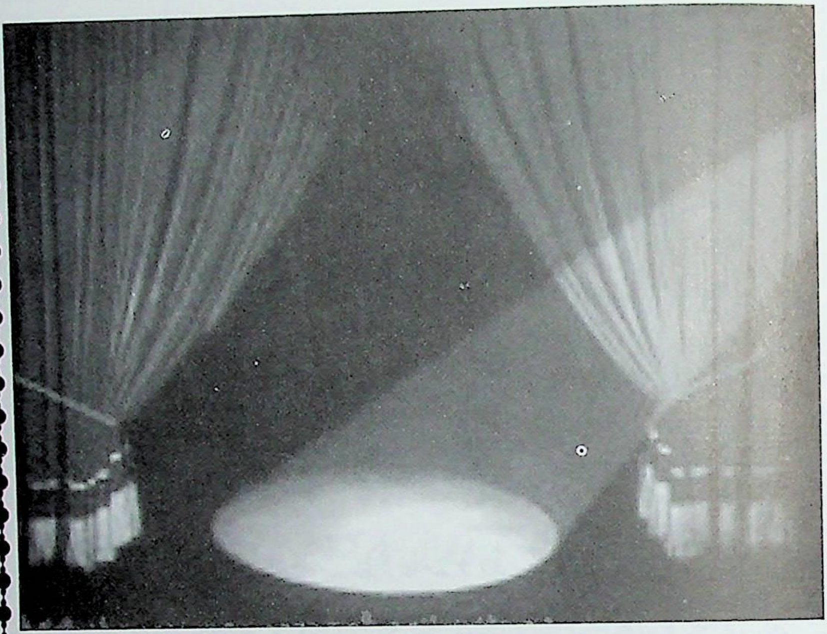
یہ سٹیج چھُ تھیٹرس منزس تام آسان تہٕ اَتھ چھُ ترٛیٛیو طرفو وُچھن وألی بہان ییٚمہِ کِنی وُچھن والین تہٕ اداکارَن قریبی رأبطہٕ روزان۔ اداکار چھِ پوٚت سٹیج کِنی یِوان گژھان۔ امِہ علاوٕ چھِ وزِ وزِ وُچھن والین منزی اداکار سٹیجس پیٹھ کھسان۔

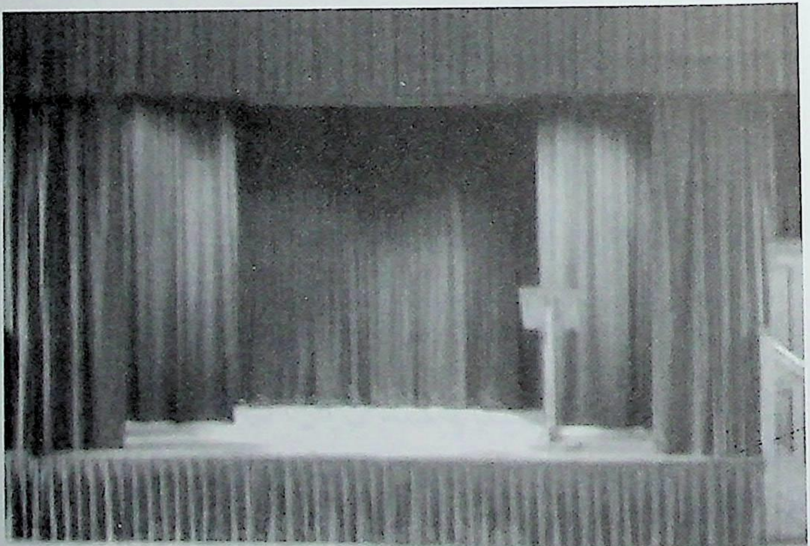
سٹیجس پیٹھ کأم کران والین خأطرٕ چھِ مخصوٗص اشارٕ تھونہٕ یِوان یانے ییٚلہِ سٹیجس پیٹھ اداکار آسہِ تہٕ تَس چھِ ہدایتکارٕ وُچھن یا سٹیج کھوٗری وُچھنہٕ خأطرٕ وَنان تاکہِ سُہ کرِ تِمن وقتہٕ وقتہٕ رہنمأیی۔ وُچھن والین طرفہٕ سٹیجس پیٹھ اداکارن متلق وُنن آسہِ تیٚلہِ ہاوٕس ڈٕچھن یا ہاوٕس کھوٗر۔ یتھہٕ پأٹھی چھُ اداکارَس یا پوٚت سٹیج کأم کرَن والین ڈرامہ جان پأٹھی پیش کرنَس مدد میلان۔ اَتھ چھُ نقطۂ نظر وَننہٕ یِوان۔ ہدایتھ دِنَس دوران چھِ اداکارَس امی اَنمانہٕ یہ وَننہٕ یِوان زِ ہیوٚر سٹیج یانے پوٚت سٹیجس گُن تہٕ بون سٹیج یانے وُچھن والین گُن۔

یہ گتھ وٕنی چھےٚ ضوٗروٗری زِ ڈرامہ گِندنہٕ برٛونٛہہ گژھِ سٹیجس پوٗرٕ سام ہیٛنی تمی اَنمانہٕ گژھِ سیٹ یا اداکارَن ہُنٛد اورٕ یور پکُن مقرر کرُن۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri





CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج پرٕد

سٹیجس چھ دوٚیہ ترٛیٚیہ قٕسمکی پرٕدٕ لاگنہٕ یِوان۔ یِمن پرٕدن چھُ ڈرامہ خاطرٕ بدٕن کام آسان تہٕ رنگ تہٕ چھ بدٕن آسان۔ سٹیج کِس برٛونٛہِمس حِصس منٛز چھ پوٚد پرٕدٕ لاگنہٕ آسان یُس دۄن حِصن منٛز بأگرأوِتھ آسان چھُ تہٕ کانٛہہ تہٕ ڈرامہ شوٚروٗع گژھنہٕ وِزِ چھ یہِ رزٕ ستی یامشینہٕ ذٔری یہِ دوٚیو طرفو وٹنہٕ یِوان۔ کینٛہہ پرٕدٕ چھ الأندی آسان یِم ہیوٚر کُن وٹنہٕ چھ یِوان۔ یِم پرٕدٕ چھ شاندار آسان تہٕ عام پأٹھی چھ اَمیُک رنگ وۄزُل آسان اما پوٚز باقٕے رنگ تہٕ چھ ازکل استیمال یِوان کرنہٕ۔ وۄزُل چھ امہِ موکھہٕ تھونہٕ یِوان تِکیازِ یہِ چھُنہٕ زیادٕ لائٹ کھوٚان تہٕ وُچھنہٕ خاطرٕ تہٕ چھ جان باسان۔ جان پأٹھی سوٗنہٕ آمتین یِمن پرٕدن چھ مختلف ڈیزائن تہٕ کرنہٕ یِوان۔ دٔچھن تہٕ کھوٚورِ سٹیجس چھ تقریباً ژور ژور وِنگنہٕ لاگنہٕ آسان یِم وِنگہٕ چھےٚ ہِجہِ آیہِ آسان تہٕ أکِس لکرِ یا المیونیم فرٛیمس پیٹھ چھےٚ اَتھ کرٛہُن کپُر. لاگنہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

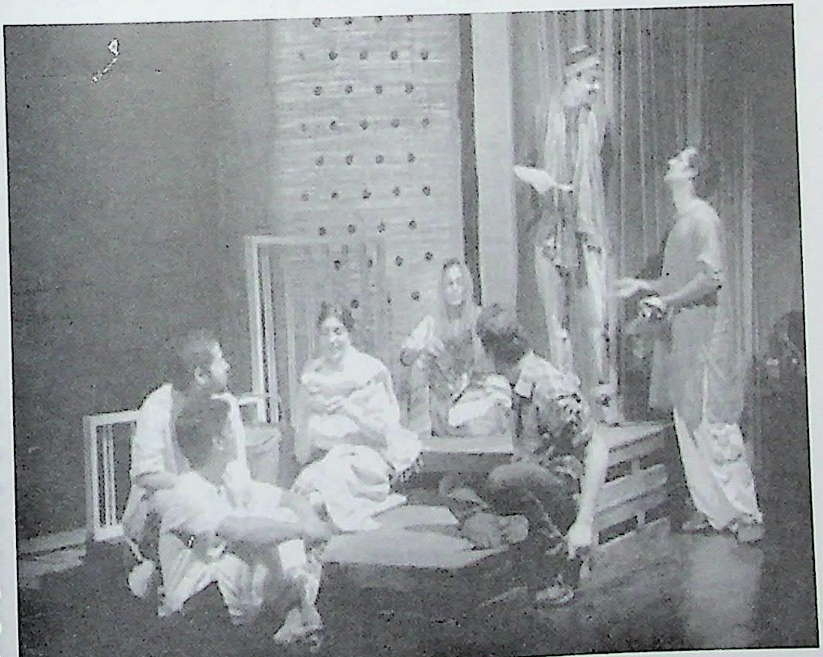
آسان۔ ونگوٗ ڈسی چھ مختلف سٹن حصہٕ یوان بناونہٕ تہٕ ادکارن ہنٛدِ ینہٕ گژھنہٕ علاوٕ چھُ یہِ پوٚت سٹیج کاٗم کرن والین ژھایہ تھوٗنس مدد دوان۔

جالہِ دار پرٕدِ تہِ چھِ کُنہِ سٹیجس پیٛٹھ استیمال سپدان۔ امہِ قسمکِس پرٕدس ییٚلہِ بڑ ونہہ کُن لائٹ ترٛاوان چھ تیٚلہِ چھُ یہِ پرٕد سیوٚد سیوٚد باسان تہٕ پتہٕ کنہِ لائٹ دِتھ چھُ یہِ جالہِ آیہ باسان تہٕ تِتھی پرٕد چھِ وزِ وزِ ڈرامہَن منٛز منظرِ مطابق استیمال سپدان۔ سٹیجس چھ زٕ ترٛےٚ کرٛہنۍ پرٕدِ تہِ لاگتھ آسان یم مختلف سٹو خاطرِ تہِ استیمال کرنہٕ چھِ یوان۔ رنگدار پرٕدِ تہِ چھُ وزِ وزِ ڈرامہَن منٛز استیمال سپدان۔ تِتھین پرٕدن چھ مختلف منظر بناونہٕ یوان یم وارٕیہن ڈرامہَن سٹہٕ بدلہِ استیمال چھِ یوان کرنہٕ۔

سائکلوراما چھ سٹیجس پتہٕ کنہِ آسان یہِ چھُ اکھ بوٚڈ سفید کپرُک پرٕد آسان۔ اَتھ پیٛٹھ چھ مختلف توٗتر لائیٹو ڈسی پاٗدِ یوان کرنہٕ تہٕ کُنہِ وزِ چھ اَتھ کُنہِ منظرِ خاطرِ ژھایہ یا پوٚت منظر پروجیکشن خاطرِ استیمال یوان کرنہٕ۔ تِتھہِ پاٹھی چھ سٹیجکی مختلف پرٕد پرٛتھ کُنہِ ڈرامہ خاطرِ اکھ اہم حیثیت تھوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج سیٹ Stage Set

سٹیجس پېٹھ کانٛہہ تہٕ ڈرامہ پیش کرنہٕ خاطرٕ چھ کہانی مطابق سیٹ بناوُن لازمی اما پوٚز جدید ڈرامہن منٛز چھ کُنہ کُنہ سیٹ بدلہٕ علامتی سیٹ استعمال کرنہٕ یوان۔ یوٚ دوَے اَسی سٹیج فنَس مُتلق تواٗریخس وٕنی دِمو تیٚلہٕ چھُ اَمیُک سلسلہٕ قدیم یونٲنی ڈرامہو پېٹھہٕ لبنہٕ یوان۔ پوٗنژمہٕ صدی منٛز اَسی سیٹ تعمیر کرنہٕ خاطرٕ مختلف طریقہٕ یا فن استعمال کرنہٕ یوان۔ مختلف منظرَن خصوصی توٚژ دِنہٕ خاطرٕ اَسی تِمہٕ وقتہٕ خصوٗصی مشینہٕ یوان بناونہٕ یِتھ منٛز عام پاٗٹھی یونٲنی لوٗکن ہُند دَے، ہیٚرِ پېٹھہٕ سٹیجس پېٹھ وسان اوس تہٕ باضے اَسی مختلف کردار یا پوٚت منظر والی سیٹ تہٕ ہوٚہَس منٛز وُڈان۔ اَتھ طریقس منٛز استعمال سپدنہٕ واجنہٕ مشینہٕ اَسی میچین (Mechane) وننہٕ یوان۔ یہٕ اوس اَکھ تول ہیوٗ یاوٗنی توکرین ہیوٗ آسان یِتھ پَتہٕ کِنہ اداکار ہِنٛدِ وَزنہٕ برابر بار اوس یوان تراونہٕ تہٕ اِمہٕ خاطرٕ اوس عام پاٗٹھی کنٛبن ہُند استعمال سپدان۔ اِمہٕ علاوٕ اَسی بیٚیہٕ تہٕ مختلف طریقہٕ یِتھ منٛز ایلیکیہاہہ (Ekkykaha) تہٕ شامل اوس۔ یہٕ اوس گول آیہٕ آسان یِتھ پېٹھ اداکار ڈُلہٕ ناونہٕ اوس یوان تہٕ اَتھ اَسی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بدکردار وأٹلی منظرن ہنٛز باوَتھ سپدان ۔ پۆت منظرس منٛز یم تہٕ سبٹ بیترِ بناونہٕ آسی یِوان یم آسی پہٕی یوٗ ذٕرِ یہ اور یورڈالنہٕ یِوان تہٕ پۆت منظرس منٛز اوس اَمی طریقہٕ بیا کھ سبٹ لاگنہٕ یِوان ۔ اِمہٕ ستی اوسنہٕ وَکھ لگان سبٹ بدلاوُنس ۔ وقتس ستی آو سٹیج کرٛافٹ تہٕ بدلاونہٕ تہٕ نۆوٕ نۆوی طریقہٕ آیہ بارَسس اَنہٕ ۔ یِیلہ سٹیج لایٹن ہُنٛد باضابطہٕ پأٹھی استعمال سپُد تہٕ سبٹ تہٕ آوامی اَنمانہٕ بناونہٕ ۔ دُنی یہکبن مختلف ملکن علاوٕ چھُ ہندوستانَس منٛز تہٕ اَزکل سٹیج ڈرامہن منٛز سٹن ہُنٛد خاص پأٹھی استعمال سپدان تہٕ یہ سِلسلہٕ چھُ کشیرِ منٛز تہٕ جأری ۔ سبٹ بناونہٕ خأطرٕ گرٛھن یم چیز مدِ نظر تھاوٕنی ۔

گوڈٕ پٹھ سٹیجس پیٹھ ڈرامہ گندنہٕ برٛونٛہہ مُسوٗدٕ مطأبق سبٹ تیار کرنہٕ باپتھ اَکھ خاکہٕ تیار کرُن تِکیازِ جان سبٹ چھُ ڈرامہ چہ کامیأبی ہنٛز ضمانتھ آسان ۔

دۆیُم مرحلہٕ چھُ سٹیج مینگ آسان تہٕ سٹیجکہ زیچھرِ تہٕ کھجرِ علاوٕ چھُ اداکارَن ہنٛدِ خأطرٕ سبٹہٕ مطأبق جاے مقرر یِوان تھونہٕ ۔ سٹیج مینٛس دوران گرٛھ ہِ سبٹہٕ کِنہٕ ساز وسامانَن ہُنٛد تہٕ خیال تھوُن ۔

سبٹ تہٕ سبٹس پیٹھ ساز وسامان گرٛھ ہِ مُسوٗدٕ مطأبق بناونہٕ یُن تہٕ اَتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دوران گژھِ یہِ خیال تہٕ تھوُن زِ اَتھ پٹھ گژھِ کم کھوتہٕ کم خرچہٕ یُن۔ لکرِ بدلہٕ چھُ ازکل المیوٗنیم یا سٹیل فریم بناونہٕ یِوان تہٕ پٹھہٕ چھُ فلیکس استعمال کَرنہٕ یِوان یُس زَن سٮ۪ٹھاہ خوٗبصوٗرت تہٕ سجہٕ وُن چھُ باسان۔ یہٕ چھُ تُلنہٕ ترٛاونہٕ خاطرٕ سٮ۪ٹھاہ موزوٗن۔

پیٚتھ چھےٚ یہِ کتھ یاد تھوٚضوٗروٗری زِ جان ڈرامہ پیش کَرنہٕ خاطرٕ چھُ جان سیٚٹ ضوٚروٗری۔ یوٚ دوَے یہِ علامتی سیٚٹ تہِ آسہِ سُہ تہِ گژھِ مُسودٕ مطابق آسُن تہٕ وِچھن والیٚ تہِ گژھن اَتھ ٹارِکھالنۍ۔

ازکل چھُ پوٚت سفید پردس پیٹھ پروجیکٹر ذٔریعہِ سٹیجس پیٹھ نقلی سیٚٹ استعمال سپدان۔ اَتھ چھُ ؤرچوٗول (Virtual) سیٚٹ وَننہٕ یِوان۔ اَتھ منٛز چھُ مختلف سیٚٹَن ہُنٛد عکس پردس پیٹھ ترٛاونہٕ یِوان۔ یِمن سیٚٹَن خاطرٕ چھُ لایٹَن ہُنٛد خاص خیال یِوان تھونہٕ ضوٚروٗری۔ یہِ طریقہٕ چھُ سٮ۪ٹھا کم لاگتس پیٹھ یِوان تیار کرنہٕ۔ سیٚٹ ڈیزائنر چھُ امہِ خاطرٕ موزوٗن مشورٕ دِتھ ڈرامٲیی مُسودٕ مطابق سیٚٹ تیار کران۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پوشاک

یۆ دوَے قدیم پیٹھٕ جدید دورٕ کس ڈرامہَس پیٹھ ییٚلہِ نظر ترٛاوَو تیٚلہِ چھےٚ یہِ گَتھ ننان زِ پوشاک چُھ ہروزِ اہم روٗ دمُت۔ یۆ تاہ اہم سٹیج سیٹ تہٕ میک اَپ چُھ تیۆ تاہ چُھ پوشاگس تہِ اہمیت۔ پوشاک چُھ اداکارٕ سٕنزِ شخصیژ بہتر بناوان تہٕ ڈرامہَس منٛز کردارَس مطابق پرٛزنتھ میلان۔ کردارٕ مطابق موزوٗن پوشاکہ لأ گتھ چھنہٕ اداکارَس مُشکل پیش یِوان ئلبز کہِ امہِ بغأر چھنہٕ وُچھن والین تِم ٹارِ گھسان۔ امہِ خاطرٕ چُھ ڈرامہ مسوٗدُک تہٕ امہِ کین کِردارَن متلق تحقیق تہٕ ڈیزاین ضۆروٗری آسان۔ وُنیُستام چِھ ژورٕ قسمکی پوشاک تھیٹرس منٛز استعمال سپدان۔ توأریخی، عجیب و غریب، خیأ لی تہٕ ڈانس شأمل۔ یوٗنأنی اُسی تن یا روٗمی، انگریزی اُسی تن یا فرانسی، اٹلی اُسی تن یا ہندوستأنی غرضکہِ پرٛتھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

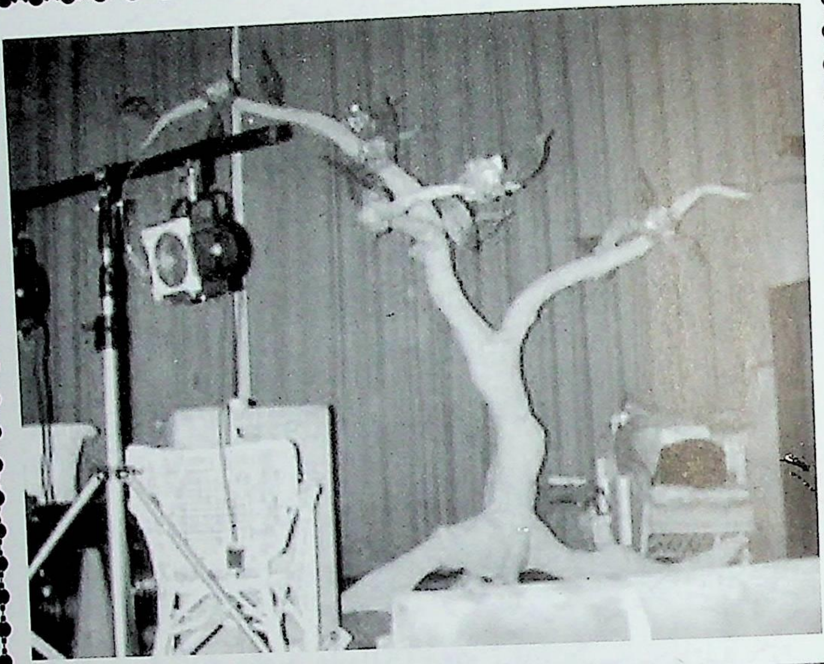
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کُنہٕ قسمہٕ کِس ڈرامہَس چھُ پنِنہ پنِنہ مُلکٕکۍ پوشاک ضٲروٗری۔ یونٲنۍ ڈرامہَن منٛز ٲسۍ اداکار تھٔدۍ بوٗٹھ لاگان۔ تمہٕ سٟتۍ ٲسۍ تِم تھٔدۍ باسان تِکیازِ لۅکھ ٲسۍ یِہنٛدۍ ڈرامہ دوٗرِ پیٚٹھہٕ وُچھان۔ یِمن بوٗٹن ٲسۍ کوتھمس Cothumus ونٛنہٕ یِوان۔ بُتھن ٲسۍ لِلن کیٚرُک نقاب لاگان۔ اَمہٕ پتہٕ آو وارِ وارِ اَتھ وقتکہٕ تہٕ ڈرامہ موضوٗع مطابِق تبدیلی اَننہٕ تہٕ ڈرامہ گِندَن والین گۅو احساس زِ اَتھ خاطرِ گژھہِ پوشاک ڈیزاین کرَن وول ضٲروٗری آسُن۔ یِمو ڈیزانرو لٲگۍ نٔوۍ نٔوۍ تجربہٕ کرِنۍ۔ یِم چھِ ڈرامہ کِس ہدایتکارس لایٹ، میک اپ، سیٹ تہٕ ساونڈس سٟتۍ وابستہٕ نفرن سٟتۍ لرِ لۅر کٲم کران۔ تہٕ یِتھہٕ کٔنۍ چھےٚ وونۍ کاسٹیوٗم ڈیزائنرس سیٹھاہ اہمیت دِنہٕ یِوان۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سازوسامان (پڑاپس)

جان پاٹھۍ وُچھن والین تام حقیقی توٗر دِنہٕ خاطرٕ چھُ جان سٹ ڈرامہن آسنہٕ علاوٕ سازوسامان ضروٗری تہٕ یمن چھُ عام پاٹھۍ سٹ پراپس وننہٕ چھُ یِوان۔ یِم چھِ بڑٕ کھولوٕکٕ آسان یمن منٛز کرسی، ٹیبل بیترِ شامل چھِ۔ اگر زن اداکاریمن منٛز کُنہِ چیزس اتھہٕ چھُ لاگان تیٚلہِ چھُ یہِ ڈرامہ مسودٕ مطابق تہٕ اَتھ چھُ سٹ پڑاپ ونان تہٕ یُس دوٚیِ سُہ کُنہِ اَتھہٕ لاگِنہٕ یا ڈرامائی مسودَس اَتھ ستی کانٛہہ واٹھ آسہِ نہٕ تیٚلہِ چھےٚ اَتھ سجاوٹی چیز وَننہٕ یِوان۔ سٹ تہٕ سٹ پراپس متلق چھُ وننہٕ یِوان زِ قدیم دورَس منٛز آسی تھیٹر گرُپ اکہِ جایہِ پیٹھہٕ بیٚیس جایہِ یِوان گرٛشان تہٕ یِم آسی ڈرامہ خاطرٕ حسب ضروٗرَتھ ساز وسامان تُلان یمن آسی کمپنی پراپرٹی وننہٕ یِوان تہٕ یُہے لفظ بنیو پڑاپس۔ یِم پڑاپس آیہِ گوڈٕ گوڈٕ یوٗنانی ڈرامہن منٛز استعمال کرنہٕ یمن منٛز اوس نقاب تِہ شامل۔ (یِمے نقاب بنے یہِ مزاحیہ تہٕ المیہ ڈرامہٕچ نشانی) پراپس چھُ

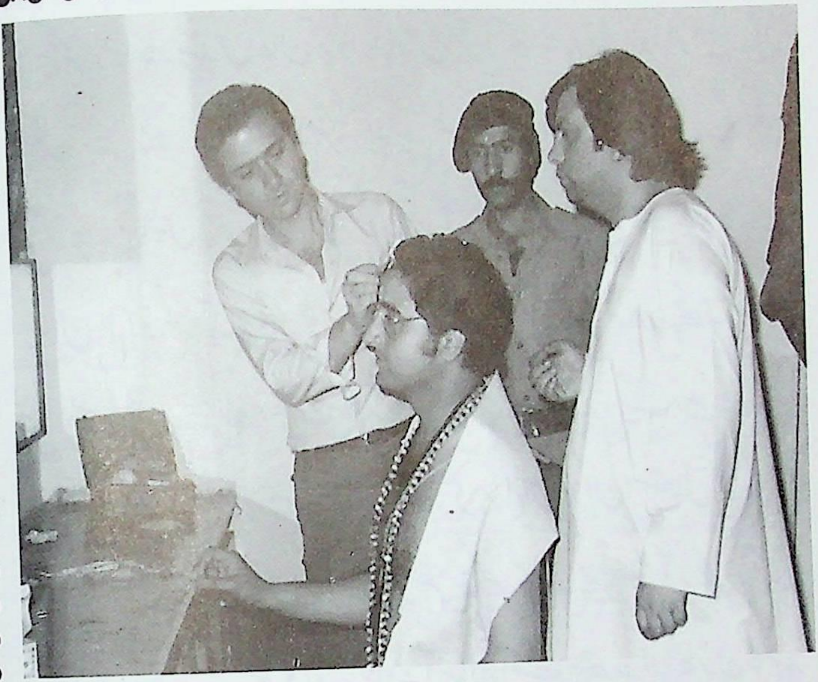
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

أکِس اداکارٕسنٛدِس جان کردار نباونَس منٛز اَکھ اہم رول اداکران۔ اَز کل تِہ چھُ ڈرامہن منٛز جدیدٕ طریقو پراپس استعمال یِوان کرنہٕ۔ پراپس چھُ ڈرامأیی مُسودِ نظرِتل رٔٹِتھ سٹیجس پٹھ اداکارَن یِوان لاگنہٕ ٹیمیٖگ ذکر وزِ وزِ ڈرامہ نگار لکھنہٕ وزِ کران چھُ۔ یِمن پرٛاپسن منٛز چھےٚ لوٗر، بیلٹ، بوٗٹ، جنٛگی سامانہٕ، ٹوٗپہ، بیگ، ہیٹ بیترِ شأمِل۔ ڈرامہ جان بناونہٕ خأطرِ چھُ تتھی پرٛاپس یِوان استعمال کرنہٕ یِم وُچھن والین اصلی باسن۔ اگر کُنہِ منظرِ خأطرِ کانٛہہ چیز ضٔرورتہٕ مطأبق پھُٹراوُن آسِہ سُہ چھُ تمی آیہ بناونہٕ آسان آمُت یَتھ نہٕ اداکارَن کانٛہہ جسمأنی زرر واتِہ۔ ازکل چھِ مأہر سیٹ ڈیزائنر ڈرامہ مسودٕ مطأبق سیٹ ڈیزاین کران۔ سٹیج سیٹ خأطرِ چھُ لٔکر، موٚٹ کپُر، پلاے بورڈ، جلدٕ علاوٕ تھرمو بورڈ تہٕ پلاسٹر آف پیرس استعمال کرنہٕ یِوان۔ سیٹ بناونہٕ خأطرِ چھُ جان چھانہٕ سنٛز ضٔرورت آسان یِم زن ڈرامہ گِندنَس دوران سٹیجس پٹھ موجوٗد چھِ روزان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پأراو Make Up

بناوسِنگاریانے میک اَپچ توأریخ چھےٚ سبٹھاہ پرٛأنۍ ۔ بڑ وٛنہہ کالہِ پیٹھہٕ چھُہ انسان پانَس پأراوکران رۄدمُت ۔ ونہٕ چھُہ یِوان زِ ٦/ مہِ صدی قبل مسیح پتہٕ گۄو باضابطہٕ پأٹھۍ ڈرامہَن منٛز بناوسِنگارکرُنک سلسلہٕ شرۄع ۔ یۄنأنۍ اداکار تھسپس (Thespis) چھُ سُہ گوڈنیُک شخص ییمۍ یۄنأنۍ کورس جان پأٹھۍ پیش کرنہٕ خأطرٕ بناوسنگار/ میک اَپ شرۄع کۄر ۔ اَمہِ خأطرٕ کۄرأمۍ اداکارَن بُتھس سفید سیٚندِ تہٕ گندھکُک استعمال ۔ جان پأٹھۍ اداکارَن ہنٛدبن بُتھن پیٹھ ڈرامأیی جذبات تہٕ حرکژ وُچھن والین تام واتناونہٕ خأطرٕ آو بُتھن سفید تہٕ ووزُل رنگ تہِ متھنہٕ ۔

١١/ مہِ صدی دوران کۄر یۄرپی اداکاروٚ تہٕ بُتھن رنگ کرُن ۔ یۄ دوٚے اداکارکأنسہِ اوتاریا بھگوان سُنٛد کرداراوس اداکران تَس اوس بُتھس سفید یاسونہٕ ہأرۍ رنگ تہٕ پرِی ہُنٛد کردار اداکرَن

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

والین اوس ووزُل رنگ مَتھنہٕ یِوان۔ جاپانٕی کابُوکی تھیٹرس منٛز اَسی اداکار بُتھس رنگن تہٕ کلَس وگَن ہُنٛد جان پأٹھی استعمال کران أسی۔ بُتھس أسی سفید پوڈر مَتھان تہٕ أچھہِ تہٕ أسی رَنگوٕ ستی سجاوان۔

۱۸۰۰ ءیَس منٛز آو ڈرامہَن منٛز میک اَپ خأطرٕ نرم چوٗنہٕ چوٗر، رنگدار چوٗر، زولمُت کاغذ تہٕ کارک استعمالَس منٛز اننہٕ۔ ۱۸۳۷ ءیَس منٛز کوٗرلیوٗ ڈوگ ناوٕکی اداکارَن ڈرامہَن منٛز گریز رلأوِتھ رنگدار میک اَپ استعمال۔ نشاۃ تھیٹرکس ثانیہ دورَس منٛز آو تھیٹر میک اَپ نوِ انداز کرنہٕ تہٕ أمی پزٕ أو سبٹھاہ ترقی۔ اَتھ وقتَس منٛز أسی اداکار ریٖشہ خأطرٕ کٹہٕ برٕ سٕنٛز جتتھ لاگان۔ جرمنی منٛز آو بناوسنگارٕ خأطرٕ اداکارَن پِشُل یا وٕنی تو چرب رلأوِتھ گریز دار رنگ بُتھس مَتھنہٕ۔ تہٕ یہ روٗد وارِیہَس کالَس سبٹھاہ کامیاب۔ یوٗ دوَے ڈرامہَن منٛز لائٹَن ہُنٛد استعمال سپُد میک اَپ تہٕ آو نوِ انمانہٕ کرنہٕ تہٕ امہِ خأطرٕ آیہ نوٕی نوٕی تجربہٕ کرنہٕ تاکِہ جدید دورچَن لائٹن منٛز یِن وِچھن والین اداکارَن ہنٛز پزٕ بتھ کانٛہہ بُتھچ حرکتھ جان پأٹھی لبنہٕ۔

۱۹۰۰ ءیَس پتہٕ آو لِپ سٹک، لائنز، موم تہٕ میک اَپ سِٹک ہُنٛد

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

استعمال کرنہٕ۔ ۱۹۱۴ ءیَس منز کوٚر میکس فیکٹرن (MaxFactor) پین کیک (Pan Cake) تیار تہٕ آو ڈرامہَن منز کامیٲبی سان استعمال کرنہٕ۔

اَمہِ پتہٕ آو تھیٹر میک اَپس متلق نٔوی تجربہٕ تیز کرنہٕ تہٕ کردارٕ مطابق اداکارٕ سنٛز شکل بدِ کڈنہٕ خاطرٕ آیہٕ نٔوی میک اَپ ساز و سامانہٕ بدِ کڈنہٕ۔ یِمن منز چھ بین نارے (Ben Nye)، کرٛیوٗلان (Kryolon)، میہران (Mehran) بیترِ شامل۔ ہونگنہِ، ڈبکس، ڈبکہٕ رِگھن، اُچھ بُمن تہٕ ٹاربن چھ ووٕنی مختلف شیڈیو ان دِنہٕ یِیمہٕ سٟتی زَن بَتھچ پرٛ بتھ کانٛہہ حرکتھ دوٗ رِپٹھ وِچھنہٕ چھےٚ یِوان۔ اَزکل چھ لاٹن مطابق مختلف طریقَن ہُنٛد میک اَپ استعمال کرنہٕ یِوان۔ تہٕ یِتھہٕ چھنہٕ لائٹہٕ تہٕ چھےٚ جان میک اَپ خاطرٕ اَکھ اہم رول ادا کران۔ لاٹوٗ تہٕ جدید طریقو مطابق میک اَپ کرنہٕ باپتھ چھ ووٕنی میک اَپ آرٹسٹ بارَسس آمُت یُس زَن لائٹ ڈیزائنرس سٟتی رٟلتھ ادکارَن کردارٕ تہٕ لائیٹو حسابہٕ میک اَپ کران چھ۔ سٹیجس پیٹھ چھ لائیٹو ڈٟسی اَمیُک اثر یِیمہِ اَنمانہٕ لبنہٕ یِوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ گولٲبی چھ زرٕد تہٕ اِمہ کھوتہٕ ہلکہٕ رنگ بنان تہٕ وِچھن والین چھُ یہ زرٕد سنگتر رنگ باسان۔

☆ ووزُل رنگ چھ میک اَپس ڈالان تہٕ تیز رنگ چھُ وارٕ وارٕ ہلکہٕ گژھان تہٕ یِم چھ دوٚرِ زرٕد یا کرٕہنی باسان تہٕ ییٚلہ بُتھس منٛز روج یانے سورخ رنگ مَتھنہٕ چھُ یِوان سُہ چھ بادٲمی یا خاکی رنگ ووزٕ جارٕ سان بنان۔

☆ عنٛبری رنگ چھُ خوشوُن باسان تہٕ عنبری تہٕ سنگتر رنگ چھُ زرٕد بنان یَتھ جایہِ تہٕ روج مُتھتھ آسہِ سُہ چھُ سنگٔتری رَنگ بنان تہٕ ہلکہٕ رنگ چھُ زرٕد بنان۔

☆ سبز چھُ تیز ییٚلہِ زَن زرٕد تہٕ نیوٚل چھُ سبزٕ زارٕ سان باسان۔

☆ نیوٚل چھُ شوخ رنگن ہٕنتھ دوٚرِ ووزُل یا گولٲبی باسان۔

سٹیجہٕ خاطرٕ سادٕ میک اَپ کرُن چھُ دوٚر جان باسان اِمہ باپتھ گژھِ اَتھ منٛز یِم چیز مدِ نظر تھاوٕنی:

☆ گوڈٕ گژھِ ادا کارٕ سنٛدِ بُتھیُک مُسلہٕ وُچھن۔ اگر سُہ جان چھُ تیٚلہِ چھُ جان میک اَپ تہِ کرنہٕ یِوان تہٕ یوٚدوَے تَسنٛد مُسلہٕ خوشک یا تِلہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دار چھُ تیٚلہِ چھہ اَمی آیہ میک اَپ کرُن ضوٗرۍ تاکہِ لائٹ پیٚنہٕ پتہٕ باسَن نہٕ بُتھس کرٕہنی داغ یاوٗ دی۔ اَمی آیہ بُتھس پوڈَر یا مناسب تیل مَتھُن چھُ سیٹھاہ ضوٗرۍ۔

☆ یہِ گژھہ چھےٚ یاد تھاوُنی ضوٗرۍ زِ مُسلکی چھہ ژور بنیادی رنگ آسان بادامی، گوٗر یا دوٗد، گولابی تہٕ زیتوٗنی۔ اَمی حسابہٕ گژھہِ آرٹسٹ میک اَپ رنگن ہنٛز ژٲر کرٕنی۔ میک اَپ اَکھ ٹٲتہ چھےٚ گردنہِ تام سپنج ستی مَتھنہٕ یوان تہٕ یوٗ دوٚے بزرگ کردار چھُ پیش کرُن تیٚلہِ چھہ موٚٹ میک اَپ یوان کرنہٕ۔ ییٚتھ چھےٚ یہِ گژھہ ضوٗرۍ زِ اَکس اداکارس چھہ کانٛہہ موٗڈ ہاونُک بہترین جسمُک حصہٕ أچھ تہٕ بُمہٕ۔ یِمن سیٹھاہ جان طریقہٕ میک اَپ کرُن چھُ ضوٗرۍ اِمہِ خٲطرٕ چھُ ازکل بنیادی میک اَپ کرنہٕ برٛونٛہہ أچھ ٹاربن تہٕ بُمن ہلکہٕ میک اَپ کرُن پیوان۔ أچھ خٲطرٕ چھُ آئی برٛو پینسل تہٕ أچھ والَن خٲطرٕ چھُ کرٕہُن مسکارا یوان لاگنہٕ تاکہِ أچھن ہُنٛد برٛتھ کانٛہہ اشارٕ نیرِ نوٗن۔ پوڈَر چھےٚ بُتھس تیتھ جایہ مَتھنہٕ یوان یُس حصہٕ زیادٕ برٛزلان آسہِ۔ اِوٚکنی چھےٚ پوڈَر اَکس اداکارس استعمال کرٕنی سیٹھاہ اہم آسان تہٕ اِمہِ پتہٕ گژھہِ اوٚ دُر نرم سپنج یا

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ستھرٕ ستی میک اَپ دباوُن یُس اَتھ مضبوٗط بناوان چُھ۔

وُٹھن ہُند استعمال تہٕ چُھ پزٕ بتھ اداکار زیادٕ تر کران تہٕ اَتھ خاطرٕ گرٹھہِ لِپ سٹِکہ ہُند مناسب رنگ استعمال کرُن تہٕ وُٹھن چُھ شیڈ دِنہٕ خاطرٕ زاوِی لِہ پینسلک استعمال یِوان کرنہٕ۔

ڈرامہَن خاطرٕ میک اَپ کرُن یوٗت اہم چُھ اماپوٗز اَتھ منٛز تربیتھ تھٔز تربیت پرٛاونی تہٕ چھےٚ ضوٗروٗری۔ تکیازِ ووٗنی چُھ میک اَپ آرٹسٹ پیشہٕ وَر آسان تہٕ جان میک اَپ آرٹسٹ بننہٕ خاطرٕ چھ ہندوستانَس منٛز سبٹھاہ جان تربیت دِنہٕ وٲلی ادارٕ میک اَپ ٹرینِنگ دِوان۔ میک اَپکی مختلف شعبہٕ چھ تہٕ کنہٕ:

۱۔ ہیر اینڈ میک اَپ ڈیزائنر

۲۔ میک اَپ آرٹسٹ

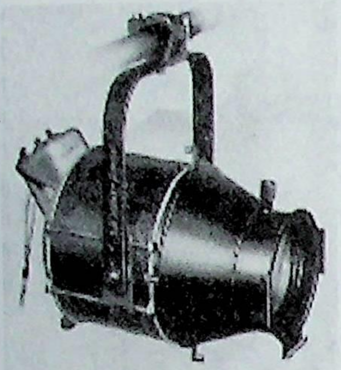
۳۔ میک اَپ ڈیزائنر

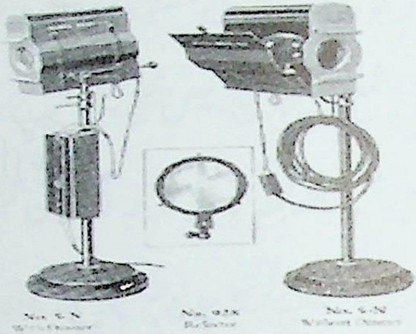
۴۔ سپیشل اِفیکٹس میک اَپ آرٹسٹ

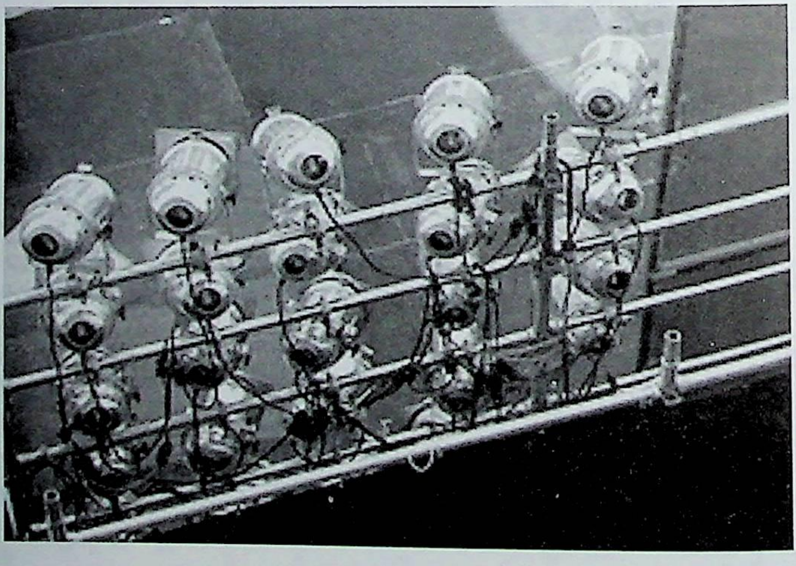
۵۔ کمرشل میک اَپ آرٹسٹ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri







CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج لائٹنگ

یونانی تہٕ روم تھیٹر اَسی نَزَرس بالہٕ دامنَس نگھہٕ تمن جایَن بناونہٕ یِوان ییٚتہِ آفتابُک گاش اوس پیوان۔ یتھہٕ پاٹھی اَسی قدیم ڈرامہن منز قودرتی گاشُک استعمال سپدان۔ تحقیقہٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ تمہِ اَسی دوہلہِ پٔنُن ڈرامہ آفتابہٕ مطابق مختلف وقتن پٮ۪ٹھ پیش کران۔ اَمہِ طریقہٕ اوس یِمن ڈرامہن منز مختلف قسمُک گاش میلان تہٕ یہے بنیاد چھےٚ ڈرامہن خاطرِ لائٹ ڈیزاین کرنٕچ مانہٕ یِوان۔ اَتھ منز چھ کینٛہہ ڈرامہ ناوہنٛس لایق تَمَن منز چھ ۳۳۰ قبل مسیح اتھنٕز کی تھیٹر آف ڈیونَسس (Dionysus) تہٕ ۳۴۰ قبل مسیح منز تھیٹر آف اِپڈاورَس (Epidaurus) شامِل۔ تم ڈرامہ گرُوپ یِموٚ آفتابُک گاش استعمال کوٚر۔ وَق گوٚ وۄڑ وٕنہہ پکان تہٕ گاشَس متلق تہِ آیہ تحقیقاتی تہٕ تجرباتی سِلسلہٕ تیز کرنہٕ۔ یتھہٕ گوٚ وارِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وارِ قدرتی گاشہِ علاوٕ مصنوٗی گاشُک استعمال کرُن شروٗع۔ امہِ خاطرٕ آیہِ شمع، تِلہِ ٹارچ، گیس بجلی، بجلی لیمپ، چونہٕ لائٹ استعمال کرنہٕ۔ وارٕ وارٕ آیہِ باضابطہٕ پاٹھی لایٹہٕ ڈرامہن منٛز بارسَس اَنہٕ تہٕ اٹلی منٛز آو اَمیُک ؤسلابہٕ کرِتھ جدید طریقہٕ پانہٕ ناونہٕ۔

۱۸۰۰ء پتہٕ آو ڈرامہن منٛز سفید گاشہِ داربتن ہُنٛد استعمال کرنہٕ تہٕ روٗزِ ندِ ید تحقیق جأری تہٕ گیس لایٹہٕ آیہِ بارسَس۔ یمہٕ آسہٕ اکہِ جایہِ پیٹھہٕ بیٚیس جایہِ نیُن مشکل۔ یہِ مدِ نظر تھأوِتھ آیہِ وارٕ وارٕ اورٕ یور آسأنی سان ننہٕ واجنہِ لوکچہ تہٕ خطرونشہِ محفوٗظ لاٹن ہُنٛد استعمال کرنہٕ۔ ییٚتھ چھُ یہِ وُنن ضروٗری زِ گیس لائٹہٕ دورس منٛز چھُ وارِیہن اداکارن چھُ جسمأنی زربرِ تہٕ ووتمُت۔

۱۸۰۷ء کوٚر سر ہمپھری ڈیوی (Sir Humphry Davey) ناوِکی أکی ماہرن زِ ساس سلہٕ واجنہِ بیٹری ستی کاربن آرک بتہٕ ہُنٛد کامیاب تجربہٕ تہٕ ۱۸۱۶ء یَس منٛز گو باضابطہٕ پاٹھی تھامس ڈریوٗمنڈ (Thomas Drummond) چونہٕ لایٹہٕ بناونَس منٛز کامیاب۔ ۱۹۳۷ء یَس منٛز کوٚر انگریز اداکار تہٕ مینیجر چارلس میکریڈی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

یَن (Charles Macready) لندنس منز چوٗنہٕ لایِٹہٕ ہُنٛد ڈرامہس منز استعمال۔ ہُپٲری رٕ ژدوٚیمبن ملکن منز تہٕ سٹیج لایٹن متلق تحقیق جٲری۔ ۱۸۱۷ ءیَس منز کوٚر روٗری لین تھیٹرن سٹیجس پٮ۪ٹھ گیس لایٹَن ہُنٛد کامیاب تجربہٕ تہٕ یہِ سلسلہٕ روٗد ۱۸۹۰ ءتام ہے محدوٗد۔

۱۸۳۲ ءیَس منز کوٚر فرانسکی کٲرِ گر ہپو لائٹ پکسی یَن (Hippolyte Pixii) سیٚدِ سیوٚد بجلی کرنٹ ہٮ۪تی چلَن وول ڈینمو (یَتھ آسی جنریٹر تہٕ وَنو) تیار۔

۱۸۴۹ ءیَس منز آو پیرسس منز آفتابُک توٚر دِنہٕ باپتھ آرک بتہٕ ہُنٛد استعمال کرنہٕ۔

۱۸۵۰ ءکِس اٮ۪خرس پٮ۪ٹھ آیہِ سٹاک ہوم (Stockholm) رائل تھیٹرس منز ونگ لایٹن ہُنٛد دٕسلابہٕ استعمال کرنہٕ خٲطرٕ ۵۶۲ برنر (Burner) لاگنہٕ یِمن منز آسہٕ ۲۶ فُٹ لایِٹہٕ، اٮ۪ٹھن ونگن خٲطرٕ ۹ گیس لایِٹہٕ تہٕ واریہس حصس گاش دِنہٕ خٲطرٕ مزید ۴۸ بٔرنَر تہٕ لاگنہٕ۔

۱۸۷۹ ءیَس منز بنوو تھامس ایڈسنن (Thomas Edison) گوڈنچہ لِٹہٕ سفید گاش دِنہٕ وول بجلی لیمپ یُس سٹیجس پٮ۪ٹھ عملی طور

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کامیاب سپُد۔

۱۸۸۱ءیَس منز کوٚر لندنَس منز سیوے تھیٹرن دُنی یٖہک گوڈٕنیُک بجلی ستی چلن واجنبن لایٹن ہُند استعمال۔ اَتھ منز آیہ ۱۶ /کینڈل پاور لیمپ سٹیجس پیٹھ استعمال کرنہٕ۔ امہِ علاوٕ آیہ ہالس منز ۳۳۴ لیمپ لاگنہٕ۔ ۱۸۹۰ءیَس پتہٕ آیہ آرک لیمپ نوِ اَنمانہٕ تیار کٔرِتھ زیادٕ گاش دِنہٕ واجینِہ کاربن لائٹ تِہ استعمال کرنہٕ۔

۱۹۰۳ءیَس منز آو باضابطہٕ پٲٹھی لائٹنگ ہُند جدید طریقہٕ کار پانناونہٕ تہٕ آیہ تقریباً ۱۱۶مضبوٗط تہٕ کم زیادٕ کرَن وٲلی بجلی پیٹھ چلن وٲلی ڈِمر نیوٗ یارک شہرس منز استعمال کرنہٕ۔ یہِ تجربہٕ کوٚر کیلگل بردرس Kliegl Brothers۔ یِم لایٹہٕ آیہ سٹیج کِس تالوس نکھہٕ لاگنہٕ یِموٚ منزٕ آسہٕ کینٛہہ رنگدار لاٹہٕ تِہ۔ یُس سٹیج لایٹن خاطرٕ اَکھ نوٚو تجربہٕ اوس۔

۱۹۰۶ءیَس منز کوٚر لوئیس ہارٹمن (Louis Hartmann) پانٛژ آنچہِ شیشہٕ وول اَکھ لوکُٹ سپاٹ لائٹ تیار یَتھ ۵۰ وولٹ پاور لیمپ استعمال کرنہٕ آو۔ یہِ سپاٹ لایٹ آیہ ڈیوڈ بلاسکو (David Belasco) سٕندِس ڈرامہ ''دی میوزک ٹیچر'' خاطرٕ استعمال کرنہٕ۔ امہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پتہٕ کُر ہارٹمن بیٛیہ تجرُبہٕ تہٕ کوٗرُن بلاسکوٕ سٹنڈِس دوٗیہ مِس ڈرامہ ''دی روز آف رینچیرو (The Rose of Ranchero) خاطرٕ ۲۵۰ واٹ لیزرداربے بی لایٹ استعمال۔ اَمہ پتہٕ کٔری کیلیگل بردرسن اَتھ مزید تجرُبہٕ تہٕ آوٗ ۵، ۶ تہٕ ۸ آنچہ پلانو کنوٗکس سپاٹ لائٹ تیار کرنہٕ یتھ زَن ساس واٹ لیمپ لاگنہٕ آو۔

۱۹۳۰ء پتہٕ کٔر سٹیج لایٹہٕ مزید ترقی تہٕ لائٹ ڈیزائنرو لوگ نِو آیہ لایٹہٕ بارسَس کرنہٕ۔

۱۹۷۰ء منٛز سپُد رنگین لائٹن ہُند دور شروٗع تہٕ اِمہ پتہٕ آیہ جدید طریقو ڈرامہن لائٹہٕ استعمال کٔرِتھ نوِ اندازٕ ڈرامہ پیش کرنہٕ۔ یہ تحریک روٗز سیٹھاہ کامیاب۔ یتھٕ کٔنی چھےٚ یہ سلسلہٕ چھ وُنہ کیٛس تہٕ جاری۔ کیلگل بردرسَس علاوٕ چھ باقے کٲری گرتہٕ لائٹ ڈیزائنر پننہ پننہ جایہ نٔوی نٔوی تجربہٕ کرنُک سِلسلہٕ جاری تھاوِتھ۔

ازکل چُھ جدید ترین لائٹن ہُند سٹیج ڈرامہن منٛز استعمال سپدان یمن منٛز لیزر لائٹ تہٕ شامل چھےٚ۔ کینٛہہ لایٹہٕ چھےٚ یتھٕ کٔنی:

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۱) پار

(۲) سٹرپ

(۳) سکوٗپ

(۴) لیڈ

(۵) سپاٹ

(۶) فرسنل

(۷) فالوسپاٹ

(۸) موٗ نِگ

(۹) ایچ ایم آئی۔

(۱۰) لیزر لائٹ۔

(۱۱) سٹروب (مختلف قِسمکی) تہٕ بیترِ۔

عام پأٹھی چُھ لایٹنن أندی أندی ڈھکھنہٕ لأ گتھ آسان یتھ بارن ڈور پِچھ وَنان یُس مناسب جایہ گاش ژٹنس یا منظر جایہ گاش دِنس منز مدد چُھ دِوان۔ اَتھ ستی چھ مختلف لایٹن مختلف قِسمکی لینز یا شیشہٕ یِوان لاگنہٕ۔ یہ اُس لایٹن متلق سرسری زان اما پوٚز مختلف قِسمچہ لایٹہٕ کتھہٕ تہٕ گر پزن استعمال کرنہٕ تتھ چُھ سٕنن ضوٚروٗری تیٚلی ہیکہٕ ڈرامہس شوٗب یتھ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

سٹیج لایٹ تہٕ بنیادی اوصوٗل

ڈرامہ سبٹھاہ موثر طریقس پیٹھ پیش کرنہٕ خاطرٕ چھےٚ جان لایٹ آءسنۍ سبٹھاہ ضروٗری۔ لایٹ ڈیزائنر یا ڈائریکٹر چھُ ڈرامہ کِس ہدایتکارس تہٕ لائٹ کنٹرول روٗم کِس تکنیکی صلاح کارٕ سٟتۍ اَتھواس گرِتھ اَکِس ڈرامہس جان رنگ دِتھ ہبکان تِکیازِ ڈرامہ کِس پرٕتھ کُنہِ انگس یا منظرس چھُ وقتہٕ، موٗڈ تہٕ سبٹہٕ حسابہٕ لائٹ یِوان کرنہٕ۔ باضے چھُ مکالمہٕ بدلہٕ لاءِٹے کُنہِ منظرٕچ باوتھ کران۔ اوے کِنۍ چھُ لائٹ ڈیزائنر یا ڈائریکٹر گوڈٕ ڈرامہک پوٗرٕ مسودٕ پرٕتھ تتھ مطابق لائٹ ترتیب دِوان تَس چھےٚ یہِ کتھ ژھٕنَس پیوان تھوٗنۍ زِ اداکار گژھنہٕ پنٕن کردار ادا کرنہٕ وزِ ژھایہِ منز روزٕن یا سہٕ گژھِنہٕ تتھ جایہِ روزٕن یَیمہِ کِنۍ وُچھن والین کانٛہہ مشکل ییہِ۔ اَتھ سلسلس منز چھُ لائٹن ہُند رنگ مدِ نظر تھوٗن ضوٗروٗری۔ عام پاٹھۍ چھُ بُنیادی ترٚے رنگ یا نے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ووزُل (سورخ)، نیۆل تہٕ سبز آسان۔ اما پۆزا گرأسی یم رنگ رلاووکھ تیٚلہِ چھ یم مُختلف رنگ بنان مثالے

☆ یۆ دوَے سورخ تہٕ سبز رلاوو تیٚلہِ بنہٕ زرٕد سبز تہٕ نیۆل رلاووسہٕ بنہٕ cyan،

☆ نیۆل تہٕ ووزُل رلأوِتھ بنہٕ Magenta۔ یۆ دوَے سٹیجس پیٹھ چُھنہٕ بُنیأدی رنگن دۆیہ مبن رنگن ہتی ملأوِتھ تیُتھ جان توٚژ میلان تاہم چُھ یہِ فأیدٕ مندتہٕ روزان۔ گوڈٕ گوڈٕ آسی لائٹن بڑوٚنہہ کنہٕ مختلف رنگن ہنٛدی ہر یرٕ ہیۆ شیشہٕ کاغذیاؤنی تو جل لاگنہٕ یوان مگر ازکل چھ اَتھ مناسب رنگن ہنٛدی شیشہٕ تہٕ لاگنہٕ یوان۔ ڈرامہَس خاطرٕ چھےٚ ترٛٚن بُنیأدی جاین لایٹہٕ لاگنہِ ضۆرۄری۔

(۱) بڑٕہُم لائٹ (Front Light)

امِہ ہتی چُھ سٹیجس پیٹھ اداکارن پیٹھ سیٚدٕ سیٚو دلائٹ پوان تہٕ یہِ چھےٚ ۳۰ پیٹھہٕ ۵۰ ڈگری پیٹھہٕ ترٛاونی مناسب روزان۔

(۲) سائڈ لائٹ (Side Light)

یہِ چھےٚ عام پأٹھی سٹیجس ژٕچھن یا کھوورٕ کنیٚ لأگِتھ آسان تہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اِمہِ ڈٕسی چھ سبٹھاہ جان رنگ تہٕ تر اونہٕ یِوان۔

(۳) پتٕم یا بیک لایٹ (Back Light):

یہِ چھے سٹیجس پتٕی کنہِ ہیرِ پیٹھہٕ تر اونہٕ یِوان۔ اِمہِ ستی چھ اداکارَس تہٕ سٹیج سبٹس اکہِ فاصلُک توٗژر میلان۔ اِمہِ علاوٕ چھ بیک لائٹ کُنہِ وزِ ژھایہِ آیہِ کردار پیش کرنہٕ خاطرِ استعمال یِوان کرنہٕ۔

لائٹ ڈیزائنرس تہٕ ہدایتکارس چھےٚ ڈرامہ لاٹن خاطرِ یمہِ کتھہٕ یاد تھاوِنہٕ ضوٗروٗری:

(۱) فوکس

وِچھن والین اداکارَن پیٹھ سیدِ سیوٚد نظر تھونہٕ باپتھ چھُ ضوٗروٗری لاٹن ہُنٛد فوکس گژھہِ اداکارَس پیٹھ آسُن یُتھ زَن وِچھن وٲلی صرف مخصوٗص لائٹہٕ جایہِ نظر تر اوَن۔ فوکس لائٹہِ چھُ سٹیجس پیٹھ ادکارَس ستی مختلف جایَن تہٕ پھرناونہٕ یِوان۔ یہِ لائٹ چھُ کانٛہہ مخصوٗص کردار یا کانٛہہ منظر خصوٗصی پأٹھی وِچھن والین تام واتناونہٕ خاطرِ سبٹھاہ اہمیت تھوان۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

(۲) مزاج

ڈرامہَن منز چھ منظرٕ تہٕ مزاجہ مطابق مختلف لائٹن تہٕ رنگن ہٕنزن لایٹن ہُنٛد استعمال ضۆرۄری۔

(۳) وَق

بٔنج رنگہٕ لائٹ چھےٚ راتُک تۄثرتہٕ زرٕ دتہٕ ووٕزج لائٹ چھےٚ آفتاب گھسنہٕ یا وَسنہٕ خاطرٕ استعمال کرنہٕ یِوان۔ امہٕ خاطرٕ چھ لائٹ اوپریٹرس سبٹھاہ محتاط رۄزِتھ وقتہٕ مطابق لائٹ کرٕنۍ ضۆرۄری۔

(۴) گوبو

یہٕ چھُ کُنہٕ پچہ، گتس یا ٹینس ژٕٹتھ بناونہٕ یِوان۔ یہٕ ہکو زۄنہٕ یا بێیہ کُنہٕ تہٕ قسمُک آکار ژٕٹتھ تہٕ لایٹہ بڑ وٕنہہ کُنہٕ تھٲوِتھ۔ یہٕ چھُ سفید پردس پیٹھ عکس ترٛاوِتھ منظر مطابق مختلف طریقو استعمال کرنہٕ یِوان۔ جوونی چھ پۆت سٹن خاطرٕ تہٕ گوبو استعمال سپدان۔

(۵) پروجیکٹر

کینٛہہ وخصوٗصی منظرو خاطرٕ بیک پروجکشن یا پۆت سفید پردس پیٹھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈرامہس دوران اوس پروجیکٹرٕک استعمال سپدان۔ یہِ چھُ جدید دورٕس منٛز ایل سی ڈی پروجیکٹرڈٕسی گرنہٕ یِوان۔ اَمہٕ سٟتۍ چھِ مختلف منظرتہٕ پیٚش یِوان کرنہٕ یِم نہٕ سٹیجس پیٹھ کرٕنۍ ممکن چھِ آسان۔ یہِ نوٚو تجربہٕ چھُ ڈرامہ نِوانمانہٕ پیٚش کرنَس منٛز سمٛبھاہ مدد میلان تہٕ وِچھن وٲلۍ چھِ اَتھ تجربُس تہِ پسند کران۔

وُنۍ کٔبس چہ سٹیجس پیٹھ الانٕز یانے ہینگنگ لاٹٔن ہُنٛد استعمال سپدان یِمہٕ منظرو مطابق اورٕ یور پھرناونہٕ چھےٚ یِوان۔ یِمہٕ چھےٚ آٹو کنٹرول آسان تہٕ چھےٚ لایٹ اوپریٹرٕ سٟندِ ڈٕسی لائٹ کنٹرول زۄمسے منٛز اورٕ یور پھرناونہٕ یِوان۔ مختلف قسمہٕ چَن لایٹن چھُ مختلف قسمکۍ لینز تہِ Lense لاگنہٕ یِوان تہٕ یِمن چھےٚ منظرو حسابہٕ وۄلیٚچھ آسان۔

(٦) لائٹنگ کنٹرول رۄم

اَتھ منٛز چھُ ڈرامہس دوران لائٹ ڈیزائنر یا لائٹ ڈائریکٹر مسودٕ تہٕ اٟمکۍ منظر مدِ نظر تھٲوِتھ لائٹ اوپریٹرس ہدایت دِوان۔ کنٹرول رۄم

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

چھُ ہاکس پتہٕ کنِہ ہیٚرِ یا بوٚنہٕ کنِہ آسان یِیتہ پیٚٹھہٕ سٹیجس پیٹھ سیٚدِ سیوٚد نظر چھےٚ روزان۔

(۷) لائٹنگ کنسول

یہِ چھےٚ سو جاے یتھ سٹیج چین سارِنٕے لاٹن ہُنٛد آگُر وننہٕ چھُ یِوان۔ اَتھ منٛز چھِ مختلف قسمکۍ ساز و سامان آسان یِیمہٕ سِتۍ لائٹ آپریٹر لائٹہٕ چلاوان چھُ۔ اَتھ چھُ لائٹنگ کنسول علاوٕ لائٹنگ بورڈ یا لائٹنگ ڈیسک تہِ وننہٕ یِوان۔ جدید دورَس منٛز چھُ جان لائٹنگ کنسول استعمالس منٛز اننہٕ یِوان یتھ منٛز مختلف تو ثر پاٛدٕ کرنہٕ خاطرٕ پرٛتھ قسمٕچ سہوٗلیت دٕستیاب چھےٚ آسان۔ امِہ علاوٕ چھُ تِتھین لائٹنگ کنسولَن یاداشت تھوَن وٲلۍ چِپ تہِ لٲگتھ آسان یتھ زَن رِیہرسَل کرِتھ مسودٕ مطابق لائٹ چھےٚ یِوان میموری یا یاداشتَس منٛز تھونہٕ تہٕ ڈرامہَس دوران چھُ یہِ تقریباً پانٔے پانَے چلان۔ اَتھ چھُ لائٹ اوپریٹرٕ سنٛدِ دٕسی گرٛھن واجتین غلطیَن ہُنٛد کمٕے امکان آسان۔ حال حالٕے آیہ کمپیوٹرس سِتۍ رلِتھ لائٹنگ کنسول تہِ بارَسس اَننہٕ یِم زَن ڈرامہَن سیٹھاہ جان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آیہ لائٹنگ کرنس منز مدد دِوان چھ۔ اِمہ علاوٕ چھُ ووٕنی ارتاۓجی چتلہٕ وألی ڈِمر تہٕ استعمال سپدان یِیمہٕ ستی زن منظرو حسابہٕ کُنہ مشکلہٕ ورأے لائٹن ہُنٛد استعمال چھُ یِوان کرنہٕ یِم زَن لائٹ اوپریٹر پانہٕ یا اٹومیٹک طریقہٕ ستی چلاوان چھےٚ۔

(۸) لائٹ ڈیزائنر

یہ زَن مےٚ گوڈَے ووٗن زِ ڈرامہٕچ شوٗب ائنس منز چھُ لائٹ ڈیزائنر اکھ اہمیت حیثیت تھوان۔ لائٹ ڈیزائنگ چھُ اکھ تیٚتھ فن یُس جدید دورَس منز ڈرامہ جان پأٹھی پیش کرنس منز پننی فنی صلاحیت پیش چھُ کران۔ أمِس چھُ وِچھن والین ہنٛدٕن جذباتَن، ڈرامائی منظرن تہٕ اداکارَن ہٕنزن حرکژَن ہُنٛد خیال پیوان تھوٗن۔ لائٹ ترتیب دِنہٕ وِزِ چھُ یہٕ ڈرامہٕکس سٮٹ تہٕ کاسٹیوٗم ڈیزائنرس ستی تہٕ مشورٕ کران۔

(۹) لائٹ آپریٹر

یہ چھُ لائٹ ڈیزائنرس یا ڈرامہٕکس ہدایتکارَس ستی بِہتھ لائٹ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کنٹرول رۄ مُک بارو بٕر اوان تہٕ یہندِ وٕ ے مشورَ و مطاٲبق لائٹ ترتیب دِوان۔

کیٚنژہہ ناو ہٕبس لایق لائٹ ڈیزائنر چھِ ییتہٕ کُنز:

(ا) ایڈوفیا اپیا (Adophea Appia) چُھ سِوِس لکھاری تہٕ لائٹ ڈیزائنر اوسمُت یَس متلق وَننہٕ چُھ یِوان زِ تٔمی دیُت پننین ڈرامہن منز جدید لایٹنگ ہُنٛد تصور تہٕ اَمی ہٕندی وٕے ڈرامہو پیٹھہٕ گوٚو جان لاینٹگہٕ ہُنٛد تصوٗر شروٗع۔ اَمی اَنی ترٛٮ۪ن قسمَن ہٕنٛدی سٹیج بارٕسس۔

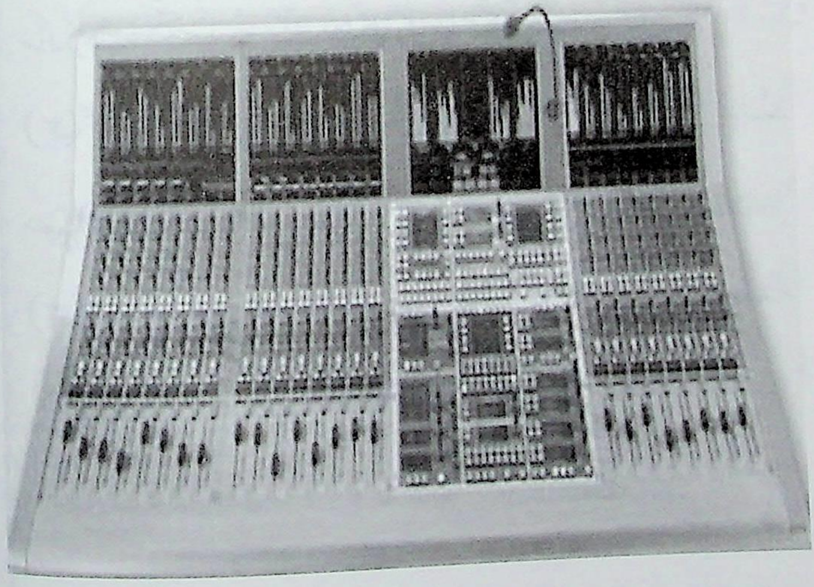
(ا) ہیلی جکیٹ (Helligkeit) یعنی پھٕہلِتھ گاش یُس زَن ساری ہٕے سٹیجس تہٕ پٔرتھ اداکارَس تام گاش دِوان اوس۔

(۲) گیٚسٹالٹینڈس لِچٹ یانے تخلیقی لایٹ یٚیمہٕ ذٔری یہٕ سٹیجکی ترٛٮ۪ے حصہٕ (Three Dimensions) تہٕ ژھایہٕ ہُنٛد توٚثر اوس میلان۔

(۳) پینٹِڈ لایٹ: یہٕ اَس اَکی ہٕے جایہٕ تھون واجیٚنٛز لایٹ یوسہٕ زَن رنگدار پینٹنگ پیٹھہٕ ترٛاٰوِتھ اَمیُک اصلی توٚثر دِنہٕ باپتھ استعمال یِوان اَس کرنہٕ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ساونڈ ڈیزاین Sound Design

قدیم زمانہٕ پیٹھٕ پیٚیہ ڈرامہن وقتہٕ وقتہٕ کُنہٕ منظرس ڈرامائی ضٔرورتہٕ مطابق مناسب پوٚت آواز یا ؤنی تو ساونڈ افیکٹس دِنٕچ ضرورَتھ۔ اَتھ سلسلس منٛز رؤدی پوٚت سٹیجس پیٹھ کام کرَن والی پنٕنہ پنٕنہ جایہ نٔوی نٔوی تجربہٕ کران۔ اَمہٕ خاطرٕ اَسی قدیم زمانس منٛز پوٚت سٹیجس پیٹھی موسیقی دِوان۔ اَمہٕ سٟتؠ اوس ڈرامائی منظر مزید موثر بنان تہٕ یہٕ سلسلہٕ چُھ ازکل تہٕ جدید طریقو جأری۔ بڈٕ وٕنہٕ کالہٕ اَسی جاپانس منٛز اَتھ کانگٔراوَنان تہٕ یہ اوس مذہبی جایَن کرنہٕ یوان تہٕ پتہٕ کوٚرُکھ یہ سٹیجس پیٹھ تہٕ شروٗع۔ قرونِ وُسطیٰ وقتہٕ پیٹھٕ (Medieval Times) گو جدید تھیٹرک آغاز تہٕ اَمہٕ وٕقتکی ڈرامہ زیادٕ موثر بناونہٕ خاطرٕ آیہ پوٚت منظرچہ آوازٕ تہٕ موسیقی جان پأٹھی استعمال کرنہٕ تہٕ یہ سلسلہٕ تھوٚو الزتھہن تھیٹرن تہٕ انگریزی تھیٹرن جأری۔ ابتدأیی پوٚت

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

منظرآوازن منز اَسی گاڑنٹی، گاڑہارن، پپن، ہوا، آب بیترِ آواز شامل تہٕ ڈرامہ نگارتہٕ اوس پتہٕ یمن آوازِ مطابق پننہِ ڈرامائی منظر لیکھتھ تھوان۔

وننہٕ چھُ یوان زِ اٹلی ہنٛدی موسیقار لیوگی رسولو ہَن (Luigi Russolo) بنوو ۱۹۱۳ءیَس منز اَکھ مشینی آواز بناونک اوزار یتھ ناو اوس انٹونارومَوری (Intonarumori) اَمہِ ذٕریعہِ آسہٕ قودرتی تہٕ پانہٕ تیار کرنہٕ آوازِ دِنہٕ یوان یمن منز ریلہ، جنگی بمباری گگرایہ بیترِ شامل آسہٕ تہٕ یتھہٕ کنٛی چھُ رُسولو دُنی یہک گوڈنیُک ساونڈ ڈیزائنر مانہٕ یِوان تیمی زن پوٚت منظرآوازَن ہُنٛد طریقہٕ بدٕ کوٚڈ۔ یہ گَتھ تہٕ چھےٚ وننہٕ یِوان زِ ۱۸۹۰ءیَس کوٚر لندن تھیٹر فونوگرافہٕ پٮ۪ٹھہٕ بچہٕ سنٛز آواز پوٚت منظرس منز استعمال۔ اَمہِ پتہٕ آیہ وارِ وارٕ نٔوی تجربہ کرنہٕ تہٕ ڈرامہَن منز چھ ازکل تہٕ نِوانمانہٕ ساونڈ ایفکٹس یاوٕنی توصوتی اثرات دِنہٕ یِوان۔

جدید دورَس منز چھُ ڈیوڈ کولسن (David Collison) گوڈنیُک ساونڈ ڈیزائنر مانہٕ یِوان تیمی تھیٹرس منز نِوانمانہٕ پوٚت آوازَن ہُنٛد پوٚرٕ پاٹھی استعمال شروٗع کوٚر۔ اَمہِ علاوٕ چھ جیک مان Jack Mann، ڈان ڈُگان Dan Dugan بیترِ ناو ہیٚنَس لایق۔ تھیٹر ساونڈ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ڈیزائننگ چھ زِ قسم یِم زَن ۱۹۶۰ ءپتھٕ شروٗع آیہ کرنہٕ مگر یِم چھ صرف وَنَس تامے محدود تِکیازِ یِمن دوشوٕنی چھ ساونڈ ڈیزائنٔرے وَنان۔

☆ ٹیکنیکل ساونڈ ڈیزائنر: یِہ چھُ تھیٹرس منٛز دستیاب ساز و سامان مطلب مائیکن اداکارَن ہنٛز سٹیج حرکژ و مطابق تھوان تہٕ اُمِس چھُ اداکارَن تہٕ ہدایتکارس ستی پوٕرِتال میل آسان۔

☆ کانسپچول ٹیکنکل ساونڈ ڈیزائنر: یِہ چھُ ڈرامہ مسودٕ مطابق ساونڈ ترتیب دِوان تہٕ پوٚت آوازَن یا موسیقی متلق اَکھ الگ مسودٕ یاوٕنی تو کیوٗ شیٹ تیار کران تہٕ ڈرامہ گِندنہٕ وِزِ اُتھی مطابق آوازن تہٕ موسیقی ہُنٛد استعمال کران تہٕ ستی ڈرامہس منٛز اداکارٕ سنٛز آواز جان پأٹھی وُچھن والین تام واتناونہٕ خاطرٕ اَکھ مرکزی رول اداکران تہٕ باضے ساونڈ آپریٹرس ستی بہان تہٕ تَس ستی ستی ہدایت تہٕ دِوان۔

ڈرامہ آوازَن متلق ٹیکنالوجی گرسٕٹھاہ ترقی تہٕ ازکل چھے ساونڈ ڈیزائنرس پرٕتھ قسمچہ جدید مشینہٕ دستیاب یَتھ منٛز مِکسر تہٕ شأمل چھ۔ امہ علاوٕ چھُ ازکل کینٛہ سٹیج ڈرامہن منٛز نوٕ نوِ انمانہٕ آوازَن تہٕ مائیکن ہُنٛد استعمال سپدان تہٕ وُچھن والین تام چھ جان آیہ اداکارٕ سنٛز آواز،

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

موسیقی تہٕ پۆت آوازٕ یا صوٗتی اثرات کٔنہٕ تام جان پأٹھۍ واتان تہٕ اِمہٕ ستی چھُ ڈرامہن اَکھ نۆو رنگ لگان تہٕ وچھن والین دلچسپی بڑان۔ یام فلم تہٕ ٹیلی ویژن عام گٔیہ تام گٔر سٹیج ڈرامہ لیکھن والیوٚ تہٕ نوِ اَنمانہٕ پننۍ ڈرامہ لیکھنۍ شروٗع۔ تہٕ زٕ اَتھۍ منظر آیہ لوکٹین منظرن منٛز تبدیل کرنہٕ تہٕ یِمن منٛز آیہ پۆت منظر چہ ڈرامأیی آوازٕ زیادٕ زیادٕ استعمال کرنہٕ تہٕ کینٛہہ تِتھۍ منظر تہٕ چھ ڈرامأیی آوازوٕ ستی پیش کرنہٕ یِوان زِ وُچھن وأل۔ س چھُ حقیقی منظرُک احساس گژھان۔ یتہٕ پأٹھۍ چھُ ڈرامأیی کردارٕ علاوٕ آواز یا پۆت تاثرات تہٕ اہم کردار ادا کران۔ ازکل چھےٚ پۆت منظر آواز تہٕ موسیقی اکہ کامیاب سٹیج ڈرامہ خأطرٕ ضروٗری گنزرنہٕ یِوان۔ وُنی کیٚنس چھُ أکِس ڈرامہس آخری مرحلہٕ کِس ریہرسلہٕ پتہٕ پوٚرٕ ڈرامہُک ساونڈ ٹریک یتھ منٛز موسیقی بیترِ شأمل چھُ بناونہٕ یِوان تہٕ یہ چھُ اَکھ جان طریقہٕ مانٕنہٕ یِوان تہٕ مکمل ریہرسلہٕ پتہٕ ییٚلہ ساونڈ ایفکٹس رلأوِتھ ڈرامہ گِندنہٕ چھُ یِوان تیٚلہ چھےٚ یہ گتھ واضح گژھان زِ ساوٗنڈ ڈیزائننگ کأژھاہ اہم چھےٚ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

شوقیہ تہٕ پیشہٕ ور تھیٹر

شوقیہ تھیٹرتہٕ اَتھ ٕستۍ وابستہٕ فنکارِ چھ پۆت کالہٕ پٹھہٕ پننۍ سٹیج ڈرامہ چکہٕ چاوِ سان ِگنداں۔ عام پأٹھۍ چھِ یِمن تھیٹرن ٕستۍ اداکار ُگنہٕ معاوضہٕ بغأر ڈرامہَس منٛز کأم کراں۔ تِتھۍ تھیٹر گروپ چھِ خاص پأٹھۍ شہری تہٕ عام پأٹھۍ گأمی علاقن منٛز پننۍ تھیٹر سرگرمی جأری تھٲوِتھ۔ تِتھۍ تھیٹر گرُوپ چھِ ُگنہٕ ادبی تہٕ سمأجی تنظیمو علاوِ سکوٗلن تہٕ کالجن ٕستۍ وابستہٕ آسان۔ یِمن تھیٹر گروپن ٕستۍ وابستہٕ لۆکن چھِ صرف شوق آسان ڈرامہ ِگندُن تہٕ اَتھ خأطرِ چھ باضے یِمن چندٕ منٛز پوٛنسہٕ خرٕچ پیٚوان کرٕنۍ۔ یِمن تھیٹرن ٕستۍ وابستہٕ لۆکن ہُنٛد مُدعا تہٕ مقصد چُھ صرف اَتھ آرٹس پأروی کرٕنۍ۔

یِم چھِنہٕ مُستقل پأٹھۍ اَتھ ٕستۍ وابستہٕ آسان ٲسۍ ِکہ چھِ یِم پنہٕ نیٚو کامو منٛزٕ وکھ کڈِتھ ڈرامہ پیش کراں۔ یِمن چَھنہٕ پۆرٕ پۆرا اَتھ منٛز مہارت آسان تہٕ یِم چھِ صرف اَکھأ ِکس ہیٚچھناوان تہٕ چھِ پننین محدوٗد علاقَن تام پننہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹر سرگرمی جاری تھوان۔ اما پؠ۪ز ازکل یِہ یِم پننہٕ نو علاقو نبر نیرِ تھ تہِ ڈرامہ گنداں۔ یؠ۪ دوے ازکل یمن تھیٹرن سۭتۍ وابستہٕ کینٛہہ لۆکھ چھ اِمہِ فنہٕ خاطرِ تربیت تہِ پراوان اما پؠ۪ز زِیہ سوٗرے چھ شوقیہ آسان۔

یؠ۪ دوے اٚسۍ پیشہٕ ور تھیٹرچ کتھ کرَو تیٚلہِ چھ نَنان زِ پیشہٕ ور تھیٹرس سۭتۍ وابستہٕ کانٛہہ تہِ شخص چھ اوزکہٕ کماونہٕ خاطرِ ڈرامہ پیش کران۔ یِم چھ ڈرامٲیی فنس منٛز ماہر آسان تہٕ اَتھ منٛز مختلف تربیت تہِ پراوان۔ یِم چھ تھیٹر بطورِ صنعت تصوٗر کران تہٕ جایہ جایہِ پننۍ ڈرامہ پیش کران یتھ باضابطہٕ پٲٹھۍ وُچھنہٕ خاطرِ مخصوٗص ٹکٹ چھیٚ آسان۔ اَتھ تھیٹرس سۭتۍ وابستہٕ لۆکھ چھ شوقیہ تھیٹرس سۭتۍ وابستہٕ لۆکن متلق وَنان زِ یِہندِ سۭتۍ چھ تھیٹر آرٹسٹَس دَدارِ واتان تِکیازِ یِہنٛد مدعا تہٕ مقصد چھنہٕ سنجید آسان۔ اِمہِ علاوٕ چھُ شوقیہ تھیٹرس سۭتۍ وابستہٕ اداکار، ہدایتکار تہٕ دوٚیِم نفرجان ڈرامہ پیش کرنَس منٛز غارزان آسان تِکیازِ تِمن چھنہٕ اِمہِ فنچ کانٛہہ تربیت یا مہارت آسان۔

جموں کشمیرَس منٛز چھُ شوقیہ تھیٹرن ہُنٛد تعداد واریاہ تہٕ وُنہ چھنہٕ ییٚتہِ پیشہٕ ور تھیٹر تتھہٕ پٲٹھۍ کانٛہہ یُس زن صرف پۆنسہٕ موکھہٕ پننۍ ڈرامہ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

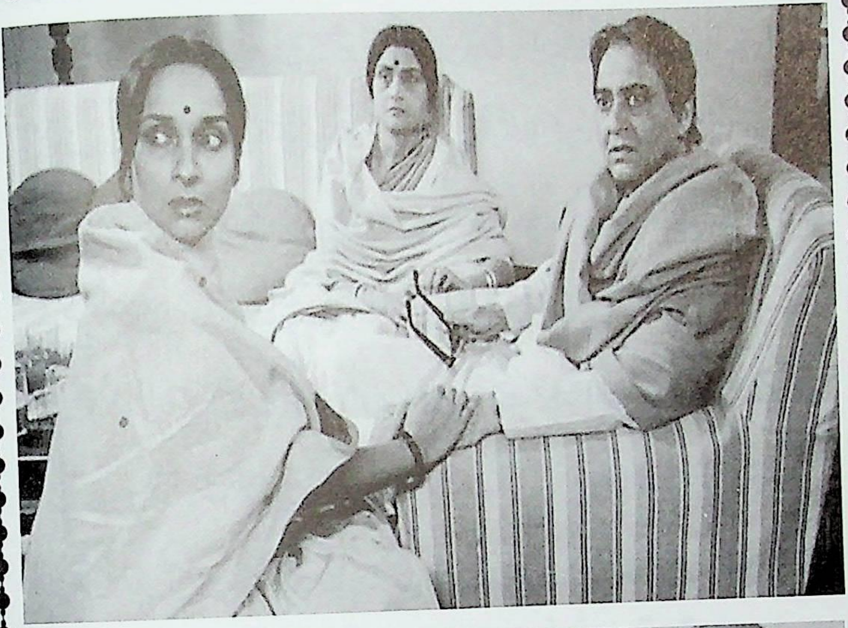
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پیش آسہٕ ِگندان۔ اماپۆز شوقیہ تھیٹرن ہُنٛد غلبہٕ چُھ وارِیاہ تہٕ یہ چُھ مختلف ڈرامأیی فنس ستۍ زانکأری کرنٛک اَکھ اہم ذٔریعہ تہٕ امی شوقیہ تھیٹرٕ منٛز دِژ اِیہ سبٹھاہ جان اداکار، ہدایتکار تہٕ باقٕے فنکار یِم زَن پیشہٕ خأطرٕ فلم، ٹیلی وِجن تہٕ باقٕے ادارَن منٛز نوکری کران چھِ اماپۆز یِوٚ دوٚے اِسہٕ تھیٹرس ستۍ وابستہٕ لۄکن اوز کہٕ دیُٛن چُھ تیٚلہٕ چھِ شوقیہ تھیٹر پیشہٕ ور بناوُن تہٕ اَتھ خأطرٕ چھےٚ جان تربیت تہٕ اَتھۍ ستۍ وابستہٕ روزُن سبٹھاہ اہم۔ تیٚلہٕ ہیٚکن یِم پننہٕ ریاستہٕ نیبر پنُن فن پیش کٔرِتھ۔ ضروٗرتھ چھےٚ یِمہٕ کَتھِ ہنٛز زِ شوقیہ تھیٹرس ستۍ وابستہٕ لۄکھ پھاپھلاون تھیٹر تحریک سنجیدٕگی سان تہٕ پیشہٕ وَر تھیٹرس ستۍ لۄکھ واتہٕ ناوَن نہٕ تھیٹرس زَکھ تکیاز یِوٚنسہٕ کماونہٕ موکھہٕ چھُنہٕ ازکل کینٛہہ کینٛہہ شخص موثر تہٕ جان تھیٹر کٔرِتھ ہیٚکان یِمہٕ ستۍ تھیٹر تحریکہٕ دَدار واتنٛک خطرٕ چھُ۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

فلم تہٕ تھیٹر

یہ مَضموٗن یَتھ کِتابہِ منٛز شأمِل کرُنک مُداتہٕ مَقصد چھُ یِ زِ سٹیجہٕ خأطرٕ لیکھن والین ہدایت کارَن تہٕ کأری گرَن سپدِ فلمہٕ ہنٛدِس مِزازَس ستۍ زانکأری تہٕ اَمِکس رُحَس تحت یِن دونونۍ (میڈیمن) ہنٛدۍ رشتہٕ بدٕ کڈنہٕ...... فِلمہٕ ہنٛدِس فنَس مُتلق تَمام چیزَن تہٕ نزاکژَن ہنٛز پأری زان چھےٚ یِیمہٕ کِتابہٕ ہنٛدِ مَقدوٗرنبر ......تاہَم گرٕ بہ کیٚنژَن اہم نوکتن ہنٛز نِشاندہی یِیمہٕ ستۍ فِلم اکہِ نظرِ ژرنہٕ ستۍ پرٛزناونہٕ یِیہ......

سائینسدانوَ تہٕ اِنجینئرو گرفوٹو گرٛافی، سنیماتہٕ اَمہٕ علاوٕ کیٚنژَن پیچیدٕ الیکٹرانِک چیزَن ہُنٛد ایجاد یِیمہٕ کٕنز کیٚنژَ و جان تہٕ اَہم میڈیا ہَوزنم ہیوٚت۔ مِثالے سینما، ٹیلی ویژن تہٕ ریڈیو...... گوڈٕ سپزٕ یِمَن پیٹھ یِ لیبل چَسپان زِیم ایجادٕ چھےٚ ٹیکنالوجی ہنٛزٕ ترَقی یافتہٕ میلہٕ پچہٕ۔ تہٕ اِدٕ بنیِیہ یِم فنکۍ اَکھ ذرٕیٕ یِمَن چیزَن ہنٛدِس استعمالَس منٛز یِمہٕ ستۍ ہیوٚت اکہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تمہِ کشمکشہِ زنم یوسہٕ زَن پڑٲنس تہٕ نۆوِس آرٹ کِس تضادس منٛز تھنہٕ پێیہِ......مِثالے اکہِ طرَفہٕ اوس تھیٹر پینٹنگ، مُجسمہٕ سازی تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ ٲسی یِم نۆوی وسائیل مِثالے سنیما،فوٹوگرٲفی بیترِ۔

ٲسی چھِ تھس اَکس دورس منٛز شہٕ ہوان یتھ منٛز مُختلف فنچہ ہیٚئر۔ مثلن پیٹنگہٕ تہٕ فوٹوگرٲفی، فلِم تہٕ تھیٹَر، اَکھ اکی سِنٛدٮ٘ن حدو دن منٛز دٲخل سپدان چُھ شاعری تہٕ اَفسانہٕ اَکھ اَکس نکھہِ یوان چھِ۔ تہٕ سنیماٹوگرٲفی پێیہ تھیٹرس نقل کرٕی تھٕے تھنہٕ۔ تہٕ وُنیُستام چھِ اَمکیٚن اداکارَن تہٕ باقے چیزن ہُنٛد سہارٕ ہیتھ زِندٕ تہٕ پزرَچھُ یی زبرٕ وۄنہہ کالچہِ کینٛہہ خاموش فلِمہٕ چھےٚ براہِ راست تھیٹرٕچ نِشاندہی کران۔ تِمن فلِمن منٛز اوس یہِ باسان زِ تھیٹرٕچ پیش کش چھےٚ پرٕدس پیٹھ چلان۔ وُنی کیٚن تہٕ چھےٚ کینٛہہ فلِمہٕ تمہِ اَنمانہٕ بناونہٕ یِوان یِم زَن کم منظرن تہٕ کم کِردارَن پیٹھ مبنی چھےٚ آسان۔ اَمہِ قسمکی فلِمساز چھِ یہِ کتھ نظر اَنٛد از کران زِ تِمن نِش کٲژاہ آزٲدی چھےٚ۔ یتھہٕ پٲٹھی آیہ براہِ راست کینٛہہ چیز فلِمہٕ، تھیٹر پیٹھے بارسس۔

تھیٹرٕ بن پیٹھ تہٕ چھُ سنیماہَن وارٕ یہہ رنٛگی پێن اَثر تہٕ ووٚمُت تہٕ اَمہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اثرِ چ گوڈنچ کتھ چھ یِ زِ تھیٹر سکرپٹ آو فِلم سکرپٹس وارِیہہ نگھہٕ۔ تہٕ تکنیکی لحاظہٕ تہِ سپدی وارِیہہ ہُربر۔ مِثالے فیڈ آوٹ (Fade-out) فلیش بیک (Flash-Back) تہٕ ڈِزالو (Dissolve)۔ یم زن سٹیجس پیٹھ تہِ مُمکِن سپدی۔ وارِیاہَن نقادَن ہُنٛد گُفت چھ زِ اَکھاے کِ سُنٛد سہارٕ ہیوٚن تہٕ اَکھاَ کِس نگھہٕ یُن چھ فنچہِ شگُفتگی خاطرٕ موت۔ اَمہِ ستیٚ چُھ تھیٹر فِلمہِ ہُنٛد غولام بنان تہٕ فِلم ڈائیریکٹر تھیٹرُک۔ وونی چھ سوال پاٚدٕ گژھان زِیمن دون فنَن چھاپانہٕ وٲنی کانٛہہ حدِ فاصل یا اَکھ أکِس ستیٚ تناو کانٛہہ تہٕ پزی کنی ہیکیاہ کانٛہہ چیز فِلمی اَستھ۔ اَتھ مُتلق چھےٚ اَکھ عام راے یہِ زِ فِلم تہٕ تھیٹر چھ الگ اَلگ زٕ میڈیم یمن نہٕ پانہٕ وٲنی کُنہِ رَنٛگک کانٛہہ واٹھ یا مێُل چُھ تہٕ دونوٚنی چھ پنٕنی الگ الگ حدِ اختیار تہٕ دونوٚنی ہنٛدی فنی میزان تہٕ ہێٚژ چھ بیوٚن۔

اروِن پینا فلّی سُنٛد گُفت چھ زِ:۔

''فِلمہِ ہُنٛد تجزیہ کرُن چھ یِ زِ یہِ چھ تھیٹر چو تمام غلاظتو نِش پاک'' فِلمہِ مُتلق کتھ کرنہٕ برونٛہہ پزِ فِلمہِ ہنٛدِس میڈیمس مُتلق کتھ کرٕنی۔ سینماہچ باضابِطہ تواریخ چھےٚ تِتی پیٹھ وٕنٛدنہٕ یوان یتہٕ پیٹھ یہِ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

تھیٹرٕ چو بنٛد شوٗنِش آزاد سپُد۔ گوڈٕ اوس ساکِن کیمرا اَکِس تماشہِ وُچھن وألی سنٛز جائے رٹان یُس کُرسی پیٹھ بہتھ آسان اوس۔ وارِ وارِ گوٚویہِ تہٕ تھیٹر کیوٚ لو آزموٗنِش مُکت۔ تہٕ گوڈٕ نٕنتھ ہیوٚت فِلمہٕ تھیٹر چہ اداکأری نِش لوٚب۔ یَتھ منٛز مبالغہٕ آمیز حرکژ۔ مافوق الفطری ادا کأری ہٕنٛدی نموٗنہٕ آسان اَسی۔ تِکیازِ فِلمہ منٛز روٗزنہٕ مُبالغ کانٛہہ ضروٗرتھ۔ اَکھ کلوز اَپ (close-up) اوس اداکارٕسنٛدِ بُتھیُک تمام خط وخال واضح کران۔ تہٕ پتہٕ ژھانٛڈ اکِہ تھیٹر چہ سجاوٹہٕ نِش آزادی تہٕ توٗے چھ فِلمہِ مُتلق یوان وننہٕ زِ یہِ گیہِ تھیٹرٕ ساکِنہٕ پیٹھ مُتحرک چیزن گُن۔ یانے بناوٹہِ پیٹھ قودرتی منظرَن گُن۔ مگر یہِ نظریہ چھ سیٹھا لوٚت تہٕ ناپائیدار۔ تِکیازِ سمینار ہیکہِ غأر منتخب چیزن منٛز تبدیل کٔرتھ تہٕ بڑونٛہہ گُن اَنتھ۔ سنیما چھ اِظہارُک سہٕ اَکھ وسیلہ زِ یہِ ہیکہِ پرٚ بتھ کانٛہہ نمائیشی آرٹ کیمرا اَکِس زٕدس منٛز اَنتھ۔ اَکھ شخص ہیکہِ فِلمہِ ہنٛدِ ذٔریعہِ اوپیرا، (opera) بَیلے تمہِ اَنمانہٕ فِلماوِتھ زِ وُچھن وول ہیکہِ اَکھ واقہٕ پرٕدس پیٹھ تیزرٕ ے صفأیی تہٕ شستگی سان وُچھتھ۔ مگر تھیٹر چھنہٕ اَمہِ اَنمانُک میڈیم۔ سہٕ گوٚو تہٕ تھہِ کُنہ زِ اَکھ ڈژامایہِ فِلمہ ہنٛدِ بن جامَن منٛز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

وَلِنہٕ مگَرا اَکھ فِلم ڈرٛاما ہکِہٕن جامِن منٛز وٲلِنۍ پھِھےٚ ناممکِن ۔ مےٚ کوٚر برٛونٛہہ یِمہِ کتھِ ہُنٛد ذِکر زِ فِلمہ تہٕ تھیٹرس چھُ زمانہٕ پٮ۪ٹھہٕ پانہٕ وٲنۍ مَضبوٗط رِشتہٕ روٗدمُت ۔ غٲر تھیٹریکل فِلمہ ہُنٛد اِستعمال چھُ فِلم کیمرا اِکہ نقل و حرکژٕ ستۍ شروٗع گژھان ۔ کیمرا آو تائجیکۍ عنصر تہٕ عجیب نقش و نگارن ہنٛز نُمائشہ خٲطرٕ تہٕ استعمال کرنہٕ ۔ اَمہِ ماڈانٛک رہبر چھُ جارج ملیس ۔ اَمِس علاوٕ تہٕ سُتھٕج بٮ۪یہ واریاہو ہدایت کارو تہٕ سکرٟن مُستطیل تتھے کٔرۍ یتھ کٔرۍ سٹیجک پروسینم آسان چھُ ۔

واقاتے یٲژ آیہٕ نہٕ فِلماونہٕ ۔ تخلیقہٕ ستۍ آیہٕ کٲم ہنٛنہٕ تہٕ خیاٰلی سَفر نامہٕ، چیزتہٕ اِنسانٛی جِسمچ تبدیلیہِ تہٕ آیہٕ پیش کرنہٕ ۔ اگرچہ ملیس سُنٛد کیمراتہٕ حرکژ برونٛہہ مُقیم اوس آسان مگر تمہِ پتہٕ تہٕ آسہٕ نہٕ تہنٛز فِلمہٕ تھیٹریکل ۔ فرد تہنٛز نقلہٕ حرکتھ تہٕ زمان و مکانکہ لحاظہٕ تہنٛز فِلمہ سینماٹک فِلمہِ تہٕ تھیٹرس منٛز تقابلی مُطالہ کرنہٕ ستۍ پھِھےٚ یہے گتھ برونٛہہ کُن یِوان زِ دوٚنوٕے چھِ دوٚن مُختلف پیرایَن تحت زِنٛدگین ہنٛدِ زٲوِ جارن ہنٛز عکاسی کران تہٕ توتہٕ چھُ دوٚن ہُنٛد پانہٕ وٲنۍ اَکھ حدِ فاصل قائیم کرُن سبٹھے مُشکل ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

کرٛا سرٕ سنٛد بن لفظن منٛز:-

''تھیٹر چھُ کاری گری تہٕ ہونرمنٛدی ہنٛز رأچھی کران یٔیلہ زَن سنیما حقیقتھ پسنٛدی ہُنٛد نباض چھُ تہٕ تیوٗتاہ نباض زِیہ چھُ پتھ جسمأنی حقیقتھ پسنٛدی ہُنٛد اِنتہا بنان......''

جمالیأتی تنقید چھُ اَتھِ نظرِیَس پیٹھ یہِ وَنان زِ یوسہٕ فِلم أکِس حقیقی ماحولس منٛز فِلماونہٕ یِیہِ سو فلم چھےٚ نفاسَت پسنٛدی ہُنٛد اَکھ ٹاکارٕ نموٗنہٕ آسان تہٕ تمہِ علاوٕ زیادٕ پٔہن سنیماٹک آسان۔ تمہِ کھوتہٕ یوسہٕ زَن أکِس سِٹیڈیوہَس منٛز فِلماونہٕ چھےٚ یِوان (انسان ہیٚکہِ فرق واضح پأٹھی محسوٗس کٔرِتھ) یہِ رائے چھےٚ اٹلین نو حقیقتھ پسنٛدی ہِنٛدِس رُجحانَس ٹھولہٕ وَسان۔

اَکھ فِلم ''دی کیبِنٹ آف ڈاکٹر کیلگری ۱۹۲۰'' یوسہٕ بناوٹی سٹٕوتہٕ بناوٹی ماٗدانَن ہنٛز تصویر کٔشی کِنہٕ موشوٗر چھےٚ آیہِ نوکتہٕ چینی ہُنٛد زبردَس نِشانہٕ بناونہٕ تہٕ خاصکر روٗدٔپ ناقسکی پیش پیش تہٕ تِہنٛد نوکتہٕ اوس زِ:

''غاروَضح داری حقیقتھ تمہِ اَنمانہٕ فِلماوٕنی زِ سو بنہٕ وَضح داری تہٕ ناکارٕ''

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

گوڑ گوڑ یوسہٕ جماتھ بازسس آیہٕ تموٗمنٛز چھِ پینٹر تہٕ سنگتراش تہٕ یم زٕنٕ امکِس ابتدأیی توأر یخس منٛز وہند نہٕ چھِ یوان۔ تہٕنٛد گف اوس زِ فِلمہٕ ہُنٛد مُستقبل چھُ بناوٕنس منٛز۔ امیُک مُستقبل چھُنہٕ بیانیاہس منٛز نہٕ گٔنٛتھ باوٕنس منٛز بلکہ تصوری چیزٕن منٛز......تہٕ ازکل تہٕ چھِ کینٛہہ فلم بناوٕن والی امی خیالچ رأے چھِ ڈٔری کران تہٕ اڈی چھِ یہِ تقسیم تہٕ فرق (تھیٹرٕچ تہٕ فلمہٕ ہٕنٛز) ڈژ امأیی تہٕ فلمی سکرپٹس منٛز وُچھنٕ یِژھان۔ پناںسٕکی سُنٛد نظریہ تہٕ چھُ اتھ مُتلق اکہ نِو تنقیدی معیارٕچ وضاحتھ کران۔ سُہ چھُ یہِ فرق ڈژ اما موموٗلہٕ پأٹھی وُچھنس تہٕ فلم وُچھنٕکس طریقہ کارس درمیان واضح کران۔

پناںسٕکی سُنٛد گف چھُ زِ:-

''تھیٹرس منٛز مکان سأ کِن آسُن گۆ وسہ یُس سٹیجس پیٹھ ہاوٕنہٕ چھُ یوان تہٕ بیٛیہ سہ رِشتہٕ تماشس تہٕ تماشہٕ بینس درمیان مُقرر سپدان چھُ، مگر سینماہس منٛز چھُ تماشہٕ بین اکھ مخصوص جاے حاصِل کران مگر صِرف جسمأنی، تتھ منٛز جمالیأتی احساس ہُنٛد کانٛہہ خاص روٗٹ آسان۔ جمالیأتی توسولہٕ چھُ تماشہٕ بین اکس خاص حرکتس تحت وُچھان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

آسان تہٕ کیمسر ہَس ءستۍ ءستۍ مختلف جایَن واتان۔ یتھ منٛز مختلف جمالیاتی تجرُبہٕ آسان چھِ......"

اَلارڈِس نیکول (Allardyce Nicole) چھُ پَننہِ کِتابہِ فلِم ایٚنڈ تھیٹر (Film & Theatre) "1936" منٛز لیکھان زِ:

"دوٚنوٕنی ہنٛز فرق ہیٚکہ ییٚمہِ اَنمانہٕ زیادٕ ذہن نشین سپدِتھ زِ دوٚنوٕنی منٛز چھےٚ کِردارَن ہنٛز اَکھ خاص فَرق لبنہٕ یِوان۔ مِثالے سٹیجکۍ تمام کِردار چھ اَکہِ خاص وَضعدٲری ہنٛز غمٲزی کَران۔ فلِمہِ منٛز چھ تِم بحیثیت اَکھ فرِد روزان۔ تہٕ اَکہِ خاص آزاد زِندگی تہٕ طاقتچ أینہٕ دٲری کَران۔

نیکولؔ سٕنٛدِ بن لفظن منٛز:-

ییٚلہِ أسۍ تھیٹرَس منٛز آسان چھ پزٕ تھ وَتہِ چھ تھیٹرِچ سوٚ دوٚکھہِ بٲزی اَسہِ پیٹھ سَوار گژھان زِ أسۍ چھِنہٕ تھیٹریکل پزٕ رِ بغٲر بیٚیہ کُنہِ چیزِچ منٛگ کَران۔ ییٚلہِ زَن سینماہس منٛز صوٗرتحال بلکُل مختلف چھُ آسان۔ سینماہ کوتاہِ تہٕ بناوٹی أسۍ تَن اَتہِ چھ تماشہِ بین، لگ بگ أکۍ سےٚ ذہنی سَطحس پیٹھ روزان تہٕ اَسہِ چھُ ییٚمہِ کَتھِ ہُنٛد یقین گنان زِ کیمراہ ییٚکہِ اَپُز

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ٲسِتھ یا اَپُز بٲوِتھ......یۄ تاہ زِ فِلم ایکٹرٕ تٕمی سِنٛدِس رولَس منٛز چھُ اَکِہ قسمٕچ مُشابہتھ آسان۔ تِکیازِ پرٛتھ کانٛہہ نقش ہیٚکہ تٕمہِ نِش اَلگ ٲسِتھ یہِ زَن سۄنٛچُمت یا تصور کۆرمُت آسہِ تہٕ اَوے چھُ سنیمٲئی بادان یہِ زَن زِنٛدگی ہِنٛدِس پَزرَس مُتلق تجرُبہٕ گۆمُت آسہِ......"

کیا تھیٹر ہیٚکہِ ناکٲری گَری ہِنٛزِ تہٕ زِندگیہِ ہِنٛدِ پَزرٕچ فَرق بَرخاست گٔرِتھ۔ کیا تھیٹر چھُنا تہِ یہِ زَن اَکھ رَسم بٔنِتھ یہِ گرُن چھُ یِژھان۔ کیا تھیٹر چھُنا تہِ یہِ زَن اَتھ مُتلق سونٛچنٕہ چھُ یوان زۆچھن والِین ٕستی روزِ اَکھ بَراہِ راست رٲبطہٕ یہِ زَن فلم زانٛہہ تہٕ گٔرِتھ ہیٚکہ نہٕ۔

اَگر زَن یِمن دۄن درمیان کانٛہہ فَرق چھےٚ سۄ گٔیہِ یِ زِ تھیٹر چھُ زَمان و مَکانُک اَکھ خاص مَنطق استعمال کَرنَسۓ تام محدۄد تہٕ سنیما ہکِہ ایڈیٹنگ، شیرِ پٲرٕستی تہٕ شاٹ تبدیلیہٕ ٕستی ہیٚکہِ تصّورِ مکانُک اَکھ غٲر مَنطقی تسلسُل اِستعمال تہِ گٔرِتھ۔ تھیٹرس منٛز چھُ اداکار ہمیشہ سٹیج کِس تصّورِ مَکانَس منٛز زِنٛدٕ روزان تِکیازِ تِم چھِ پرٛتھ ساتہٕ اَتھِ یوان یا اَکھ اَکِس کُن اَتھِ یِنہٕ وٲلی۔ سنیماہَس منٛز چھُنہٕ اَمہِ قسمُک کانٛہہ تہِ رِشتہٕ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

درۍ پِٹھی گژھان یا ہاوَنہٕ یِوان۔ کینٛہہ فِلمہٕ چھےٚ تھیٹریکل یِوان قرار دِنہٕ

تِکیاز زِ تِمو چھُ آسان سِلسلہٕ وار تصور زَمان و مَکان پکہٕ نووُمت یا بڈی

بڈی ٹیکہٕ نمتی آسان مِثالے ہیٚکاک سَنٛدِ شُہرہ آفاق فِلم "روٗپ"۔ مگر

زیٚٹھِ کھوتہٕ زیٚٹھس ٹیکن ہنٛدِس کُن یِوتاہ فِلم لَمان چھےٚ تیٚوتاہ چھ تِم کم

سنیماٹِک تِموَ کھوتہٕ یِمہٕ خاموش فِلمہٕ لوکٹن ٹیکن پیٹھ مَبنی چھےٚ آسان۔

سنیماٹِک وَصف چھُنہٕ کیمرِ ہِکہٕ ٹیکسن ہنٛدِس بہاوس منٛز۔ بَلکہ چھ یہٕ

بجر فِلمی نَقش تہٕ آوازِ وو براوٗنس منٛز۔ فِلمہٕ تہٕ تھیٹرس درمیان اکھ حدِ

فاصِل قایم کرنس منٛز چھُ مکانُک تَسلسُل اکھ بُنیادی گَتھ

بَنان۔ تھیٹرکہٕ زَمان و مکانُک تصوّر چھُ فِلمو نِش سٔمبٕھاہ کھرٕ دُرتہٕ

بَناوٕٹی باسان۔ تھیٹر ہیکہ نہٕ قطن تہٕ فِلمہٕ ہنٛزن سہوٗلیژن عتی مان

کٔرِتھ۔ تِمہٕ سہوٗلیژ یِمن منٛز فنی نقوٗش دوہراونہٕ ین۔ یا یِوٚ تام نو کتہٕ تہٕ

نقش واتھ کھیاوٗنک سَوال چھُ یا تصوٗیر اوورلیپ (Over Lap)

کرنک سَوال چھُ، فِلم چھےٚ سرس۔

أسی چھ پننو أچھو عتی یہٕ ڈیشان زِ سٹیجس پیٹھ کیاہ چھ سپدان مگر

اَتھ مُقابلہٕ چھ أسی فِلم کیمرِ ہیچہ أچھی وُچھان۔ یانے دوٗنونی منٛز چھ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

زِنٛدٕ گیہ ہٕنٛد بن تجرُبَن مختلف پأٹھی محسوٗس کَرنُک اَکھ پَن موجوٗد۔ سنیماہَس منٛز چھِ باوتھ شاٹن ہٕنٛز تبدیلی پیٹھ مُنحصر۔ تہٕ کیٛمہٕ ہیچ اَچھ چھےٚ سوا اَکھ وأحِد شَے یوسہٕ زَن چیٖزَن پانے بوٗن پٔچھےٚ گَران۔ مگر شاٹن ہٕنٛز اَمہِ تبدیلی ہَکَنہٕ چھُ یہِ سوال تہِ ووتلان زِ اُسی گٕہنٛدِ نظری یہ کنہٕ چھِ کانٛہہ سٔین یا مَنظر وُچھان...... سنیماٹِک دُنی یُہک اِبہام چھُنہٕ تھیٹرس منٛز گُنہِ تہِ جایہ درٛ پیٹھی گَژھان۔ تہٕ یہِ آو محسوٗس کَرنہٕ زِ تھیٹرٕ خأطرٕ فِلمہ بَناونہِ چھےٚ غأر مُروج۔ مگر ''میر ہولڈن'' کوٚرٕ ییٚمہِ کَتھِ ہُنٛد داوا زِ اُسی پیٹھی تھیٹرس منٛز سنیماٹک عنصَر دأخل کَرنہٕ۔

دَراَصل گَژھِ ڈرٛاما بُڈس پیمانَس پیٹھ سپُدن۔ تھیٹرس منٛز گَژھن ساسہٕ بدٕی لُکھ وأتِتھ ہیکٕنۍ۔ تہٕ تِمٕ سُنٛدُے گُف چھُ زِ فِلمہِ منٛز کَتھِ ہٕنٛز عمل چھےٚ فِلمہِ خأطر موت۔ تِہُنٛد خیال اوس زِ اَمہِ ستی چھُ آفأقیتَس زَکھ واتان۔ تِکیاز زِ فِلمہ منٛز چَھنہٕ کانٛہہ زَبان ضٕروٗری ئلی کہِ جذبن ہٕنٛز زبان۔

۱۹۳۰ ہَس منٛز کوٚرنہٕ تِمَو ییٚمہِ کَتھِ ہُنٛد اَنٛد از زِ ڈبنگ تہٕ سب ٹائیٹلِنگ ستی ہیکہِ یہِ مُسلہٕ اَنٛد لٔگِتھ۔ سنیما چھا تھیٹرُک جانشین، حریف یا

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اَتھہٕ زٕ تراوَن وول؟ اَتھ سوالس مُتلق یِیہِ نہٕ یقینہٕ سان کینٛہہ تہٕ وَننہٕ تہٕ نہَ یِیہِ یتھ مُتلق کانٛہہ پوٚختہٕ راے دِنہٕ زِ تھیٹر چھُنہٕ زوال گَس حالتس منٛز۔ مگر اَکھ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ زِ فِلمو ذٕرۍ یِہ گوٚ وتھیٹر غارٕ مُروَج تیار۔ تہٕ یہ کتھ تہِ چھےٚ یاد تھاوٕنی لایق زِ یتھے چیزن مُتلق یِہ پیش گوئی کرٕنۍ زِ یِہ تھیٹر گژھِ غارٕ مُروَج چھُ یتھ کتھِ پیٹھ زِ اَمُیک حریف یا مُقابل چھُ تھیٹرٕ کھوتہٕ زیادٕ سَرَس یا جان کاٗم اَند واتناوان۔ تہٕ یم زَن یِمہ رایہِ ہنٛدی قائیل چھِ زِ تھیٹرک زَوال چھُ نزدیک چھِ یتھ کتھِ پیٹھ پنٕن فأصلہٕ دِوان زِ فلمو واتنو اَمُیک دور اَند، کوٚرُکھ اَمُیک مِشَن پوٗرٕ ......!

یتھہٕ پأٹھِس فوٹو گرٛافی ہنٛز آمد پینٹنگہِ خأطرٕ موت قرار آیہِ دِنہٕ۔ اما پوٚز سو کتھ اۘس نہٕ قطن تہٕ پزٕ......

کتھ چھِ صاف زِ پینٹنگہِ ہُنٛد مُدا تہٕ مَقصَد چھُ بدٕلے یتھ پیٹھ زَن فوٹوگرٛافی زانٛہہ تہٕ حاوی سپنٕز نہٕ۔

اَمہِ کتھِ ہُنٛد اِطلاق چھُ باضابطہٕ فِلمہٕ تہٕ تھیٹرَکس باہمی رِشتَس پیٹھ تہٕ۔ اَمہِ سارے بحثُک مَقصَد اوس یِمہِ کتھِ ہنٛز باوَتھ زِ دونٕوَنی ہُنٛد مقصد تہٕ وجود چھُ مُسلم تہٕ اہم تہٕ اَوے چھےٚ صدیو پیٹھہٕ یم دونوے ذٕرۍ یِیے

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

اِظہار زِٹھٕ......

چھیکرس وَنہٕ بہٕ یہ زِیوٚ دوَے أسی سنجیدٕ پأٹھی تھیٹر تحریکِ برٛ وٚنہہ پکہٕ ناوَوتہٕ اَتھ پزٕ پأٹھی آبیأری کروتیٚلِہ چھُنہٕ سُہ وَق دوٗر ییٚلِہ لوٗکھ تھیٹرس کُن ژٕستھ ییٚن تہٕ یَتھ زٕلہٕ لارِہنٛدِس دورَس منٛزٕ تہٕ میلِہ تمن تفریحک اَکھ خاص ذٔریہ۔

☆

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

دأنشورِ چھ وَنان

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆

''ذٲتی طورانَن بہِ اَکھ کچھوٕ سٹیجس پٹھ، تہٕ سُے بناوَن ریسہِ ہُنٛد گُر، پتہٕ اَکھ ہسٹ، اَکھ بأتھ، اَکھ سورپھ یا آبُک فوارٕ، مطلب چُھ یہِ زِ اِنسان ہیکہِ تھیٹرس منٛز گُنہِ تہ حدَس تام گٔژھتھ تِکیا زِیہ چھےٚ وأحد جاے یێتہِ تِتھی تجربہٕ سپدِتھ ہیکن''

ایوجن الینسکو

☆

ڈراماوُ چھن وول گرٛشھِ ہمیشہٕ یہِ سرٕ کرنہٕ خأطرٕ ڈراماوُ چھن زِیہ دُنٛی یاہ گتھ حالتَس منٛز چُھ تہٕ اَتھ منٛز کیٛاہ کیٛاہ تماشہٕ چھ سپدان۔ یوٚ دوَے یہِ سونٛچ ہیٚتھ ڈراماوُ چھنہٕ ییہ نہٕ تیٚلہِ چُھ سُہ ڈراما محض تفریح خأطرٕ آسان تہٕ سُہ ہیٚکہِ نہٕ کانٛہہ بدلاوأنتھ۔

ڈیوڈ میمٹ

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆

ڈراما چھُنہٕ زانٛہہ تہٕ مَران ئلہِ کہِ چھُہ مسلسل طور زِندٕ روزان تِکیازِ اَتھ منٛز چھِ بہتر چیٖزن ہِنٛدی جراثیم موجود۔

ولیم آرچر

☆

"لُکہٕ تھیٹرس کُن لُکن ہُنٛد توجہ پھیرُون چھُ توٚتام فضول یوٚتام تِمن یہِ گتھ باوَریہ کرنہٕ زِ تِم ہیکن نہٕ پتہٕ اورأ زِتھ"

چارلس ڈکنس

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆

''شوٚروٗع پیٹھے چھےٚ تھیٹرٕچ یہِ ذِمہٕ دأری زِ
سُہ کرِلکُن محظوظ تہٕ اَتھ چھنہٕ تفریح بغأریٚیہِ گُنہِ تہِ پاس
پورٕچ ضروٗرَتھ''

برتول بریخت

☆

''ڈراما چُھ جذبن ہٕنٛز مبالغہٕ آمیزی، تٕرٛ ہ مبالغہٕ
آمیزی یوسہٕ پرٛتھ کُنہِ حقیقٔژ پیٹھ پرٕدٕ تُلان چھےٚ''

ایو جین ایسنسکو

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆

وُنی کِنہٕ چھِ واریاہ ڈراما لیکھن وٲلی نٔوی نٔوی تجربہٕ کران تہٕ نِوانمانہٕ لیکھان تہٕ یِم چھِ یَژھان زِ لُکھ گژھن یِم نٔوی تجربہٕ وُچھنۍ تہٕ یِمَن سام ہیٚنۍ۔ پزٕرِ تہٕ چھُ پۍ زِ رِوٲیتی اندازٕ ترٛاوِتھ گژھِ نوٚبن تخلیقی اندازَن تہٕ سام ہیٚنۍ۔

ایڈوارڈ ایلبی

☆

مےٚ چھُ باسان زِ المیہ چھُ تیٚلی اَسہٕ اندر بیدار گژھان ییٚلہٕ أسی تِتھس کردارَس برابر آسوِیُس پنٕنہٕ یزتہٕ خاطرِ پنُن زُودِنَس تہٕ تیار چھُ آسان۔

آرتھر مِلر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆

''تھیٹر، ادب، یا کانٛہہ تہٕ تخلیقی بازیافت چھنہٕ ہمیشہٕ پننِس دورس منٛز پرٛزناونہٕ یِوان۔ یمن ہنٛز اہمیت چھےٚ پرٛ ہتھ دورِ خاطرِ آسان''

ڈیرو پھو

☆

''ڈراما چھُنہٕ اَکھ مرٕ دفن بلکہ زِندٕ جاوید حقیقت تِکیازِ اَتھ منٛز چھ زندگی ہنٛدی جراثیم ہمیشہٕ موجود آسان'' ......

ولیم آرچر

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

بہٕ چھُس شُکر گزار

☆ پرٛیرنایہ ہُنٛد یٚمہٕ میانِس پرٛتھ تخلیقی لمحس عِبادتُک ہیوٗ درجہٕ دیُت۔

☆ چندر شیکھر سپر وسُنٛد یٚمی سٕنٛزِ کاوِشہِ مےٚ بَکار آیہِ۔

☆ جناب اَوتار کرٛشن رازدان صائبُن یٚمی سٕنٛز کتاب ''کشمیر میں للت کلاوں کا اتہاس'' پرِتھ مےٚ یتھ موضوٗعس پیٹھ کأم کرنُک خیال ووٚ تھ۔

☆ جناب رحمان راہی صائبُن یٚمی یَتھ کتابہِ پننوٕ مشورَو ستی آے بخُش۔

☆ تمن سارِنٕے بزرگن، رفیقن تہٕ دوستَن ہُنٛد یہنٛدی نیک مَشورٕ مےٚ وزِ وزِ بکار آیہِ۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

☆ جناب شبیر مجاہد، جناب بشیر قادری، جناب ڈاکٹر کول جناب عیاش عارف، جناب مشتاق وانی، جناب سوہن کول، مجید وانی، اِفرا کاک تہٕ باقٕی دوستَن ہُنٛد یِہنٛدِ اَتھواسہٕ یہ کتاب مکمل کرنَس منٛز مےٚ مدد میوٗل۔

☆ جناب شعیب وانی سُنٛد تیٚمی کتابہٕ ہٕنٛز کمپوزنگ تہٕ پأراوکوٚر۔

☆ جناب اشوق شری سُنٛد تیٚمی یَتھ کتابہٕ سرورق ڈیزاین کوٚر۔

☆ خصوٗصَن تِمن سٹیج اداکارَن ہُنٛد یِم وِزِ وِز سٹیج ڈرامہَس زِندٕ تھاونہٕ موکھہٕ محنت کرِتھ لول چھ بَران۔

اشوک جیلخانی

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

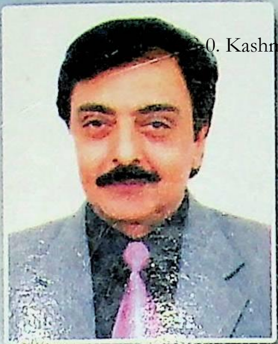
CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri



CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

ناو: اشوک جیلخانی

زاسنہٕ: ۲۷/اپریل ۱۹۵۳ء

زاجاے: یوٗدگیر عالی کدل سرینگر، کشیر

وُنی ٚکنیٚنچ جاے: اے-۱۲، سریتا وِہار-نوٚو دِلی، ۱۶

ای میل: akjailkhani@yahoo.com

☆ جیلخانی صاٗبس اوس لوکچارٕ پٮ۪ٹھے تھیٹرس سٟتۍ لوے کھوٚے، بحیثیت اداکار تہٕ ہدایتکار بوٚ ژرا... ۱۹۲۰... یَس منز کوٚرُن دوردرشن کیندر سرینگرس منز پننہٕ روزگارُک سلسلہٕ شروٗع۔ ٹیلی وِژنس متلق ... تربیت کرِ... ویژن انسٹی چیوٹ آف انڈیا، پونے ہَس منز حاصل۔ واپس یِتھ بناوِن تھکنٕ لایق ڈراما، سیریل، ... دستاویزی ... پہ وار مختلف پروگرام۔ ٹیلی ویژن سافٹ ویر پروڈکشنس منز کوٚرُن اکھ تھوٚد مقام حاصل۔ نوِ تخلیقی ... ژ سجاوِن ٹیلی ... ن پروگر تہٕ نوِ انمانہٕ کٔرِن پیش۔

☆ سٹیجس پیٹھ یِتہٕ منوٗون پنُن وجوٗد تہٕ کینٛہہ تِتھۍ ڈراما کٔرِن پیش یِمو کشیرِ ہندِس تھیٹرس اکھ سمت تہٕ رفتار بخٕش۔ ۱۹۷۰ء یَس م... میوٗل یمن موتی لال کیموٗ سُنٛد ڈراما "مانگے" سٹیجس پیٹھ نوِ انمانہٕ پیش کرنہٕ خاطرٕ یوٚتھ ویلفیر ایوارڈ۔ ۱۹۷۰ء یَس منزٕ ے میوٗ... یمن "کونارک" ڈرامہ پیش کرنہٕ خاطرٕ بہترین ہدایتکاری ہُنٛد ایوارڈ۔ بادل سرکار سُنٛد ڈراما "اے وم اِندرجیت" ییلہٕ یِمو پیش... کوٚرٕ کٔر نوٚو فنی دُنی یہن ہیوٚت زنم۔ یہ ڈراما بنیوو تھیٹر کرَن والین ہندِ خاطرٕ اکھ مثال، اَتھ منزٕ آیہ نوٚو فنی میزان بدٕ کڈنہٕ تہٕ ا... خاطرٕ آو یمن ریاستی کلچرل اکادمی طرفہٕ بہترین ہدایتکاری خاطرٕ ینامہٕ دِنہٕ۔ اِمہٕ پتہٕ روٗد ینامن ہُنٛد سلسلہٕ جأری۔ سُہ چا... 'کسی ایک پھول کا نام لو' اوس یا 'چنار'، اٟمۍ کوٚر اکھ نوٚو دُنی یاہ دریافت تہٕ تھیٹرس بخٕشن آے۔ وُنیکتام چھے کأشر تھیٹر تحریک... یِمو ے ڈراما ہوٚکن ناو ہیٚنٕ لایق۔

☆ ۱۹۹۷ء یَس منزٕ آیہ یِم بہترین میڈیا شخصیت قرار دِنہٕ یِمہٕ خاطرٕ یمن بخشی میموریل ایوارڈ دِنہٕ آو۔ دوٗردرشن کیندر جالندھر... منزٕ بہترین کارکردگی کِنۍ آو یمن ۲۰۰۲ء یَس منز قومی ینامہٕ دِنہٕ۔ یہ ینامہٕ اوس "بہترین ڈائریکٹر"۔ ۲۰۰۳ء یَس منزٕ آیہ جیلخ... صاٗب بہترین ٹی وی شو صلاح کار قرار دِنہٕ یِمہٕ خاطرٕ یمن قومی ینامہٕ دِنہٕ آو۔ اِمہٕ علاوٕ آیہ یمن وزٕ وزٕ واریاہ ینامہٕ دِنہٕ۔

☆ یہ چھے خوشی ہنٛز گتھ زِ یِمو لیچھ کأشرِس منز تھیٹرس متلق گوڈنیچ کتاب، یَتھ زَن 'تھیٹر اکھ تعارف' ناو اوس۔ تِمہٕ وزِ اٟس یہ مختص... مگر وُنی چھے یہ کتاب نوِ انمانہٕ، نٔوۍ باب ہیٚتھ تو پہ بزٕ ژھپہ کنہٕ۔ وومید چھے زِ یہ کرِ تھیٹر ژھربرواریاہَس حدَس تام دوٗر تہٕ کأشر تھیٹر... بدٕ کڈنس منز کرِ پرتھ طألب عالمس مدد۔

CC-0. Kashmir Research Institute, Srinagar. Digitized by eGangotri

پبلشر

a.com

CC-0. K